



**UNAM**  
**POSGRADO**

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Programa de Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales

# La ‘metadiplomacia artística’ como elemento clave para la diplomacia cultural

estudio del flujo de la producción artística de Polonia a  
México 2017-2021

**TESIS**

que para optar por el grado de:

**Maestra en Estudios en Relaciones  
Internacionales**

Presenta:

**NATALIA SÁNCHEZ JUREK**

Tutora Principal

**Dra. Yleana Margarita Cid Capetillo**

(Facultad de Ciencias Políticas y Sociales)

Ciudad Universitaria, Cd. de México, 2023





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



A mi padre, mi “tatito”,  
cuyo corazón loco siempre soñaba,  
y, con suerte, a veces dormía...



## Agradecimientos

Al CONAHCYT (antes CONACYT) y al Programa Nacional de Posgrados de Calidad, por el apoyo económico que me dio la posibilidad de llevar a cabo y concluir la presente investigación.

Al Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales y a la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM por acogerme los últimos dos años de mi formación académica y por el apoyo para todas las actividades que realicé en el transcurso de mis estudios de la maestría.

Especialmente a la Dra. María del Consuelo Dávila Pérez (QEPD), quien fue una de las primeras personas en darme una cálida bienvenida a la Maestría en Estudios en Relaciones Internacionales y mi primera tutora en la maestría. Una de las académicas más admirables y generosas con sus conocimientos, maestra de vida y persona extraordinaria, de un enorme corazón y fortaleza sin igual. A ella que creyó en mí y en mi investigación desde un principio y que, a pesar de todo, estuvo ahí hasta el final.

A la Dra. Yleana Cid Capetillo, que primeramente fue mi lectora durante dos semestres y, posteriormente al lamentable deceso de la Dra. Dávila Pérez, tan valiente y afablemente tomó el lugar de mi tutora principal a poco más de un mes de cerrar mi proceso académico y tener que entregar el borrador completo. Por su apoyo y guía en el último tramo del camino, por su meticulosidad y atención.

A la Dra. Cristina Amescua Chávez, quien fue mi lectora desde un inicio, y al Dr. Roberto Peña Guerrero, la Dra. María Elena Pompa Dávalos y el Dr. Jorge Alberto Schiavon Uriegas que se integraron al comité lector. A todos ellos por sus palabras de aliento, lecturas pacientes, comentarios productivos y notas asertivas que ayudaron a pulir la presente investigación.

Al Dr. Jakub Zajączkowski y a la Dra. Anita Oberda-Monkiewicz por su cálido recibimiento y apoyo durante mi estancia en la Cátedra de Estudios Globales y Regionales, en la Facultad de Estudios Políticos y Sociales de la Universidad de Varsovia, Polonia.

A la Dra. Esmeralda García Ladrón de Guevara, por ser la primera profesora de Relaciones Internacionales de la maestría que me hizo ver que, por proceder de otra área de estudios, mi mirada fresca podía aportar mucho a la discusión en Relaciones Internacionales.

A todos mis profesores de la maestría que acompañaron mi paso por ella y guiaron mi curiosidad a nuevas fronteras: Dra. Paz Consuelo Márquez-Padilla, Dra. Angélica Cuéllar Vázquez, Dra. Emma León Vega, Dra. Reyna Carretero Rangel, Dr. Alejandro Méndez Rodríguez, Dr. José Ángel Garfias Frías, Dr. Fausto Quintana Solórzano y Dr. Francisco Peredo Castro.

A todas aquellas personas que me ayudaron con pláticas para tender puentes, compartir ideas, conocimientos y establecer contactos durante mi estancia de investigación para encontrar lo que sabía que buscaba y también lo que no sabía que podía encontrar: Dra. Anna Gruszczyńska-Ziółkowska (Ciocia Anka), Dr. Krzysztof Smolana, Pani Katarzyna Jermakowicz, Sr. Wojciech Tomaszewski (ex embajador de la República de Polonia en México).

Al Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Polonia por permitirme el acceso a su archivo para consultar los documentos que ayudaron a redireccionar el trabajo. Asimismo, al Sr. Tomek del Archivo del MSZ por su ayuda con las tantas carpetas que le hice buscar y sacar durante tres días completos.

A la Dra. Monika Myszor-Ciecieląg, gerente del archivo del Museo Nacional de Varsovia, por su recibimiento y ayuda para la consulta del mismo.

Al Excmo. Sr. Maciej Ziętara, embajador de la República de Polonia en México, y especialmente a la Sra. Zofia Ziółkowska, I secretaria de asuntos culturales y científicos, por su generosidad al momento de compartirme lo que era posible respecto a las actividades de diplomacia cultural en su periodo de gestión.

A mi madre, Anna Jurek-Nathan, por su amor y apoyo incondicionales. Por ser parte importante de quien soy el día de hoy. Por acompañarme a cada paso, celebrar cada logro y ayudarme a levantarme en cada fracaso. Por enseñarme a no conformarme, a dar lo mejor de mí y a aprender a distinguir las batallas que vale la pena pelear y aquellas que no. Por no dejar que nuestras raíces polacas se perdieran y lograr que mi hermano y yo realmente desarrolláramos nuestra parte de identidad polaca a pesar de todas las dificultades.

A mi padre, Arturo Sánchez Guzzi, por haber sido un pilar fundamental en mi formación. Por haberme inculcado algunas de las cosas más importantes que hoy forman parte de mi filosofía de vida. Por esas cartas que han permanecido en mi cajón y aún me regalan y recuerdan sus palabras de amor y aliento. Porque, aunque ya no está físicamente en este mundo, lo que viví y aprendí a su lado siguen acompañándome día a día.

A mi hermano, Aleksander Sánchez Jurek, por su amor, apoyo incondicional y por ser mi ejemplo de lo que es apasionarse por lo que uno hace y volar alto (en su caso literalmente).

A Emmanuel, por su presencia en mi vida y su acompañamiento amoroso durante la mayor parte de mi proceso. Por enseñarme a apreciar y afrontar las situaciones de maneras distintas, a “cruzar el puente cuando lleguemos a él”, por mostrarme nuevas cosas y por motivarme a ser una persona cada vez más íntegra.

A Ame, por su amistad, por sus palabras de apoyo en aquellos momentos en que parecía que el camino se difuminaba y por tantas noches largas e interminables acompañándonos para lograr terminar en tiempo y forma nuestras investigaciones. Las más de 250 horas de videollamadas en Skype son testigos de ello. Con ella reafirmé que el camino de la investigación se disfruta más cuando se comparte.

A mis amigas y amigos Jess, Adri, Elena, Pao, Hugo y Hayro, que siempre han estado ahí a mi lado incondicionalmente.

A Eloísa Bedolla, Mich Balderas, Liz Envila y Fer Tejada, compañeras internacionalistas y amigas entrañables que me regaló el posgrado.

A Didanwy Kent, amiga y mentora de la vida académica, por todas sus enseñanzas para sortear las aguas de la investigación de forma más sincera y congruente con la propia “picazón cognitiva”.

A Brenda Chávez Lara, por mostrarme cómo gestionar mi autoexigencia y perfeccionismo, por guiarme en el autoconocimiento, por ayudarme a entender las razones de los momentos en que más perdida me sentía.

A toda mi familia en Veracruz y en Polonia, que siempre ha estado ahí mostrándome su amor y apoyo. Pero esta vez, agradezco especialmente a Ciocia Ewa y Wujek Zdzisek, quienes me acogieron y ayudaron en todo lo posible durante el tiempo de mi estancia de investigación, lo que la hizo mucho más asequible y entrañable.

A mi yo del pasado que, a pesar de los momentos de dificultad, no tiró la toalla y supo afrontarlos y aprender de ellos para llevarme a ser la persona que soy hoy en día, de quien puedo decir que estoy orgullosa.



# Índice

Agradecimientos .....	5
Índice.....	9
Introducción .....	11
1. Diplomacia cultural y arte.....	19
1.1 Poder Suave ( <i>Soft Power</i> ) .....	19
1.2 Diplomacia .....	23
1.2.1 Diplomacia pública .....	23
1.2.2 Marca País.....	26
1.2.3 Diplomacia cultural.....	27
1.2.4 Interrelación Diplomacia pública ↔ Diplomacia cultural.....	32
1.3 Arte y Diplomacia.....	35
1.3.1 Arte .....	37
1.3.2 Arte en la diplomacia cultural.....	39
1.3.3 Arte vs. Diplomacia .....	42
1.3.4 ‘Más allá’ de la diplomacia cultural.....	44
2. La metadiplomacia artística .....	45
2.1 Medios y herramientas de la metadiplomacia artística .....	49
2.1.1 Medio y ‘agencia’ .....	50
2.1.2 Medios tradicionales (contacto directo).....	53
2.1.3 Medios modernos (contacto intermediado) y posibilidades .....	68
2.2 Agentes de la metadiplomacia artística.....	86
2.2.1 Agentes individuales .....	88
2.2.2 Agentes institucionales .....	94

3. Flujo artístico Polonia-México (2017-2021) .....	101
3.1 Antecedentes históricos y diplomáticos en la relación Polonia-México .....	101
3.2 Política exterior cultural de Polonia con México 1997-2021 .....	113
3.3 Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de Polonia (1997).....	126
IV Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural (2017-2021).....	130
a) Difusión del arte en el marco de la diplomacia cultural .....	132
b) Difusión del arte en el marco de la metadiplomacia artística.....	156
3.4 Retos, dificultades y posibilidades para la difusión artística de Polonia en México .....	163
Consideraciones Finales.....	169
Fuentes de Consulta .....	175
Bibliografía .....	175
Hemerografía .....	182
Fuentes electrónicas .....	186
Documentos oficiales.....	190
Entrevistas.....	192
Bibliografía, hemerografía y fuentes electrónicas complementarias .....	193

## Introducción

Desde el principio de la existencia, la comunicación ha sido algo indispensable en las relaciones entre los seres humanos. Se han desarrollado infinidad de idiomas, expresiones, gestos, señas, símbolos y más para lograr el objetivo de comunicarse con los otros. Y aunque todos estos canales facilitan la estructuración y transmisión de un mensaje, a veces olvidamos que para poder entablar realmente un diálogo que permita la comunicación, no solo se trata de ser emisores asertivos, sino también de ser receptores hospitalarios.

De acuerdo con la Real Academia de la Lengua Española, la hospitalidad se refiere a la virtud que se ejercita con peregrinos, menesterosos y desvalidos, recogiénolos y prestánolos la debida asistencia en sus necesidades, o también como la buena acogida y recibimiento que se hace a los extranjeros o visitantes.<sup>1</sup> Esta noción de lo extranjero refiere a lo extraño, a lo lejano, a lo que es diferente a lo familiar y entonces, por ende, implica el reconocimiento de la existencia de un “Otro”. Ese reconocimiento de la alteridad es la esencia de los procesos sociales por los que se forma la identidad misma.<sup>2</sup> Sin embargo, cuando nos encontramos con un Otro, se produce una experiencia de la que “(...) nace la tentación de reducir la diferencia por medio de la fuerza, pero también [se] puede generar el desafío de la comunicación como emprendimiento siempre renovado”.<sup>3</sup> En otras palabras, ante este encuentro de identidades existen dos posibles horizontes de acción: la hostilidad, la violencia y el rechazo, o la hospitalidad y la aceptación. En aras de evitar el primero de estos (que puede resultar de una reacción más inmediata e impulsiva) y alentar el segundo, es fundamental comprender que todos somos *hospes* y *hostis* al mismo tiempo, que somos *hospes*<sup>4</sup> porque nos reconocemos como *hostis*,<sup>5</sup> lo cual genera una empatía y solidaridad que permite la hospitalidad.

---

<sup>1</sup> *Hospitalidad*, disponible en <https://dle.rae.es/hospitalidad>, fecha de consulta: 24 de mayo de 2022.

<sup>2</sup> Carmelo Cattafi, “El arte y la diplomacia en la enseñanza de las Relaciones Internacionales.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021, p. 34.

<sup>3</sup> Melucci citado por Reyna Carretero Rangel y Emma León Vega, *Indigencia trashumante: Despojo y búsqueda de sentido en un mundo sin lugar*, CRIM, UNAM, México, 2009, p. 38.

<sup>4</sup> Aquel que recibe al extranjero, que es amistoso.

<sup>5</sup> En sus orígenes romanos simplemente es el extranjero, ya después adquirió el sentido de “enemigo” o de aquel extraño que supone una amenaza, hasta cierto punto violento nombrar así.

Aunque la disciplina de Relaciones Internacionales se empezó a consolidar a principios del siglo XX,<sup>6</sup> la división ideológica que caracterizó a la conocida Guerra Fría suscitó un reajuste de las perspectivas como respuesta a la necesidad de entender y explicar el nuevo funcionamiento del sistema internacional en materia política, económica, jurídica y diplomática. Esta última dimensión es de suma importancia debido a su objetivo de “(...) mantener relaciones pacíficas y constructivas con los demás miembros de la sociedad de Estados.”<sup>7</sup> Es decir, la esfera de la diplomacia dentro de las relaciones internacionales se ocupa de la parte de la comunicación y el entendimiento entre los actores del sistema, y por tanto, la práctica de una ética de hospitalidad es indispensable para que ese diálogo pueda ser realmente fructífero. Entre las distintas ramas de la diplomacia se encuentra la diplomacia cultural, que se distingue de los demás tipos de diplomacias principalmente porque busca cumplir su objetivo de mantenimiento de la paz a través del entendimiento mutuo respaldado por la identificación y el diálogo intercultural, además de funcionar como herramienta para la difusión de la cultura de un país. En otros términos:

La diplomacia cultural es el canal a través del cual las humanidades adquieren una dimensión internacional y pueden tener un impacto directo en la configuración de la política mundial. Es donde el humanismo se encuentra con el pragmatismo y los valores culturales se mezclan con los intereses políticos.<sup>8</sup>

Evidentemente esto no resulta una tarea sencilla pues implica el encuentro de dos o más culturas que no solo son distintas en la mayor parte de los aspectos de su estructura, sino que encima eso implica que, para poder establecer un diálogo, deben aprender a reconocer (no necesariamente entender) la esencia de su contraparte y encontrar aquellos aspectos con los que resuena su propia esencia, derivando en una identificación. Esta identificación y diálogo solo pueden darse en un espacio de apertura, de confianza, en un espacio de interacción en el que categorías divisorias como las clases sociales, los fenotipos, las creencias religiosas, el nivel económico, etc., no tienen

---

<sup>6</sup> En el libro *Lecturas básicas para Introducción al estudio de Relaciones Internacionales* (Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, México, 2001), la Dra. Ileana Cid Capetillo hace una compilación de textos entre los cuales se encuentran algunos que abordan justamente los inicios de la disciplina de Relaciones Internacionales, como los de Emilio Cárdenas Elorduy, Hans-Joachim Leu, Mario Ojeda Gómez, entre otros.

<sup>7</sup> Harold Nicolson, *La Diplomacia*, 3ª ed, Fondo de Cultura Económica, Ciudad de México, 1994, p.7.

<sup>8</sup> Arkady Rzegocki, “El Servicio Exterior de Polonia se enfrenta a los retos del mundo moderno.”, en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 121, México, 2021, p. 145.

significado o relevancia. La diplomacia cultural busca entonces la creación de este espacio “liminal”,<sup>9</sup> un umbral y territorio en el la ética de la hospitalidad se vuelve un pilar fundamental.

Este espacio que la diplomacia cultural desarrolla es sustancial para contrarrestar la respuesta conservadora y defensiva que se ha tenido casi siempre ante lo radicalmente nuevo y que es lo que ha producido situaciones de hostilidad a lo largo de la historia. El mayor obstáculo en este sentido para la diplomacia cultural se encuentra en todos los prejuicios y “saberes” que cada cultura tiene y construye, y que al momento de encontrarse con el Otro, pueden llevar a una oscilación entre lo lejano y extraño y lo familiar, lo que a su vez provoca la interpretación de “realidades que se ven por primera vez como versiones de una realidad previamente conocida.”<sup>10</sup> En otras palabras, si se confunde la ética de la hospitalidad con una ética de las buenas intenciones, en lugar de realmente dar la bienvenida para conocer a la otredad, lo que se hace es controlar lo que parece ser una amenaza para la propia perspectiva tradicional del mundo a través de la imposición de los valores familiares.

Ante esta situación, se vuelve evidente la urgente e imperante necesidad de modificar las perspectivas desde las que nos relacionamos con la alteridad, para ver las cosas a través del lente de un “otro” sentido al predominante y bajo el cual “(...) el Otro deja de ser objeto para devenir en rostro que nos interpela a ser aceptado en toda su humanidad.”<sup>11</sup> Es por ello por lo que resulta tan importante la ética de la hospitalidad en el territorio procurado por la diplomacia cultural. Porque en ese espacio se recuerda que “tratar al extranjero como un igual es el primer paso para comunicarse fructíferamente con él”.<sup>12</sup>

Una de las herramientas que pueden resultar más útiles en el establecimiento de dicho territorio de acción e interacción, es el arte. Esto se debe a que las expresiones artísticas desempeñan un papel invaluable en las relaciones internacionales pues permiten la identificación

---

<sup>9</sup> El antropólogo escocés Victor Turner plantea que la acción ritual consiste en tres fases (preliminar, liminal y postliminal), en la que la más importante es la liminal. Esta fase está caracterizada por ser un “limen”/umbral que se vuelve un lugar de acción en el que existen todo tipo de posibilidades, y por la existencia de la *communitas* (el verdadero espíritu de “comunidad”). Aunque Turner habla de este espacio en un contexto de un proceso ritual, retomo esta noción porque implica un espacio de posibilidades, transformación y reconocimiento de la alteridad a partir de una anti-estructura.

<sup>10</sup> Edward W. Said, *Orientalismo*, De Bolsillo, Barcelona, 2008, p. 92.

<sup>11</sup> Carretero Rangel y León Vega, *op.cit.*, p. 161.

<sup>12</sup> Fatema Mernissi, “El adab, o aliarse con el extranjero como estrategia para vencer en un planeta globalizado.”, en *Quaderns de la Mediterrània*, no. 10, España, 2008, p. 285.

de lo común.<sup>13</sup> De esta forma, y por ser considerado un lenguaje universal,<sup>14</sup> es posible pensar al arte como vehículo de transmisión de la cultura (y por tanto de conocimiento), pues no solo responde a estéticas aceptadas y reconocidas por las academias, sino que también y sobre todo, refleja contextos políticos, sociales y culturales específicos.<sup>15</sup>

A pesar de lo anterior, la propia característica y esencia de las expresiones artísticas como reflejo de las identidades culturales que las hace ser una herramienta muy valiosa para la diplomacia cultural, también puede obstaculizar su uso cuando resultan ser “políticamente incorrectas” a ojos del Estado y por tanto, contrarias a los intereses de la política exterior. Esto resulta clave para comprender entonces el planteamiento de la existencia de una metadiplomacia artística,<sup>16</sup> que va más allá de la diplomacia cultural, permitiendo la recuperación y visibilización de los “discursos de abajo”, de las subalteridades, en lugar de silenciarlos u omitirlos, conformando así una visión más completa de lo que implica la Otredad.

Dejar de ver a la cultura como una elaboración fija de la identidad se vuelve sustancial, y empezar a mirarla desde una perspectiva intertextual como “(...) un conjunto de intersecciones más permeable, en el que convergen distintos procesos que vienen desde dentro y de más allá de sus límites.”<sup>17</sup> Después de todo, la identidad, o identidades, son un resultado de la construcción de la Otredad. De ahí el problema de que el vicio de nuestros días sea que “(...) el Yo, absorto en sí mismo, pierda de vista al Otro culturalmente diferente.”<sup>18</sup> Tratando de contrarrestar o compensar esta situación, la diplomacia cultural (especialmente con la ayuda de la metadiplomacia artística), busca generar y construir territorios en común que den paso a la escucha y comprensión de las otras culturas.

---

<sup>13</sup> Frédéric Ramel, “Teaching International Relations through Arts: Some Lessons Learned.”, en *International Studies Perspectives*, vol. 19, no. 4, Oxford, 2018, pp. 360-374.

<sup>14</sup> Almendra Ortiz de Zárate y Alicia Helena Hernández Barba, “Cine y Relaciones Internacionales para la construcción de la paz.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021, p. 105.

<sup>15</sup> Joseph Beuys *et al.* citado por Dámaso Morales Ramírez, “El cómic y la política exterior estadounidense.”, en Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales*, *op.cit.* p. 181.

<sup>16</sup> Concepto con el que se invita a pensar al arte como un lenguaje que permite comunicación y que, por su misma esencia, no se encuentra en manos solamente de entidades gubernamentales, sino de una red más amplia de actores que terminan construyendo ese espacio de reconocimiento y entendimiento.

<sup>17</sup> Renato Rosaldo, *Cultura y Verdad: La reconstrucción del análisis social*, Abya-Yala, Agenor Mar, Quito-Ecuador, 2000, p. 41.

<sup>18</sup> *Ibid.*, p. 28.

Tomando en cuenta que no se puede hablar de una sola diplomacia cultural, pues cada país ejerce su propio estilo, tampoco se podrían estudiar las cuestiones antes mencionadas a nivel global, y mucho menos generalizar los hallazgos. Por ello, es preciso elegir solo un caso de estudio, que será el de la diplomacia cultural de Polonia en México durante el periodo demarcado por la IV Acta Ejecutiva del Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre los gobiernos de ambos países (2017-2021). La elección de estos países deriva de dos razones principales. La primera responde a una cuestión personal pues, debido a mi doble nacionalidad, siempre me ha interesado la conjugación de mis raíces, además de considerar como ventaja para esta investigación la posibilidad que tengo de consultar materiales en polaco que de otra forma o para otras u otros investigadores podrían resultar de difícil acceso debido al idioma.

La segunda razón deviene de que son dos países y culturas que comparten bastantes similitudes en su historia y conformación cultural, lo cual resulta de gran provecho para la búsqueda puntos de entendimiento. Ambos son países que han tenido procesos históricos parecidos, aunque desfasados temporalmente, durante los cuales se han enfrentado en múltiples ocasiones a la noción de “pérdida” y que han sido violentados por sus vecinos geopolíticos que resultan ser potencias mundiales.<sup>19</sup> Incluso podemos considerar la similitud entre las leyendas sobre sus respectivas fundaciones<sup>20</sup> o la inclusión de águilas en los escudos de ambas banderas nacionales. Entre otros motivantes para desarrollar la cooperación mutua se encuentran la cercanía cultural, la primacía de la religión católica y las estructuras similares de las instituciones democráticas.

Sin embargo, si hemos de mencionar razones más relacionadas con intereses políticos, el ministro de relaciones exteriores de la República de Polonia en 2017, Witold Waszczykowski, sostuvo que “(...) la región de América Latina y el Caribe es un socio importante en nuestra búsqueda de un equilibrio entre concentrar la atención en Europa y el compromiso a nivel global.”<sup>21</sup> De la misma manera, podríamos decir que para México, Polonia puede resultar un socio

---

<sup>19</sup> Estados Unidos como el “Gran Vecino” de México y Rusia como el “*Wielki Brat*” (“Gran Hermano”) de Polonia.

<sup>20</sup> En las leyendas de la fundación de ambos países aparece un águila como señal.

<sup>21</sup> “(...) *region Ameryki Łacińskiej i Karaibów jest ważnym partnerem w naszym poszukiwaniu równowagi między skupieniem uwagi na Europie a globalnym zaangażowaniem*”. Traducción propia de Witold Waszczykowski citado por Justyna Łapaj-Kucharska, *Polityka zagraniczna Polski wobec Ameryki Łacińskiej w okresie pozimnowojennym: 1989-2017*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2020, p. 536.

importante para mejorar el equilibrio entre su atención en Estados Unidos, Latinoamérica y el resto del mundo. Además, el gran crecimiento económico de Polonia, su estabilidad ante la crisis en la Unión Europea, el éxito de sus reformas estructurales (particularmente la educativa) y su posición estratégica en Europa Central resultan otros factores de interés para el establecimiento de relaciones de cooperación internacional con este país.

La presente investigación tiene como objetivo entonces el proponer y explorar la noción de metadiplomacia artística como elemento que se manifiesta en resonancia con la diplomacia cultural y que por las propias características del arte – que es su vehículo de desarrollo – permite una transmisión más completa e íntegra de la cultura, lo cual se atenderá en tres capítulos.

En un primer capítulo de orden conceptual se plantearán las nociones de diplomacia cultural a partir de una revisión de la literatura sobre este tema que incluye a autores como Fabiola Rodríguez Barba, César Villanueva, Philip H. Coombs y J.M. Mitchell. Se explicará su relación con los conceptos de Poder Suave, diplomacia pública y marca nación, tomando como marco teórico el neoinstitucionalismo, el cual pone el énfasis en las instituciones formales e informales que, con su funcionamiento y eficiencia, ayudan a comprender el sistema social, a diferencia del realismo que defiende la importancia exclusiva del Estado. Además, en un segundo apartado de este capítulo, se presentará un panorama general sobre el concepto de arte y la categoría de Bellas Artes que surge de una distinción de origen estético, la cual a su vez responde a contextos sociales que llevaron a una diferenciación elitista de la Cultura y la cultura, la cual se problematizará gracias a la propuesta de la metadiplomacia artística. Asimismo, se expondrá el rol del arte y su importancia para la diplomacia cultural.

En el segundo capítulo se explicará lo que se propone como metadiplomacia artística y su relación con la ‘agencia’ del arte como lenguaje, a partir de la noción explorada por la filósofa Judith Butler. Una vez aclarado esto, se procederá a realizar una exposición de los medios y agentes que forman parte de las praxis que construyen las redes de la metadiplomacia artística, entendiendo los límites, alcances y posibilidades que cada uno de estos implica para la labor de difusión de la cultura a través del arte.

Finalmente, en un tercer capítulo, se aterrizará la información de los capítulos anteriores en el caso de estudio que es específicamente la difusión del arte de Polonia en México entre 2017 y 2021. Para ello se expondrán en primer lugar los antecedentes históricos y diplomáticos de la

relación entre ambos países que se formalizaron en 1928. Enseguida se explicará cual ha sido la política exterior de Polonia para con México en las últimas décadas, lo que resulta importante para entender los intereses a los que responde su diplomacia cultural. Después se procederá a describir la producción artística que se difundió entre los años seleccionados (2017-2021), periodo delimitado por el *IV plan ejecutivo del Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el de la República de Polonia*, en el marco de la diplomacia cultural y la metadiplomacia artística. Finalmente, se podrán identificar los retos a los que se enfrenta la diplomacia cultural de Polonia para la difusión de su cultura a través del arte a nivel general y en México y, por ende, las posibilidades que representa el considerar las prácticas de metadiplomacia artística.

Sin más preámbulo, espero que el escrito presente sea de su provecho y haga germinar más cuestionamientos e interés en el valor del arte como parte de la cultura y su transmisión, y por ende, de la base de la identificación, el entendimiento, la cooperación y el establecimiento de relaciones internacionales.



## 1. Diplomacia cultural y arte

*Puesto que las guerras nacen en la mente de los hombres, es en la mente de los hombres donde deben erigirse los baluartes de la paz.*

(Acta Constitutiva de la UNESCO)

Para poder hablar sobre la función del arte en el desarrollo y desempeño de la diplomacia cultural polaca en México como herramientas de la política exterior de Polonia es menester en primera instancia aclarar ciertos conceptos y nociones. Durante las últimas dos décadas, la bibliografía sobre los conceptos que se enuncian a continuación ha ido creciendo y si bien ya hay bastante información, resulta sustancial hacer un breve recorrido por ella en este trabajo. Podrá parecer reiterativo puesto que algunos autores ya han hecho este mismo recorrido de forma similar,<sup>22</sup> sin embargo, en este trabajo de investigación es una introducción inevitable para posibilitar un mejor entendimiento de los siguientes apartados.

### 1.1 Poder Suave (*Soft Power*)

Después de las grandes coyunturas sociales del siglo XX (que incluyeron principalmente a la Gran Guerra,<sup>23</sup> a la Segunda Guerra Mundial y a la Guerra Fría), el orden mundial se modificó de tal forma que no sólo las relaciones entre Estados cambiaron, sino que también surgió la necesidad de encontrar nuevas perspectivas que ayudasen a entenderlas. A principio de los años ochenta, se identificó que:

(...) hoy es más urgente que nunca estrechar la colaboración entre las naciones, garantizar el respeto al derecho de los demás y asegurar el ejercicio de las libertades

---

<sup>22</sup> Tales como Said Saddiki, Fabiola Rodríguez Barba, Rafael Velázquez Flores, Marta Ryniejska-Kiełdanowicz. También existen trabajos de titulación de la propia UNAM en las que se hace este recorrido, como: a) Natalia Briones García, “Alcances de la diplomacia cultural en potencias emergentes: el Festival Internacional Cervantino como un ejemplo de poder suave de México”, licenciatura en Relaciones Internacionales en la FCPyS, UNAM, México, 2021; b) Yazmín Berenice Alarcón Flores, “La estrategia surcoreana hacia el smart power, por medio de su diplomacia cultural”, licenciatura en Relaciones Internacionales en la FCPyS, UNAM, México, 2021; c) Diana Mariela Sánchez Velasco, “El impacto de la música en la diplomacia cultural de Jamaica en el contexto de la globalización (2000 - 2018)”, licenciatura en Relaciones Internacionales en la FCPyS, UNAM, México, 2021; etc., siendo la más antigua la de Karina Olivares Jara, “Diplomacia cultural de México en el periodo 1988-1994 : el caso de México : Esplendores de Treinta Siglos”, licenciatura en Relaciones Internacionales en la FCPyS, UNAM, México, 2005.

<sup>23</sup> Actualmente conocida como Primera Guerra Mundial.

fundamentales del hombre y de los pueblos y de su derecho a la autodeterminación. Más que nunca es urgente erigir en la mente de cada individuo esos "baluartes de la paz" que, como afirma la Constitución de la UNESCO, pueden construirse principalmente a través de la educación, la ciencia y la cultura.<sup>24</sup>

Es por ello que los estudiosos de las relaciones internacionales empezaron a proponer acercamientos que tomaban en cuenta nuevos y múltiples canales de comunicación entre los actores del sistema internacional, y ya no solamente atendían las relaciones basadas en el poder (realismo) o en las normas e instituciones (idealismo). Así es como surgen propuestas como las del constructivismo o como la de la interdependencia compleja, que se acercan al estudio de las relaciones internacionales desde una mirada que privilegia la cooperación internacional.

Los constructivistas perciben a las relaciones internacionales como el producto directo de la interacción entre las identidades nacionales de los actores.<sup>25</sup> Aunado a ello, tienen la convicción de que las normas sociales tienen una gran importancia en la configuración de la política exterior de los Estados. Buscan entender el rol de la intersubjetividad y de las prácticas sociales en el funcionamiento del sistema internacional y de la mutua constitución de estructuras sociales. Es decir, cómo la relación de un Estado con otro depende o se ve afectado por la percepción que se tiene de sus intereses, amenazas, identidades y otros elementos.

Para el constructivismo, esta intersubjetividad puede tener prevalencia sobre otros aspectos materiales del 'poder', ya que "son los significados colectivos los que conforman las estructuras que organizan nuestras acciones."<sup>26</sup> Otro aspecto importante del enfoque constructivista es la Resulta interesante considerar aquí la propuesta de Michel Foucault respecto al origen del poder, que él no ve en un solo lugar:

En términos generales, creo que el poder no se construye a partir de voluntades (individuales o colectivas), así como no deriva de intereses. El poder se construye y funciona a partir de poderes, de múltiples cuestiones y efectos de poder. Lo que hay

---

<sup>24</sup> "Declaración de México sobre la Políticas Culturales: Conferencia mundial sobre las políticas culturales.", UNESCO, México, 1982, p.1.

<sup>25</sup> José Jesús Bravo Vergara y Miguel Ángel Sigala Gómez, "XXI: Constructivismo.", en Schiavon Uriegas, Jorge A. et al. (ed.), *Teorías de Relaciones Internacionales en el Siglo XXI: Interpretaciones críticas desde México y América Latina*. AMEI, CIDE, BUAP, Ciudad de México, 2021, pp. 403-420.

<sup>26</sup> Alexander Wendt, "La anarquía es lo que los estados hacen de ella. La construcción social de la política de poder.", en *Revista Académica de Relaciones Internacionales*, no. 1, Madrid, 2005, p. 7.

que estudiar es ese dominio complejo. Esto no quiere decir que sea independiente y que pueda descifrarse al margen del proceso económico y de las relaciones de producción.<sup>27</sup>

Por otro lado, la teoría de la Interdependencia compleja planteada por Robert Keohane y Joseph Nye, establece que los Estados y sus fortunas son inseparables. Identifican que a mayor diversidad y complejidad de las interdependencias<sup>28</sup> y conexiones transnacionales entre Estados y sociedades, menor la relevancia de su fuerza militar y desequilibrio de poder (aunque sin perder importancia). A partir de ello, proponen un modelo de la política mundial que posee tres características principales: 1) la existencia de múltiples canales de conexión de sociedades,<sup>29</sup> 2) la ausencia de una jerarquía clara y consistente de los múltiples problemas en la agenda de las relaciones interestatales<sup>30</sup> y 3) la innecesidad o declinación del uso de la fuerza militar respecto de otros gobiernos de la misma región o para la solución de ciertos problemas.<sup>31</sup> Como es posible notar, la propuesta de esta teoría es en la que la diplomacia cultural puede hallar su respaldo más firme.

En este contexto de nuevas teorías para explicar el funcionamiento del sistema internacional, aparece en el panorama el concepto de Poder Suave.<sup>32</sup> Ya desde los años sesenta, el profesor Philip H. Coombs había hecho un llamado a los estudiosos para que no olvidaran tomar en cuenta lo que él proponía y consideraba que conformaba una cuarta dimensión de la política

---

<sup>27</sup> Michel Foucault, *Microfísica del poder*, Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires, 2019, p. 184.

<sup>28</sup> Diferenciando la interdependencia de la dependencia. La interdependencia se refiere a la acción de ser dependiente, responsable y de compartir un punto común de principios con otros. El término fue usado por primera vez en 1929 por Mahatma Gandhi, quien sostenía que las personas, al conformarnos como seres sociales, no podemos notar nuestra unicidad con el universo o suprimir nuestro egoísmo sin esa interrelación con la sociedad. Evidentemente, se puede identificar una interdependencia positiva y otra negativa.

<sup>29</sup> Relaciones interestatales, transgubernamentales y transnacionales.

<sup>30</sup> Implicando que la seguridad militar no domina consistentemente la agenda y que la distinción entre problemas internos y externos se diluye.

<sup>31</sup> No descartan su uso en las relaciones con gobiernos externos a la región o respecto de otros problemas.

<sup>32</sup> Algunos autores han traducido el concepto de *Soft Power* como Poder Blando, sin embargo, yo optaré por usar su otra traducción que es la de Poder Suave debido a la diferencia propia entre las nociones de suave y blando. Según el diccionario de la RAE, “suave” implica algo que no es tosco, ni áspero, más bien que es grato a los sentidos, algo que es tranquilo, manejable o apacible; mientras que “blando” se refiere a algo suave, pero con una connotación de más debilidad, algo que cede fácilmente a la presión del tacto, alguien de carácter débil o algo que carece de fuerza. Tomando en cuenta la postura que defiende Nye sobre la fuerza de la dimensión cultural, es posible afirmar que hablamos de un Poder que es ante todo Suave, mas no Blando.

exterior: la educación y la cultura.<sup>33</sup> Incluso el mismo senador James William Fulbright le apoyaba afirmando que:

La política exterior no puede basarse únicamente en la postura militar y las actividades diplomáticas en el mundo de hoy en día. La forma del mundo dentro de una generación estará mucho más influenciada por lo bien que comuniquemos los valores de nuestra sociedad a los demás que por nuestra superioridad militar o diplomática.<sup>34</sup>

Sin embargo, es hasta la última década del siglo XX cuando Joseph Nye Jr. establece el término de Poder Suave.<sup>35</sup> Para él, los Estados cuentan una forma de poder intangible mucho más eficaz que su Poder Duro (*Hard Power*), representado por su capacidad militar y económica. Este es el Poder Suave (*Soft Power*), al cual define como:

(...) la habilidad para conseguir lo que uno pretende por medio de la seducción, y no por medio de la coerción o el pago. Surge del carácter atractivo que tienen la cultura, la política o los ideales políticos de un país. Cuando nuestra política es vista como legítima a ojos de los demás, nuestro poder blando se incrementa mucho.<sup>36</sup>

Es decir, el Poder Suave de un Estado reside en tres recursos: su cultura, sus valores políticos y finalmente su política exterior. Por esta razón, el vehículo ideal para ejercer el Poder Suave, puede ser la diplomacia.

---

<sup>33</sup> Siendo las primeras tres la política, el comercio y la seguridad, lo cual expone en su libro *The Fourth Dimension of Foreign Policy: the educational and cultural affairs*, Council of Foreign Relations, Harper and Row, New York, Evaston, 1964.

<sup>34</sup> “*Foreign policy cannot be based on military posture and diplomatic activities alone in today’s world. The shape of the world a generation from now will be influenced far more by how well we communicate the values of our society to others than by our military or diplomatic superiority.*” Traducción propia de Senator J. W. Fulbright en el prefacio de Philip Hall Coombs, *The Fourth Dimension of Foreign Policy: the educational and cultural affairs*, Council of Foreign Relations, Harper and Row, New York, Evaston, 1964, p. ix.

<sup>35</sup> La primera vez que Nye usó este término fue en su libro *Bound to Lead: The Changing Nature of American Power* (Basic Books, New York, 1990), poco después ese mismo año amplió su explicación en su artículo “Soft Power” (en *Foreign Policy*, no. 80, Washington, 1990, pp. 153-171) y terminó de desarrollarlo en 2004, en su libro *Soft Power: The Means to Success in World Politics*, PublicAffairs, Perseus Books Group, New York, 2004.

<sup>36</sup> “*It is the ability to get what you want through attraction rather than coercion or payments. It arises from the attractiveness of a country’s culture, political ideals, and policies. When our policies are seen as legitimate in the eyes of others, our soft power is enhanced.*” Traducción propia de Joseph S. Nye Jr., *Soft Power: the means to success in world politics*, PublicAffairs, Perseus Books Group, New York, 2004, p. X.

## 1.2 Diplomacia

La diplomacia es una práctica tan antigua como la propia humanidad, ya que desde tiempo atrás se ha ejercido el hábito de entablar relaciones con otros seres humanos, aunque la concepción *per se* de lo que es la diplomacia moderna comenzó a moldearse a partir de la creación del sistema Westfaliano en el siglo XVII,<sup>37</sup> ya que ahí podría decirse que iniciaron las relaciones internacionales modernas como tal.

Algunos de los autores clásicos para entender el desarrollo del concepto de Diplomacia son el historiador Franz Funck-Brentano y el político Sir Harold George Nicolson. Por un lado, Funck-Brentano definió a la diplomacia como “la ciencia de la constitución social y política de los Estados y el arte de conciliar los deberes, los derechos y los intereses [...siendo su objetivo] mantener, afirmar y desarrollar las relaciones pacíficas entre los Estados.”<sup>38</sup> Sumado a esta definición, Nicolson afirma que a pesar de los cambios en las técnicas con las que se ejerce la diplomacia, intrínsecamente se mantiene igual, es decir, su esencia no se ha modificado, pues sigue teniendo la función de “instrumentar, moldear y llevar a buen término la política exterior de un Estado, por medio de especialistas preparados al efecto, con el propósito general de mantener relaciones pacíficas y constructivas con los demás miembros de la sociedad de Estados.”<sup>39</sup> Podríamos decir entonces que la Diplomacia es un modo de hacer, una práctica o un medio para alcanzar un propósito; o en aún menos palabras, es el “arte de hacer amigos en el extranjero.”<sup>40</sup>

### 1.2.1 Diplomacia pública

La diplomacia pública es una de las ramas de la diplomacia más antiguas. De acuerdo con la Asociación de Antiguos Alumnos de diplomacia pública, el origen del término se remite a su uso por primera vez en 1965 por el diplomático Edmund A. Gullion cuando se estableció el Centro Edward R. Murrow para la diplomacia pública. Fue el propio Centro el que publicó en uno de sus folletos que la diplomacia pública:

---

<sup>37</sup> Después de la firma de la Paz de Westfalia en 1648 que dio paso al primer sistema interestatal gracias al nacimiento del Estado moderno.

<sup>38</sup> Traducción propia de Franz Funck-Brentano y Albert Sorel, *Précis du droit des gens*, Plon, Paris, 1900, disponible en <http://agora.qc.ca/Dossiers/Diplomatie>, fecha de consulta: 10 de abril de 2022.

<sup>39</sup> Nicolson, *op.cit.*, p. 7.

<sup>40</sup> Von Bismarck citado por Said Saddiki, “El papel de la Diplomacia Cultural en las Relaciones Internacionales.”, en *CIDOB D’Afers Internacionals*, no. 88, Barcelona, 2009, p. 110.

(...) se ocupa de la influencia de las actitudes públicas en la formación y ejecución de políticas exteriores. Abarca dimensiones de las relaciones internacionales más allá de la diplomacia tradicional; el cultivo de la opinión pública en otros países por parte de los gobiernos; la interacción de grupos e intereses privados de un país con los de otro; el reporte de los asuntos exteriores y su impacto en la política; la comunicación entre aquellos cuyo trabajo es la comunicación, así como entre diplomáticos y corresponsales extranjeros; y los procesos de comunicación intercultural.<sup>41</sup>

En su artículo “Cultural diplomacy as a form of international communication”, la politóloga Marta Ryniejska-Kiełdanowicz recupera además las definiciones de Gifford D. Malone, Beata Ociepka y Jay Wang,<sup>42</sup> quienes coinciden en ver a la diplomacia pública en términos de empresas y acciones públicas destinadas al establecimiento/reforzamiento de relaciones con otra sociedad a través del uso e influencia de la información, la educación y la cultura en la opinión pública. Es importante distinguir aquí que la principal diferencia entre la diplomacia pública y la tradicional, reside en que la primera trata principalmente con personas y organizaciones no gubernamentales, además de con los gobiernos a los que se limita el trato de la segunda. Es decir, la diplomacia pública abarca la interacción del gobierno de un Estado con la sociedad de otro, más que la interacción entre gobiernos, y busca apelar a los valores, más que enfocarse en los problemas.<sup>43</sup>

Por otro lado, la existencia de definiciones en las que la diplomacia pública “se refiere a programas patrocinados por el gobierno destinados a informar o influir en la opinión pública en otros países; [y que] sus principales instrumentos son las publicaciones, el cine, los intercambios culturales, la radio y la televisión”,<sup>44</sup> hace que las personas la asocien a la propaganda. De hecho,

---

<sup>41</sup> "(...) deals with the influence of public attitudes on the formation and execution of foreign policies. It encompasses dimensions of international relations beyond traditional diplomacy; the cultivation by governments of public opinion in other countries; the interaction of private groups and interests in one country with those of another; the reporting of foreign affairs and its impact on policy; communication between those whose job is communication, as between diplomats and foreign correspondents; and the processes of inter-cultural communications." Traducción propia de *What is Public Diplomacy?*, disponible en <http://www.publicdiplomacy.org/1.htm>, fecha de consulta: 09 de marzo de 2022.

<sup>42</sup> Marta Ryniejska-Kiełdanowicz, “Cultural diplomacy as a form of international communication”, paper para University of Wrocław, Institute for International Studies, Wrocław, 2009, pp. 3-4.

<sup>43</sup> *Ibid.*, pp. 4-5.

<sup>44</sup> "(...) refers to government-sponsored programs intended to inform or influence public opinion in other countries; its chief instruments are publications, motion pictures, cultural exchanges, radio and television." Traducción propia de Department of State Library (ed.), *Dictionary of International Relations Terms*, 3th edition, University of Michigan, Michigan, 1987, p.85.

una de las definiciones incluso menciona este término como parte de sus componentes, pues afirma que es el “conjunto de actividades realizadas por una diversidad de actores mediante la propaganda, las relaciones públicas y los medios de comunicación con el propósito de responder a una coyuntura y dirigida directamente al público de otro país.”<sup>45</sup>

Desde esta perspectiva mediática el profesor Eytan Gilboa, quien retoma la definición Howard Frederick de la diplomacia pública como aquellas “actividades dirigidas al exterior en los campos de la información, la educación y la cultura, cuyo objetivo es influir en un gobierno, a través de la influencia en sus ciudadanos”<sup>46</sup>, distingue la existencia de tres acercamientos de la diplomacia pública según sus objetivos y los métodos utilizados. Estos son una variante básica, una variante transnacional no estatal y una variante de relaciones públicas domésticas.<sup>47</sup>

La primera se refiere al uso de los medios de comunicación para balancear la información en aquellos Estados donde se tiene una mala imagen del país, con el objetivo de que la población receptora ejerza cierta presión a su gobierno para que pueda cambiar las políticas y por ende la relación con el Estado emisor. La segunda es en la que los actores no estatales también influyen en las opiniones y perspectivas de la población del país al que apela. Finalmente, la última variante se refiere a la contratación de agencias de relaciones públicas y cabilderos en el país de destino para lograr el objetivo.<sup>48</sup>

Ante este panorama en que existen más actores y medios a través de los cuáles se desarrolla la diplomacia pública, Signitzer y Coombs complementan la definición de manera que los incluya, refiriéndose a esta diplomacia como “la forma en que tanto el gobierno como los individuos y grupos privados influyen directa o indirectamente en las actitudes y opiniones públicas, que influyen directamente en las decisiones de política exterior de otro gobierno.”<sup>49</sup>

---

<sup>45</sup> Rodríguez Barba, *op.cit.*, p. 41.

<sup>46</sup> “(...) activities, directed abroad in the fields of information, education, and culture, whose objective is to influence a foreign government, by influencing its citizens” Traducción propia de Howard H. Frederick, *Global Communication and International Relations*, Wadsworth Pub Co., Belmont, California, 1992, p. 229.

<sup>47</sup> Eytan Gilboa, “Diplomacy and Statecraft Diplomacy in the media age: Three models of Uses and Effects.”, en *Diplomacy and Statecraft*, vol. 12, no. 2, London, 2001, pp. 1–28.

<sup>48</sup> *Idem.*

<sup>49</sup> “(...) the way in which both government and private individuals and groups influence directly or indirectly those public attitudes and opinions which bear directly on another government's foreign policy decisions.” Traducción propia de Benno H. Signitzer y Timothy Coombs, “Public relations and public diplomacy: Conceptual covergences.”, en *Public Relations Review*, vol. 18, no. 2, 1992, p. 138.

### 1.2.2 Marca País

Antes de explorar el concepto de diplomacia cultural, sería prudente aclarar otro concepto muy relacionado con la diplomacia pública que es la ‘Marca País’. Éste es un concepto que fue utilizado por primera vez en 1998 por el investigador Simon Anholt, quien retomaba un:

[...] concepto utilizado en marketing y comunicación, para referirse al valor intangible de la reputación e imagen de marca de un país a través de múltiples aspectos, tales como sus productos, el turismo, la cultura, los deportes, las empresas y los organismos públicos, que determinan los valores que se asocian a ese país.<sup>50</sup>

Es decir, la Marca País “(...) hace referencia al conjunto de prácticas orientadas a construir la imagen de un Estado mediante el empleo de herramientas de la mercadotecnia.”<sup>51</sup> En su libro *Nation branding: Concepts, Issues, Practice*, Keith Dinnie apunta la importancia de distinguir entre una marca nacional (marca disponible a nivel nacional a diferencia de una marca regional o de mercado de prueba) y una Marca Nación (o Marca País), donde la marca es el propio país, Estado o nación en cuestión. Define la Marca Nación como la combinación única y multidimensional de elementos que brindan a la nación una diferenciación y relevancia culturales fundamentadas para todos los públicos que son su objetivo, reconociendo la naturaleza multifacética de la Marca Nación. Otra cuestión importante es que reconoce el argumento de que las marcas existen en la mente de los consumidores, en lugar de ser una creación totalmente controlable de la función de *marketing*. Por ello la definición incorpora la referencia a los atributos de percepción y los mercados objetivo.<sup>52</sup>

Sin embargo, esta estrategia no debe ser confundida con una campaña de promoción turística. Aunque la línea que lo divide de esta idea es muy delgada, se debe ver como una propuesta de valor de lo que tiene un país para ofrecer a otros en el ámbito turístico, de exportaciones y de la inversión extranjera directa. En otras palabras, es “una estrategia para

---

<sup>50</sup> Susan Rojas Villagra, “El Factor Marca País en las Exportaciones Chilenas a China.”, Tesis de Maestría en Estrategia Internacional y Política Comercial, Universidad de Chile, Santiago de Chile, 2015, p.13. Disponible en <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/136731/El-factor-marca-pais-Rojas-Villagra.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

<sup>51</sup> Joel Rookwood y Kola Adeosun citados por Ortíz de Zárate y Hernández Barba, *op.cit.*, p. 110.

<sup>52</sup> Keith Dinnie, *Nation Branding: Concepts, Issues, Practice*, Elsevier Ltd, Oxford, 2008, p. 15.

capitalizar la reputación de un país en mercados internacionales.”<sup>53</sup> Aunque la idea de la Marca País está estrechamente relacionada con la esfera económica de las relaciones internacionales, esto no la excluye como parte del Poder Suave pues finalmente, para la conformación de la Marca, se usa primeramente el poder seductor de sus productos culturales con los que se atrae a la gente de otros Estados para mover la economía. Es decir, podríamos considerar a la Marca País una estrategia de la diplomacia pública para movilizar la economía del Estado sin tratar directamente con ella.

### 1.2.3 Diplomacia cultural

Después de las precisiones anteriores, puede ser confuso el hablar de la diplomacia cultural, aunque esto se tornará más claro en la medida en que comprendamos que “(...) tiene objetivos y estrategias de acción propios que la distinguen (y no subordinan) a otros conceptos afines como la diplomacia pública.”<sup>54</sup> Para entender esta distinción, tenemos que convenir primero lo que es la cultura. En términos pragmáticos, la cultura está definida como el:

(...) conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias.<sup>55</sup>

Sin embargo, tratar de dar una definición definitiva de cultura es complejo pero no imposible, pues está intrínsecamente vinculada a la noción de identidad, la cual no solo “(...) se forma por procesos sociales que tiene en su esencia en el reconocer que existe algo que es diferente: la otra parte”<sup>56</sup>, sino que además, abarca distintas capas de la misma existencia de algo que no es estático, sino dinámico. Esta relación dialéctica y dinámica entre identidad y cultura reside en que los seres humanos desarrollan comportamientos que están regidos por el contexto cultural en el que se desenvuelven (identidad), mismo que está conformado por aquellos símbolos que los propios sujetos reconocen, implementan, reproducen e incluso nutren con el paso del tiempo (cultura).

---

<sup>53</sup> Lina María Echeverri Cañas, *¿Qué es marca país?*, disponible en <https://paismarca.com/que-es-marca-pais-2/>, fecha de consulta: 21 de marzo de 2022.

<sup>54</sup> Rodríguez Barba, *op.cit.*, p. 33.

<sup>55</sup> UNESCO, “Declaración de México...”, *op.cit.*, p. 1.

<sup>56</sup> Cattafi, *op.cit.*, p. 34.

De ahí la complejidad del concepto de la cultura, pues se encuentra en una relación interdependiente y dinámica con los sujetos que se comportan en función a ella, pero a la vez la moldean. La importancia de entender este dinamismo es: 1) para evitar la creación y perpetuación de estereotipos sobre una cultura, o por lo menos, para motivar su modificación, y 2) para entender aquellas nuevas prácticas que se han dado a partir de los procesos de globalización que entonces se contradicen hasta cierto punto al determinismo cultural y dan paso a lo que llamamos interculturalidad.

Por otro lado, autores como el antropólogo Clifford Geertz<sup>57</sup> o el crítico literario Terry Eagleton<sup>58</sup>, conciben a la cultura como una expresión (o más bien una práctica, por su naturaleza dinámica) simbólica de las creencias, principios y costumbres de un individuo o grupo social, es decir la expresión o práctica de la identidad. Estas prácticas se desenvuelven en distintas esferas de la vida, y la diferencia de término que utilizan Geertz e Eagleton para definirla (expresión y práctica respectivamente), podría ser relacionada con la distinción que suele hacerse entre Cultura y cultura, principalmente en el idioma inglés.

La primera (con mayúscula) hace referencia a la “alta cultura”, es decir a las expresiones artísticas de la identidad y está asociado al ‘buen gusto’, mientras que la segunda (con minúscula) se refiere a esas prácticas de la identidad relacionadas con patrones de la vida diaria, es decir que es vista desde la perspectiva más antropológica del concepto. Vale la pena destacar que esta distinción entre “alta cultura” y cultura cotidiana se gestó antes de que se empezaran a dar los procesos de globalización, que además explica su anglocentrismo tan fuerte, y no ocurre de forma arrebatada o en el aire, sino que surge y se inserta en mundos sociales con estructuras jerárquicas, desequilibrios de poder, procesos de dominación, sumisión y resistencia.

De ahí que la noción de Cultura (“alta cultura”), asociada con las expresiones o prácticas de las élites dominantes, se volvió una concepción hegemónica que dejó fuera o menospreció a las expresiones de otros grupos (subalternos). Así es como surge la contraposición de “alta cultura” con otras nociones como cultura de masas o culturas populares. Afortunadamente, la noción antropológica de cultura,<sup>59</sup> incluye todas estas expresiones como producto de grupos humanos

---

<sup>57</sup> En su libro *La interpretación de las culturas*, Alberto L. Bixio (trad.), Gedisa, Barcelona, 1983.

<sup>58</sup> En su libro *Culture*, Yale University Press, Connecticut, 2018.

<sup>59</sup> Que es la que subyace a la anteriormente citada definición de 1982 de la UNESCO.

específicos. A pesar de esta diferenciación, es importante hacer énfasis en que estas dos nociones no son mutuamente excluyentes, simplemente son una de las múltiples maneras de dimensionar a la cultura para su entendimiento y estudio.

Por todas estas implicaciones, la cultura es una de las primeras vías para lograr un entendimiento mutuo entre seres humanos, más allá de la cuestión intelectual, pues “hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones.”<sup>60</sup> Este conocimiento implica una sensibilización y empatía que puede llevarse a otros niveles más allá del individual, como colectivo. Recordando las propuestas del Constructivismo o de la Interdependencia Compleja, es posible asumir entonces que “los elementos culturales tienen un peso significativo en la actuación de los Estados en el sistema internacional [...puesto que] los actores construyen alianzas y acuerdos debido, en parte, a que existen coincidencias identitarias.”<sup>61</sup> Sin embargo, es importante precisar que:

(...) las relaciones culturales crecen natural y orgánicamente, sin intervención del gobierno (...) Solo se puede decir que la diplomacia cultural tiene lugar cuando los diplomáticos formales, al servicio de los gobiernos nacionales, intentan moldear y canalizar este flujo natural para promover los intereses nacionales.<sup>62</sup>

Concientizando este potencial y capacidad de la cultura, florece el interés por usarla como instrumento para la realización de los objetivos políticos de los países, pues según lo establecido por la UNESCO, “[u]na más amplia cooperación y comprensión cultural subregional, regional, interregional e internacional es presupuesto importante para lograr un clima de respeto, confianza, diálogo y paz entre las naciones.”<sup>63</sup> Es así como surge la diplomacia cultural, que según la definición del Instituto para la Diplomacia Cultural (en la que se le nombra también como “Diplomacia entre Culturas”), puede definirse como:

---

<sup>60</sup> UNESCO, “Declaración de México...”, *op.cit.*, p.1.

<sup>61</sup> Rafael Velázquez Flores, “El arte y las Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural y política exterior.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021, p. 22.

<sup>62</sup> Traducción propia de Richard T. Arndt, *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century*, Potomac Books, Washington, D.C., 2005, p. XVIII.

<sup>63</sup> UNESCO, “Declaración de México...”, *op.cit.*, p.5.

(...) un curso de acción que se basa y utiliza el intercambio de ideas, valores, tradiciones y otros aspectos de la cultura o la identidad, ya sea para fortalecer las relaciones, mejorar la cooperación sociocultural, promover los intereses nacionales y más; La diplomacia cultural puede ser practicada por tanto por el sector público, como por el sector privado o la sociedad civil.<sup>64</sup>

Otros autores reconocidos como el historiador Nicholas J. Cull, la definieron como el “intento de un actor de gestionar en el entorno internacional, haciendo que sus recursos y logros culturales se conozcan en ultramar y/o faciliten la transición cultural en el extranjero.”<sup>65</sup> Por otro lado, Ángel Badillo aborda el concepto de diplomacia cultural tradicional, a la que se refiere como una “forma de política comunicacional exterior de los Estados en la cual la cultura desempeña una tarea central, pero instrumental, subordinada a objetivos vinculados a la imagen exterior del país”.<sup>66</sup> Lo primero que queda claro con estas definiciones, es que nos referimos a un curso de acción/herramienta/política que recurre al uso de la cultura como un vehículo o un puente comunicativo.

Sin embargo, el uso de la palabra comunicación es sustancial para el entendimiento de la diplomacia cultural, pues implica un destinatario y por tanto un objetivo. Es decir, hay una brecha entre las acciones de mostrar, contar, hablar, enseñar y la de comunicar, pues esta última implica no solo al sujeto que realiza la acción sino también al que la recibe. Al comprender esto, es posible concebirla no solo como una estrategia ocupada en la política exterior principalmente como herramienta para la difusión de la cultura de un país, sino que además está relacionada con una búsqueda del entendimiento mutuo respaldado por la identificación, el diálogo intercultural y con ello el mantenimiento de la paz. También se le puede entender como “los esfuerzos de un gobierno para transmitir su cultura nacional a públicos extranjeros con el objetivo de lograr un entendimiento de los ideales e instituciones nacionales como parte de un intento más amplio de

---

<sup>64</sup> “*Cultural Diplomacy may best be described as a course of actions, which are based on and utilize the exchange of ideas, values, traditions and other aspects of culture or identity, whether to strengthen relationships, enhance socio-cultural cooperation, promote national interests and beyond; Cultural diplomacy can be practiced by either the public sector, private sector or civil society.*” Traducción propia de *Institute for Cultural Diplomacy*, disponible en [https://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en\\_cultural+diplomacy](https://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en_cultural+diplomacy), fecha de consulta: 21 de marzo de 2022.

<sup>65</sup> Nicholas J. Cull, “Diplomacia pública: consideraciones teóricas.”, en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 85, México, 2009, p. 57.

<sup>66</sup> Ángel Badillo, “Las políticas públicas de acción cultural exterior de España.”, en *Estrategia Exterior Española*, no. 19, Madrid, 2014, p. 7.

generar apoyo para los objetivos políticos y económicos.”<sup>67</sup> Destacan entonces dos características importantes de la diplomacia cultural: 1) que busca transmitir y dar a conocer su cultura, más no imponerla, y 2) que el objetivo final de ello es el establecimiento del diálogo.

El principal objetivo de la esta diplomacia entonces no solo implica la transmisión y difusión de la cultura, sino también la escucha y comprensión de las de otras latitudes para buscar un terreno en común que propicie el diálogo, pues “a mayor identificación, aumenta la posibilidad de promover la cooperación y reducir el conflicto”.<sup>68</sup> Ángel Badillo resalta que las tres líneas de actuación de la diplomacia cultural son la difusión y enseñanza del idioma propio, la cooperación internacional para el desarrollo en el campo cultural y la difusión del patrimonio cultural y de la creación cultural contemporánea.<sup>69</sup>

Esto puede ser a través de diferentes medios como lo son eventos artísticos masivos, exposiciones, cursos de idioma, intercambios académicos, muestras cinematográficas, etc. Ahí es donde se evidencia una de sus principales diferencias con respecto a la diplomacia pública y es que “el horizonte temporal de la diplomacia cultural es a largo plazo, es decir, los efectos no son inmediatos.”<sup>70</sup> Por lo tanto, se enfoca en actividades que establezcan las bases para la gestación y desarrollo de beneficios a futuro como:

(...) crear relaciones que perduran más allá de los cambios de gobierno, llegar a miembros influyentes de la sociedad, cooperar a pesar de las diferencias políticas, proporcionar una plataforma neutral para el contacto de persona a persona, transformar conflictos, combatir la imagen negativa y contrarrestar los malentendidos, entre otros.<sup>71</sup>

Estos propósitos están respaldados por cinco principios importantes que se deben cumplir para lograr el objetivo de la diplomacia cultural y son los que se muestran en la siguiente figura.

---

<sup>67</sup> “(...) a government's efforts to transmit its national culture to foreign publics with the goal of bringing about an understanding for national ideals and institutions as part of a larger attempt to build support for political and economic goals.” Traducción propia de Mary Niles Maack, “Books and libraries as instruments of cultural diplomacy in francophone Africa during the cold war.”, en *Libraries & Culture*, vol. 36, no. 1, Texas, 2001, p. 59.

<sup>68</sup> Velázquez Flores, *op.cit.*, p. 22.

<sup>69</sup> Badillo, *op.cit.*, p. 7.

<sup>70</sup> Rodríguez Barba, *op.cit.*, p. 40.

<sup>71</sup> *Qué es la diplomacia cultural* (2021), disponible en <https://relacionateypunto.com/que-es-la-diplomacia-cultural/>, fecha de consulta: 22 de abril de 2022.



Figura 1. Principios de la diplomacia cultural (Elaboración propia)

Resulta interesante además mencionar que hay autores, como Ina Kokinova, que hablan de la existencia de dos formas de ejercer diplomacia cultural - positiva y negativa. Para ella, la positiva o clásica es “(...) la promoción de la propia cultura en el extranjero, al servicio de los objetivos de política exterior [... mientras que la] negativa consiste en restringir el acceso a la propia cultura para evitar que sea influenciada”.<sup>72</sup>

#### 1.2.4 Interrelación Diplomacia pública ↔ Diplomacia cultural

Con estos antecedentes, queda claro que la diplomacia cultural no es sinónimo de relaciones culturales internacionales ni de diplomacia pública y, aunque es posible distinguirlas para su entendimiento y estudio, no es posible separarlas en la práctica y existen múltiples posturas sobre su relación que derivan de distintas situaciones.

Una de las posibles causas de la multiplicidad de interpretaciones y fluctuaciones entre ambas nociones, es el uso que se sigue haciendo de definiciones “incompletas” o imprecisas como la de que “(...) la Diplomacia Cultural es el despliegue de la cultura de un Estado en apoyo de sus objetivos de política exterior.”<sup>73</sup> Esta definición claramente puede ser aplicable a ambas diplomacias en cuestión, puesto que no enuncia sus principales diferencias en cuanto a la forma y fin con los que utilizan a la cultura, que de forma sintética serían:

Diplomacia pública	Diplomacia cultural
Se apoya de las Relaciones Públicas	Se apoya de las Relaciones Culturales Internacionales
Unilateral	Bilateral o Multilateral

<sup>72</sup> *Idem.*

<sup>73</sup> “(...) *cultural diplomacy is the deployment of a state’s culture in support of its foreign policy goals or diplomacy.*” Traducción propia de Mark, Simon, “A greater role for cultural diplomacy”, en d’Hooghe, Ingrid y Huijgh, Ellen (eds.), *Discussion Papers in Diplomacy*, Netherlands Institute of International Relations ‘Clingendael’, Netherlands, 2008, p. 7.

Promoción	Difusión
Convencer / “Manipular”	Seducir
Busca influir en la opinión	Busca fomentar o establecer canales de comunicación
Corto plazo	Largo plazo

Cuadro 1. Cuadro comparativo de las características de la DP y DC (Elaboración propia)

De modo parecido, es difícil evitar las confusiones si se encuentran casos en los que las definiciones de la diplomacia pública se contradicen. Como ejemplo la definición de diplomacia pública en la que se menciona que ésta “(...) se desarrolla de manera unilateral con el propósito de difundir un mensaje, mientras que la diplomacia cultural permite un acercamiento bi o multilateral”,<sup>74</sup> contraponiéndola con la que se presenta a continuación:

[...la diplomacia pública es] un instrumento complementario de la diplomacia tradicional en el ejercicio de la política exterior [... que busca] sumar al posicionamiento de un país y favorecer la comunicación multidireccional, la generación de confianza y el entendimiento, creando conciencia sobre los ideales, valores, variedad de recursos y elementos de un país para su posicionamiento a nivel global.<sup>75</sup>

Otra de las confusiones podría derivar del uso de términos con connotaciones que pueden prestarse a la malinterpretación involuntaria en el afán de precisar la definición. Esto es posible verlo en un artículo en el que se hace alusión al nombramiento del poeta José Juan Tablada como cónsul “de cuarta” en Nueva York 1923 para “encargarse de las tareas de propaganda cultural, o sea diplomacia cultural”.<sup>76</sup>

Sin embargo, es oportuno recordar que la diplomacia cultural no es en ningún momento sinónimo de propaganda cultural, ya que “(...) la propaganda cultural consiste en influir en ideas

<sup>74</sup> Patricia Goff citada por Ortíz de Zárate y Hernández Barba, *op.cit.*, p. 110.

<sup>75</sup> Alfonso Zegbe, Angelina Mendoza Martínez, Sara Valdés Loza y Rodolfo Pastor de María y Campos, “Diplomacia pública: Una estrategia para el posicionamiento de México.”, en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021, p. 45.

<sup>76</sup> Pedro González Olvera y Consuelo Dávila Pérez, “Diplomacia y literatura: El caso mexicano.”, en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021, p. 124.

y valores del “otro” a partir de la presentación de ciertos elementos de las características personales o individuales en un sentido deseado”,<sup>77</sup> que corresponde más cercanamente a los objetivos de la diplomacia pública. La diplomacia cultural no busca influir en las ideas y los valores del “otro”, sino simplemente compartir la cultura propia y conocer la del “otro” para poder establecer un espacio de diálogo y relación amistosa. Este “(...) énfasis en el diálogo se lleva a cabo para distinguir la diplomacia de la propaganda.”<sup>78</sup>

Finalmente, algunas posturas consideran que la diplomacia cultural es una subcategoría de la diplomacia pública. Por ejemplo, bajo el entendimiento de que “el centro de la diplomacia pública es el flujo transnacional de información e ideas”,<sup>79</sup> Signitzer distinguía en la diplomacia pública dos funciones: la de información política y la de comunicación cultural. Es en esta segunda dimensión donde él concibe a la diplomacia cultural, considerándola entonces parte de la diplomacia pública. De ahí surgen los postulados de que, en la diplomacia pública, “la columna vertebral debe ser la presencia permanente de la diplomacia cultural.”<sup>80</sup>

Sin embargo, yo comparto la convicción de autores como Fabiola Rodríguez Barba, que habla sobre la inexistencia de una subordinación entre estas dos diplomacias, añadiendo que además me parece prudente dejar de verlas en una relación dependiente y más como una relación interdependiente. Tomando en cuenta esto, se podría hacer la analogía con el debate respecto a los conceptos de desarrollo y crecimiento. Tal como el desarrollo, la diplomacia cultural “tiene que ver con los fines y se enlaza con los medios a través de la eficiencia y de la ética (...) El desarrollo es teleológico, se ocupa de cuestiones de principios; el crecimiento es instrumental.”<sup>81</sup>

La concepción que podríamos proponer entonces sobre la relación de los mecanismos que utilizan el Poder Suave como motor y energía para su funcionamiento, podría plantearse de la siguiente forma:

---

<sup>77</sup> Ortíz de Zárate y Hernández Barba, *op. cit.*, p. 110.

<sup>78</sup> Alejandro Monjaraz Sandoval, “Diplomacia cultura, arte y bienes públicos globales.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *Relaciones Internacionales...*, *op. cit.*, p. 54.

<sup>79</sup> “*Central to public diplomacy is the transnational flow of information and ideas.*” Traducción propia de *What is Public Diplomacy*, *op. cit.*

<sup>80</sup> Juan Carlos Mendoza Sánchez, “La cultura como instrumento de política exterior de México.” en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *Relaciones Internacionales...*, *op. cit.*, p. 220.

<sup>81</sup> Sergio Boisier, “¿Si el desarrollo fuese una emergencia sistémica?”, en *Ciudad y Territorio Estudios Territoriales*, vol. 35, no. 138, España, 2003, p. 568.

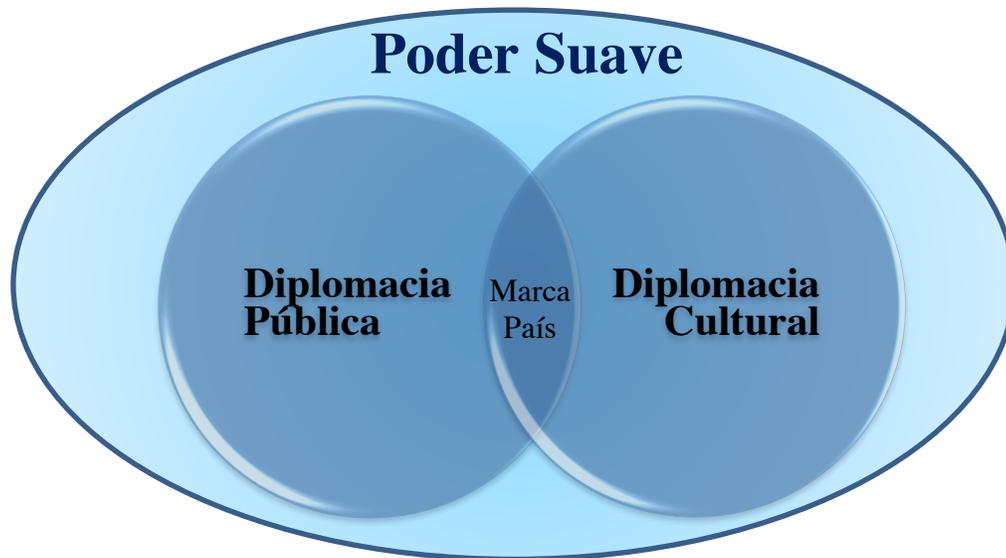


Figura 2. Esquema sobre los mecanismos del Poder Suave (Elaboración propia)

### 1.3 Arte y Diplomacia

Después de las anotaciones anteriores sobre la noción de diplomacia cultural y los conceptos relacionados con ella, es momento de abordar uno de sus elementos muy específicos, alrededor del cual gira este trabajo: el arte.

A pesar de que el estudio y atención a su importancia como variable en la estructuración y manejo de la política de los Estados es relativamente reciente, “el arte ha sido, históricamente, un factor presente en la dinámica del sistema internacional.”<sup>82</sup> Esto se debe a dos razones principalmente. La primera es que la política exterior de un Estado debe reflejar el interés nacional, el cual está ligado a la seguridad de una comunidad, a su desarrollo económico y político, y a la proyección de sus valores como lo son la democracia, el respeto, la libertad, la cooperación, la paz, etc. En este último rubro es donde la cultura y el arte desempeñan un papel invaluable pues “(...) las distintas expresiones artísticas [son] un instrumento para, primero, construir una identidad (como lo plantea el constructivismo) y luego proyectar sus valores en el exterior.”<sup>83</sup> En segunda instancia, parte importante de las interacciones internacionales reside en la búsqueda de lo común

<sup>82</sup> Velázquez Flores, *op.cit.*, p. 21.

<sup>83</sup> *Ibid.*, p. 23.

entre los actores para establecer relaciones y son justamente las artes las que nos permiten identificar lo común.<sup>84</sup>

Considerando que se afirma que el éxito en los negocios depende de conocer a la contraparte (para saber comunicarse y conseguir los objetivos planeados<sup>85</sup>) y que a través del arte y la cultura es posible conocer al otro, se vuelve indiscutible que el componente cultural propicia un clima de cooperación adecuado para los negocios e inversiones, convirtiéndose en una herramienta útil para que los Estados mantengan su condición de potencia.<sup>86</sup> Esta importancia y potencia de la cultura y su expresión artística se vuelve evidente si contraponemos la imagen y recordamos que en toda invasión que ha existido en la historia para obtener un dominio, lo primero que se atacaba y destruía era la producción artística del pueblo, pues eso es la expresión material más inmediata y visible de su identidad.

Por ejemplo, durante la Segunda Guerra Mundial “[l]a destrucción del arte “distinto” al alemán era para demostrar la superioridad”,<sup>87</sup> o sin ir tan lejos, “(...) una vez consumada la Conquista, los españoles impusieron nuevas formas de vida y destruyeron monumentos y expresiones culturales de los Aztecas.”<sup>88</sup> Después de esa destrucción material, le seguían otros mecanismos de control y opresión como la prohibición del uso del idioma propio o la obligación del cambio de vestimentas o tradiciones cotidianas, es decir, la fragmentación y sustitución de la cultura.

En términos constructivistas, entonces, el arte se considera un agente que define a la estructura en función de sus interpretaciones, pero al mismo tiempo, su existencia se debe a la propia naturaleza e influencia de la estructura.<sup>89</sup> De ahí su importancia como “un potente generador de ideas y de entendimientos subjetivos, [... cuyas] manifestaciones artísticas también construyen las relaciones internacionales.”<sup>90</sup>

---

<sup>84</sup> Frédéric Ramel, *op. cit.*

<sup>85</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 27.

<sup>86</sup> Coombs, *op. cit.*

<sup>87</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 20.

<sup>88</sup> Gabriela Mata-Sánchez, “El papel de la UNESCO en la promoción del arte y la cultura en las Relaciones Internacionales.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *op. cit.*, p. 161.

<sup>89</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 22.

<sup>90</sup> *Idem.*

### 1.3.1 Arte

En su sentido más puro, derivado de su origen del latín *ars* y del griego *τέχνη τέχνη*, “[s]e entiende por arte el conjunto de reglas para hacer algo bien; hablando en un sentido general es toda actividad humana que, basándose en ciertos conocimientos, los aplica el artista para alcanzar un fin bello.”<sup>91</sup> La Real Academia de la Lengua Española define al arte principalmente a través de tres de sus acepciones más destacables: 1) capacidad, habilidad para hacer algo, 2) manifestación de la actividad humana mediante la cual se interpreta lo real o se plasma lo imaginado con recursos plásticos, lingüísticos o sonoros, y 3) conjunto de preceptos y reglas necesarios para hacer algo.<sup>92</sup> A manera de complemento, hay que apuntar que el arte puede ser concebido entonces desde tres perspectivas: como actividad estética,<sup>93</sup> como actividad plasticográfica,<sup>94</sup> o como actividad técnica (oficio)<sup>95</sup>.

Así, es posible afirmar que su existencia data desde las primeras civilizaciones que, además de manifestar su naturaleza creativa para desarrollar actividades artísticas, las utilizaban como instrumentos de comunicación para con otras sociedades.<sup>96</sup> Sin embargo, en el s. IV a.C. el reconocido filósofo Aristóteles,<sup>97</sup> en un conjunto de cuadernos de notas destinados a la enseñanza que posteriormente fueron publicados como su obra *Poética*, hace una reflexión estética a través de la caracterización y descripción de la tragedia. Lo que es importante rescatar de sus ideas para efectos de esta investigación es la distinción que hace de artes de orden estético y las no estéticas, pues esto llevó a una expansión del significado del concepto arte. Hoy en día, este concepto de arte sigue modificándose, especialmente porque:

La dinámica del arte y lo que lo constituye, responde no sólo a la estética aceptada y reconocida por las academias, sino también a contextos políticos, sociales y culturales específicos. El arte no es algo inamovible e inmóvil. Es un estímulo para la

---

<sup>91</sup> José Manuel Lozano Fuentes, *Historia del Arte I*, Grupo Patria Cultural, D.F., México, 2014, p. 13.

<sup>92</sup> *Arte*, disponible en <https://dle.rae.es/arte>, fecha de consulta: 24 de abril de 2022.

<sup>93</sup> Esta perspectiva proviene de los estudios de filosofía e implica a la estética, cuya finalidad es producir lo “bello” que será aprobado por el buen gusto, pero también comprende la totalidad del hecho artístico.

<sup>94</sup> Esta perspectiva es más restringida pues se refiere a las artes plásticas y gráficas.

<sup>95</sup> Esta perspectiva se refiere a la habilidad, no innata sino adquirida, que se perfecciona con la experiencia.

<sup>96</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 18.

<sup>97</sup> Quien concebía el arte como una realidad ideal, como una representación de lo universal desde los hechos posibles y para quien el arte tiene un efecto catártico.

transformación. Es la forma como moldeamos y damos significado al mundo, sus creencias, sus valores y cultura.<sup>98</sup>

Pero en un sentido general se refiere a “toda actividad estética realizada mediante una técnica”.<sup>99</sup> Esta concepción del término hacía necesario buscar algún tipo de clasificación para hacerlo más manejable. Ejemplo de ello son clasificaciones simples que se han hecho por su función,<sup>100</sup> o algunas más específicas como la de los griegos antiguos, que distinguieron a las artes primeramente en artes menores y superiores.<sup>101</sup> En el siglo XVIII se popularizó el término de Bellas Artes para referirse a las principales artes que hacían un buen uso de la técnica en términos de pureza, bajo el criterio de belleza y gusto de la época. En él se incluían originalmente la escultura, la música, la pintura, la poesía y la danza. Aquí vale la pena destacar el hecho de que esta categorización viene también desde un lugar de exclusión, pues:

La estética es una matriz discursiva que articula cómo pensar el arte, cuándo y cómo reconocerlo o excluirlo, tal como ha ocurrido durante siglos con el «régimen representativo del arte», el que liga y articula la mimesis (una historia) a una poiesis (un modo de hacer) y a una aisthesis (un modo de ser).<sup>102</sup>

Sin embargo, con el tiempo tanto las tecnologías<sup>103</sup> como los cánones de belleza y el propio concepto de arte fueron cambiando, y con ello también las artes consideradas en la categoría de las Bellas Artes. Hoy en día, se consideran oficialmente siete bellas artes que son la arquitectura, la danza, la escultura, la música, la pintura, la literatura y el teatro; aunque en las últimas décadas se añaden a la lista el cine, la fotografía, el cómic, los videojuegos y el origami. Y digo hoy en día, a la fecha del presente trabajo, puesto que esto seguirá modificándose en tanto que “(...) el arte

---

<sup>98</sup> Joseph Beuys *et al.*, citado por Morales Ramírez, *op. cit.*, p. 181.

<sup>99</sup> Lozano Fuentes, *op. cit.*, p. 5.

<sup>100</sup> Según Lozano Fuentes, toda creación del hombre tiene una función o comunicativa o como instrumento.

<sup>101</sup> Para ellos, las artes superiores eran aquellas que permitían gozar de las obras sin necesidad de tener un contacto físico con el objeto, es decir, se utilizaban solamente los sentidos “superiores” de la vista y el oído. Por otro lado, las menores eran aquellas con las que se tenía que entrar en contacto para poder impresionar a los sentidos “menores” que eran el gusto, olfato y tacto.

<sup>102</sup> Ranciére citado por Jorge Ortíz Leroux, “Algunas pistas Ranciérianas para abordar los vínculos entre arte y política.”, en Duarte Alva, Lluvia A. y Ortíz Leroux, Jorge (eds.), *Narración, Estética y Política: Aproximaciones y reflexiones del Coloquio interdepartamental sobre narración, estética y política*, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Ciudad de México, 2015, p. 31.

<sup>103</sup> Estrechamente ligado al término de técnica, por lo que no se refiere exclusivamente a la dimensión digital con la que muchas veces se homogeniza en la actualidad.

puede ser un término designado por el artista y por las instituciones del mundo del arte, más que por un proceso externo de validación [... ya que] toda definición de arte está mediada por la cultura, la historia y el lenguaje”,<sup>104</sup> y estos últimos van de la mano con el dinamismo de la vida misma.

Es importante resaltar entonces que el Arte es el “(...) medio (*means*) indispensable para la percepción de los ambientes que, como tales, son imperceptibles”.<sup>105</sup> Por ello, está indiscutiblemente relacionado a la concepción del mundo que tiene cada persona o comunidad, es decir a su cultura, ya que las artes son “(...) la manifestación material o inmaterial de los símbolos culturales, [...] y están vinculadas con las representaciones populares que dan sentido a la vida de un pueblo como la lengua, los ritos religiosos y no religiosos, las creencias y otros elementos.”<sup>106</sup> Por ende, las bellas artes también están en una relación dialéctica con el contexto cultural en el que surgen, puesto que son:

(...) una forma de llevar a cabo las posibilidades de dar un sentido a lo que nos rodea y que están enraizadas en nuestra experiencia cotidiana del mundo. Las obras de arte son realizaciones complejas hechas con la misma materia con la cual convivimos diariamente pero que nos pueden otorgar un sentido más intenso.<sup>107</sup>

Entonces, y a manera de cierre de este apartado, me gustaría agregar que “[e]l arte en cualquiera de sus expresiones puede considerarse como un lenguaje universal. Permite la manifestación de ideas, emociones, sentimientos e intereses de una sociedad y por ello, se identifica como un medio para la difusión de la cultura.”<sup>108</sup>

### 1.3.2 Arte en la diplomacia cultural

Ernesto Walker menciona que “[c]uando se habla de las coincidencias entre las artes y las relaciones internacionales, muchas de las referencias y casos de estudio se enfocan en el papel

---

<sup>104</sup> Grant Pooke y Diana Newall citados por Ernesto Walker, “Artistas contemporáneos y Relaciones Internacionales: Las prácticas artísticas actuales en el estudio del contexto global.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *op. cit.*, p. 169.

<sup>105</sup> Marshall McLuhan, “The Emperor’s Old Clothes.”, en Kepes, Gyorgy (ed.), *The Man-Made Object*, George Brazzilier Inc., New York, 1966, p. 92.

<sup>106</sup> Jorge Valtierra Zamudio, “Diplomacia cultural y gobernanza: Hacia el reconocimiento de la diversidad cultural.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *op. cit.*, p. 67.

<sup>107</sup> Maria Zeller citada por Walker, *op. cit.*, p. 168.

<sup>108</sup> Ortíz de Zárate y Hernández Barba, *op. cit.*, p. 105.

instrumental que las artes, los artistas y las obras juegan en la diplomacia cultural.”<sup>109</sup> Sin embargo personalmente no he encontrado dichas referencias y al él no citarlas, es difícil corroborar esta información. A pesar de ello, es cierto que dentro de las variadas dimensiones de la cultura<sup>110</sup> de las que puede usar la diplomacia cultural, destaca el rol del arte por su capacidad como medio para plasmar, conservar y transmitir la cultura gracias a que “el objeto mismo o la representación (*performance*) contiene un significado simbólico que proyecta y explica la identidad misma de un grupo social o individuo determinado y su forma de ser social.”<sup>111</sup>

De acuerdo con Carmelo Cattafi, la diplomacia cultural “(...) cada vez más se convierte en el portavoz del poder suave que se traslada a menudo en el genuino vehículo de las expresiones artísticas.”<sup>112</sup> Y es que la producción artística de los países puede servir como una táctica conveniente en cuanto a la difusión de la cultura, y con ello, para la estructuración de un espacio de comprensión y entendimiento que permita la asertiva y empática comunicación entre naciones. Esto es posible gracias a que más allá de su inherente cualidad comunicativa, “[l]as artes siempre han tenido la ventaja de trascender las barreras del idioma.”<sup>113</sup> Esto se puede ejemplificar simplemente volteando a ver lo que sucedía a mitades del siglo XX, cuando durante la II GM “[t]anto los aliados, como los países del eje, recurrieron al séptimo arte para difundir y proyectar sus propios valores a escala internacional.”<sup>114</sup>

Políticamente, promover una cultura a través del arte tiene el fin de darla a conocer y con ello “(...) contrarrestar el desconocimiento o ignorancia que se tenga de la idiosincrasia y *modus vivendi* de un pueblo y evitar estereotipos que induzcan a la exclusión y discriminación. Esto promueve, a través de los canales diplomáticos adecuados, una cultura de la paz.”<sup>115</sup> Atendiendo esto y en acuerdo con la perspectiva constructivista, que sostiene que la identidad nacional es una categoría de alto impacto para las interacciones de los Estados,<sup>116</sup> es innegable el valor del arte

---

<sup>109</sup> Walker, *op. cit.*, p. 167.

<sup>110</sup> La cultura engloba distintas dimensiones desde las que podemos analizarla, como por ejemplo la dimensión proxémica (cómo se usa el espacio), por su orientación temporal, la su dimensión individual, la dimensión colectiva, por sus diferencias en la comunicación o maneras de pensar, entre muchas otras.

<sup>111</sup> Jesús Lizama Quijano parafraseado por Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 67.

<sup>112</sup> Cattafi, *op. cit.*, p. 31.

<sup>113</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 59.

<sup>114</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 20.

<sup>115</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 69.

<sup>116</sup> Velázquez Flore, *op. cit.*, p. 17.

para la diplomacia cultural por su calidad de materialización y vehículo de las identidades nacionales. Después de todo, “[v]alidar el arte de otra cultura tratándolo como significativo y valioso prepara el escenario para futuros diálogos, comunicaciones y comprensión final.”<sup>117</sup>

Otra de las virtudes significativas que posee el arte y que lo hacen un excelente vehículo de comunicación para ejercer la diplomacia cultural, es que “el adjetivo cultural atrae y seduce debido a que no posee una carga de interés *per se* como sucede con las relaciones económicas y políticas.”<sup>118</sup> Esto la hace más accesible a la sociedad en general, que no lo siente como un elemento ajeno a sus capacidades de entendimiento. Así, a través de la abstracción y subjetividad de las obras artísticas, el público “externo” se siente incluido e invitado, permitiéndose conocer el contexto cultural e identitario del cual provienen los artistas.<sup>119</sup> De esta forma, las referencias, sonidos, imágenes y discursos que emanan de estas manifestaciones artísticas, resuenan cada más con más intensidad y alcance.

Finalmente, es menester mencionar la cualidad más importante del arte a mi parecer respecto a su función en las relaciones culturales e internacionales que posteriormente se vuelven diplomacia cultural: su potencia como ‘agencia’. La noción de agencia a la que me refiero es la planteada por la pensadora Judith Butler,<sup>120</sup> con la que explica que:

Se piensa el lenguaje “sobre todo como agencia – un acto con consecuencias –”, un acto prolongado, una representación con efectos. (...) El lenguaje es, después de todo, “pensado”, es decir, postulado o constituido en tanto que “agencia”. Pero es posible pensar el lenguaje precisamente porque es “agencia”; una sustitución *figurada* hace posible que podamos pensar la agencia del lenguaje. Puesto que esta formulación se da *en* el lenguaje, la “agencia” del lenguaje es no sólo el objeto de la formulación, sino su misma acción.<sup>121</sup>

---

<sup>117</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 56.

<sup>118</sup> Rodríguez Barba, *op. cit.*, p. 35.

<sup>119</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 56.

<sup>120</sup> Filósofa posestructuralista estadounidense de origen. Sus aportes a la teoría *queer*, la filosofía política, la ética y en el ámbito de los estudios de género han sido de suma importancia. Entre sus obras destacan *El género en disputa: El feminismo y la subversión de la identidad*, *Lenguaje, poder e identidad*, *Mecanismos psíquicos del poder: teorías sobre la sujeción*, *Deshacer el género*, etc.

<sup>121</sup> Judith Butler, *Lenguaje, poder e identidad*, Editorial Síntesis, Madrid, 1997, p. 24.

Aunque Butler lo aborda desde las discusiones sobre la performatividad del lenguaje que vienen desde los postulados sobre las dimensiones de los enunciados performativos que propone el filósofo del lenguaje J.L. Austin,<sup>122</sup> es posible asumir que el arte también tiene esta cualidad o virtud, pues también es un tipo de lenguaje.

Cada instancia u objeto de arte al igual que el lenguaje hablado, es el resultado de una historia de signos, símbolos, significados y sentimientos acerca de ellos. Cuando el arte es una ventana a una cultura ajena, no es necesario estudiar y comprender todos los símbolos y significados previstos.<sup>123</sup>

Entonces, tomando en cuenta el intervalo entre distintas ocurrencias de un acontecimiento artístico, no sólo se hace posible su repetición y resignificación, sino que además puede recontextualizarse de forma que “abren una agencia”. Así “la agencia no es la restauración de una autonomía soberana (...), ni una réplica de nociones convencionales de dominio”,<sup>124</sup> característica que hace al arte un vehículo y a la vez agente que no solo comunica, sino que además produce comunicación.

Sin embargo, es importante tener en cuenta que el arte es solo uno de los varios nodos que conforman la gran red de herramientas que tiene la diplomacia cultural, la cual abarca “(...) el pensamiento que se atreve a nombrar los límites y avizorar su superación, el intelecto que se compromete con esfuerzos inéditos para franquear los obstáculos que detienen al hombre en la difícil construcción del mundo, que es ciertamente mucho más que un mercado.”<sup>125</sup>

### 1.3.3 Arte vs. Diplomacia

Aunque no será abordado en este trabajo, pues es un tema que permitiría escribir otra tesis completa, sería imprudente pasar por alto el hecho de que el poder comunicativo del arte no se limita a lo “políticamente correcto”. Por su misma naturaleza y sustancia, el contenido del arte expone y es crítico de su realidad:

---

<sup>122</sup> Quien propone las dimensiones locucionaria, ilocucionaria y perlocucionaria del lenguaje al pronunciar los enunciados performativos, en su libro *Cómo hacer cosas con palabras*, Paidós, España, 1996.

<sup>123</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 56.

<sup>124</sup> Butler, *op. cit.*, p. 36.

<sup>125</sup> María Elena Pompa Dávalos y Gabriela Cabestany Ruíz, “El muralismo en el marco de la Revolución Mexicana”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *op. cit.*, p. 134.

(...) el arte es una forma en que el pensamiento y discernimiento del artista sobre la sociedad misma es planteado de distintas formas, con preguntas complejas y críticas hacia el contexto en el que vive y se enfoca, no con el objetivo de dar una solución como en la ciencia, sino de hacer a la sociedad partícipe y pensar más allá para transformar la realidad.<sup>126</sup>

Ahí es donde reside el verdadero poder de la ‘agencia’ del arte antes mencionada, y que puede llegar a ser “peligrosa” para ciertos objetivos políticos de los Estados, ya que “(...) una valoración intrínseca y apreciación del arte como manera expresiva de cultura, sociedad y política abre paso a la reflexión, en especial cuando las expresiones artísticas vienen de un contexto de descontentos civiles”,<sup>127</sup> y esta reflexión puede detonar movimientos o situaciones que salen del control del Estado y se vuelven variables que afectan sus relaciones intra e internacionales.

Entonces si bien el arte “puede parecer neutral ante las demás actividades de la política exterior”<sup>128</sup> y de acuerdo con Rafael Velázquez Flores es “(...) normal que este tipo de actividades genere consensos y fomente la cooperación internacional puesto que en estos temas no hay grandes diferencias de naturaleza ideológica”,<sup>129</sup> es difícil esconder su dimensión revolucionaria. Es decir, existe una coyuntura en el momento en que la diplomacia cultural se enfrenta a la disyuntiva de situarse y respetar fielmente “el ámbito de los valores y tradiciones [...] y las manifestaciones artísticas y culturales que expresan la identidad de una nación”<sup>130</sup> pero que éstas van en contra de la imagen que el gobierno, al que dicha diplomacia está representando, quiere promover. Incluso, “[d]esde la perspectiva política, las artes son [eran pensadas como] algo programable y los gobiernos se han dado cuenta de la dificultad que tienen para moldear fácilmente las artes para satisfacer sus necesidades.”<sup>131</sup>

---

<sup>126</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 69.

<sup>127</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 56.

<sup>128</sup> Rodríguez Barba, *op. cit.*, p. 35.

<sup>129</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 17.

<sup>130</sup> Rodríguez Barba, *op. cit.*, p. 35.

<sup>131</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 59.

### 1.3.4 ‘Más allá’ de la diplomacia cultural

Además del Constructivismo, la teoría de la Interdependencia Compleja es una de las pocas teorías en Relaciones Internacionales que puede ayudar a acreditar la presencia e importancia del arte en el orden mundial, puesto que “plantea que no existe jerarquía temática en la política internacional (...) [de tal forma que] los asuntos culturales pueden incorporarse de manera natural en la agenda global, sin dejar a un lado la importancia de los asuntos económicos y de seguridad.”<sup>132</sup> Con ello, abre la posibilidad de considerar nuevos actores dentro de la diplomacia cultural, específicamente en el área artística, ya que “los artistas y realizadores pueden entrar en contacto con sus pares en otras partes del mundo.”<sup>133</sup> Esto plantea un primer intento de solución al:

(...) problema que subyace y que trata de resolverse desde hace mucho tiempo [... el cual es el de] revertir la tendencia por parte de estructuras de poder como el Estado y diversos organismos internacionales que representan o hablan por el *otro* y definen lo que es el *otro* y sus necesidades, en lugar de dar oportunidad a ese *otro* de expresar lo que es su patrimonio, sus prácticas culturales y su cultura.<sup>134</sup>

Es así como finalmente, y a manera de transición al siguiente capítulo de este trabajo, se plantea la posibilidad de la existencia de una ‘metadiplomacia artística’. Tomando el significado del prefijo *meta-*, el cual se refiere a algo “más allá”, considero que las relaciones que se dan por las ‘agencias’ que abre el arte representan una “diplomacia de la diplomacia cultural”. Me aventuro a esta propuesta antecediendo lo que será abordado en el capítulo 2 acerca de los medios y actores que ejercen esta metadiplomacia artística, como algo relacionado con la categoría de diplomacia de segundo nivel planteada por el autor J.M. Mitchell.

---

<sup>132</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 22.

<sup>133</sup> *Idem.*

<sup>134</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 65.

## 2. La metadiplomacia artística

*El papel del artista es hacer preguntas, no responderlas.*

(Antón Chéjov)

Después de revisar a grandes rasgos la definición de la diplomacia cultural y las distintas formas en las que el arte se relaciona con esta, resulta menester ahondar en la propuesta conceptual que se hace de la ‘metadiplomacia artística’.

Lo primero que debemos tener presente y deconstruir para entender la propuesta de la metadiplomacia artística es el elemento que representa el nexo entre las relaciones culturales internacionales y la diplomacia cultural, o sea el uso de las primeras como herramienta en el cumplimiento de ciertos intereses políticos. Sabemos que en términos de relaciones internacionales el actor encargado de la política exterior es el Estado y aunque han aparecido nuevos actores no estatales que contribuyen a su formulación y ejecución, resulta oportuno traer a la mesa la distinción que hace el autor y antiguo diplomático británico J.M. Mitchell cuando habla de la diplomacia de primer y segundo nivel.<sup>135</sup>

Mitchell justamente resalta lo ambiguo que puede ser el atender las relaciones culturales internacionales solo a través de la perspectiva convencional y limitante de la diplomacia, en este caso la cultural. Por ello identifica a la diplomacia de primer nivel como “ejercida directamente por las autoridades gubernamentales responsables de la política exterior en función de sus objetivos perseguidos”,<sup>136</sup> dentro de la cual se podría considerar a la paradiplomacia, representada por aquellas “acciones internacionales que llevan a cabo los gobiernos locales.”<sup>137</sup> La diplomacia de segundo nivel, por otro lado, a veces se desarrolla en concordancia con los objetivos de la política exterior de un país, pero en primera instancia “es ejercida en función de objetivos sectoriales perseguidos por los organismos privados o descentralizados.”<sup>138</sup> Sin embargo, esta división pasa por desapercibida – tal vez porque aún no existía un sistema de comunicación global

---

<sup>135</sup> En su libro *International Cultural Relations* (Allen and Unwin, London, 1986), en el que presenta la naturaleza y desarrollo de las relaciones culturales internacionales, para después hablar de su organización y manejo, y finalmente ejemplificar su uso en varias actividades.

<sup>136</sup> J.M. Mitchell citado por Rodríguez Barba, *op. cit.*, p. 38.

<sup>137</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 27.

<sup>138</sup> J.M. Mitchell citado por Rodríguez Barba, *op. cit.*, p. 38.

tan desarrollado como en la actualidad – las resonancias de ciertas praxis no consideradas estrictamente como parte del escenario diplomático y que llegan a permear en la labor de las diplomacias de primer y segundo nivel.

En consonancia con esta afirmación, resulta menester reflexionar el papel de otros agentes que a través de acciones que en su origen no están destinadas a responder directamente a un interés político, terminan influyendo o aportando de cierta forma y a manera de efecto colateral, en los flujos de las relaciones que se dan entre los actores internacionales. Podemos considerar entonces que la metadiplomacia es el conjunto de esas praxis que están sucediendo todo el tiempo de forma paralela a la labor de la diplomacia y cuyos efectos o perlocuciones<sup>139</sup> pueden llegar a afectar ocasionalmente, para bien o para mal, el trayecto de la labor de la diplomacia cultural. Para efectos del presente trabajo, pensemos específicamente en las prácticas y representaciones artísticas que se encuentran aparentemente fuera de la esfera de la política y la diplomacia tradicionales, donde los agentes (no limitados a un ser humano) tienen como objetivo principal la materialización de la cultura propia o al menos un acercamiento a la misma. Estas praxis, cuya motivación *per se* no siempre surge de emitir una postura ideológica o política acerca del contexto en el que se producen, plasman visiones de la realidad que generan puntos de disidencia y encuentro.

Más puntualmente, la metadiplomacia artística se manifiesta en esos puntos donde el arte repercute en la labor de la diplomacia cultural, sin que ésta tenga control sobre la forma en que lo hace o las consecuencias que produce. De esta manera, se entiende que va ‘más allá’ de esta área diplomática pues no sirve a una política exterior gubernamental, pero al tener como principal ‘agencia’ al arte, influye en la misma esfera de acción en cuanto al receptor humano y al mismo tiempo desarticula la visión hegemónica del uso político y el ‘dominio’ de la cultura.

Tal como sucede con la diplomacia patrimonial, que de acuerdo con las autoras Jessica de Alba-Ulloa y Fernanda Alva Ruiz-Cabañas (que citan a Winter) debe interpretarse como empírica y conceptualmente distinta de la diplomacia cultural,<sup>140,141</sup> la metadiplomacia artística que yo

---

<sup>139</sup> Relacionado a la noción que plantea el filósofo J.L. Austin en su libro *Cómo hacer cosas con palabras* (Paidós, España, 1996) respecto a la dimensión perlocucionaria del lenguaje y que se refiere básicamente al efecto que un acto enunciado tiene sobre las creencias, actitudes o conducta del destinatario.

<sup>140</sup> Por su característica de ser más expansiva e incorporar la exportación o proyección de una forma cultural particular subrayando también los flujos e intercambios culturales bidireccionales y multidireccionales.

<sup>141</sup> Jessica de Alba-Ulloa y Fernanda Alva Ruiz-Cabañas, ““Diplomacia patrimonial”: El patrimonio cultural y artístico de la Secretaría de Relaciones Exteriores.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al., op. cit.*, p. 81.

propongo no *es* parte de la diplomacia cultural, sino que permea *en* el campo de acción de la diplomacia cultural. Es por ello que para entenderla mejor hay que tomar en cuenta los actores y medios que estructuran su campo de interacción y su comportamiento dentro de él, pues “(...) suceden en un contexto complejo de múltiples agentes interrelacionados, interdependientes y autorregulados en el que no sólo los recursos materiales y las cuotas de poder son preponderantes, sino también los valores intersubjetivos que subyacen a sus acciones.”<sup>142</sup> La relevancia de estos agentes y medios que sobrepasan a la diplomacia cultural, como espacio y como praxis, es reconocida incluso por el politólogo polaco Adam Koseski, quien considera que:

(...) la política y la diplomacia cultural no son solo un asunto correspondiente a las actividades clásicas de las instituciones gubernamentales. Son acciones dentro de una amplia gama de relaciones internacionales, cuyo principal participante y sujeto sigue siendo el Estado y sus agencias especializadas, pero también juegan un papel muy importante las organizaciones no gubernamentales, las asociaciones creativas, los contactos individuales de los creadores e incluso los destinatarios de las obras culturales.<sup>143</sup>

De esta forma, la metadiplomacia artística se vuelve ante todo un espacio intermedial en el que se problematiza la situación de la gobernanza<sup>144</sup> cultural. Por obvias razones, la diplomacia cultural tiene un filtro político y económico que sustenta su selección del arte “representativo” de su cultura en el exterior. Definir y/o construir la cultura desde una mirada política y económica conlleva el riesgo de no reconocer, consciente o inconscientemente, formas ajenas a los estándares, requisitos o patrones del canon.<sup>145</sup> Esto produce una supresión parcial de las identidades culturales, lo cual

---

<sup>142</sup> Walker, *op. cit.*, p. 171.

<sup>143</sup> “(...) *polityka i dyplomacja kulturalna to nie tylko sprawa klasycznych działań instytucji rządowych. To działanie w szerokim paśmie stosunków międzynarodowych, których głównym uczestnikiem i podmiotem pozostaje państwo i jego wyspecjalizowane agendy, lecz ogromnie ważną rolę odgrywają także organizacje pozarządowe, związki twórcze, indywidualne kontakty twórców, a nawet odbiorców dzieł kultury.*” Traducción propia de Adam Koseski, “Polska dyplomacja kulturalna po II wojnie światowej”, en Koseski, Adam y Stawarz, Andrzej, *Polska dyplomacja kulturalna por roku 1918*, Muzeum Niepodległości, Warszawa, 2006, pp. 125-126.

<sup>144</sup> Término surgido en la década de 1980 como una “alternativa para respaldar una mejor organización, aplicación y alcance de determinadas políticas públicas para generar un estado de gobernabilidad.” Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 72.

<sup>145</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 65.

evidencia una problemática de invisibilización de los “discursos de abajo”<sup>146</sup> y, por ende, de perpetuación de discursos de violencia, poder y superioridad en los que una figura de “autoridad” se atribuye el privilegio de nombrar al Otro, privándolo de su derecho a nombrarse a sí mismo, a sus necesidades y ser reconocido.

La metadiplomacia artística es entonces un espacio que permite la confluencia de los variados discursos y expresiones artísticas de las identidades culturales de los pueblos, logrando obtener y construir una visión más completa de lo que implica la Otredad, pues la democratización de las voces que construyen y conforman su imagen ya no se ve limitada por discursos hegemónicos que no dan espacio a las miradas críticas y a las lecturas intertextuales. Es conveniente señalar que una de las críticas ante la noción de dimensiones de la cultura, es la suposición de que existen “culturas nacionales”, es decir, afirmar que Estados nacionales tienen una cultura singular, fija, limitada y homogénea. Asumir que la orientación cultural de todos los miembros individuales que conforman el colectivo es idéntica y que además es estática, es poco realista y solo crea una lectura de la cultura seductoramente limpia y ordenada, pero cerrando la puerta a los matices y la complejidad. De ahí la importancia de complejizar y considerar las distintas expresiones artísticas, pues de acuerdo con Jorge Valtierra Zamudio:

En áreas o sectores específicos como la cultura y su producción, la gobernanza puede ser un instrumento y un marco en el que se generen reglas, políticas públicas y acuerdos entre los actores estatales, económicos, académicos y, sobre todo, los actores sociales/culturales con el fin de contrarrestar los mecanismos selectivos y de reinterpretación de las prácticas culturales y demás expresiones, con una convicción de que son los propios actores culturales quienes son capaces de tomar decisiones, de interpretar su cultura y de autogestionar la producción y difusión de sus bienes culturales materiales e inmateriales.<sup>147</sup>

Es así que para terminar de comprender este espacio que representa la metadiplomacia artística, resulta necesario acercarse a la variedad de medios y agentes que van a entretejer las redes en las

---

<sup>146</sup> En su libro *Pasados poscoloniales* (El Colegio de México, México, 1999), Saraubh Dube y Germán Franco Toriz nos invitan a recuperar las creaciones producidas por la propia historia de los pueblos, es decir, de la subalteridad. Esto significa darle voz a la mayor parte de las historias que conforman una sociedad, ampliando el conocimiento sobre la misma y dando paso a que ella misma se nombre.

<sup>147</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 73.

cuales el arte va a desenvolver sus múltiples posibilidades, yendo “más allá” de limitaciones de la diplomacia cultural. Además, se enunciarán algunos ejemplos en consonancia con el caso de estudio de esta investigación que es la difusión de la cultura de Polonia en México a través del arte y a manera de conexión con el siguiente capítulo.

## 2.1 Medios y herramientas de la metadiplomacia artística

Entre las múltiples definiciones de la palabra medio, conviene rescatar para efectos de la presente investigación las que se refieren a éste como una “cosa que puede servir para un determinado fin”, como una “diligencia o acción conveniente para conseguir algo”, o como el “espacio físico en que se desarrolla un fenómeno determinado”.<sup>148</sup> Este primer acercamiento, nos permite visualizar que un medio no se limita a un artefacto físico, sino que abarca también praxis intangibles, por lo que puede haber distintas dimensiones mediales o mediáticas coexistiendo en una misma situación crono-tópica.

Específicamente en el campo de la comunicación este entendimiento de lo que es un medio se refleja en la definición que recupera Arturo Guillemaud en su *Diccionario de Comunicación*, la cual define a un medio como “las diversas técnicas y modalidades que transmiten comunicación a un receptor.”<sup>149</sup> A pesar de lo aparentemente concreta que resulta esta definición, se debe considerar la complejidad que implica por el simple hecho de atender un proceso comunicativo. El concepto de comunicación, que por su raíz etimológica del latín remite a la acción de compartir, se refiere a la “[t]ransmisión de información, ideas, actitudes o emociones de una persona o grupo a otro (u otros), principalmente de símbolos.”<sup>150</sup>

Añadido a ello, para que el proceso de la comunicación pueda concretarse y ser exitoso, se necesita de un elemento que pueda articular la relación de sus partes (emisor, mensaje, canal y receptor). Este elemento correspondería a la “(...) capacidad de comunicarse con todos los demás, mediante signos, sonidos y gestualidades [... que] no constituye sólo una función de comunicación social (...) sino que se puede utilizar también para llevar a cabo reflexiones sobre los pensamientos

---

<sup>148</sup> *Definición / medio, media*, disponible en <https://dle.rae.es/medio>, fecha de consulta: 15 de abril de 2023.

<sup>149</sup> Arturo Guillemaud Rodríguez Vázquez, *Diccionario de Comunicación*, FCPyS, UNAM, Ciudad de México, 2015, p. 275.

<sup>150</sup> *Ibid.*, p. 107.

propios”<sup>151</sup>, es decir, al lenguaje. Gershenson afirma que los lenguajes se desarrollan como medios de comunicación cuando las sociedades se forman para lograr fines comunes, después de todo, su función primaria es la de acercar. Esto se debe a que “[e]l lenguaje permite que los conceptos sobrevivan a través de generaciones evolucionando al mismo tiempo. Estos conceptos representan conocimiento y es la acumulación de conocimiento lo que da origen a la cultura.”<sup>152</sup> De esta manera, la capacidad de transmisión de significados y conocimientos acumulados para la comprensión entre individuos es lo que hace de la comunicación la base de toda interacción social y, por tanto, de la creación y estructuración de las sociedades.

### 2.1.1 Medio y ‘agencia’

El interés de rescatar estas diferentes conceptualizaciones y categorías relacionadas con la noción de ‘medio’ resulta importante para poder explicar y profundizar en la potencia del arte como lenguaje<sup>153</sup> y, por tanto, como medio, no solo como producto. Ante esta afirmación es posible detectar dos dimensiones: el arte como el mensaje *per se* y el arte como medio del mensaje. Esto se puede entender de mejor manera a partir de la noción de ‘agencia’ propuesta por la filósofa Judith Butler.<sup>154</sup>

Es importante recordar que Butler “(...) piensa el lenguaje en parte como un sistema, y en parte como un ser vivo sobre el que uno tiene control, pero sobre todo como agencia -como un acto con consecuencias-.”<sup>155</sup> Para ella, los sujetos no son dueños del lenguaje, sino que solo son responsables de su uso y repetición. Ella plantea la posibilidad ‘agencia’ que deriva de las limitaciones en el propio lenguaje, a través de desligar el acto de habla del sujeto soberano y pensar no sólo en el objeto de la formulación, sino en la propia acción.

Butler va a pensar el lenguaje en términos de agencia, viendo la performatividad no como la utilización soberana del lenguaje, sino una intervención comprometida en un proceso interminable de repetición y de citación. Esta noción de agencia performativa

---

<sup>151</sup> *Ibid.*, p. 255.

<sup>152</sup> Boisier, *op. cit.*, p. 578.

<sup>153</sup> Pues tiene la capacidad de comunicar ideas y emociones, de transmitir mensajes y significados, a través de un sistema de signos que se rigen por un conjunto de reglas y técnicas.

<sup>154</sup> *Vid. Supra.*, apartado “1.3.2. Arte en la diplomacia”.

<sup>155</sup> Butler, *op. cit.*, pp. 23-23.

surge de la separación del acto de habla del sujeto soberano de la metafísica tradicional que parecía ser el origen del sentido y de la intencionalidad lingüísticas. Mientras algunos lectores confunden la crítica de la soberanía con la demolición de la libertad política, Butler propone una noción de agencia que comienza allí donde la soberanía termina. Aquel que actúa (aunque no es un sujeto soberano), actúa precisamente en la medida en que existe desde el principio dentro de un campo lingüístico de restricciones que son al mismo tiempo posibilidades.<sup>156</sup>

Si bien, la filósofa ubica la noción de ‘agencia’ en el ámbito de la palabra, es posible traspolarla a la esfera de las artes si consideramos la propia esencia del arte como lenguaje, en tanto que se basa en sistemas de signos que les permiten a los seres humanos expresarse y comunicarse con los demás. De acuerdo con Butler, el “[l]enguaje es el nombre de lo que hacemos: al mismo tiempo ‘aquello’ que hacemos (el nombre de una acción que llevamos a cabo de forma característica) y aquello que efectuamos, el acto y sus consecuencias.”<sup>157</sup> De esta forma, al ser conscientes y responsables de la ‘agencia’ del arte como lenguaje, entendemos su capacidad de inclusión de alocuciones que pueden conllevar la transformación e incidencia en discursos hegemónicos pues “[e]n cierto modo, todo el significado tiene lugar dentro de la órbita de la repetición obligada; la agencia, entonces, debe ser ubicada dentro de la posibilidad de una variación sobre aquella repetición.”<sup>158</sup>

Aunado a lo anterior, resulta significativo el considerar la invitación de Butler a entender a la identidad como un efecto (una construcción) y no como una substancia, por lo que pensar el arte como lenguaje y ‘agencia’, nos lleva a entenderlo no sólo como reflejo de la cultura sino también como ‘agente’ que a su vez está formando parte y construyendo la cultura en la que está inmerso. Después de todo, “(...) la cultura es vivencial y no puede ser considerada como tal a partir de una selección de elementos, productos y manifestaciones.”<sup>159</sup>

---

<sup>156</sup> Nota de los traductores Javier Sáez y Beatriz Preciado en *Ibid.*, p. 73.

<sup>157</sup> *Ibid.*, pp. 25-26.

<sup>158</sup> Judith Butler citada por Juan de Dios García Martínez, “El sujeto y la agencia en la teoría política de Judith Butler” (Tesis de Doctorado en Filosofía y Lógica y Filosofía de la Ciencia, inédita), Universidad de Sevilla, España, 2014, pp. 183-184. Disponible en: <https://idus.us.es/handle/11441/65954>

<sup>159</sup> Valtierra Zamudio, *Op.cit.*, p. 72.

Paradójicamente, la nueva conceptualización de la identidad como *efecto*, es decir *producida* o *generada*, abre posibilidades de *agencia* que insidiosamente son clausuradas por las posiciones que toman las categorías identitarias como fundacionales y fijas. Que la identidad sea un efecto no quiere decir ni que esté fatalmente determinada, ni que sea totalmente artificial y arbitraria. (...) La construcción no se opone a la agencia; es la escena necesaria para la agencia, el verdadero marco en el que la agencia se articula y se hace culturalmente inteligible.<sup>160</sup>

Esta agencia del arte es lo que lo vuelve el fundamento que motiva el funcionamiento de la metadiplomacia artística, pues desde su quehacer como lenguaje “(...) no proporciona sólo informaciones sobre la realidad exterior sino que exterioriza el propio pensamiento para otros individuos y permite pensar en lo que los demás nos dicen.”<sup>161</sup> Pensar en la metadiplomacia artística es pensar necesariamente en la potencia de ‘agencia’ de las praxis y discursos artísticos subalternos *per se* como lenguaje, cosa que abre las puertas a la reapropiación de los códigos y la resignificación constante de los discursos; lo cual implica “(...) abrir nuevos contextos, hablando de maneras que aún no han sido legitimadas, y por lo tanto, produciendo nuevas y futuras formas de legitimación.”<sup>162</sup> Ello conlleva una gran responsabilidad, puesto que las consecuencias y efectos que resulten de su uso “(...) escapan a la propia intencionalidad del agente, resultando impredecibles y generando inimaginables variaciones en la infinita cadena de significados”.<sup>163</sup>

Una vez entendida esta capacidad de ‘agencia’ que vuelve al arte tan importante dentro de las relaciones internacionales como para considerar la enunciación de una metadiplomacia artística, resulta prudente observar la forma en que se da la difusión de la producción artística de cualquier cultura, la cual se lleva a cabo a través de distintos canales<sup>164</sup> que dependen de lo que el propio arte requiere. Naturalmente, con el tiempo, la cantidad de estos canales ha ido aumentando y modificándose, así como las propias necesidades de las creaciones artísticas.

---

<sup>160</sup> Judith Butler citada por García Martínez, *op. cit.*, p. 186.

<sup>161</sup> Rodríguez Vázquez, *op. cit.*, p. 255.

<sup>162</sup> Butler, *op. cit.*, p. 73.

<sup>163</sup> García Martínez, *op. cit.*, p. 242.

<sup>164</sup> Un canal es entendido “como el conjunto de elementos que constituyen el sistema material de transporte entre el mensaje y la sensación resultante en el receptor.” Abraham Moles citado por Rodríguez Vázquez, *op. cit.*, p. 76.

### 2.1.2 Medios tradicionales (contacto directo)

Para exponer los medios que sirven al arte en su quehacer como metadiplomacia artística, el parámetro de esta investigación se limita a considerar las bellas artes,<sup>165</sup> por lo que hablamos entonces de la literatura, la pintura, la escultura, la arquitectura, la música, la danza, el teatro, el cine, la fotografía, el cómic, los videojuegos y el origami.

#### ▪ **Literatura**

La literatura, según la RAE, es el “arte de la expresión verbal” y, por ende, abarca tanto los textos escritos como las primeras obras literarias de la historia que fueron habladas o cantadas (literatura oral). Sin embargo, en un sentido más restrictivo para las bellas artes, es la producción escrita u oral de una nación que posee mérito artístico, con valor estético o intelectual. Suele utilizar la palabra con un objetivo de belleza y autorreflexión. A través de las ficciones que son plasmadas, filtradas por la subjetividad, pero provenientes de la imaginación o de la realidad misma, es posible identificar distintos elementos que nos ayudan a articular y entender al otro; desde la propia forma de usar la lengua y el lenguaje, hasta los símbolos y la imagen de la cotidianeidad que presenta.

Tradicionalmente, los géneros literarios se dividen en el género dramático, el lírico y el épico, aunque también existen otras clasificaciones como, por ejemplo, por forma de expresión (verso y prosa). Para efectos de la metadiplomacia artística es importante rescatar la visión sobre la literatura a la que refería el crítico, semiólogo y filósofo Roland Barthes, quien no la veía como una categoría intelectual, sino como una práctica de escritura.<sup>166</sup> En ella identificaba el alojamiento de muchos saberes, la representación y un juego de signos, elementos que permiten un diálogo con el tiempo de su creación.

Respecto a su función como agente de transmisión de cultura, es posible considerar las diferentes esferas que podemos conocer a través de este arte. A través de obras de literatura más realistas que pretenden plasmar la propia cultura, no mezclándola con fantasía, es posible ver parte de la ideología, conocer algunas costumbres, el uso del lenguaje o incluso fragmentos de la historia y realidad política del lugar.

---

<sup>165</sup> Aunque, tal como fue mencionado en el capítulo anterior, las artes consideradas dentro de esta clasificación seguirán modificándose y empieza a ampliarse a considerar algunas que antes entrarían en la jerarquía de artes menores.

<sup>166</sup> *Nouvelle Critique II: Roland Barthes*, disponible en <https://peripoiotikes.wordpress.com/2010/04/25/17-nouvelle-critique-ii-roland-barthes/>, fecha de consulta: 26 de abril de 2023.

De forma tradicional, la difusión de la obra literaria es posible a través de los libros impresos, las revistas literarias,<sup>167</sup> los periódicos, e incluso los audiolibros. Sin embargo, resulta menester tener presente que la literatura es una de las artes que no podría considerarse completamente un lenguaje universal, pues para poder ser entendida por el otro es necesario que este conozca el idioma que se está utilizando (lo ideal para una transmisión sin un proceso de interpretación extra) o, en su defecto, que exista una traducción del texto a otros idiomas para tener un mayor alcance en cuanto a lectores.

Entre las obras literarias más importantes para los polacos se encuentran *Bogurodzica*<sup>168</sup> (*Madre de Dios*) o *Pan Tadeusz* (*El Señor Tadeo*) de Adam Mickiewicz<sup>169</sup>. Además, algunos de los varios autores destacados son Jan Kochanowski, Ignacy Krasicki, Mikołaj Rej, Jan Andrzej Morsztyn, Władysław Reymont, Juliusz Słowacki, Zygmunt Krasiński, Aleksander Fredro, Józef Ignacy Kraszewski, Cyprian Kamil Norwid, Maria Konopnicka, Henryk Sienkiewicz, Zbigniew Herbert, Julian Tuwim, Eliza Orzeszkowa, Bolesław Prus, Stanisław Wyspiański, Jan Brzechwa, Maria Dąbrowska, Witold Gombrowicz, Bruno Schulz, Wisława Szymborska, Stanisław Lem<sup>170</sup>, Czesław Miłosz, Olga Tokarczuk<sup>171</sup>. También merece una mención especial el reportero Ryszard Kapuściński, quien es reconocido por su labor periodística en la que se desdibuja la línea con la narración.

#### ▪ **Pintura**

En cuanto a la pintura, es el arte de representar gráficamente una composición de formas, colores y texturas en una superficie determinada, a través del uso de pigmentos mezclados con sustancias aglutinantes. Es una de las formas de expresión artística más antiguas y ha ido evolucionando junto con los soportes materiales, las herramientas, los pigmentos y las técnicas que utiliza.

En su dimensión como lenguaje, es evidente la cantidad exorbitante de elementos que funcionan como representación de la cultura y entonces pueden transmitirla; empezando por la

---

<sup>167</sup> Forma de publicación periódica que se enfoca en la literatura y que suelen incluir cuentos, poemas, ensayos, etc.

<sup>168</sup> Documento más antiguo de la literatura polaca que data del siglo XIII y es una oración a la Virgen María que incluso se usó como himno antes de las batallas.

<sup>169</sup> Considerado el poema épico nacional de Polonia y uno de los más importantes de la literatura polaca. Narra la historia de la nobleza polaca en el contexto de las luchas por la independencia en el siglo XIX.

<sup>170</sup> Considerado uno de los escritores de ciencia ficción más importantes del siglo XX, y sus obras exploran temas filosóficos y científicos.

<sup>171</sup> Ganadora del Premio Nobel de Literatura de 2018.

propia iconografía y la iconología que nos revelan ciertos acontecimientos históricos, contextos geográficos o dan cuenta de creencias, valores, tradiciones, símbolos, etc., hasta los colores y técnicas utilizadas que también pueden indicar ciertas formas de hacer de la época. Entonces además de arte, la pintura es también una forma de archivo visual.

Dependiendo del formato en el que está hecha la pintura, los canales tradicionales para exponerla serían las exposiciones en galerías, museos,<sup>172</sup> exposiciones de arte,<sup>173</sup> subastas de arte o a través de su reproducción en libros y revistas especializadas. Como es posible notar, la exitosa difusión del arte a través de estos canales implica necesariamente la presencia física de los espectadores en estos lugares, es decir, solo la gente que tenga la posibilidad de acudir o presentarse en ellos puede apreciarlo en su forma original.

En la pintura de Polonia podemos destacar a Jan Matejko, Władysław Ślewiński, Jacek Malczewski, Wojciech Weiss, Józef Mehoffer, Andrzej Wróblewski, Józef Chełmoński, Zdzisław Beksiński, Juliusz Kossak, Józef Hełmoński, Agata ‘Endo’ Nowicka, Joanna Mytkowska, Wilhem Sasnal, entre otros. Cabe mencionar también los motivos tradicionales de patrones folclóricos que suelen pintarse en artesanías polacas y que van por zonas de Polonia, como el folclor *góral* (de las montañas), *krakowski* (de Cracovia), *śląski* (silesiano), *łowicki* (de los alrededores de la ciudad Łowicz), etc.

#### ▪ **Escultura**

Al igual que la pintura, la escultura está hecha para ser admirada visualmente, pero a diferencia de la primera, es el arte de modelar diversos materiales para crear volúmenes y espacios. En ella se incluyen diversas técnicas que van desde el tallar o cincelar, hasta el fundir, moldear y soldar. Esta arte empezó teniendo una función utilitaria en el pasado, pasando después a tener una ritual que fue evolucionando y, eventualmente, se añadió la función estética u ornamental que la caracteriza hoy en día. En la antigüedad, las primeras esculturas fueron amuletos, estatuas o figuras que tenían finalidades religiosas, desde las culturas egipcias o griegas, y en la Edad Media, estuvo muy relacionada con la arquitectura, cumpliendo una función práctica además de la estética.

---

<sup>172</sup> Muchos museos tienen colecciones permanentes que suelen ser nativas del lugar donde se encuentra, pero también organizan exposiciones temporales en los que se da la oportunidad para difundir otros estilos y periodos de las pinturas, incluyendo exposiciones que vienen de otros países como “visita”.

<sup>173</sup> Eventos temporales que pueden ser organizados por las galerías de arte, los museos o incluso por artistas individuales.

En general, la escultura se divide principalmente en estatuaria y ornamental. Los materiales que se pueden utilizar son diversos, aunque entre los más comunes se encuentran la arcilla, la piedra, el estuco, el metal, la madera, el marfil y el hormigón, y evidentemente la elección del mismo depende del aspecto y textura que busca el artista, a veces incluso también depende del significado simbólico que le quiere dar a la obra.

En cuanto a su dimensión comunicativa, a través de la escultura podemos conocer ciertas creencias y prácticas religiosas, eventos históricos y mitológicos, o adquirir información sobre la economía y la tecnología de la cultura que representa.<sup>174</sup> Por otro lado, al tener una manera de recepción prácticamente igual que el de la pintura, los canales tradicionales para difundir este arte también son las exposiciones en museos y galerías, las subastas o su fotografía para poner en libros; sin embargo, en el caso de la escultura es posible añadir su difusión en espacios públicos, como parques y plazas. Nuevamente, estos canales implican que uno debe estar en el mismo espacio físico-temporal que la escultura para poder apreciarla.

En este caso, algunas escultoras y escultores que podemos mencionar son Katarzyna Kobro, Stanisław Szukalski, Alina Szapocznikow, Alina Ślesieńska, Magdalena Abakanowicz, Barbara Falender, Jerzy Jarnuszkiewicz, Maria Pinińska-Bereś, Xawery (Ksawery) Dunikowski, Teresa Murak, Jerzy Bereś, Małgorzata Malinowska, Joanna Rajkowska, Mirosław Bałka, Maria Loboda, Mirosław Filonik, etc. Una escultura muy famosa es la palma falsa creada por Joanna Rajkowska y que se encuentra en la calle *Aleje Jerozolimskie* en la glorieta de Charles de Gaulle, en Varsovia, o el Monumento de Levantamiento de Varsovia, de Ryszard Stryjecki. También podemos destacar los famosos enanitos de Breslavia, creados primeramente por Tomasz Moczek, después se le unieron otros artistas de toda Polonia, y que se encuentran localizados por toda esa ciudad.<sup>175</sup>

---

<sup>174</sup> Si se observa los materiales y técnicas utilizados para su creación.

<sup>175</sup> El origen de este símbolo se remonta a la década de 1980 cuando el grupo clandestino *Pomarańczowa Alternatywa* (Alternativa Naranja) pintaba grafitis de enanos por la ciudad a manera de protesta pacífica, pero sarcástica e irónica, contra el régimen comunista. En 2001 se conmemoró a la Alternativa creando el monumento *Papa Krasnal* (Papá Enano), al que le siguió la propuesta de hacer de los enanos el símbolo de la ciudad y ahora son más de 350 escondidos por toda la ciudad.

## ▪ **Música**

La música es el “arte de crear y organizar sonidos y silencios respetando los principios fundamentales de la melodía, la armonía y el ritmo, mediante la intervención de complejos procesos psico anímicos.”<sup>176</sup> Más allá de ahondar en las múltiples funcionalidades de la música en varios ámbitos, atenderemos solamente su dimensión estética como manifestación artística de la cultura. Específicamente en este ámbito es importante tomar en cuenta la diversidad en cuanto a instrumentos, formas de emitir la voz, el uso del ritmo y la melodía que eligen cada cultura.

De esta manera, a través de la música, es posible conocer bastante información sobre una cultura. Por ejemplo, las letras y los temas utilizados nos pueden comunicar las creencias, valores o pensamientos políticos de la sociedad que representan. Así mismo, es posible identificar cuestiones de historia, tradiciones, celebraciones y festividades a través de los géneros y estilos utilizados, como por ejemplo en la música folklórica, o la música nacional, incluso a través de los himnos. Resulta interesante también el cómo es posible reconocer en la música cruces e influencias culturales que una sociedad ha recibido de otra.

Tradicionalmente, los medios que han servido al propósito de la difusión de la música son la radio, los discos y los conciertos. Evidentemente, cada uno de estos canales tienen sus ventajas y desventajas. La radio, a pesar de ser una de las formas más populares de difundir la música, actualmente las generaciones más jóvenes ya no la usan tan frecuentemente; que es lo mismo sucede con los discos compactos (CD), los cuales se utilizan cada vez en menor medida. Finalmente, uno de los canales tradicionales para efectos de transmitir la música y que no ha perdido fuerza, son los conciertos en vivo o festivales musicales, en los que la experiencia de contacto con el arte (en este caso la música y los músicos) se vuelve mucho más personal e implica otra dimensión del cómo escuchar. Para este último, sin embargo, hay que considerar que nuevamente la presencialidad física en el acontecimiento es importante, a menos que sea televisado, lo cual funciona en cuanto a la difusión de la música, pero se trata de otra experiencia completamente distinta.

En cuanto a las y los compositores y/o intérpretes polacos destacables evidentemente tenemos al mundialmente reconocido Fryderyk Chopin, pero vale la pena mencionar a otros tantos

---

<sup>176</sup> *Music | Definition*, disponible en <https://www.etymonline.com/word/music> , fecha de consulta: 21 de abril de 2023.

como lo son Karol Szymanowski, Stanisław Moniuszko, Ignacy Paderewski, Artur Rubinstein, Krystian Zimerman, Rafał Blechacz. En el género jazzístico, por ejemplo, destacan Władek Pawlik, Krzysztof Komeda, Michał Urbaniak, Urszula Dudziak, Adam Makowicz y Tomasz Stańko. Entre los contemporáneos hay que considerar a Henryk Mikołaj Górecki, Krzysztof Penderecki, Witold Lutosławski y Wojciech Kilar. Entre algunos más modernos podemos considerar a Jagoda Szmytka, Wojciech Blecharz, Sławomir Wojciechowski, Marcin Stańczyk, Sławomir Kupczak y Katarzyna Głowicka.

Además, dentro de la música no solo nos referimos a compositores e intérpretes de instrumentos sino también conviene señalar a los cantantes. En la ópera se distinguen personalidades como Marcella Sembrich-Kochańska, Jan Kiepura, Piotr Beczała, Edward y Jan Mieczysław, Józefina Reszke, Aleksandra Kurzak y Mariusz Kwiecień. De la escena no clásica podemos mencionar a Maryla Rodowicz, The Dumplings o Dawid Posiadło. Finalmente, es importante destacar los diferentes y variados estilos de música que encontramos en la tradición del folclor polaco.

#### ▪ **Danza**

La danza es aquella arte en la que la forma de expresión se da a través de movimientos del cuerpo que usualmente van a un ritmo y en consonancia (o no) con la música. La expresión más evidente de su dimensión como lenguaje es el uso de gestos y movimientos para transmitir sentimientos y emociones, e incluso contar historias. Los elementos básicos que componen a la danza son el movimiento corporal, el ritmo, la expresión corporal, la expresión facial, el espacio y el estilo.

A partir de la danza, es posible tener un acercamiento con diversos elementos de otras culturas, especialmente a través de la danza folclórica, la cual “(...) es una actividad que prácticamente es universal. En cualquier rincón del mundo existen bailables locales en donde el vestuario refleja una identidad local, regional y nacional.”<sup>177</sup> Pensando en las danzas tradicionales de los pueblos, es posible obtener información valiosa sobre la historia y tradiciones de éstos pues dichas danzas suelen ser transmitidas de generación en generación, convirtiéndolas en una forma de preservación de la cultura y la historia de esa comunidad. Por otro lado, la elección de música, las coreografías y vestuarios nos evidencian valores, creencias e identidades de las culturas. En

---

<sup>177</sup> Velázquez Flores, *op. cit.*, p. 24.

consonancia con esto, también es posible acercarse a algunas costumbres y estilos de vida de una cultura, o conocer las relaciones sociales que existen en las comunidades, especialmente con aquellas danzas que están relacionadas con actividades o festividades propias de sus regiones.

Para la difusión de la danza como arte, tradicionalmente se ha recurrido principalmente a presentaciones en vivo en teatros, festivales, ceremonias y otros eventos culturales. Aunque estas presentaciones pueden ser televisadas, al igual que con los conciertos musicales, la experiencia directa que se tiene con la presencialidad es única y permite una apreciación distinta de los elementos que componen a este arte.

Vale la pena especialmente destacar las danzas folclóricas que tienen siglos de historia y cultura en Polonia. Muchas de ellas provienen de regiones específicas y engloban una serie de elementos característicos del folclor de ese lugar, incluyendo motivos en los trajes y la música. Entre ellas encontramos el *krakowiak*, el *polonez*, el *mazur*, el *oberek* y el *kujawiak*.

#### ▪ Teatro

El teatro se refiere a las artes escénicas,<sup>178</sup> cuyo origen se ubica en los rituales mágicos que se hacían en la época primitiva y en los festivales y variadas representaciones de diversos mitos y temáticas en las culturas antiguas (incluyendo la cultura egipcia, la griega, la romana, las culturas americanas prehispánicas, etc). Aunque normalmente se le relaciona específicamente con la actuación, el teatro implica distintas áreas como arte en su conjunto, en el cual se combinan los propios discursos de los diversos elementos que lo componen, como lo son la dramaturgia, la dirección, las actuaciones, la escenografía, el vestuario, la música y la iluminación.

Al buscar ser un reflejo de la vida misma, a través del teatro podemos conocer la historia, los valores y las tradiciones de otras culturas. Esto a partir de las variadas temáticas que puede abordar y que reflejan creencias y valores culturales, o de los elementos de la cultura popular, la danza y la música que son incluidos y que demuestran ciertas tradiciones y costumbre. Naturalmente, al ver representada la historia a través de una historia, es posible identificar ciertas tensiones y conflictos sociales de la cultura que muestran, o conocer el lenguaje propio de las culturas. Este último elemento evidentemente también tiene la desventaja de la brecha del idioma, que sin embargo es hasta cierto punto compensada con el lenguaje corporal de los actores que

---

<sup>178</sup> Anteriormente se incluía como parte de la literatura, sin embargo, al ser más que solo la obra escrita, actualmente se considera como una bella arte aparte.

pueden dar a entender el mensaje en general. A través del teatro, además, es factible reconocer las relaciones sociales (pues se visibilizan dinámicas respecto a los roles de género, la familia, los grupos sociales, etc.) e incluso las cosmovisiones del mundo y de la vida de una cultura (a través del humor y las temáticas abordadas).

Respecto al medio tradicional para difundir este arte, y por su inherente característica y necesidad de convivio con el espectador para ser teatro, no existe más que la presentación en vivo de las funciones en teatros, recintos o espacios que permitan la reunión de la gente. La clara limitación que esto implica es la de la necesidad de encontrarse presencialmente en la función, lo cual limita el alcance comunicativo de las obras respecto a la cantidad de espectadores que pueden verla. Vale la pena mencionar también la existencia del radioteatro, el cual es una forma de teatro que está pensada para ser interpretada por los actores en la radio y que, con la ayuda de efectos de sonido, se crea una atmósfera y ambiente para la obra, sin embargo, la experiencia es distinta a la de la función de teatro debido a la falta de interacción con el público.

Algunas obras de teatro polacas que representan parte de la cultura de Polonia son *Wesele* (*La boda*) de Stanisław Wyspiański, *Dziady*<sup>179</sup> de Adam Mickiewicz, *Zemsta* (*La Venganza*) de Aleksander Fredro, entre otras. Sin embargo, más que solo hacer referencia a los textos escritos de teatro (porque eso podríamos considerarlo dentro de la producción literaria), vale la pena mencionar algunos personajes importantes de la escena teatral polaca como lo son los directores Jerzy Grotowski, Tadeusz Kantor, Krzysztof Warlikowski y Leon Schiller, o los actores Helena Modrzejewska, Juliusz Osterwa, etc.

#### ▪ **Cine**

El cine o la cinematografía es llamado el séptimo arte y es aquella expresión artística compuesta de las imágenes en movimiento. En sus inicios a finales del siglo XIX, el cinematógrafo empezó proyectando fragmentos grabados de la realidad en blanco y negro y sin sonido. Sin embargo, con los avances tecnológicos del siglo XX y las vanguardias artísticas, estas proyecciones empezaron a transformarse y desarrollarse en lo que se conoce como cine hoy en día, especialmente con la inclusión del sonido, de los colores y de la narración. Así, el cine era visto como el “(...) medio capaz de organizar las distintas artes en un único lenguaje superior, capaz de expresar la

---

<sup>179</sup> *Dziady* es un ritual cristiano-pagano en honor a los muertos, por lo que no se puede traducir de manera exacta esta palabra.

complejidad de la Modernidad.”<sup>180</sup> Este nuevo lenguaje, a través de su cualidad de selección y montaje audiovisual, se volvió una poderosa herramienta por su capacidad de dirigir la mirada y plasmar mensajes en su quehacer, logrando “(...) integrar nuevas acepciones sobre el “otro” y reconfigurar la percepción que se tiene sobre un determinado entorno o acontecimiento.”<sup>181</sup>

En su dimensión comunicativa es importante considerar el enorme impacto sociocultural que trajo consigo la imagen en movimiento en la primera mitad del siglo XX al volverse de alguna forma la base la percepción de tierras lejanas, culturas diversas y el mundo en su conjunto.<sup>182</sup> A través de las historias que cuenta, podemos conocer aspectos de la historia, las costumbres, tradiciones, valores, problemas, estilos de vida, tendencias de moda, la arquitectura, el idioma, las dinámicas de las relaciones interpersonales, la política, las creencias, el humor, la cultura popular, entre otros aspectos de diversas sociedades. Sin embargo, es necesario apuntar aquí la importancia de mantener una mirada crítica pues, a pesar de su verosimilitud, “(...) como toda forma de representación, se presta a las medias verdades o a las manipulaciones.”<sup>183</sup> Además, aunque es posible entender cierta parte de una producción cinematográfica a través de dimensión visual, es conveniente considerar que no toda su dimensión sonora puede ser entendida por el espectador. Si bien los sonidos y la música serán comprendidos, si la cinta está en otro idioma ajeno al del observador, será necesario hacer un doblaje, utilizar un lector o subtítular la película para que también esa parte del mensaje sea recibido.<sup>184</sup>

Respecto a la difusión de la producción cinematográfica, podemos contemplar como medios tradicionales a las proyecciones de películas en salas de cine – ya sea de forma individual o en festivales o ciclos de cine –, a la televisión o a los DVD y Blu-ray. En el caso de las proyecciones en salas de cine, la ventaja que tienen es que la experiencia del tamaño de la proyección en la sala junto con el sonido es única, sin embargo, uno debe ir de forma presencial a la sala para poder vivirlo. Además, no todas las producciones cinematográficas del mundo se

---

<sup>180</sup> Carolina Fernández Castrillo, “El cine en las vanguardias: esperanto visual de la Modernidad.”, en *Área Abierta, Revistas Científicas Complutenses*, vol. 26, no. 3, España, 2010, p. 11.

<sup>181</sup> Ortíz de Zárate y Hernández Barba, *op. cit.*, p. 113.

<sup>182</sup> Yasemin Serpil Olcay, Nitanth Jain y Cherin El Khodr, “La cinematografía: Un medio en los estudios internacionales - Cine, derecho internacional y diplomacia humanitaria.”, en *Ñawi: arte diseño comunicación*, vol. 6, no. 1, Ecuador, 2022, p. 171.

<sup>183</sup> Pablo Alvira, “El cine como fuente para la investigación histórica. Orígenes, actualidad y perspectivas”, en *Páginas. Revista digital de la Escuela de Historia*, no. 4, Santa Fe-Argentina, 2011, p. 141.

<sup>184</sup> Asumiendo que esté bien hecha la traducción, porque de lo contrario, existe el riesgo de que se entienda otra cosa.

presentan en estas salas, sino que existe una selección que responde a los intereses de la dimensión como industria de este arte y depende de los países muchas veces. Por otro lado, en cuanto a la televisión, si bien no requiere moverse físicamente de la propia residencia, sí hay que atenerse a un horario específico para disfrutar de la película. Finalmente, los DVD y Blu-ray permiten el decidir uno mismo dónde y cuándo ver una película, pues solo se requiere de un dispositivo de video propio que pueda reproducirlos; sin embargo, en la actualidad estos formatos están perdiendo popularidad debido al aumento de los servicios de *streaming* que serán abordados más adelante.

Algunas de las películas más representativas o tradicionales de la cultura polaca podrían ser *Ogniem i Mieczem (Con sangre y fuego)*, *Pan Tadeusz (El Señor Tadeo)*, *Pianista (El Pianista)*, *Ida*<sup>185</sup> o *Zemsta (La Venganza)*. Respecto a individuos exponentes de cine polaco podemos identificar el trabajo de Roman Polański, Jerzy Skolimowski, Agnieszka Holland, Paweł Pawlikowski, Krzysztof Kieślowski o Andrzej Wajda.

#### ▪ **Fotografía**

La fotografía es el arte de capturar y plasmar imágenes duraderas fijándolas en un medio sensible a la luz o convirtiéndolas en señales electrónicas, y es reconocido como el octavo arte. La reproducción de la imagen se da sobre una superficie plana que adquiere la ilusión de profundidad a través de la perspectiva y los claro-oscuros. Su origen es el resultado de la conjunción de distintas investigaciones alrededor del fenómeno lumínico que van desde los siglos V y IV a.C. hasta el desarrollo del sistema negativo-positivo en 1840. Su consideración como arte es relativamente reciente, pues comenzó cuando el retrato fotográfico fue bien recibido como reemplazo del pintado, ya que era más barato, y muchos pintores se volvieron fotógrafos para sobrevivir.

Con la aparición de la tendencia del naturalismo a mediados del siglo XIX, la fotografía adquirió verdadera importancia en el arte gracias a su capacidad de ser una “(...) copia exacta de la realidad, como un fragmento congelado y perenne del tiempo, que mostraba algo que había ocurrido exactamente de ese modo, sin que hubiese lugar a dudas o a la visión subjetiva de la mano del dibujante o del pintor sobre la escena.”<sup>186</sup> Desde la perspectiva de los movimientos

---

<sup>185</sup> La cual ganó el Oscar a mejor película extranjera en 2014.

<sup>186</sup> Bernardo Riego Amézaga, “Las imágenes como fenómeno cultural: una necesaria mirada en etapas para abordar los retos actuales.”, en *Historia y Memoria de la Educación*, no. 10, España, 2019, p. 33.

vanguardistas, que defendían la experimentación con nuevas formas de expresión, la cámara se volvió un medio artístico.

Sin embargo, cabe mencionar que no todas las fotografías podrían entrar en el marco de ser obras de arte, pues con los avances tecnológicos de las últimas décadas (específicamente de los teléfonos inteligentes), se han ampliado sus horizontes más allá de las técnicas y la postproducción. Es decir, estamos en una era de fotografía móvil en la que se popularizaron técnicas como el autorretrato o *selfie*, además de mecanizar y automatizar mucho más el proceso de la captura de imágenes.

Debido a su característica de capturar un instante en una imagen, a través de la fotografía es posible conocer la vestimenta y las costumbres de una cultura, la arquitectura y paisajes de otros lugares, actividades de la vida cotidiana, cambios culturales (al comparar imágenes de un antes y un después) o acontecimientos históricos, políticos y sociales.

En cuanto a los medios tradicionales que sirven de canales para la difusión de este arte, principalmente tenemos nuevamente las galerías de arte y los museos, además de algunas publicaciones impresas (como las revistas especializadas en fotografía, los libros de arte y los catálogos de exposiciones).

En este arte podemos identificar a figuras polacas representativas como Jerzy Benedykt Dorys (alias Rotenberg), Piotr Uklański, Karol Beyer, Anna Brzezińska, Tomasz Tomaszewski, Zofia Nasierowska, Karolina Jonderko, Bogdan Łopieński, Ryszard Horowitz, Zofia Zwolińska, Henryk Poddębski, Marian Dederko, Edward Hartwig, Eustachy Kossakowski, Zofia Rydet, Zbigniew Dłubak o Tadeusz Rolke.

#### ▪ **Cómic**

El cómic o historieta es el arte de la narrativa gráfica - una serie o secuencia de dibujos o viñetas que constituyen una historia o relato de cualquier género, que puede llevar texto o no, y que va desde una tira en la prensa hasta varias páginas o incluso un libro.<sup>187</sup> Si bien al principio era considerado un subproducto cultural digno exclusivamente de análisis sociológicos, es en 1960 que el dibujante belga Morris (Maurice de Bévère) y el periodista francés Francis Lacassin proponen su consideración como el noveno arte. Existen diversos términos para referirse a este

---

<sup>187</sup> *Historieta | Definition*, disponible en <https://dle.rae.es/historieta> , fecha de consulta: 25 de abril de 2023.

arte dependiendo del lugar de su procedencia, destacando por su gran tradición a nivel global las variantes de *cómic* o *cartoon* (Estados Unidos), *manga* (Japón) y *bande dessinée* (Francia-Bélgica). El cómic, por lo tanto, cuenta con elementos de iconografía y texto para transmitir su mensaje, aunque el producto final puede encontrarse en formato físico o en forma digital.

En cuanto a sus posibilidades comunicativas, a través de los cómics o historietas es posible tener un acercamiento al sentido del humor, los valores, las creencias, los mitos y leyendas, la ideología, el imaginario cultural, las preocupaciones y la historia de una sociedad. Muchas veces, este arte funciona también para reflejar la política y tensiones sociales de una época<sup>188</sup> o para reflejar las tradiciones y la mitología.<sup>189</sup>

Los medios tradicionales que sirven para la difusión de este arte son las publicaciones impresas – revistas y periódicos especializados, o libros recopilatorios –, las adaptaciones audiovisuales de algunas historietas para la pantalla chica, y los museos o galerías de arte. Es importante destacar además los eventos y convenciones que, adicionalmente a difundir este arte a través de la promoción de su venta, realizan distintas actividades relacionadas con éstos destinadas a todos los seguidores de las diferentes historias de este arte. Por ejemplo, existe la posibilidad de que los artistas y escritores relacionados al mundo de los comics o el anime interactúen directamente con los fanáticos, suelen haber puestos con mercancía relacionada con los cómics e incluso secciones de comida que preparan los platillos, dulces y aperitivos que se llegan a ver en los cómics o animes.<sup>190</sup>

Aunque los cómics polacos no son tan reconocidos en el mundo, vale la pena considerar la existencia de algunos como *Funky Koval (El herrero miedoso)*, *Kajko i Kokosz*, *Kapitan Żbik (El Capitán Żbik)*, *Jeź Jerzy (El Puercoespín Jorge)*, *Myszka Walewska (El ratón Walewski)*, *Osiedle Swoboda (Barrio Libertad)*, *Wiedźmin (The Witcher)*, *Thorgal*, etc. En cuanto a los artistas que dedican parte de su trabajo a este arte, podemos mencionar a Wilhelm Sasnal, Marcin Podolec,

---

<sup>188</sup> Como los cómics de superhéroes (Superman o Capitán América) que durante la II GM se utilizaron para transmitir mensajes patrióticos y motivadores; o la novela gráfica *Maus: Relato de un superviviente* que narran la vida del propio autor, Art Spiegelman, como judío polaco y superviviente del Holocausto.

<sup>189</sup> Los mangas japoneses son muy populares por reflejar muchos aspectos de su cultura, como las creencias religiosas, la gastronomía, los deportes y la vida cotidiana.

<sup>190</sup> Como algunos platillos típicos japoneses que la gente quiere conocer y probar por haberlo visto en el cómic o manga, más allá del sushi.

Maciej Sieńczyk, Janusz Christa, Henryk Chmielewski, Bogusław Polch, Jacek Dukaj, Andrzej Sapkowski, Przemysław Truściński y Joanna Karpowicz.

### ▪ **Videojuegos**

Los videojuegos en términos simples son softwares audiovisuales interactivos con fines lúdicos. Si bien tienen elementos artísticos como la imagen, una historia y música, aún es tema de debate si pueden ser considerados obras de arte; además de resultar interesante la afirmación de que “(...) el juego es un arte incompleto que termina de formarse con cada jugador de diferente manera.”<sup>191</sup> El organizador de comunidades, diseñador y productor canadiense Jim Munroe asocia a los videojuegos con la arquitectura en el sentido de que el artista crea un espacio para que el público lo habite a su manera,<sup>192</sup> es decir, es un arte hasta cierto punto de prácticas interactivas para el receptor que ya no se queda como un observador exclusivamente.

Evidentemente, es posible afirmar que no todo videojuego podría ser considerado arte, sin embargo, tomando en cuenta el uso de la técnica, hay algunos que pueden serlo.<sup>193</sup> Una de las corrientes que más destaca en este rubro serían los ‘videojuegos arte’, un movimiento que tiene sus orígenes en 2006 y que aún no cuenta con una definición universalmente aceptada, aunque casi todos los artistas recalcan que, al no ser pensado como entretenimiento, sino como expresión artística, “(...) el discurso se transmite a través de la interactividad, y lo importante no es lo que sucede en la computadora, sino en el interior del jugador.”<sup>194</sup>

En el caso de este arte, los elementos de la cultura que podemos conocer varían dependiendo la temática de los videojuegos, pero en algunas ocasiones es posible familiarizarse

---

<sup>191</sup> Emanuel Jetzai Velazco Arriaga, “El videojuego como arte que despierta emociones. El caso de *The Last of Us*”, en Garfias Frías, José Ángel, Cuenca Orozco, David (coords.), *Industrias Creativas y procesos de transmediación: Streaming, Videojuegos y Cultura Visual*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2020, p. 200.

<sup>192</sup> “*With games it’s kinda more like architecture, where you’re building a world and basically letting people lose in it*” Traducción propia de Jim Munroe en *SPARK with Nora Young*, CBC, 2014, min. 03:16. Disponible en [https://web.archive.org/web/20141029074320/http://podcast.cbc.ca/spark/plus-spark\\_20101107\\_spark126c.mp3](https://web.archive.org/web/20141029074320/http://podcast.cbc.ca/spark/plus-spark_20101107_spark126c.mp3) , fecha de consulta: 26 de abril de 2023.

<sup>193</sup> Autores como el neozelandés Grant Tavinor, el estadounidense Aaron Smuts o el canadiense Dominic McIver Lopes, argumentan en sus libros que gran parte de los videojuegos modernos deben ser considerados arte.

<sup>194</sup> Ajzenman, Gustavo. “Cuando el videojuego es una expresión artística”, en *Página 12*, 2011, párr. 2. Disponible en <https://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/17-20515-2011-01-18.html> , fecha de consulta: 02 de enero de 2023.

con el sistema de valores y creencias, ciertos elementos históricos y mitológicos, la cosmovisión, la música y el tipo de interacciones sociales que existen en una cultura.

En cuanto a los canales para su difusión, básicamente hay que considerar los dispositivos electrónicos que sirven como plataformas para los videojuegos y que pueden ser desde una videoconsola, una computadora o una máquina de arcade, hasta dispositivos portátiles como los teléfonos inteligentes o tabletas.

Algunos de los videojuegos polacos más destacados a nivel mundial tenemos la saga de *Wiedźmin (Witcher)*, *This War of Mine*, *Frostpunk*, *Cyberpunk 2077*, *Dying Light 2: Stay Human*, *Sniper: Ghost Warrior Contracts*, *Gamedec*, *Outriders*, *Worldslayer*, *Ghostrunner*, *The Medium* y *Chernobylite*.

#### ▪ **Origami**

El origami o papiroflexia es el arte de la creación de figuras (consideradas algunas como esculturas de papel) a través del plegado de papel exclusivamente; de hecho, aunque es altamente debatido entre los artistas que realizan esta actividad, en la corriente “pura” no se permite el uso de cortes, pegamento ni pintura. La particularidad de este arte y su técnica es que busca la transformación del material con el que trabaja (papel) sin quitar o poner elementos externos.

El origen de este arte se encuentra aproximadamente entre los siglos I o II d.C. en China, integrándose a la tradición nipona en el siglo VI, después de la llegada del papel a Japón, pero es hasta los años treinta del siglo XX que pasa de ser artesanía a su condición artística gracias al trabajo del maestro Akira Yoshizawa. Yoshikawa inventa una simbología ampliamente aceptada y que sigue vigente, además de introducir el plegado en húmedo y nuevos modelos en tres dimensiones. En los sesenta, el tren de Emmanuel Mooser introduce los diseños de artículos creados por el hombre, la técnica de “*box pleating*” y la multiplicidad de partes de una sola hoja de papel. Con la incorporación de las matemáticas y la computación, el arte del origami y sus técnicas han ido evolucionando, mejorando y perfeccionándose. Añadido a ello, existen distintos tipos de origami, incluyendo el origami clásico, el origami de acción, el origami modular y los teselados.

Si bien, ya es considerado una bella arte y por ello este espacio dedicado a su explicación, es importante mencionar que el origami es un arte que, aunque es practicado en varios países, en realidad está ligado más que nada a su origen como arte tradicional japonesa. Es por ello por lo

que, en realidad, su práctica devela ante todo aspectos de la cultura nipona y su filosofía – como la paciencia, la precisión, el valor de la simplicidad, la conexión con la naturaleza y la tradición–.

En cuanto a los medios tradicionales utilizados para su difusión podemos mencionar las exhibiciones en museos, algunos eventos y festivales con demostraciones de los artistas del origami, o a través de libros con fotografías de las figuras de papel.

En este caso, el origami no es un arte muy practicado en Polonia pero algo que puede asimilarse medianamente a su forma de expresión es la tradicional elaboración de decoraciones típicas para navidad que se hacen con papel como cadenas, ojos de pavo, esferas, entre otros.

#### ▪ **Arquitectura**

La arquitectura se refiere al arte de proyectar, diseñar y construir edificios, tomando en cuenta la estética, el buen uso y la función de los espacios. Por su propia naturaleza monumental y ligada a un espacio concreto, es la única de las bellas artes que no puede llevarse físicamente a otro lugar para mostrarse y servir a la difusión del arte. Es importante delimitar en este caso que no toda la arquitectura puede ser considerada arte; solo califican como tal aquellas edificaciones que implican un “(...) espacio de significaciones colectivas, con una función simbólica y estética socialmente reconocible. Por ejemplo, templos, iglesias, monumentos conmemorativos y determinados edificios públicos.”<sup>195</sup>

A través de las obras de arte arquitectónicas de una cultura es posible conocer un poco más acerca de su religión, acercarse a su tecnología y economía, identificar algunos de los recursos naturales característicos de la geografía en la que se encuentra, esbozar a través de los estilos algunas características de la personalidad y cosmovisión de la gente que realizó la construcción, detectar a través de la observación del uso y diseño del espacio algunos de los valores y prioridades culturales de esa sociedad, e incluso identificar expresiones de poder y autoridad política.

En este caso, excluyendo el visitar de manera presencial el lugar donde se encuentran los monumentos, construcciones o edificios, existirían dos formas tradicionales de acercar la producción artística arquitectónica de un lugar a una audiencia en otro espacio geográfico. La primera es a través del uso de la fotografía y el cine para crear un registro visual de la obra y poderlo exhibir en otros lugares; la segunda a través de ciertas exposiciones temporales interactivas

---

<sup>195</sup> *Bellas Artes*, disponible en <https://www.significados.com/bellas-artes/> , fecha de consulta: 3 de mayo de 2023.

que recrean en tamaño y forma, mas no con los mismos materiales duraderos, partes de algunas obras arquitectónicas para que la gente pueda visitarlas y experimentarlas como si fuera el espacio original.<sup>196</sup>

Como es posible vislumbrar a partir de las páginas anteriores, referirse a los medios tradicionales usados para la difusión de las artes es hablar de los formatos que materializan los discursos de la expresión artística, pero también de los canales que permiten el contacto directo de estos productos materializados con la gente. Sin embargo, estos medios implicaron también ciertos límites en cuanto a su alcance comunicativo, debido a factores principalmente espaciotemporales, pero también económicos, ideológicos, lingüísticos, entre otros. Afortunadamente el desarrollo del Internet, y más específicamente la llegada de la *World Wide Web* (WWW o Web) en 1990, representó una herramienta que posibilitó la expansión de esos alcances.

En cuanto a estructuras arquitectónicas y monumentos representativos de Polonia, podemos mencionar el Palacio de la Cultura y la Ciencia (Varsovia), el Castillo Real (Varsovia), el Castillo Wawel (Cracovia), el Castillo en Malbork, el Ayuntamiento de Wrocław, las minas de sal de Wieliczka,<sup>197</sup> entre otros.

### 2.1.3 Medios modernos (contacto intermediado) y posibilidades

Naturalmente, la manera en que se han transmitido las ideas en las sociedades a través del tiempo ha variado. Empezando por la sociedad primitiva en la que esta comunicación se daba de forma oral y en un marco religioso que limitaba la cantidad de personas que poseían los conocimientos, pasando por la invención del alfabeto y la imprenta para añadir la comunicación visual que llegara a más personas, hasta llegar a la actual comunicación electrónica que lleva a una comunicación de masas y que trasciende la vida privada y los nacionalismos.<sup>198</sup>

En las últimas décadas, debido a los procesos de globalización en los que el factor cultural cobró relevancia, ha habido una “tendencia a la “homogeneización cultural” provocada por los avances tecnológicos y el acceso a la producción cultural de los países con mayor poder de

---

<sup>196</sup> Como la exposición de la Capilla Sixtina de Miguel Ángel que viaja por varias ciudades del mundo.

<sup>197</sup> Si bien estas entran en el rubro de arquitectura por la capilla que fue construida entre las minas, tal vez podrían ser consideradas más bien como esculturas pues hay muchas que están grabadas o esculpidas en la propia roca de las minas.

<sup>198</sup> Rodríguez Vázquez, *op. cit.*, pp. 107-108.

innovación”.<sup>199</sup> En este contexto de interconexión, la difusión del arte que forma parte de la cultura e identidades de un país ya no está exclusivamente vinculada a la circulación física de las obras originales a otros países o a los medios tradicionales utilizados por la diplomacia cultural.

Por un lado, es inevitable pensar en la radio y la televisión como parte de los medios modernos que permiten la difusión del arte de una cultura y su apreciación a través de un contacto intermediado (indirecto). Es decir, a través de ellos es posible superar hasta cierto punto<sup>200</sup> la condición de presencialidad física que requieren los medios tradicionales como las exhibiciones en galerías de arte y museos, las proyecciones de cine, los conciertos o las presentaciones de danza. Ciertamente la experiencia aurática<sup>201</sup> se pierde debido a la falta de interacción directa del objeto de arte y el espectador en el mismo tiempo y lugar pero, en lugar de considerar esto como un síntoma de la desaparición de la carga histórica y valor cultural del arte y su transformación en un bien de consumo (como lo plantea Walter Benjamin), resulta útil la posibilidad que esto representa para la capacidad de agencia del arte.

Abordando al arte como un lenguaje, más allá su cualidad estética, la televisión y la radio funcionan como canales para transmitir su mensaje. Evidentemente, estos transforman la experiencia e implican un resultado que, como en todo proceso transmedial, conlleva la pérdida de algunas cosas pero también la ganancia de otras. En este caso, para nada se sustituye a los medios tradicionales y lo que estos ofrecen en cuanto a la apreciación e impacto del arte pero, aumentan la posibilidad de tener un primer acercamiento al conocimiento de expresiones artísticas de otras latitudes; conocimiento que eventualmente podría derivar en buscar una interacción más directa con otras culturas.

Sin embargo, es conveniente tener presente que el control de los servicios de televisión y radio en el mundo varía en cada país dependiendo de sus sistemas políticos, económicos y sociales,

---

<sup>199</sup> Mata-Sánchez, *op. cit.*, p. 158.

<sup>200</sup> Adrede se utiliza la expresión “hasta cierto punto” pues hay que tomar en cuenta que, aunque no es casualidad que se les llame medios de comunicación masiva, hay partes del mundo en las que no toda la gente tiene acceso a estas tecnologías.

<sup>201</sup> Concepto propuesto por el filósofo y crítico cultural alemán Walter Benjamin con el que se refiere a la sensación de unicidad y autenticidad que rodea a una obra de arte original y única, que se pierde cuando la obra de arte se reproduce mecánicamente, como en el caso de una fotografía o una grabación. Para él, esta sensación viene cargada de la historia y valor cultural del objeto, el cual al ser reproducido de manera mecánica es despojado de esta aura y se convierte en un objeto sin singularidad ni autenticidad. Para leer más acerca del tema se recomienda: Benjamin, Walter, *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*, Editorial Itaca, D.F., México, 2003.

pero al final son propiedad y están bajo el control de algún actor – ya sea el Estado o empresas privadas –. Debido a ello, aunque “[l]a televisión y la radio ofrecen una excelente oportunidad para proyectar la cultura de una nación al mundo [...], su desventaja] es que mientras más involucrados se encuentren los gobiernos, más escéptica se vuelve la audiencia de que se trata de propaganda”.<sup>202</sup> Por esto es importante considerar el papel de las “nuevas” tecnologías digitales que no están directamente relacionadas con factores políticos o económicos, ni subyugadas a algún poder en particular.

Hoy en día las tecnologías digitales han ampliado las fronteras y alcances de la información (gracias a la velocidad con la que esta se extiende) y de la comunicación (gracias a la posibilidad de ejercer un tecnovivio o una virtualidad, que trascienden al convivio<sup>203</sup>). Durante las primeras dos décadas del siglo XXI “(...) hemos observado procesos de domesticación tecnológica acelerados, hemos convertido los dispositivos e interfaces en herramientas intrínsecamente necesarias para la coexistencia social.”<sup>204</sup> Ante esta realidad de la sociedad actual, es innegable la importancia de esa red informática mundial constituida por el conjunto descentralizado de redes de comunicaciones interconectadas a través de protocolos especiales que conocemos como Internet.

Internet representa una gran herramienta por su “(...) alcance de audiencias a través de diversos dispositivos tecnológicos, con los cuales la interacción y demás actos comunicativos se han eficientado.”<sup>205</sup> Además, es importante tomar en cuenta que en el contexto digital, para que los

---

<sup>202</sup> “*Television and radio offer an excellent opportunity to project a nation's culture to the world. (...) The problem with broadcasting is that the closer governments are involved, the more suspicious the audience becomes that its product is propaganda.*” Traducción propia de Elizabeth Colton y Alan Hunt, “Module 3: 21st Century Tools & Techniques - Public Diplomacy Toolbox & Cultural Diplomacy Practices”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022, p.34.

<sup>203</sup> El filósofo del teatro argentino Jorge Dubatti define el convivio como la “reunión de cuerpos auráticos presentes en una misma encrucijada cronotópica”, es decir, cuerpos vivos que comparten un mismo espacio y tiempo. Bajo esta lógica, añade a sus estudios los términos de tecnovivio y virtualidad, determinando al tecnovivio como dos cuerpos vivos que comparten el mismo tiempo, pero no el mismo espacio (como una videollamada), y finalmente se refiere a la virtualidad cuando los cuerpos no están compartiendo ni el tiempo ni el espacio (como una clase pregrabada en video). Otros estudiosos que han hablado de estas formas de presencia que derivan del uso de las tecnologías digitales son Mark Poster, Clifford Nass, Pierre Lévy, Sherry Turkle, Lev Manovich, Roy Ascott, entre otros.

<sup>204</sup> Esaú Salvador Bravo Luis, “Sobre el uso de interfaces digitales en espacios de ocio: negociaciones, tensiones y aprendizajes.”, en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021, p. 45.

<sup>205</sup> Amílcar Chavarría Cruz, “¿Industria creativa en proceso de transmediación? simplificación del meme.”, en Garfías Frías, José Ángel, Cuenca Orozco, David (coords.), *Industrias Creativas y procesos de transmediación:*

contenidos se propaguen e impacten en las audiencias necesitan: a) estar disponibles cuando y donde se quiera, b) ser portátiles y c) estar dirigidos a un público variado.<sup>206</sup> De ahí que la presencia e influencia del Internet en la sociedad adquiriera aún mayor relevancia con el desarrollo de los medios móviles, que son:

(...) dispositivos computacionales de pequeño tamaño que permiten el acceso mediado (dimensión tecnológica) a contenidos o servicios comercializados (dimensión institucional) en términos de consumo cultural (dimensión cultural) en condiciones independientes del lugar y de la trayectoria y sensibles al contexto de uso y de situación.<sup>207</sup>

Gracias a estos medios – como los celulares y las tabletas – que sumaron características de portabilidad a las tecnologías digitales, hoy en día uno puede acceder a las herramientas o servicios que hacen uso de internet sin la necesidad de estar confinado al ámbito de trabajo o doméstico. Algunos de los servicios y protocolos que hacen uso del internet para su funcionamiento son el correo electrónico, los buscadores de internet con los que se accede a la World Wide Web, los servicios de comunicación y mensajería instantánea (Whatsapp, Skype), las plataformas para videoconferencias (Zoom, Meet, etc.), la telefonía, los juegos de computadora en línea, etc.

Sin embargo, entre estos servicios destaca la Web 2.0 que usa al internet como mecanismo de transporte y su característica principal es que los usuarios participan como contribuidores activos y no solo como espectadores pasivos de los contenidos de la Web. Aunado a ello, los usuarios ya no dependen de los softwares de una computadora, de un único equipo o de una ubicación geográfica estable, pues gracias al conjunto de esta Web 2.0 y a los medios móviles, se puede tener acceso a toda la información desde cualquier parte del mundo donde se tenga acceso a internet. De esta forma, la Web 2.0 ofrece a sus usuarios:

---

*Streaming, Videojuegos y Cultura Visual*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2020, p. 86.

<sup>206</sup> Roberto Alejandro López Novelo. “Internet y entretenimiento en el contexto digital.”, en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021, p. 35.

<sup>207</sup> Juan Miguel Aguado, Claudio Feijóo e Inmaculada J. Martínez, “De la cuarta pantalla al medio líquido”, en Aguado Terrón, Juan Miguel, Feijóo, Claudio, J. Martínez, Inmaculada (coords.), *La comunicación móvil: Hacia un nuevo ecosistema digital*, Gedisa, Barcelona, 2013, p. 16.

(...) colaboración, participación, micromedia, redes sociales, foros, mensajería instantánea, reputación, vídeo, contenidos, juegos, música, videojuegos, contenidos creados en colaboración, fotografías, comercio, *streaming*, creación de comunidades, ecosistemas digitales, búsqueda de respuestas, búsqueda de información, etcétera.<sup>208</sup>

Pensando en la forma en la que estas herramientas de comunicación modernas brindan ciertas oportunidades a la libre difusión del arte, por el hecho de que internet no tiene una gobernanza centralizada única, resulta notable la manera en que funcionan para atenuar la intensidad con la que factores geográficos, económicos, sociales, políticos, entre otros, pueden implicar una limitación para los medios tradicionales usados en esta difusión. Gracias a esa difuminación de la estricta necesidad de estar en el mismo espacio físico o temporal que la obra de arte para observarla, apreciarla o ser partícipe de ella, los discursos subalternos se ven beneficiados al tener la posibilidad de superar los filtros hegemónicos, reconfigurar su nombre y con ello alcanzar un re-conocimiento real.

Si bien a través de la diplomacia cultural “(...) los Estados han encontrado maneras de colaborar para eliminar las barreras geopolíticas y brindar al público general el fácil y libre acceso a las artes”,<sup>209</sup> las posibilidades de la Web 2.0 y las plataformas que esta conlleva han abierto el campo de acción para lo que planteamos como metadiplomacia artística. De igual forma, resulta oportuno recordar que la pandemia de COVID-19 que se propagó en el mundo en el año 2020 y que obligó a la población a aislarse y encerrarse en sus casas – anulando el contacto físico con la gente fuera del domicilio –, llevó a la gente a buscar alternativas de entretenimiento. Es así que las actividades culturales se vieron obligadas a recurrir a otros medios de alcance público para continuar su labor,<sup>210</sup> lo cual aceleró y exacerbó la tendencia preexistente del uso e interacción a través de las tecnologías digitales.

Simplemente para ilustrar la presencia de estas tecnologías hoy en día, 5.07 mil millones de personas en el mundo usan internet, lo cual representa el 63.5% de la población total. De estos, el 92.1% usa sus celulares para acceder a internet.<sup>211</sup> Específicamente en México, de acuerdo con

---

<sup>208</sup> López Novelo, *op. cit.*, p. 34.

<sup>209</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 62.

<sup>210</sup> *Idem.*

<sup>211</sup> *Internet User Statistics In 2023 – (Global Data & Demographics)*, disponible en <https://www.demandsage.com/internet-user-statistics/>, fecha de consulta: 12 de abril de 2023.

datos de la INEGI para 2021 el 75.6% de la población eran usuarios de internet y el 73.5% tenía celulares inteligentes (smartphones).<sup>212</sup>

#### ▪ **E-books, blogs, sitios Web y aplicaciones de lectura**

Empezando por los libros digitales, electrónicos o más comúnmente llamados *e-books*, internet permite la compra y acceso más inmediato a una enorme selección de libros, revistas, periódicos y otros tipos de contenido digital, para poder tenerlos en un lector electrónico portátil. Además, al ser capaz de almacenar una gran cantidad de textos en un solo dispositivo más ligero y delgado que un libro tradicional, resulta muy cómodo para llevarlo consigo a cualquier lado. A veces, también existe la posibilidad de descargar la aplicación de la misma plataforma, pero para dispositivos móviles en los que se puede tener acceso a la propia biblioteca.

Estos libros electrónicos o *e-readers* suelen tener pantallas de tinta electrónica que utiliza luz ambiental en lugar de una fuente de luz interna, haciendo que la lectura sea similar a la de un libro impreso. Adicionalmente, ofrecen la posibilidad de ajustar el tamaño del texto y el contraste, incluyen diccionarios y permiten poner marcadores, lo cual los vuelve un dispositivo amigable con personas de distintas generaciones. Entre los lectores electrónicos más populares actualmente están el Kindle de Amazon, Kobo de Rakuten, NOOK de Barnes & Noble, PocketBook y Boox de Onyx.

Aunado a esto, también existen algunas plataformas que ofrecen a los artistas de las letras la posibilidad de autopublicar sus libros electrónicos, tal como Amazon Kindle Direct Publishing y Smashwords. De igual forma, las propias autoras y autores pueden crear blogs y sitios web para promocionar y compartir su trabajo con lectores en línea, que además a veces pueden hacer comentarios acerca de lo leído. En estos, se pueden publicar desde extractos de libros, hasta noticias sobre eventos literarios.

Afortunadamente, todas estas herramientas pueden ser aprovechadas no solo para la difusión de la literatura, sino que también es posible utilizarlas para publicar cómics. Muchas series incluso tienen su propia página web, están disponibles en línea a través de servicios de suscripción o distribuidores digitales, o pueden ser leídos en aplicaciones móviles como Webtoon, Tapas, ComiXology, Marvel Comics y DC Comics.

---

<sup>212</sup> Encuesta Nacional sobre Disponibilidad y Uso de Tecnologías de la Información en los Hogares (ENDUTIH) 2021, INEGI, 2021, disponible en <https://www.inegi.org.mx/programas/dutih/2021/#Tabulados> , fecha de consulta: 12 de mayo de 2023.

Algunas de las ventajas de estos canales implican un acceso mayor a la literatura a nivel mundial, a un costo más asequible que el de sus contrapartes físicas, la comodidad para la lectura y aunque no menos importante, se gastan menos recursos materiales para su producción y se ocupa menos espacio en los hogares.

Sin embargo, también existen algunas desventajas del uso de estos medios como, por ejemplo, la posibilidad de sufrir fatiga visual y algunos problemas de salud relacionados con la vista cuando hay un uso excesivo de las pantallas, la vulnerabilidad a la piratería de la literatura en línea que afecta a las autoras y autores, y la necesidad de contar con acceso a la tecnología. Por último, aunque superan el problema de la fisicidad material, todas estas herramientas no siempre logran sobreponerse a la limitación del idioma por lo que persiste hasta cierto punto el obstáculo para la comunicación cuando estos libros electrónicos, blogs y sitios Web no tienen la opción de verse en idiomas distintos al original.

De igual forma, los sitios web puede ser aprovechados por prácticamente todas las artes. Por ejemplo, para la pintura, la escultura, la fotografía o el origami, las y los artistas pueden crear su propio sitio web a través del cual mostrar su trabajo, promocionar exhibiciones y conectarse con coleccionistas y compradores en todo el mundo. Esta herramienta les brinda mayor control sobre el contenido, evitando el problema que puede representar la difícil selección por la que pueden no pasar para ser expuestos en los museos, o los costos asociados de las exposiciones en galerías que puede ser prohibitivo para algunos artistas.

Sin embargo, esto conlleva también el tener presente que Internet puede ser una plataforma muy saturada y que es posible que el trabajo de un artista se pierda entre la multitud, además de dificultar el establecimiento de conexiones personales y relaciones profesionales.

También existe una gran cantidad de recursos de origami en línea, que incluyen tutoriales de video, patrones descargables y comunidades en línea donde los entusiastas del origami pueden compartir sus diseños y discutir técnicas.

#### ▪ **Galerías y museos virtuales**

En cuanto a las artes como la pintura, la escultura y la fotografía, una de las herramientas de la Web más interesantes que sirven a su difusión, son las galerías y museos virtuales. Estas plataformas permiten a los usuarios explorar exposiciones y colecciones de arte desde cualquier lugar del mundo sin la necesidad de viajar a los museos y galerías físicas donde estas se encuentran.

Muchas veces estas galerías y museos ofrecen una experiencia interactiva para los visitantes, permitiendo la exploración detallada de obras de arte y proporcionando información adicional sobre los artistas y las exposiciones. Ejemplos de este tipo de galerías y museos que ofrecen visitas virtuales de algunas exposiciones pueden ser el Museo del *Louvre* en París, el *Metropolitan Museum of Art* en Nueva York o la *National Gallery* en Londres. Específicamente en Polonia podemos mencionar el Museo Nacional de Varsovia, el Museo Nacional de Cracovia, el Museo de la Historia de los Judíos Polacos, el Museo de la Segunda Guerra Mundial, entre otros.

Sin embargo, por lo que ya mencionábamos acerca de la pérdida de la experiencia aurática, los museos y galerías virtuales no proporcionan la misma experiencia sensorial que los museos físicos en cuanto a las texturas, colores y dimensiones de las obras. Aunado a ello, es prudente considerar que las imágenes digitales no siempre son precisas y pueden no reflejar adecuadamente las cualidades únicas de la obra de arte original, sin contar también las limitaciones técnicas de los museos y galerías virtuales que pueden impedir la exploración detallada de las obras por parte de los usuarios.

En cuanto a una posibilidad que ha brindado el uso del internet para la difusión de la arquitectura, es menester mencionar la de las visitas virtuales en 3D o en 360° por edificios arquitectónicos. Esto permite que los usuarios exploren los rincones de los edificios descubriendo los detalles arquitectónicos como si estuvieran en ellos. Ejemplos de esto son la Casa Batlló en Barcelona, el Palacio de Versalles en Francia o el Coliseo en Roma, y en Polonia el Castillo Real de Varsovia, la Mina de Sal de Wieliczka, el Complejo monástico de Jasna Góra en Częstochowa, etc.

Por último, un caso interesante es el uso de la plataforma *Only Fans* por parte de los museos, como es el caso del Museo Albertina y el Museo Leopold (Austria), para enfrentar la censura en redes sociales – como *TikTok*, *Facebook* o *Instagram* – de ciertos contenidos artísticos que manifiestan desnudez.<sup>213</sup> Lo que resulta sustancial de este ejemplo es el hecho de que a pesar

---

<sup>213</sup> *Los museos de Viena tuvieron que abrir OnlyFans para que no los censuraran* (2021), disponible en <https://www.admagazine.com/cultura/los-museos-de-viena-tuvieron-que-abrir-onlyfans-para-que-no-los-censuraran-20211022-9178-articulos> , fecha de consulta: 22 de marzo de 2023, & *Museos de Viena lanzan una cuenta OnlyFans para mostrar obras de arte 'explícitas'* (2021), disponible en <https://cnnespanol.cnn.com/2021/10/20/museos-viena-cuenta-onlyfans-arte-explicito-trax/> , fecha de consulta: 23 de marzo de 2023.

de la “libertad” que implica el internet, siguen habiendo algunos filtros establecidos por las propias plataformas sobre su uso adecuado, lo cual a veces puede resultar en la censura.

#### ▪ Plataformas de *streaming* musical

Respecto a la difusión de la música a través del uso del internet, destacan las plataformas de *streaming* de música como *Spotify*, *Apple Music*, *YouTube Music*, *Tidal*, *Deezer* y *Amazon Music*. A través de ellas, los usuarios pueden acceder a un extenso catálogo de música en línea que se puede escuchar en una amplia variedad de dispositivos. Además de buscar, reproducir y guardar sus canciones favoritas, también pueden crear listas de reproducción personalizadas y descubrir nuevas canciones y artistas a través de recomendaciones basadas en las preferencias de escucha que detecta la plataforma.

Asimismo, los músicos pueden subir su música para llegar a audiencias globales, además de poder promocionar su trabajo a través de algoritmos de recomendación, *playlists* y las propias redes sociales integradas. Junto con ello se han desarrollado también *podcasts* de música en los que los presentadores hablan sobre música y tocan canciones. Y aunque aún existen, las tiendas de música en línea, como *iTunes* y *Amazon Music* que permiten a los usuarios comprar y descargar canciones y álbumes completos en línea, están perdiendo popularidad frente a la conveniencia y asequibilidad que ofrecen las plataformas de *streaming* de música.

Ante las evidentes ventajas de variedad de catálogo, portabilidad, personalización y asequibilidad, hay que considerar que también existen un par de desventajas. Entre estas están la variable calidad de audio dependiendo de la conexión a Internet y el dispositivo utilizado para escuchar, la dependencia de la conexión a Internet (aunque esto se ha contrarrestado en cierta medida con la posibilidad de descargar varias canciones para poderlas escuchar cuando uno no está conectado) y la exclusividad de algunos artistas y álbumes con plataformas específicas, lo que limita el acceso de los usuarios.

Finalmente, si bien son una gran herramienta de difusión de la música a nivel global, hay una cierta situación a nivel comunicativo en estas plataformas que resulta digno de atención. Nos referimos a la posibilidad que ofrecen de reproducir de forma aleatoria un álbum musical que, aunque parece algo muy útil y divertido, hay que tomar en cuenta que hay ciertos artistas que aún estructuran sus álbumes con un discurso que se va hilando y contando a través de un orden

específico las canciones.<sup>214</sup> Entonces, al alterar el orden con la opción de reproducción aleatoria, podemos afectar el discurso del objeto de arte.

#### ▪ Plataformas de *streaming* audiovisual

Otra de las herramientas que hacen uso del internet y que han revolucionado la difusión del arte, específicamente de la cinematografía o el contenido audiovisual son las plataformas de *streaming* audiovisual. Estas plataformas son servicios en línea que permiten a los usuarios ver y compartir contenido audiovisual a través de internet. Pueden ser gratuitas o de pago y ofrecen una amplia variedad de contenidos, desde películas, series y programas de televisión, hasta videos de música, noticias, deportes y contenido que los propios usuarios generan.

El crecimiento de las plataformas de transmisión en la última década ha agregado otra dimensión al impacto general del cine. Las plataformas de transmisión en línea como Netflix, Amazon Prime, Disney+, etc. han hecho que el contenido sea más accesible. (...) Hoy en día, las personas pueden acceder a películas y contenido de todo el mundo, independientemente de la barrera del idioma, ya que el software de traducción avanzado trabaja incansablemente para brindar una experiencia de visualización óptima en varios idiomas. Esta accesibilidad mejorada ha permitido que las personas de todos los países e industrias se conecten de formas que antes se consideraban imposibles.<sup>215</sup>

Adicionalmente, las plataformas de difusión audiovisual han transformado la forma en que las personas consumen el contenido, pues los usuarios no solo tienen la posibilidad de acceder a éste en cualquier momento, lugar y desde una variedad de dispositivos, sino que además tienen la capacidad de verlo de forma personalizada gracias a las funciones de ‘pausa’ y ‘play’, los diversos

---

<sup>214</sup> D. Bondy Valdovinos Kaye, “Adele has successfully asked Spotify to remove ‘shuffle’ from albums. Here’s why that’s important for musicians”, en *The Conversation*, 2021, disponible en <https://theconversation.com/adele-has-successfully-asked-spotify-to-remove-shuffle-from-albums-heres-why-thats-important-for-musicians-172301>, fecha de consulta: 22 de marzo de 2023.

<sup>215</sup> “*The growth of streaming platforms in the past decade has added another dimension to the overall impact of cinema. Online streaming platforms like Netflix, Amazon Prime, Disney+, etc. have made content more accessible. As of 2019, 4.66 billion or 59.5% of the world’s total population has access to the internet (Johnson, 2021) and 4.33 billion or 55.1% of the world’s total population are active social media users (Kemp, 2021). People today can access films and content from around the world, regardless of the language barrier, as advanced translation software work tirelessly to provide optimum viewing experience in multiple languages. This enhanced accessibility has allowed for people across countries and industries to be connected in ways that would have been seen as impossible, before.*” Traducción propia de Olcay, Jain y Khodr, *op. cit.*, p. 170.

idiomas disponibles para el audio y el subtítulaje, y de la opción de descargarlo para verlo cuando no hay acceso a internet.

Dentro de las plataformas de *streaming* más populares en el mundo se encuentran Netflix, Amazon Prime Video, Disney+, Hulu, HBO Max, Apple TV+, entre otras más. Estas plataformas ofrecen una amplia selección de contenido, permitiendo a los usuarios encontrar contenido que se ajusta a sus gustos e intereses, incluyendo programación original creada específicamente por y para cada una de esas plataformas. Además, regularmente se añade nuevo contenido a estas plataformas gracias a sus actualizaciones.

Sin embargo, existen un par de desventajas a estas plataformas que es necesario enunciar. Primeramente, el costo de las suscripciones puede ser algo elevado dependiendo de la cantidad de gente que hará uso de la cuenta. Aunado a ello, si consideramos que el contenido audiovisual disponible no es el mismo en todas ellas, si uno quisiera tener acceso a todo ese material que se encuentra en varios lugares de la Web, tendría que pagar la suscripción de varias plataformas a la vez, lo cual eleva aún más el costo. Así mismo, una desventaja muy marcada especialmente para la difusión del arte cinematográfico de otras latitudes es el que algunos contenidos pueden no estar disponibles en ciertos países o regiones debido a limitaciones geográficas y de derechos de autor.

Por otro lado, tenemos a *YouTube*, aunque algunos autores categorizan a esta plataforma como una red social – tal como *Facebook* y *Twitter* – debido a su espacio para comentarios que permite la interacción entre usuarios. Sin embargo, a diferencia de otras redes sociales, su objetivo principal no gira en torno de promover estas interacciones sino el de compartir y difundir contenido audiovisual, por lo que para efectos de este trabajo se considerará dentro del rubro de las plataformas de difusión audiovisual.

En esta plataforma es posible ver, subir, compartir y comentar videos de forma gratuita. Cuenta con una amplia variedad de contenido, incluyendo videos musicales, películas, programas de televisión, videos de comedia, tutoriales, videos de noticias y mucho más. Además, los usuarios y creadores de contenido pueden interactuar entre ellos a través de la función de comentarios, suscribirse a canales y compartir los videos en redes sociales y otras plataformas en línea. Además, gracias a su función de *YouTube Live*, esta plataforma permite transmitir grabaciones audiovisuales en vivo, que posteriormente quedan almacenadas en su enorme base de videos.

La ubicuidad que permiten estas plataformas es lo que, por ejemplo, algunos festivales de cine aprovechan para mostrar las películas de su programación, ampliando la cantidad de gente que puede presenciarlo.

Si bien el arte que se puede difundir de manera más cercana a la original a través de todas estas plataformas es el cine, también pueden ser utilizadas para la difusión del registro audiovisual de otras artes como lo son la música, la danza y el teatro. En cuanto a la música, las y los artistas tienen la posibilidad de subir material audiovisual de su música a la plataforma (videos musicales) o de transmitir en vivo sus conciertos. Con la danza, es posible difundirla en estas plataformas gracias a la grabación de presentaciones en vivo, pregrabadas o en documentales. Incluso existen ciertas plataformas adicionales para contenido específico de este arte, como lo son *DanceMedia* o *DanceChannel TV*.

Respecto al teatro, existe la grabación o transmisión de algunas obras y presentaciones en vivo. En cuanto a su grabación y posterior difusión, existen ya plataformas como *Teatrix* en la cual, pagando una suscripción, es posible acceder a un catálogo de obras que fueron grabadas para ser posteriormente vistas. Algunas también se encuentran en *YouTube*. Sin embargo, esos dos formatos virtuales no logran recuperar una interacción tecnovivial de los artistas de la obra con el público. Por ello, con la pandemia de COVID-19, el teatro en línea ganó popularidad, ya que las compañías presentaban obras a través de plataformas de transmisión en vivo como *Zoom*, para contar con la presencia telemática de los espectadores.

Por último, vale la pena mencionar que *YouTube* también tiene restricciones de acceso a algunos videos por cuestiones geográficas, sin embargo, es cierto que casi todo el contenido está disponible y además de una forma gratuita a los usuarios, a diferencia de las otras plataformas de *streaming* audiovisual que fueron mencionadas. Esto se debe a que, en lugar de pagar monetariamente por una suscripción o algo, se paga través de ver la cantidad cada vez más grande de anuncios que acompañan a los videos. Estos pueden aparecer antes del video o durante, y es que a través del dinero que pagan los clientes que usan YouTube como canal de marketing para sus productos es como esta plataforma puede brindarle el contenido “gratis” a los usuarios.

#### ▪ **Plataformas y *streaming* de videojuegos**

En cuanto a los videojuegos, tal como fue mencionado en los medios tradicionales para su difusión, desde un principio están directamente relacionados con las tecnologías digitales. Entonces, en

realidad, en este arte las ventajas que trajo el internet tienen que ver con la expansión de sus alcances interactivos. Empezando por el hecho de que con el internet los videojuegos obtuvieron la posibilidad de migrar la disponibilidad de juegos a un formato digital que puede ser comprado y descargado directamente desde las plataformas en línea independientemente de la ubicación geográfica, aumentando la popularidad de ciertos juegos pues ya no se dependía de aquellos juegos que pudieran ser conseguidos físicamente en tiendas. Por ejemplo, las plataformas de distribución de juegos en línea como *Steam*, *GOG* y *Epic Games Store* permiten a los desarrolladores publicar sus juegos en línea y llegar a una audiencia global, monetizando en algunos casos el contenido.

Por otro lado, se volvieron cada vez más populares los videojuegos para dispositivos móviles como teléfonos inteligentes y tabletas, por la comodidad que implica el tener acceso a ellos desde cualquier lugar. Estos juegos se pueden descargar a través de tiendas de aplicaciones como la *App Store* de Apple y *Google Play*.

Aunado a ello, se difuminaron las barreras físicas que limitaban a los usuarios a encontrarse en un mismo espacio y tiempo en juegos de multijugador. Gracias a la conexión que introdujo el internet, existe la posibilidad de que los usuarios se conecten en línea y jueguen juntos estando cada uno en un espacio distinto, solo compartiendo el tiempo. Incluso existen comunidades de jugadores en línea como *Reddit* o *Discord*.

Finalmente, otra de las ventajas que trajo consigo el internet para los videojuegos y específicamente para su difusión como arte, son las plataformas de streaming de videojuegos como *Twitch*, *YouTube Gaming*, *Facebook Gaming* o *Steam Broadcasting*, las cuales permiten a los jugadores transmitir y compartir sus partidas en vivo con otros usuarios de todo el mundo.

#### ▪ **Redes sociales**

Por último, y para nada menos importante, hay que considerar el desarrollo de las redes sociales, las cuales “(...) son plataformas en línea que permiten a los usuarios conectarse entre sí, compartiendo información y media (audio, fotos o video con sus contactos, o con la plataforma en su conjunto).”<sup>216</sup> En éstas, los usuarios crean perfiles a través de los cuales interactúan con otros usuarios, formando comunidades en línea en función de intereses y afinidades.

---

<sup>216</sup> “Social media are online platforms which allow users to network with each other, sharing information and media (audio, photos, or video with their contacts, or with the platform as a whole).” Traducción propia de Elizabeth Colton

Debido a la naturaleza de estas redes y a su audiencia global, se han convertido en una herramienta clave para los negocios y el marketing. Esta misma característica de su alcance comunicativo, es la que se vuelve una ventaja para la difusión del arte, pues representan para las y los artistas de todas las artes una gran forma de compartir su trabajo – desde el proceso hasta el producto – y conectar de forma más directa con espectadores de todo el mundo. A través del uso de los *hashtags* (#), etiquetas a ciertas cuentas (@)<sup>217</sup> o de compartir a través de la ‘re-publicación’, se aumenta la exposición del contenido publicado.

Algunas de las redes sociales más populares actualmente incluyen *Facebook*, *Instagram*, *Tik Tok*, *Twitter*, *LinkedIn*, etc. Aunque esencialmente tienen el mismo objetivo de conectar a usuarios a través de internet, el tipo y la forma de gestionar sus contenidos varía un poco entre cada una.

Fundada en 2004, *Facebook* es la red social más grande del mundo, con 2.958 millones de usuarios, y permite a estos conectarse con amigos y familiares, unirse a grupos, seguir páginas y compartir contenido. Esta red social “(...) ofrece enormes oportunidades para la comunicación con un gran número de personas, para dirigirse a grupos de interés específicos y para participar en un debate constructivo.”<sup>218</sup> Las y los usuarios de esta red pueden escribir publicaciones y comentarios, cargar y compartir fotos y videos y enviar mensajes. Además, esta plataforma ofrece la opción de crear páginas para personas morales (empresas y organizaciones), eventos y grupos para compartir información.

Por su parte, *Instagram* (2010) también es una red social, aunque más enfocada en compartir fotos y videos. En ella, las y los usuarios crean un perfil, siguen a otros perfiles y comparten contenido. Algo parecida, *Tik Tok* (2017) es una aplicación que permite crear y compartir videos de 15 o 60 segundos a los que se les puede agregar música de fondo, efectos de sonido y filtros visuales. Es especialmente popular entre la Generación Z y conocida por su

---

y Alan Hunt, “Module 4: Diplomacy & the Media in the 21st Century: Planning & Working with the Media”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022, p. 39.

<sup>217</sup> Los *hashtags* son herramientas utilizadas en las redes sociales para categorizar el contenido, lo que permite a los usuarios encontrar publicaciones relacionadas con temas específicos. Por otro lado, las etiquetas (o *tags*) son una herramienta para mencionar o identificar una cuenta (de alguien o de algo) en una publicación o comentario. Es decir, mientras que los *hashtags* se utilizan para categorizar contenido, las etiquetas hacen referencia directa a una cuenta.

<sup>218</sup> “*Facebook offers enormous opportunities for communication with large numbers of people, for targeting specific interest groups and for engaging in constructive debate.*” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 3..., *op. cit.*”, p. 25.

algoritmo de recomendación de contenido basado en el historial de visualización y comportamiento de interacción de las y los usuarios.

*Twitter* (2006) más bien es una red social que “(...) funciona como un mecanismo de alerta y facilita la difusión veloz de noticias en una situación de rápido movimiento”<sup>219</sup> En esta, las y los usuarios pueden publicar y leer mensajes cortos llamados “*tweets*”, los cuales tienen un límite de 280 caracteres y pueden incluir texto, fotos, videos, GIFs y enlaces a sitios web. En la actualidad se ha vuelto una fuente de noticias, entretenimiento y conversación en línea. Muchas celebridades, políticos, organizaciones, empresas y medios de comunicación usan esta red para compartir información a su audiencia.

*LinkedIn* (2002) es una red social enfocada en el ámbito profesional pues gira en torno al establecimiento de conexiones empresariales y de empleo. Los usuarios pueden conectarse con otros profesionales en su campo, buscar empleo y oportunidades, publicar contenido y participar en grupos de discusión.

En cuanto a *Pinterest* (2010), es una plataforma que permite compartir imágenes y videos cortos llamados “*pines*” que se organizan en tableros virtuales por tema. Los usuarios pueden buscar y explorar *pines* de otros perfiles, así como guardarlos y compartirlos en otras redes. Principalmente la plataforma se ha convertido en una herramienta valiosa para la inspiración y la planificación de proyectos creativos y de estilo de vida.

En cuanto al uso de todas estas redes sociales para la difusión del arte, las y los artistas tienen la posibilidad de compartir fotos y videos de su trabajo, de sus procesos creativos, de conectar con otros artistas e incluso de difundir información sobre exhibiciones y eventos presenciales y en línea en los que se puede conocer más de su arte. Además, gracias a las transmisiones en vivo (*live*) que tienen *YouTube*, *Facebook* e *Instagram*, las y los artistas tienen la oportunidad de interactuar hasta cierto punto con sus seguidoras y seguidores, los cuales les dejan comentarios y preguntas en vivo.

Por el mismo alcance comunicativo de estas redes, para la diplomacia cultural de los gobiernos puede resultar difícil su participación a través de ellas en algunas ocasiones debido a “(...) la tensión entre, por un lado, la necesidad de que todos sus representantes [de un gobierno]

---

<sup>219</sup> “(...) operates as an alert mechanism and facilitates rapid dissemination of news in a fast-moving situation”  
Traducción propia de *Idem*.

hablen con una sola voz y, por otro, el espíritu democrático y abierto de dichas redes.”<sup>220</sup> Es decir, hay veces que el discurso artístico de un país no refleja la imagen que al gobierno le gustaría mostrar pues va en contra de su política exterior y por tanto no lo incluyen entre sus planes de difusión del arte a través de su diplomacia cultural.

Es en ese momento donde se vuelve evidente la potencia de la metadiplomacia artística en las redes y en general en la Web 2.0, pues permite vislumbrar las praxis y obras artísticas sin filtros, pues la difusión no está controlada por un poder político asociado a un gobierno específico. Especialmente porque aún en la actualidad sigue existiendo la percepción generalizada de que el arte es una forma de expresión elitista y apolítica, es decir, neutral y meramente decorativa o estética. El uso de estos medios abre entonces la perspectiva para considerar todos los discursos artísticos y por tanto culturales de la otredad, desde los hegemónicos hasta los marginados. Esto a su vez, y tal como queda claro en el artículo 6 de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural:

Al tiempo que se garantiza la libre circulación de las ideas mediante la palabra y la imagen, hay que procurar que todas las culturas puedan expresarse y darse a conocer. La libertad de expresión, el pluralismo de medios de comunicación, el multilingüismo, la igualdad de acceso a expresiones artísticas, al saber científico y tecnológico – incluida su forma digital– y la posibilidad de que todas las culturas puedan acceder a medios de expresión y difusión, son garantes de la diversidad cultural.<sup>221</sup>

No obstante, a pesar de todas las grandes ventajas y posibilidades que brindan los ejemplos anteriores respecto al uso de los medios modernos – especialmente de la Web 2.0 –, para la difusión del arte y un primer acercamiento a la labor artística y por tanto cultural de otras latitudes, es importante considerar que también tiene ciertas desventajas.

Por un lado, y atendiendo la noción de agencia que hemos manejado, no hay que olvidar que una vez que algo se sube, se pierde control sobre ello, por tanto, debemos ser responsables

---

<sup>220</sup> “One difficulty about the participation in social networks by governments is the tension between, on the one hand, the need for all their representatives to speak with one voice and, on the other, the democratic and open spirit of such networks” Traducción propia de *Ibid.*, p. 26.

<sup>221</sup> *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*, UNESCO, 2001, disponible en [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=13179&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html) , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

sobre nuestro uso, interacción y participación en estas redes. Por ejemplo, en algunos casos, el arte puede perder su significado y contexto cuando se comparte en línea. Esto se debe a que las obras pueden ser malinterpretadas o sacadas de contexto, lo que afecta negativamente la percepción del público o tergiversa los posibles mensajes del arte.

Aunado a ello, resulta importante destacar que, a pesar de su dimensión estética y artística, debemos dejar de lado la mentalidad todavía vigente de que el arte es altruista y que entonces un verdadero artista, por amor al arte, no debería cobrar por ello. La realidad es que, como en todo oficio, los artistas aprenden técnicas para poder realizar de la mejor manera su trabajo, es decir, lo profesionalizan, y como tal, tienen todo el derecho a cobrar. Respecto a esto, una de las desventajas que representa la difusión del arte a través del uso del internet es la dificultad para proteger los derechos de autor. Al compartir arte en línea, es posible que otros lo copien, descarguen, distribuyan o utilicen sin permiso, lo cual es especialmente difícil de controlar. De esta forma los artistas corren el riesgo de perder el control de sus obras y no recibir la remuneración que merecen.

Por otro lado, ese mismo espacio enorme que nos brinda la posibilidad de un alcance global es el mismo que representa también la competencia en un mercado saturado. En la Web, hay una gran cantidad de artistas y contenido que compiten por la atención del público. Por esto, puede ser difícil destacar entre la multitud y llegar a un público más amplio.

Así mismo, podemos mencionar el hecho de que puede haber una pérdida significativa de calidad debido a la compresión y la reducción de tamaño de los archivos por necesidades de la red. La calidad de las imágenes o el sonido puede verse afectada, resultando particularmente problemático para el arte visual o la música que dependen, hasta cierto punto, de la calidad para tener un impacto emocional.

De igual modo hay que tomar en cuenta que no porque no estén “dominadas” por un actor específico, las redes sociales dejan de ser espacios en los que se pueden presentar jerarquías, usos de poder y control de discurso. Es sabido que, debido a los algoritmos por los que se manejan y que filtran la información que los usuarios empiezan a recibir, “las redes sociales corren el riesgo de fragmentar aún más el debate social y político.”<sup>222</sup> Esto se debe a que los algoritmos mencionados empiezan a filtrar, y por tanto limitar, la información que llega a cada usuario según

---

<sup>222</sup> “*Social media risk even further fragmenting social and political debate.*” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 4..., *op. cit.*, p. 42.

los intereses que ha demostrado, reduciendo “(...) la probabilidad de que los usuarios de las redes sociales encuentren información, personas o ideas que desafíen sus prejuicios y opiniones arraigadas.”<sup>223</sup>

Además, aunque no es el tema principal de esta investigación y por tanto no profundizaremos en su dimensión ética, pero es fundamental no quitar el dedo de la problemática respecto a la información personal que uno brinda en cuanto accede al internet y a las diferentes redes sociales, aplicaciones y sitios web. Esto ya que posteriormente algunos actores en la red venden estos datos a empresas y gobiernos que al principio solo tenía fines de investigación, pero actualmente existe una preocupación sobre cómo se pueden utilizar estos datos. Como usuarios del internet, debemos tomar medidas para proteger nuestra privacidad y seguridad.

Finalmente, no está de más el volver a mencionar que ninguno de los medios modernos (intermediados) puede o tiene la finalidad de sustituir a los tradicionales (de contacto directo), sino que simplemente brindan una posibilidad para 1) sobreponerse a los límites geográficos, políticos, sociales, ideológicos, etc. que implican los medios tradicionales y 2) para incrementar el número de espectadores de las obras de arte; ni siquiera sería prudente intentar abandonar los medios tradicionales por completo considerando que las redes sociales aún no están adoptadas ampliamente en todas las sociedades.<sup>224</sup> De ahí la importancia de recordar que cada uno de los medios nos brinda ciertas cualidades, pero que también pierde otras; y el resultado es una variedad de formas de las artes que, considerando su dimensión de agencia comunicativa más que de estética, aumentan el flujo y acceso a ellas y hay que verlas desde esa perspectiva.

Quedan claros algunos elementos de oposición y diferencia entre convivio y tecnovivio, especialmente los que implican cambios en la experiencia: en el tecnovivio hay imposiciones en los recortes y la jerarquización de la información, no hay existencia de zona vital compartida, hay desterritorialización y otras escalas para las posibilidades humanas, hay limitaciones en el diálogo, intermediación institucional de empresas, mercado y marcas, relación de consumo y pago de suscripción y cuotas (con la consecuente posibilidad de la suspensión del servicio si no hay pago), dependencia

---

<sup>223</sup> “(...) reduces the likelihood that social media users will encounter information, people or ideas that will challenge their prejudices and entrenched opinions.” Traducción propia de *Idem*.

<sup>224</sup> Colton y Hunt, “Module 3..., *op. cit.*”, p. 27.

del suministro de energía y del funcionamiento de las máquinas de conexión (siempre sobrevuela la posibilidad de la catástrofe o el colapso, de que las máquinas no funcionen y de la necesidad de recurrir al servicio técnico porque no sabemos repararlas nosotros mismos), necesidad de renovación y actualización permanente de los equipos, altos costos para la adquisición de las máquinas y consecuente status económico de clase en las posibilidades de adquisición, límites en los formatos expresivos y en la capacidad de escritura y transmisión de experiencia, límites en el dominio de las compatibilidades técnicas de las máquinas...<sup>225</sup>

Ante esto, cabe mencionar que incluso la UNESCO reconoce que “(...) la cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio [... y] se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan a los grupos y las sociedades que componen la humanidad.”<sup>226</sup> Sin embargo, vale la pena destacar que en la Declaración por la Cultura, firmada en la última Conferencia Mundial de la UNESCO sobre Políticas Culturales y Desarrollo Sostenible (MONDIACULT) que se realizó en México en septiembre de 2022, se pidió una “(...) regulación sustancial del sector digital, en particular de las grandes plataformas, en beneficio de la diversidad cultural en línea, la propiedad intelectual de los artistas y el acceso equitativo a los contenidos para todos.”<sup>227</sup>

## 2.2 Agentes de la metadiplomacia artística

Remitiendo a Butler, quienes usan el lenguaje no son sus dueños, pero sí son responsables de su uso, de la reproducción de los símbolos y códigos que contiene y, por ende, de la construcción de la realidad a partir de él. Esto se debe a que la forma en que elegimos y utilizamos el lenguaje tiene el poder de crear y perpetuar estructuras sociales y políticas de poder. Si bien Butler refiere al lenguaje específicamente en el ámbito lingüístico, ya habíamos mencionado que es posible transpolar esta responsabilidad de uso y por tanto de agencia al lenguaje que implica el arte.

---

<sup>225</sup> Jorge Dubatti, “Convivio y tecnovivio: el teatro entre infancia y babelismo.”, en *Revista Colombiana de las Artes*, vol. 9, Colombia, 2015, pp. 48-49.

<sup>226</sup> *Declaración Universal...*, *op. cit.*

<sup>227</sup> *MONDIACULT 2022: los Estados adoptan una Declaración histórica en favor de la cultura.*, 2022, disponible en <https://www.unesco.org/es/articulos/mondiacult-2022-los-estados-adoptan-una-declaracion-historica-en-favor-de-la-cultura?hub=701> , fecha de consulta: 13 de noviembre de 2022.

Viendo al arte como un lenguaje y habiendo analizado ya los medios a través de los cuales se puede difundir su mensaje y agencia, conviene ahora pensar en las y los responsables de su uso; es decir, en este caso específico, en las personas e instancias que se vuelven agentes dentro del ejercicio de la metadiplomacia artística. Resulta importante nombrarles agentes y no actores, ya que el actor se remite al ente que interpreta un papel o participa en una acción o suceso, mientras que la noción de agente está más bien asociada con la entidad con la capacidad de obrar para gestionar algo y que produce un efecto.<sup>228</sup>

Para la revisión de estos agentes resulta menester retomar la idea de diplomacia de segundo nivel que fue planteada al principio del capítulo, pues es ésta la que ayuda a proponer una alternativa de posible solución a la problemática respecto a la difusión del arte en la cual:

Gran parte de los resultados aún limitados en la lucha por el reconocimiento de la diversidad cultural se debe a los mecanismos de selección de las expresiones culturales de un país. Los agentes encargados de elegir qué práctica o expresión cultural es o no considerada para ser reconocida como cultura o patrimonio cultural no son los agentes culturales que poseen y/o viven la cultura, sus prácticas y expresiones. El reto de comprender símbolos y códigos, en ocasiones no muy evidentes, conlleva tiempo y una práctica minuciosa y paciente de la que el Estado tiene un alcance limitado frente a espacios con una gran diversidad a nivel local y, sobre todo, global.<sup>229</sup>

De esta manera, es visible nuevamente que en aras de lograr la mejor comprensión y entendimiento mutuo posibles, resulta fundamental el contacto entre personas fuera de los canales diplomáticos formales.<sup>230</sup> Podemos considerar dos tipos de agentes que participan en la difusión del arte, cuyas acciones afectan la fluidez de la comunicación entre culturas, formando así parte de las praxis de la metadiplomacia artística.

Por un lado están aquellos agentes que en su condición de individuos tienen la capacidad de incidir directamente en la metadiplomacia artística, por ejemplo los propios artistas. Por el otro, tenemos a las instituciones que en su calidad de organismos colectivos y grupales contribuyen al

---

<sup>228</sup> Esto de acuerdo con sus definiciones en la RAE, disponibles en <https://dle.rae.es/agente> & <https://dle.rae.es/actor>, fecha de consulta: 23 de abril de 2023.

<sup>229</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, pp. 71-72.

<sup>230</sup> Traducción propia de Senador J. W. Fulbright en el prefacio de Coombs, *op. cit.*, p. ix.

funcionamiento de la metadiplomacia artística. Es importante mencionar que el trabajo de estos agentes, individuales e institucionales, no responden a una clasificación jerárquica, sino que se categorizan para fines explicativos.

Por lo tanto, incluso dentro de la categorización de agentes individuales e institucionales, vamos a encontrar que tenemos aquellos vinculados directamente a un gobierno y aquellos que actúan de forma más independiente a factores políticos o gubernamentales. Por eso la metadiplomacia artística considera a la multiplicidad de agentes que están involucrados en la difusión del arte para recuperar su agencia como arte *per se*, ya que “(...) la cultura es sólo una mercancía si no se involucra a los agentes culturales y si sólo se utiliza y administra por actores estatales y económicos.”<sup>231</sup>

### 2.2.1 Agentes individuales

Hablemos primero sobre aquellos agentes individuales, es decir, esas personas que a través de sus acciones y decisiones están involucradas con la difusión del arte para darle agencia al mensaje y al mismo tiempo volverse agentes, ya que “(...) no hay agente tras la agencia, sino que el agente es construido precisamente “en y a través de la agencia”.”<sup>232</sup> Especialmente en la cuestión de los agentes individuales va a resultar interesante la clara existencia de:

(...) un potencial de tensión entre los involucrados en las relaciones culturales (que aspiran a maximizar la autonomía para mantener la credibilidad) y aquellos cuya responsabilidad es lograr objetivos de política exterior (que buscan una coordinación más estrecha de las actividades culturales en el extranjero).<sup>233</sup>

#### ▪ El Agregado Cultural

Es bien sabido que la figura que se encuentra al frente de la representación diplomática de un país es la del embajador. Sin embargo, la cantidad de dimensiones y elementos que abarca una relación bilateral entre países es tan grande que un embajador no podría manejarlo todo en solitario. Es por

---

<sup>231</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 73.

<sup>232</sup> García Martínez, *op. cit.*, p. 182.

<sup>233</sup> “There is clearly potential for tension between those involved in cultural relations (who aspire to maximize autonomy in order to maintain credibility) and those whose responsibility it is to achieve foreign policy objectives (who seek closer coordination of overseas cultural activities)” Traducción propia de Elizabeth Colton y Alan Hunt, “Module 2: Introduction to Cultural Diplomacy in the 21st Century”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022, p. 12.

ello por lo que se cuenta siempre con todo un equipo de gente preparada para ejercer cargos diplomáticos en áreas específicas.

Un agregado, en el área de la diplomacia, es el rango asignado a una persona dentro de una embajada o misión diplomática, especializado en algún campo de acción.<sup>234</sup> También se le conoce como *attaché*, de la palabra de origen francés que significa adjunto. Siendo más específicos, el agregado cultural es el diplomático con la responsabilidad de fomentar y promover la cultura y las artes de su país en el país anfitrión. Ya que el papel del agregado cultural sí está estrictamente relacionado con el de la diplomacia cultural, es importante tener presente que las “(...) relaciones culturales mutan y se convierten en diplomacia cultural cuando el Gobierno interviene para promover los intereses nacionales a través de la difusión artística.”<sup>235</sup>

Es así como las funciones del agregado cultural incluyen la organización de eventos para la promoción de la cultura de su país. Esto va desde actividades artísticas, como educativas o científicas. Por ejemplo, la organización de exposiciones de arte, proyecciones de cine, conciertos, espectáculos de teatro, charlas y conferencias sobre cultura, hasta la promoción de intercambios académicos y programas de estudios culturales. A veces también pueden actuar como intermediarios entre los artistas y profesionales de la cultura de su país y aquellos en el país anfitrión. Además, otra de las labores importantes de los agregados culturales es la facilitar el intercambio cultural, científico y artístico en ambos sentidos, alentando a los artistas y otros profesionales culturales en su país a establecer contactos y colaboraciones con sus homólogos en el país anfitrión.

Además, una de las tareas más sustanciales de un agregado cultural en la actualidad es la gestión de las relaciones con los medios, pues hoy en día “(...) la diplomacia no existe de forma independiente a la atención de los nuevos medios.”<sup>236</sup> Hay que considerar que, por esta razón, las decisiones de la diplomacia cultural están supeditadas a tomar en cuenta factores como la inmediatez de las noticias, la necesidad de historias que tengan narrativa pero sean simples de

---

<sup>234</sup> Agrícola, científico, militar, de prensa, laboral, cultural, etc.

<sup>235</sup> Monjaraz Sandoval, *op. cit.*, p. 59.

<sup>236</sup> “Diplomacy today does not exist independently of new media attention.” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 4...”, *op. cit.*, p. 8.

contar, un *timing* específico para develarlas, los recursos necesarios para cubrir una historia y el nivel de interés o involucramiento local, nacional o global para con la historia.<sup>237</sup>

Es importante tomar en cuenta que, como representante del servicio exterior de un país, las decisiones de un agregado cultural deben girar siempre alrededor de una lógica y coherencia respecto a la política exterior del país al que representa. Esto a veces implica el tratar de matizar u ocultar aquellas partes de la propia cultura que van en contra de la imagen que un gobierno quiere compartir a la otredad. Por ello, resulta digno de atención el hecho de que el actor relacionado a la dimensión gubernamental y, por tanto, diplomática, aparentemente tiene mucho poder de acción pero, al mismo tiempo, tiene más limitaciones para tomar decisiones realmente propias.

#### ▪ **El Artista**

Como ya fue abordado anteriormente, el arte no solo cumple un propósito estético de belleza, sino que tiene el potencial de ser un lenguaje y un mensaje. Entonces, evidentemente su poder de agencia empieza incluso antes de ser difundido para su apreciación por parte de un espectador. En este sentido, aunque el arte busca manifestar parte de los elementos de una cultura, debemos tener presente que “(...) la cultura no sólo son expresiones determinadas, sino la interacción y organización de la sociedad en la expresión y práctica cultural misma”.<sup>238</sup> Por ello es que para la transmisión de la cultura resulta indispensable:

(...) buscar la participación e intervención de los propios agentes culturales, quienes poseen las herramientas de decodificación cultural (...) para ampliar la perspectiva y mirar con mayor detenimiento las expresiones culturales que manifiesta cada sociedad y difundirlas.<sup>239</sup>

Es así como otro agente individual y fundamental para la difusión del arte, que tiene aún más fuerza de incidencia que un agregado cultural para efectos de la metadiplomacia artística, son los propios artistas o creadores del arte. Esto se debe a que el objetivo de los artistas no está alineado con políticas gubernamentales hacia las artes. Por el contrario, muchas veces los artistas imprimen críticas sociales y políticas a las realidades que reflejan en sus obras. Esta es la razón por la que algunas obras que no favorecen a la imagen de cierto gobierno se censuran, o por lo menos no se

---

<sup>237</sup> *Ibid.*, pp. 10-11.

<sup>238</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 72.

<sup>239</sup> *Idem.*

promueven por parte de la diplomacia cultural que responde al mismo. De ahí la sustancial labor de los artistas que no solo dan agencia al arte como lenguaje desde su creación, sino en su promoción a través de otros canales.

Bajo esta lógica, es posible ubicar el papel del artista en dos dimensiones o momentos. La primera es su papel en la difusión y transmisión de la cultura, pues “[h]asta el día de hoy, el artista siempre ha sido el primero (...) con el poder – y el valor – propio de un vidente: leer el lenguaje del mundo exterior y vincularlo al mundo interior.”<sup>240</sup> Esto lo hace un excelente agente de transmisión de la cultura pues logra plasmar en su obra una visión del mundo que nos puede acercar al entorno en el que se desenvuelve. Según McLuhan, un artista es “(...) un personaje capaz de leer los cambios que la complejización del sistema técnico trae consigo: «el artista es aquel que en cualquier campo, científico o humanístico, capta las implicaciones de sus acciones y de los nuevos conocimientos de su tiempo».”<sup>241</sup>

En segundo lugar, podemos mencionar su papel ya propiamente en la difusión del arte que crea. Anteriormente, los artistas dependían principalmente de apoyos gubernamentales para poder compartir su obra en el extranjero. En la actualidad, ellos y ellas mismas pueden generar espacios para compartir su trabajo, esquivando ciertas políticas y filtros que pueden perjudicar o limitar su quehacer. Por ejemplo, las tecnologías digitales y el acceso a la Web 2.0 permite que puedan crear sus sitios web en los que publicar su trabajo, o a través de páginas en Facebook o en alguna otra red social. Esto a su vez permite que establezcan contacto directo con otros artistas o incluso gente interesada en compartir su trabajo de forma más exponencial ya sea en redes u organizando algún evento presencial.

Sin embargo, ante todo lo anterior es imprescindible hacer un par de precisiones para evitar caer en la generalización. Por un lado, es vital que como espectadores y receptores del arte no pasemos por desapercibido la existencia de obras de arte que son hechas bajo pedido y en las que, por tanto, no hay una intención específica del artista de expresar una idea o discurso propio. Considerar esto es necesario no en aras de descalificar o descartar su validez, sino para ser

---

<sup>240</sup> Marshall McLuhan citado por Diego Mazorra y Sergio Roncallo Dow, “Ecología, arte y política: la estética como control (contra) ambiental.”, en A. Scolari, Carlos (ed.), *Ecología de los medios: Entornos, evoluciones e interpretaciones*, Gedisa, Barcelona, 2015, pp. 265-266.

<sup>241</sup> McLuhan citado por *Ibid.*, pp. 267-268.

espectadores con una mirada crítica y poder interpretar el mensaje de mejor manera comprendiendo el contexto del proceso del arte que percibimos.

Por otro lado, y aunque parezca evidente, no está de más el tener presente que no es posible afirmar que entiende o se sabe de otra cultura solo conociendo el arte de un par de sus artistas. Para realmente acercarse a la comprensión de una cultura ajena a la nuestra resulta esencial el tener un acercamiento con la mayor cantidad posible de exponentes del arte de esta. Esta consideración de la diversidad es la que permite romper con los mecanismos de poder hegemónico que decide lo que el arte “debe” de mostrar, dando paso a la configuración de un imaginario más semejante a las realidades e identidades de una cultura.

La propia UNESCO reconoce la importancia de la labor de los artistas en la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales al grado que en 2005 emiten:

(...) el primer acuerdo internacional jurídicamente vinculante que garantiza que los artistas, los profesionales de la cultura, los practicantes y los ciudadanos de todo el mundo puedan crear, producir, difundir y disfrutar de una amplia gama de bienes, servicios y actividades, incluidos los propios. (...) Promueve la cooperación internacional para facilitar la movilidad de los artistas, así como el flujo de bienes y servicios culturales.<sup>242</sup>

#### ▪ **Mecenas**

Otro de los actores individuales que resulta crucial para la difusión del arte, aunque a veces pasa desapercibido, son los mecenas. En pocas palabras, un mecenas es una persona o entidad que brinda apoyo financiero y/o material a artistas, científicos u otros individuos con proyectos creativos. Su característica más importante es que el apoyo que brindan es desinteresado a nivel económico, es decir, lo hacen de forma altruista.

La existencia de esta figura se remonta hasta la antigua Roma, donde los patricios y las familias ricas proporcionaban apoyo y protección a los artistas y filósofos. Durante el Renacimiento hacía referencia a las personas adineradas que tomaban bajo su patrocinio a artistas

---

<sup>242</sup> “(...) *the first legally-binding international agreement that ensures artists, cultural professionals, practitioners and citizens worldwide can create, produce, disseminate and enjoy a broad range of cultural goods, services and activities, including their own. (...) Promotes international cooperation to facilitate the mobility of artists as well as the flow of cultural goods and services.*” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 2..., *op. cit.*, p. 31.

jóvenes sin recursos. El apoyo que ofrecen puede ir desde la financiación de proyectos específicos hasta el patrocinio de artistas y sus carreras en general. Dentro de eso, podemos la provisión de fondos para la producción de obras de arte, para la organización de exposiciones, conciertos y eventos culturales, la publicación de libros, la construcción de recintos para las artes (como teatros o museos), entre otros.

Los mecenas pueden ser individuos adinerados, familias aristocráticas, fundaciones, empresas u organizaciones sin fines de lucro. Su apoyo tiene como principal propósito la difusión y preservación del arte y la cultura, el fomento e impulso de la innovación y el desarrollo de nuevas ideas, además de la facilitación del acceso público al arte. Finalmente, y no menos importante, un mecenas puede brindarles cierta estabilidad financiera a los artistas, lo cual también estimula y promueve el que los artistas sientan la libertad de seguir produciendo su arte sin un peso político que quiere manipularle.

#### ▪ **Usuarios digitales**

Aunque no vamos a ahondar en ello debido a que excede los límites de presente trabajo, es importante mencionar el papel de los ciudadanos en la metadiplomacia artística actual. A través de sus acciones y relaciones personales o al compartir sus experiencias y perspectivas culturales con otros, los usuarios de la web 2.0 pueden ayudar a construir puentes de comprensión y respeto entre diferentes culturas. Esto se debe a que la información suele tener una recepción más afable al venir de parte de alguien que es igual a nosotros y que comparte el contenido motivado simplemente por una razón de satisfacción, y no relacionada directamente con intereses políticos o económicos. Por ejemplo, gracias a las redes sociales de hoy en día, cada vez que una persona comparte una publicación, haciendo uso además de los *hashtags*, funge como agente de difusión del arte.

Aunado a ello, si consideramos la gran diversidad de personas que existe en el mundo y lo multiplicamos por la cantidad de conexiones que cada una de ellas tiene en las redes, obtenemos como resultado una difusión exponencial de las diferentes artes. Evidentemente no es posible contabilizar realmente el impacto y los efectos de las agencias que se abren con cada publicación de una obra de arte compartida; lo que sí es seguro es que la inmediatez y ubicuidad que permiten las redes sociales forman parte de la metadiplomacia artística que escapa al control de la diplomacia cultural.

### 2.2.2 Agentes institucionales

Pasemos ahora a aquellos agentes institucionales, es decir, a aquellos organismos que con su labor contribuyen a la creación de espacios para la difusión del arte. Generalmente el gobierno estatal es visto como el principal agente e impulsor de la diplomacia cultural, ya que establece políticas culturales, financia programas y proyectos culturales y organiza intercambios con otros países. Sin embargo, existen otras instituciones que tienen una menor o incluso nula relación con el gobierno y son de gran ayuda a la difusión del arte y, por tanto, se vuelven parte de los flujos de la metadiplomacia artística.

#### ▪ **Embajadas**

Según Juan Carlos Mendoza Sánchez, el uso de la cultura como instrumento estratégico de la política exterior de un país fallará, a pesar de ser proyectada como una política de Estado, si su soporte descansa en la figura de un solo hombre sin un amarre institucional que le asegure continuidad.<sup>243</sup> Resulta lógico asumir entonces que la labor de aquel agente individual gubernamental que es el agregado cultural necesita forzosamente el respaldo de la institución del gobierno al cual representa, es decir, la embajada correspondiente.

Una embajada denota a la oficina principal de la misión diplomática de un país que se encuentra de forma permanente en otro. Detrás de ella, se encuentra el Ministerio o Secretaría de Relaciones Exteriores del país acreditante. Sus funciones principales incluyen la protección de los intereses del Estado al que representa en el país receptor respetando los límites establecidos por el derecho internacional, la negociación de demandas, la ayuda y cobertura a los paisanos que residen en el país receptor y finalmente, la promoción de las relaciones amistosas entre ambos países a través del fomento de su crecimiento e intercambio económico, cultural y científico. En este último rubro es donde la embajada debe incluir el apoyo a la difusión del arte de su país.

Por un lado, es indiscutible su estatus como representación oficial de su país, por lo que adquiere credibilidad y prestigio en la promoción del arte de su nación. También es importante rescatar que las embajadas suelen tener extensas redes y contactos en el país anfitrión, con lo que la organización de eventos para la difusión del arte se facilita. Dependiendo del país, hay embajadas que cuentan con espacios físicos como salas de exposición o auditorios adecuados para

---

<sup>243</sup> Mendoza Sánchez, *op. cit.*, p. 220.

realizar exhibiciones, conciertos o eventos para la difusión. Así mismo, como agentes de la difusión del arte tienen la posibilidad de desarrollar programas de promoción del arte de su país que van desde residencias artísticas y becas, hasta intercambios culturales.

Sin embargo, hay que tomar en cuenta que debido a su relación directa con el gobierno, la embajada y el trabajo de su agregada o agregado cultural va a tener también ciertas restricciones. Una de ellas es los limitados recursos financieros y logísticos para realizar actividades culturales de gran envergadura, condicionando su capacidad de organizar eventos de manera continua y sostenida. Por otro lado, las actividades que realice están sujetas a las políticas exteriores y relaciones diplomáticas que mantengan los países involucrados, lo cual puede determinar oportunidades o restricciones para la difusión del arte. De ahí la importancia de los demás medios y agentes que intervienen en la difusión del arte y que conforman lo que estamos denominando metadiplomacia artística.

#### ▪ **Ministerios de Cultura**

Los ministerios (secretarías) de cultura son los departamentos gubernamentales responsables de los asuntos culturales y tienen programas y políticas destinados a promover y difundir el arte. Su principal objetivo es la protección y desarrollo del patrimonio cultural y artístico de un país a través de la supervisión y coordinación de políticas culturales nacionales, el establecimiento y la ejecución de programas para la promoción del arte y la preservación del patrimonio y fomento de la diversidad cultural.

Estas instancias pueden financiar instituciones culturales, exposiciones, festivales y eventos artísticos, además de brindar apoyo a artistas y proyectos. Algunos gobiernos establecen además fundaciones y comisiones encargadas de apoyar y financiar proyectos artísticos y culturales a través del otorgamiento de becas, subvenciones y premios. En cuanto a la difusión del arte de un país a otro, es destacable su colaboración con otros países y organizaciones internacionales por medio de la firma de acuerdos bilaterales, la participación en programas de intercambio cultural y la representación del país en eventos y reuniones internacionales relacionadas con la cultura.

Evidentemente, al igual que las embajadas en el exterior, los procesos pueden ser lentos debido a las estructuras burocráticas, además de que se pueden sufrir modificaciones en la continuidad y estabilidad de los programas de difusión del arte en el extranjero si existen cambios

políticos y presupuestarios. En estas instituciones nuevamente nos encontramos con la situación de que las actividades de difusión del arte que llevan a cabo pueden verse condicionadas por la imagen y políticas nacionales de su país, limitando la diversidad y la representación de perspectivas y expresiones artísticas más allá de la línea oficial del gobierno.

#### ▪ **Centros e institutos culturales**

Una de las instituciones más importantes a nivel de difusión del arte y la cultura de un país en otro son los institutos y centros culturales. Estas entidades están especializadas en la promoción y difusión de la cultura y las artes en el ámbito nacional e internacional. Suelen ser establecidas y respaldadas por los gobiernos – aunque también por fundaciones, ONG u otras entidades – y sus objetivos principales son la promoción de la comprensión y diálogo entre culturas, además del fomento del intercambio cultural y, por ende, el fortalecimiento de los lazos amistosos y culturales.

Estos institutos y centros organizan una amplia gama de actividades que incluyen exposiciones, conciertos, eventos culturales y conferencias para brindar la oportunidad a artistas y profesionales del arte y la cultura presenten su trabajo en otros países. Al igual que las embajadas y ministerios, debido a su relación con el gobierno existen limitaciones del tipo económico y político, aunque también conllevan la ventaja de legitimidad y credibilidad que les da el apoyo institucional y el ser una representación oficial. Sin embargo, es importante hacer notar que esta credibilidad depende totalmente de la estabilidad política que tenga el país de origen. Además, debido a los variados presupuestos que cada país asigna a su difusión de la cultura, existen institutos más grandes que otros, lo cual también conlleva a cierta competencia involuntaria entre las diversas culturas y sus expresiones artísticas.

Entre los institutos más populares a nivel mundial se encuentran el *British Council* (Gran Bretaña), la *Alliance Française* y el *Institut Français* (Francia), la *Sociedad Dante Alighieri* (Italia), el *Instituto Cervantes* (España), el *Goethe Institut* (Alemania), *The Japan Foundation* (Japón), *The Korea Foundation* y los *Korean Culture Centers* (Corea del Sur), los *Confucius Institutes* (China). En el caso de Polonia, existe el *Instytut Adama Mickiewicza*<sup>244</sup> aunque éste no funciona más que en el propio país y más bien son los 25 institutos ligados a él los que funcionan como promotores de la cultura polaca en el mundo.

---

<sup>244</sup> Se puede consultar su página en internet. *Adam Mickiewicz Institute*, disponible en <https://iam.pl/en>, fecha de consulta: 20 de marzo de 2023.

- **Recintos culturales: museos, teatros y cinetecas**

En cuanto a los museos, galerías de arte y teatros, a menudo son instituciones gubernamentales o reciben apoyo financiero del gobierno, aunque también existen varios que son totalmente independientes. Sin embargo, a diferencia de los agentes anteriores, estas instituciones suelen ser autónomas en cuanto a sus decisiones administrativas y por ende, la elección de su programación respecto a lo que difunden no está mediada por factores políticos.

Su importancia como instituciones que exhiben y difunden el arte tanto a nivel nacional como internacional resulta de su posibilidad para brindar el espacio para organizar exposiciones visuales o interactivas, eventos y presentaciones de teatro o danza. Además, aprovechan las agencias que abren las artes para ir más allá e impulsar la realización de investigaciones, la publicación de catálogos y motivar la creación de programas educativos.

Entre las ventajas de estos recintos como agentes se encuentra el hecho de llevar a cabo algunas colaboraciones y préstamos de obras de arte con recintos homólogos en otros países. Además, el prestigio y reconocimiento que tienen algunos recintos puede aumentar la visibilidad y apreciación de lo que se ofrece. También existen algunas desventajas como las limitaciones de espacio y tiempo que pueden presentar ciertas obras, o los costos y la logística de organizar este tipo de movimientos, aunque las tecnologías digitales están abriendo otras posibilidades para contrarrestar este tipo de dificultades.

- **Galerías privadas de arte**

A diferencia de los recintos culturales anteriores, estos espacios son gestionados por empresas o individuos particulares que buscan exhibir y vender obras de arte. Es decir que su principal objetivo es la comercialización de obras de arte, no su preservación y exhibición. A pesar de ello, es importante considerarlas como agentes de difusión artística pues juegan un papel crucial en la promoción de artistas y la difusión de su trabajo, ya sean locales o internacionales.

Esto lo hacen a través de la exhibición y venta de obras de arte, que pueden ser temáticas o centrarse en trabajos de artistas específicos. Pero una de sus cualidades más importantes como agente es que establecen relaciones directas con artistas, firmando incluso contratos para representar sus intereses comerciales, y también con coleccionistas de arte. Además, pueden brindar una plataforma internacional para artistas de otros países para exhibir y promover su trabajo en contextos culturales diferentes, contribuyendo a la apertura y el entendimiento de la

otredad. Finalmente, abren las puertas a oportunidades de colaboración entre artistas de diferentes orígenes, lo que se vuelve un punto importante para el enriquecimiento de las relaciones entre culturas.

- **Organizaciones no gubernamentales sin fines de lucro**

Por el contrario de las galerías privadas, existen fundaciones y organizaciones no gubernamentales sin fines de lucro que se dedican a la promoción y difusión del arte brindando apoyo financiero, becas, residencias artísticas y programas de desarrollo profesional para artistas. Estas organizaciones operan de forma independiente al gobierno y su objetivo principal es el trabajar en beneficio de la comunidad y el desarrollo del arte. Aquí es posible incluir a aquellas empresas que patrocinan programas culturales o apoyan a artistas y creadores simplemente para promover la diversidad cultural.

Entre las actividades que desarrollan para difundir el arte se encuentran la organización de exposiciones de arte, festivales, conciertos, representaciones teatrales, proyecciones de cine y otros eventos que sirven a la apreciación del arte local, nacional o internacional. Además, estas organizaciones pueden establecer colaboraciones con instituciones culturales, ONG y artistas de otras latitudes para crear redes y alianzas que fortalezcan la difusión del arte, el intercambio cultural y la promoción de la colaboración entre los diferentes agentes. Por último, una de las posibilidades más significativas que tienen estas organizaciones respecto a la difusión del arte, es que algunas se dedican a la sensibilización y abogacía en temas relacionados con políticas culturales inclusivas, el acceso equitativo a las oportunidades artísticas y a la valoración del arte como medio de expresión y transformación social.

Naturalmente, la limitación de estas ONG reside en su poca cantidad de recursos financieros, humanos y logísticos. Además, debido a la dimensión comercial que a veces adquieren las obras artísticas, el mercado internacional puede ser altamente competitivo, lo que complica la labor de las ONG sin fines de lucro para captar la atención de galerías, instituciones y coleccionistas en otros países. Esto implica que la falta de contactos y apoyo en los lugares de destino puede dificultar la implementación exitosa de los proyectos de estas organizaciones.

- **Asociaciones y redes artísticas**

Otro agente institucional independiente al gobierno que es digno de reconocimiento son las asociaciones y redes de artistas, curadores, críticos y gestores culturales que se dedican a la

promoción y difusión del arte. Estas organizaciones suelen organizar diversos eventos en donde destacan las exposiciones colectivas, las colaboraciones artísticas, los debates y los programas de intercambio cultural. Además, es importante mencionar que brindan un espacio para la defensa de los derechos de los artistas, la promoción de políticas culturales inclusivas y el fortalecimiento del sector artístico en su conjunto.

Por último, vale la pena mencionar el trabajo de la prensa que, a través de revistas de arte, programas de televisión y radio dedicados al arte, blogs y sitios web especializados en arte juegan un papel significativo en la difusión de información, crítica y análisis sobre el arte. Si bien no es como tal una institución *per se*, a través de su labor se logran construir espacios para dar a conocer artistas, exposiciones, eventos y tendencias artísticas. De esta forma, contribuyen a la visibilidad y apreciación del arte por medio de la producción de audiencias para todos los eventos organizados por los agentes que fueron mencionados. Además, la cobertura mediática puede atraer la atención de más patrocinadores, donantes y agentes que puedan apoyar los proyectos y organizaciones artísticas.

Después de este recuento de los agentes que se encargan de difundir el arte, se vuelve indiscutible que para establecer una verdadera comunicación en la actualidad resulta trascendental:

(...) involucrar más a los agentes culturales y generar o reformar más políticas culturales para no caer en un propósito de dar a conocer la cultura de un pueblo y así generar lazos y mecanismos de cooperación cultural que queda solo a nivel discursivo, pues al interior del estado que promueve prevalece un posicionamiento y cotos de poder que representan, seleccionan y dan una interpretación de la cultura, del patrimonio y la memoria de las sociedades culturales, que no concuerda con la perspectiva y vivencia de los que reproducen la cultura.<sup>245</sup>

Así pues, este conjunto de medios y agentes que se combinan de distintas formas y articulan a la metadiplomacia artística representan la oportunidad de reconocimiento del otro en la mayor parte de sus facetas y desde distintas perspectivas. La relevancia de esto se refleja en lo estipulado en el artículo 8 de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural:

---

<sup>245</sup> Valtierra Zamudio, *op. cit.*, p. 73.

Frente a los cambios económicos y tecnológicos actuales, que abren vastas perspectivas para crear e innovar, debe prestarse particular atención a la diversidad de la oferta creativa, al justo reconocimiento de los derechos de autores y artistas, así como al carácter específico de los bienes y servicios culturales que, en la medida en que son portadores de identidad, de valores y significado, no deben considerarse como meras mercancías o bienes de consumo.<sup>246</sup>

---

<sup>246</sup> *Declaración Universal, op. cit.*

### 3. Flujo artístico Polonia-México (2017-2021)

*El arte deriva del deseo de una persona para comunicarse con otra.*

(Edvard Munch)

Una vez expuestos los actores y medios que intervienen en el proceso de la Metadiplomacia Artística, es posible aterrizarlo en un caso concreto. Cada país del mundo es muy diferente y no es posible compararlos cualitativamente pues cada uno ha pasado por procesos evolutivos distintos. Sin embargo, hay algunos que hasta cierto punto comparten ciertas analogías históricas que los han llevado a parajes parecidos en la cuestión de su conformación cultural. Polonia y México son un ejemplo de ello. Ambos son territorios que han vivido bajo la constante amenaza de potencias mundiales en cuestión geopolítica, ambos cuentan con ubicaciones estratégicas en sus respectivos continentes y ambas culturas se han topado más veces de las que quisieran con la palabra “pérdida” y con obstáculos que pusieron a prueba su resistencia como culturas y como naciones. Tal vez por ello es por lo que ambos encuentran en el otro una suerte de entendimiento mutuo a partir de sus pérdidas y, por ende, de sus culturas.

#### 3.1 Antecedentes históricos y diplomáticos en la relación Polonia-México

Antes que nada, es importante conocer los antecedentes de la construcción de la relación entre Polonia y México.<sup>247</sup> Estos comienzan desde los primeros contactos en los siglos XVI y XVII, cuando varios exploradores y marinos polacos llegaron a bordo de transatlánticos a territorio americano, y continúan en los siglos XVII y XVIII con la llegada de jesuitas “checos”<sup>248</sup> como parte de la actividad misionera de la Compañía de Jesús en el Nuevo Mundo. Se afirma que a

---

<sup>247</sup> En el libro *Polonia y México a lo largo de la historia: una perspectiva desde la misión diplomática polaca*, editado por el Instituto Matías Romero de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México con el apoyo de la Embajada de Polonia en México en 2017, es posible encontrar un recorrido más abundante y minucioso sobre los flujos de esta relación. La mayor parte de la información que se encuentra en este apartado de los antecedentes históricos proviene de dicho libro, a menos que se especifique lo contrario.

<sup>248</sup> Estos jesuitas “checos” provenían de la Silesia polaca.

finales del siglo XVIII, con la decadencia de la República de Polonia,<sup>249</sup> se gestó una inmigración de polacos independentistas hacia Europa Occidental y América, quienes después pasaron a la historia de la independencia de otros países latinoamericanos como México.<sup>250</sup>

Más adelante, durante el siglo XIX llegaron varios inmigrantes de áreas de la economía, científicos, investigadores, profesores e incluso mineros, destacando en su mayoría los militares. Hubo polacos que llegaron como parte de los batallones de la Legión Extranjera Francesa durante la intervención a México entre 1861 y 1867, e incluso algunos que llegaron a México desde Estados Unidos para luchar en las fuerzas de Benito Juárez. Sin embargo, la inexistencia de Polonia como país en esos dos siglos hizo que no se tomara tan en cuenta a los polacos por un lado y, por el otro, no fueron tan numerosos como para lograr una colectividad que pudiese ser considerada una diáspora polaca, lo cual sí sucedió más adelante.

Para efectos de este trabajo resulta conveniente repasar principalmente aquellos contactos que surgen durante la década de 1920, pues son el inicio de la relación diplomática polaco-mexicana contemporánea. Es necesario recordar y considerar la situación política tanto de Polonia como de México en ese momento y es que ambos países se encontraban en momentos históricos de suma importancia. Polonia resurge después de más de 100 años de inexistencia política y debilitada después de la Primera Guerra Mundial, con miles de pérdidas humanas, un territorio devastado y su economía y sociedad diezmadas. Por otro lado, México se encontraba lidiando con los estragos que dejó la Revolución de 1910, buscando estabilizarse social, económica y políticamente. A pesar de esta similitud, la posibilidad de establecer relaciones bilaterales de alto nivel entre ambos países era bastante escasa, ya que la percepción mutua no era la más favorable. Para Polonia, “el México revolucionario no parecía un socio deseable [... y para México], el renacimiento de los Estados naciones en Europa Central y Oriental era una manifestación del nacionalismo que se oponía a la revolución considerada como el progreso.”<sup>251</sup>

---

<sup>249</sup> Polonia fue forzada a desaparecer del mapa político de Europa en 1795 debido a su invasión y repartición por parte de Prusia, Rusia y Austria, lo que duró hasta 1918.

<sup>250</sup> Que se volvió “destino de mucho migrantes forzados, como los insurrectos polacos que participaron en los levantamientos nacionales de aquellos años”. Krzysztof Smolana, *Polonia y México a lo largo de la historia: Una perspectiva desde la misión diplomática polaca*, Kwiatkowska Faryś, Edyta (trad.), Secretaría de Relaciones Exteriores, Instituto Matías Romero, México, 2017, p. 18.

<sup>251</sup> *Ibid.*, p. 40.

Es hasta finales de 1920 cuando las autoridades polacas empiezan a indagar en la posibilidad de establecer relaciones de Estado con México, a partir de la sugerencia del *chargé d'affaires*<sup>252</sup> mexicano en Viena. En ese momento, Polonia solo tenía una única representación diplomática en América Latina que se encontraba en Río de Janeiro. El *chargé d'affaires* de ésta, Władysław Mazurkiewicz, sugirió que debían considerarse a las repúblicas de América Central y que la Misión de la República de Polonia en Washington podía cubrir ese territorio. En marzo de 1921 y con la misión especial de entablar relaciones diplomáticas, el conde Albert Stanisław Radziwiłł visita México, y aunque no tuvo los resultados esperados, se considera el primer intento de establecer esta relación. Posteriormente, terminando de igual forma sin efecto, el enviado especial mexicano Rodolfo Arturo Nervo visita Polonia en la primavera de 1922.<sup>253</sup> Aunado a ello Polonia respetaba mucho la opinión de su aliado Estados Unidos, cuyo gobierno no reconocía la legitimidad del gobierno del General Obregón. Por esto es hasta septiembre de 1923,<sup>254</sup> después de recibir la notificación por parte del enviado polaco en Estados Unidos, Władysław Wróblewski, que Polonia procede con el inicio del diálogo para gestionar las relaciones diplomáticas con México.

Debido a la difícil situación económica en Polonia, no fue posible establecer inmediatamente la representación diplomática regular en México. Sin embargo, para atender las necesidades de la creciente migración polaca a este país, en 1924 se funda la Sociedad Sociocultural de los Ciudadanos de la República de Polonia “Polonia”,<sup>255</sup> siendo la primera organización en México que brindaba ayuda a los compatriotas recién llegados. Es hasta abril de 1926 que se retoma la iniciativa para establecer las relaciones diplomáticas por parte de Enrique Santibáñez, *chargé d'affaires* de México en Praga.

Las negociaciones de Santibáñez con el enviado polaco en Praga, Waclaw Grzybowski, concluye en la decisión de instituir la misión mexicana en Varsovia, inaugurando el Consulado Honorario de México en dicha ciudad en febrero de 1927. En ese mismo año, llegan a México los enviados polacos Wojciech Szukiewicz y Aleksander Lipiński para intentar nuevamente la

---

<sup>252</sup> Encargado de negocios.

<sup>253</sup> Smolana, *op. cit.*, p.41.

<sup>254</sup> Cuando Washington reconoce la legitimidad del gobierno mexicano.

<sup>255</sup> *Związek Społeczno-Kulturalny Obywateli Rzeczypospolitej Polskiej “Polonia”*

institución de una representación polaca en este país, siendo infructuosa la visita pero reafirmando el interés de Polonia por ampliar las relaciones y cooperación entre ambas naciones. Finalmente, el 13 de enero de 1928, el enviado mexicano en Praga le comunicó a Grzybowski el consentimiento e interés de México por establecer relaciones permanentes con Polonia. En consecuencia, el 1º de abril de 1928 se instituye el Consulado General de Polonia en México con Zygmunt Merdinger como cónsul general y jefe de la representación.<sup>256</sup>

El trabajo principal de Merdinger y su pequeño equipo (un agregado consular y dos empleados) era tratar los asuntos de cooperación económica y la migración polaca en México. No pasó mucho tiempo para que el marco formal y jurídico del Consulado no fuera suficiente y que resultara imprescindible gestionar una representación diplomática polaca. En 1929, el presidente polaco Ignacy Mościcki amplía la competencia del ministro en Washington, Tytus Filipowicz, quien fungiría como representante de la misión también para México. Merdinger pasa entonces a desempeñar el cargo de *chargé d'affaires ad interim* durante las ausencias de Filipowicz. En 1931 Filipowicz se retira definitivamente y Merdinger continúa como *chargé d'affaires* hasta 1936, extendiendo el alcance territorial de sus competencias en 1933 hasta Guatemala, Costa Rica, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Panamá, Haití, República Dominicana, Venezuela y Colombia.

Ante el retiro de Merdinger, Tadeusz Jarocki<sup>257</sup> queda al frente de la representación hasta la llegada de Mieczysław Marchlewski ocho meses después. A pesar de ello, el retiro de Filipowicz unos meses antes y la falta de un sucesor como enviado extraordinario polaco en México (que se prolongó hasta 1940), se interpretaron como señal de disminución del rango de la misión y, por ende, de la relación y necesidad de un enviado en Polonia. En consecuencia, en diciembre de 1931, se marcha el enviado mexicano que se encontraba en la representación permanente de México en Varsovia desde su creación en julio de 1930 por la Secretaría de Relaciones Exteriores.

La sede de la Misión se encontraba en el Consulado General de la República de Polonia en México, y contaba con consulados honorarios en Veracruz,<sup>258</sup> en la Ciudad de México<sup>259</sup> y en

---

<sup>256</sup> Que ocupó el cargo hasta el 1º de junio de 1928 y sería el primer diplomático oficial representando a Polonia ante las autoridades mexicanas.

<sup>257</sup> El único funcionario del servicio exterior entre los empleados.

<sup>258</sup> Que se dedicaba a asuntos comerciales y marinos, cubriendo los estados de Veracruz, Oaxaca, Chiapas y Tabasco.

<sup>259</sup> Que solo atendía asuntos de información, comercio y promoción.

Mérida,<sup>260</sup> además de los que estaban en Colombia, Panamá, República Dominicana, Guatemala, Haití, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua y Honduras.<sup>261</sup> La mayor parte de las actividades de la Misión consistía en ayudar a los inmigrantes a solucionar problemas de carácter económico o de condiciones laborales. Esto se debía a que existía una postura adversa de los mexicanos respecto a los ciudadanos polacos, y en general a los extranjeros, especialmente en los años treinta que fue cuando se intensificó la migración y en vista de la Gran Depresión, se creía que los inmigrantes quitaban los puestos de trabajo. Otro de los papeles que desempeñaba la Misión era el de intermediario en el contacto entre los inmigrantes y sus familias en Polonia, fungiendo incluso como consejeros en los asuntos particulares de los ciudadanos polacos.

Sin embargo, los primeros acuerdos de cooperación económica se dieron desde 1927, cuando llegó a México la delegación del comité organizador de la Cámara de Comercio Polaco-Latinoamericana. Primero se trató la actividad de INCOLA, una empresa polaca que operaba en territorio mexicano. Posteriormente, se intentó “aprovechar la inmigración polaco-judía para la expansión económica polaca en México”<sup>262</sup> a través de la Agencia Comercial del Consulado General de Polonia que se empezó a organizar pero que terminó siendo la Agencia Comercial Polaca, creada por Stanisław Jurkiewicz.

Este desarrollo lento y poco satisfactorio del intercambio comercial en el primer funcionamiento de la representación diplomática, llevó al inicio de las conversaciones sobre la firma de un Tratado de Amistad, Comercio y Navegación en 1930. Sin embargo, no se concretó puesto que en 1936 la parte mexicana suspendió las negociaciones. A pesar de esto, entre 1934 y 1935, se estableció la Compañía Mercantil Transmarítima, S. A.,<sup>263</sup> con la que se desarrolló el negocio de importación-exportación entre Polonia y México. Además de ello, las relaciones entre ambos países se complicaron (aunque no cesaron) debido a la situación política que englobaba a Europa con el ascenso de Adolf Hitler en Alemania y la creciente Unión Soviética.

En otros aspectos, Merdinger reconocía “lo importante que era la promoción del conocimiento sobre Polonia y la difusión de una imagen favorable”,<sup>264</sup> por lo que consiguió

---

<sup>260</sup> Que atendía asuntos comerciales, cubriendo los estados de Yucatán, Campeche y el actual estado de Quintana Roo.

<sup>261</sup> Smolana, *op. cit.*, pp. 52-53.

<sup>262</sup> Merdinger citado por *Ibid*, p. 67.

<sup>263</sup> Después conocida como Transmar, S. A.

<sup>264</sup> Smolana, *op. cit.*, p. 69.

organizar el encuentro fundador de la Sociedad Amigos de Polonia el 14 de enero de 1933.<sup>265</sup> Con el objetivo principal de “(...) expresar la simpatía de los mexicanos hacia la nación polaca por medio de organizar las celebraciones [... de fiestas nacionales polacas]”,<sup>266</sup> se llevaron a cabo varias actividades culturales entre las que destacaron principalmente las veladas literario-musicales, donde se interpretaron las composiciones de clásicos como Chopin, Wieniawski, Szymanowski y Paderewski. Además de dichos conciertos, se celebraron algunas clases magistrales y presentaciones como “Polonia heroica y ciudadana”, “Reforma agraria en Polonia” o “La Polonia guerrera”. A la par de las actividades de la Sociedad Amigos de Polonia, continuaban también las de la Sociedad “Polonia”, que después de su reforma en 1930, llevaba una biblioteca a diario, organizaba bailes, conferencias y excursiones.

Al estallar la Segunda Guerra Mundial, la situación de la Misión Diplomática de Polonia en México cambia radicalmente cuando éste último proclama su neutralidad en septiembre de 1939 y las relaciones entre ambos países se limitaron a que la Misión de la República de Polonia en México informaba sobre la situación de la Polonia ocupada, subrayaba de la existencia del Estado polaco y posteriormente, se encargaba de los refugiados de guerra. La invasión nazi y la formación de su gobierno en el exilio en París hizo que entre la URSS y el Tercer Reich quisieran borrar al país del mapa político nuevamente. México seguía reconociendo la existencia y legalidad de las autoridades polacas pues tenía una política de no reconocimiento de cambios territoriales realizados por medio de agresión militar, así que la Misión continuó su actividad invariable. Con ello, como aprecio a la postura de los países latinoamericanos, finalmente se conformó legal y realmente la misión diplomática de Polonia en México al nombrar al *chargé d'affaires*, Mieczysław Marchlewski, como enviado extraordinario. Éste presentó sus cartas credenciales ante el presidente Lázaro Cárdenas el 24 de mayo de 1940, quien subrayó que:

(...) el gobierno de México ha considerado y sigue considerando obligatorio demostrar solidaridad humana a los pueblos subyugados por otros pueblos potentes, continuar las relaciones diplomáticas con el gobierno de Polonia, independientemente de las circunstancias en que se encuentra este país en el momento.<sup>267</sup>

---

<sup>265</sup> Encuentro que podría ser considerado como una primera iniciativa de diplomacia cultural de Polonia en México.

<sup>266</sup> Smolana, *op. cit.*, p. 69.

<sup>267</sup> Discurso de Lázaro Cárdenas citado por *Ibid.*, p. 76.

Durante la guerra se instituyeron nuevas misiones diplomáticas en Latinoamérica, así que el alcance territorial de la Misión ya se enfocó más a México. Tenía una Oficina de Información y Prensa, además existía un Comité Interaliado que fue convocado por los representantes de las diferentes colectividades de inmigrantes en México y se dedicaba a prestar apoyo en cuestiones de propaganda y difusión de información a la Oficina de Información de los Aliados.

Por otro lado, también se movilizó la colectividad polaca que intentó integrarse. En 1940 se conformó la Unión Polaca en México,<sup>268</sup> que originalmente tenía como objetivos la solidaridad con todos los provenientes del país eslavo, la defensa de los intereses de su gobierno en México y el apoyo espiritual y material, en la medida de lo posible, para reconstruir una nación fuerte, honesta, democrática y justa. La Unión organizaba reuniones sociales, conferencias, conciertos y colectas para la Cruz Roja Polaca, además de publicar una revista y tener un Círculo Femenino, todo ello apoyado por el enviado y funcionarios de la Misión polaca. Sin embargo, su actividad se fue debilitando debido a conflictos internos. A pesar de superar la crisis en 1942, parte de los miembros se retiró y fundó la Federación Polaca en México, que organizaba eventos igual que la Unión y empezó a publicar su propio boletín *Komunikat*. Así mismo, en el mismo año de 1942 fue fundada la Cámara Polaca para el Intercambio de Comercio en México con la idea de preparar el mercado mexicano para la futura cooperación con Polonia, apoyando a los inmigrantes a encontrar espacio en la industria y el comercio, y también aconsejando a la Misión Polaca en el ámbito de los asuntos comerciales. Krzysztof Smolana menciona que su sede fue la Casa Polaca en la Ciudad de México, aunque no se da más información sobre este lugar.

Ante la declaración de guerra a Alemania, Japón e Italia por parte de México en 1942, México y Polonia se hacen más cercanos. Desde la perspectiva diplomática, estos años fueron muy fructíferos para la relación bilateral, pues se produjo un acercamiento en cuanto a evaluación de las autoridades. En algunos círculos intelectuales de México, la imagen “mártir y heroica” de Polonia revivió, se dio asilo a refugiados de guerra y se dio la visita del primer ministro del gobierno en el exilio, Władysław Sikorski. A pesar de los debates acerca de quién tuvo la iniciativa para esta visita,<sup>269</sup> lo cierto es que fue en ella cuando el primer ministro polaco visitó México en calidad de personaje importante de la política mundial y el presidente Ávila Camacho lo condecoró

---

<sup>268</sup> Związek Polski w Meksyku.

<sup>269</sup> Smolana, *op. cit.*, p.80.

con el Águila Azteca (la más alta distinción mexicana otorgada a extranjeros). Entre las variadas actividades de su visita por varios sitios importantes de la Ciudad de México, destacó la firma (por Ávila Camacho y Sikorski) del convenio sobre la acogida de varios miles de refugiados polacos de guerra que se marcharon de la URSS a Persia.<sup>270</sup>

Sin embargo, uno de los desaciertos de esta visita fue que, debido a la negativa de Sikorski para brindar parte de las 20,000 visas para refugiados polacos al rescate de judíos, disminuyó drásticamente la cooperación de la comunidad judía con la Misión polaca, debilitando la posición de Polonia. La consecuencia de ello fue que, por el contacto con los círculos judíos en México con los de EEUU, se dificultó la tarea de conseguir una ayuda más amplia para los refugiados. Esto provocó que en lugar de 20,000, solo se lograra negociar la recepción de 5,000 refugiados y huérfanos polacos. Para recibirlos se preparó la ex hacienda de Santa Rosa,<sup>271</sup> que para finales de 1943 alojaba a 1,453 polacos a los que se les otorgó el estatus de refugiados.<sup>272</sup> Auspiciado por el gobierno de los Estados Unidos de América,<sup>273</sup> esta colonia tenía total autonomía interna, contaba con todo lo imprescindible para vivir y fue llamada *Polonia la Chica*.<sup>274</sup> Es interesante destacar la vida cultural de la colonia, pues aunque Smolana resalta que fue rica, llama la atención el hecho de que ésta no buscaba solamente conservar la propia cultura polaca, sino también aprender la cultura mexicana y participar de ella.

A finales de 1942, Władysław Neuman sustituye a Marchlewski como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Polonia en México. Sin embargo, a principios de 1945, Neuman muere repentinamente y en su lugar llega nuevamente Zygmunt Merdinger, quien presentó sus cartas ante el presidente Ávila Camacho y fue acreditado en Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y El Salvador. En este mismo año, los contactos diplomáticos entre

---

<sup>270</sup> Entre 1939 y 1941 se realizaron tres grandes operaciones de deportación para depurar los territorios ocupados, en los que se estima que entre 500,000-2,500,000 polacos fueron deportados al interior de la Unión Soviética. Władysław Sikorski, en conjunto con las autoridades polacas exiliadas en Londres, inició los intentos de salvar a los ciudadanos enviados a esta “tierra inhumana”. Smolana, *op. cit.*, 103.

<sup>271</sup> A unos diez kilómetros de León, Guanajuato.

<sup>272</sup> Originalmente, este estatus duraría solo hasta que terminara la guerra y también se estipuló que los polacos recibidos no podrían residir fuera del campo destinado a ellos, ni ejercer oficios remunerados. Sin embargo, esto cambió en 1945 gracias a las negociaciones entre el secretario de gobernación Miguel Alemán y el cónsul Henryk Stebelski.

<sup>273</sup> Junto con el Consejo de los Polacos Americanos del *Polish War Relief* y la *National Catholic Welfare Conference*.

<sup>274</sup> Smolana, *op. cit.*, p.103.

Polonia y México se vuelven a modificar debido a la situación de postguerra en la que Polonia quedó bajo el régimen soviético.

Después del establecimiento del gobierno provisional en Lublin, en la Polonia soviética dejó de existir la libertad de palabra y asociación, impidiendo que la nación polaca expresara su voluntad y desacuerdo. Debido a esto, la Misión de la República de Polonia en México se enfrentó a la creciente propaganda de la embajada soviética en este país que incitaba a los ciudadanos a que apoyaran la instauración del sistema socialista en los territorios polacos “liberados”. Las grandes potencias dejaron de reconocer al gobierno en el exilio en Londres, y México tomó la misma decisión en consonancia con su política de no intervención. A pesar de ello, los países de América Latina protestaron contra esta decisión de las potencias, argumentando que el caso de Polonia revelaba lo que éstas podrían hacer con los países medianos y pequeños. Merdinger y los empleados de la Misión obtuvieron el asilo político y en coordinación con la SRE, la Misión fue convertida en Consulado.

La nueva plantilla de la misión del gobierno polaco bajo el régimen soviético (República Popular de Polonia), llegó a México en diciembre de 1945 con el diplomático Jan Drohojowski a la cabeza. Esta fue la primera, y por un año la única, misión de las autoridades comunistas en toda América Latina. La actividad de la nueva Misión se enfocó en los asuntos migratorios (principalmente en intentar repatriar a la mayor cantidad de refugiados a Polonia) y en la propaganda, pues se buscaba conseguir un reconocimiento internacional amplio. Sin embargo, la mayor parte de la colectividad polaca en México no aprobaba al nuevo gobierno, por lo que sus contactos con la nueva Misión se redujeron a lo estrictamente necesario. Se desmanteló el campo de Santa Rosa en 1946, de donde la mayoría de los habitantes no quisieron volver a Polonia, quedándose algunos en México y otros viajando a Estados Unidos, Canadá y otros países. Parte de los niños y profesores se trasladaron a la Ciudad de México, donde continuaron la redacción del periódico *Polak w Meksyku (Un polaco en México)* que habían comenzado en 1944, pero que dejó de publicarse en 1947 por falta de fondos.

A principios de la Guerra Fría, la parte polaca tuvo muchas restricciones de actos formales y oficiales que desarrollaran sus relaciones internacionales. Con México se buscaron algunos acuerdos en el ámbito económico y el contacto se limitó a visitas de cortesía. Sin embargo, estas visitas de presidentes y viceministros de relaciones exteriores no implicaron cambios en las

relaciones bilaterales. Curiosamente, los contactos culturales tuvieron una mayor presencia. Empezando por la gira de un ballet (organizada por la agregada cultural de la Misión, María Sten) que presentó bailes polacos en Querétaro y Guanajuato en 1946. Hubo intentos de formar un Instituto Chopiniano en México en 1948, pero no fueron exitosos. En 1949 se proyectó la película *Última etapa*, de Wanda Jakubowska. En 1950, hubo una exposición de arte popular polaco en Morelia que, al terminar, fue en parte obsequiada a algunas instituciones culturales mexicanas y en 1951 se presentó otra exposición de arte popular polaco en Veracruz. En 1954, el muralista David Alfaro Siqueiros viajó a Polonia por invitación del Ministerio de Cultura y Arte.

Después de la muerte de Stalin a mediados de los años cincuenta, los cambios en la URSS y en los países bajo su régimen permitieron que los contactos entre Polonia y México adquirieran más forma. Empezaron las visitas políticas de las cuales surgieron varias reuniones de carácter político y económico, pero de forma especialmente importante, destaca la propuesta de ascender las representaciones diplomáticas de estos países al rango de embajadas, concretándose en 1960.

En 1970, se firmó el Convenio de Intercambio Cultural, Científico y Técnico entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular de Polonia, para el cual en 1974 se estableció el Programa Ejecutivo del Convenio para 1974-1975 y empezó un intenso periodo de intercambio. Entre los varios artistas, investigadores y especialistas polacos que viajaron a México, destacó la presencia de los músicos,<sup>275</sup> los teatreros<sup>276</sup> y algunos artistas plásticos.<sup>277</sup> También visitaron México muchos científicos para realizar investigaciones especialmente en matemáticas y física,<sup>278</sup> pero también en áreas como la historia, filología, etnografía, geografía y los estudios latinoamericanos.<sup>279</sup> Vale la pena enunciar también la visita apostólica del papa Juan Pablo II en México en 1979,<sup>280</sup> pues al ser de origen polaco, ayudó a posicionar y mantener presente el nombre y la imagen de Polonia en el mundo. En ese mismo año se estableció el Programa de Cooperación

---

<sup>275</sup> La arpista Urszula Mazurek, la violinista Barbara Klessa, el pianista Józef Olechowski, el violinista Zbigniew Paleta, el cantante Leszek Zawadka, entre otros.

<sup>276</sup> Ludwik Margules, Lech Hellwig-Górzyński y la visita del teatro de Tadeusz Kantor.

<sup>277</sup> Los cartelistas Waldemar Świerzy y Wiktor Górka; los artistas gráficos Stanisław Moskała, Barbara Paciorek Paleta y Jolanta Kłyszcz; el escultor Paweł Anaszkiwicz; las escultoras y pintoras Anna Żarniecki de Santos Burgoa y Barbara Batorski; y la pintora Tamara Łempicka.

<sup>278</sup> Como los profesores Jerzy Plebański, Stanisław Raczynski, Leszek Kawęcki y Piotr Wiśniewski.

<sup>279</sup> Como los profesores Jan Patuła, Maria Frankowska, Tadeusz Łepkowski, Elżbieta Siarkiewicz, Andrzej Dembic, Maria Skoczek.

<sup>280</sup> Que se repitieron en 1990, 1993, 1999 y 2002.

Cultural, Científica y Tecnológica para los años 1980-1981 y el Acuerdo sobre la Cooperación Económica e Industrial.

Sin embargo, este intenso periodo de intercambio disminuyó seriamente en los años ochenta debido a las crisis. Tanto por la declaración de Estado de sitio en Polonia que resultó en el cierre parcial de fronteras físicas e ideológicas, como en México por la crisis económica de 1982. A pesar de esto, la actitud favorable mutua e intento de mantener los contactos se mantuvo, llegando a firmar el Acuerdo sobre Relaciones Consulares en 1985. La sociedad mexicana mostró su apoyo al movimiento social “Solidaridad”, creando incluso un Comité de Ayuda a “Solidaridad” que informaba sobre lo ocurrido en Polonia, organizaba ayuda material para los detenidos de este movimiento y sus familiares, y protestaba delante de la Embajada de la Polonia comunista. La relación volvió a cambiar después de la caída del muro de Berlín que marcó el fin de la Guerra Fría en 1989, pues Polonia comenzó su transición a un gobierno democrático y nuevamente empezó su búsqueda por consolidarse como nación. Esto dio paso en la última década del siglo a varios acuerdos más entre México y Polonia, tales como el Acuerdo sobre transporte aéreo (1990), el Acuerdo para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal en materia fiscal (1998), el Acuerdo de Cooperación Científica y Técnica (1998) y el Acuerdo sobre establecimiento de consultas políticas (1998).

En cuanto al intercambio cultural, destaca la firma del Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de Polonia y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos en 1997, que sustituyó al Convenio de 1970. Así mismo, cabe mencionar el Acuerdo sobre la cooperación cultural entre el Ministerio de Cultura y Arte polaco y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes mexicano. Por otro lado, gracias a la labor de la embajadora Joanna Kozińska-Frybes, las relaciones entre la Embajada de la República de Polonia en México y la comunidad en este país comenzaron a sanar, pues la embajadora enfocó sus actividades principalmente en restablecer los contactos favorables con los judíos polacos en México y mantener la memoria de los refugiados de Santa Rosa.

En la primera década del siglo XXI, respondiendo también a la situación global en materia de terrorismo, ambos países firmaron un Acuerdo de cooperación para combatir el crimen organizado y otros tipos de delitos (2002), y después de la integración de Polonia a la UE, firmaron un Acuerdo de Cooperación Turística (2004). Hubieron además varias visitas importantes de jefes

de Estado, como las del ministro de Relaciones Exteriores Włodzimierz Cimoszewicz y del presidente Vicente Fox Quesada en 2004, además de la de la primera dama Maria Kaczyńska (esposa del presidente Lech Kaczyński) en 2006.

Resulta notable destacar como el inicio de una nueva etapa dentro de las relaciones la visita en 2017 del presidente de la República de Polonia, Andrzej Duda, por invitación del presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Enrique Peña Nieto. En ésta, ambos reconocieron que “la posición de México en el Hemisferio Occidental y el papel de Polonia en la Unión Europea (UE) y en Europa Central y del Este, crean mayores posibilidades para la expansión de [...la] cooperación bilateral, regional y multilateral.”<sup>281</sup> Durante el mismo encuentro, los presidentes suscribieron once acuerdos bilaterales sobre cooperación en áreas como economía, comercio, inversiones, cultura, deporte y seguridad. Posteriormente, en 2018 se firmó el acuerdo entre la Conferencia de Rectores de las Escuelas de Polonia y la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior de México. Aunado a esto, la UNAM, la Universidad Jaguelónica y la Universidad de Varsovia han fortalecido significativamente su cooperación en materia académica.

Después de este acercamiento a las relaciones diplomáticas entre estos países, es visible que, previo a 1997, muy pocas de las iniciativas iban enfocadas al intercambio cultural. Tomando en cuenta que la cultura es una potencial fuente de entendimiento y, por ende, de un posterior establecimiento de acuerdos, me parece que aquellos convenios establecidos en materia de cultura han sido muy importantes para la política exterior de ambos países y han repercutido en la generación de nuevos acuerdos en otros asuntos. Incluso, “[a]mbos países reconocen que los avances en las relaciones económicas, académicas y de cooperación, permitirán hacer realidad en el corto plazo que Polonia sea el socio estratégico de México en Europa Central y que, a su vez, México sea el socio estratégico de Polonia en América Latina.”<sup>282</sup>

---

<sup>281</sup> *Declaración Conjunta "Hacia una relación estratégica entre México y Polonia"*, Presidencia de la República, 2017. Disponible en <https://www.gob.mx/ejn/documentos/declaracion-conjunta-hacia-una-relacion-estrategica-entre-mexico-y-polonia>, fecha de consulta: 07 de marzo de 2023.

<sup>282</sup> Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Polonia, “Comunicado Conjunto: México y Polonia celebran 90 años de relaciones diplomáticas”. Recuperado el 22 de agosto de 2021 de: <https://embamex.sre.gob.mx/polonia/index.php/avisos-importantes/146-comunicado-conjunto-mexico-y-polonia-celebran-90-anos-de-relaciones>

### 3.2 Política exterior cultural de Polonia con México 1997-2021

Después de repasar a grandes rasgos la relación histórica y diplomática que han entablado nuestros países, resulta de ayuda conocer de manera general cuál ha sido la política exterior de Polonia con México específicamente a partir del año 1997. Bajo la consciencia de que la diplomacia cultural de cualquier país responde a intereses nacionales, y por tanto está relacionada con su política exterior, conocer esta última puede respaldar el argumento de la necesidad e importancia de la metadiplomacia artística en la difusión y reafirmación cultural. Especialmente ya que “[l]a política exterior cultural se diseña como herramienta para la promoción de creadores y de industrias culturales (sectores encargados de la creación, producción, exhibición, distribución y difusión de servicios y bienes culturales), facilitando su acceso al mercado exterior como política pública.”<sup>283</sup>

Como práctica, la política exterior es una de las herramientas con las que un Estado busca cumplir su misión de garantizar su existencia, seguridad y bienestar, específicamente respecto a sus contrapartes externas. Rafael Calduch afirma que la política exterior es:

(...) aquella parte de la política general formada por el conjunto de decisiones y actuaciones mediante las cuales se definen los objetivos y se utilizan los medios de un Estado para generar, modificar o suspender sus relaciones con otros actores de la sociedad internacional.<sup>284</sup>

Por lo tanto, la característica más destacable que diferencia a la política exterior de las demás políticas de un Estado es que se lleva a cabo en un espacio fuera del control del propio Estado, ya que se ejecuta en el medio internacional y con el constante cambio que este medio representa, la política exterior también debe verse entonces como un proceso. Esto evidentemente provoca “(...) conflictos cuando las políticas son opuestas; cooperación cuando hay complementariedad de objetivos; o indiferencia cuando las finalidades perseguidas por unos no tienen mayor trascendencia para los otros.”<sup>285</sup>

Vale la pena mencionar que la necesidad de establecer una política exterior, y por ende el estudio de la misma, surge durante la Guerra Fría, cuando la situación crítica del medio

---

<sup>283</sup> De Alba-Ulloa y Ruíz-Cabañas, *Op.cit.*, p. 78.

<sup>284</sup> Rafael Calduch Cervera, “La política exterior de los Estados.”, en *La política exterior de España*. 2da edición, Ariel, España, p. 38.

<sup>285</sup> César Villalba Hidalgo, “¿Qué es política exterior? (Reflexiones en torno al concepto).”, en *Escenarios XXI*, no. 10, Instituto de Política Internacional, Ciudad de México, 2011, p. 12.

internacional llevó a los países a replantearse cuestiones como los estilos de vida, las creencias nacionales, la estructura política, y a fortalecerse conceptos como el de nación o interés nacional (entendido éste como las necesidades sociales, políticas y económicas que un Estado tiene para su existencia y funcionalidad). Puntualmente, la política exterior se conforma por “todas aquellas actitudes, decisiones y acciones de un Estado, frente a otros Estados, para el logro de sus propósitos y la defensa de sus intereses nacionales.”<sup>286</sup> La actitud se refiere a la postura o disposición frente a algo, la toma de decisiones al proceso y la acción a la materialización de lo anterior. Por ello, la formulación de la política exterior depende de la situación interna y externa de un país, ya que lo que se pretende es buscar, en el ambiente exógeno, las condiciones necesarias para responder a las necesidades endógenas. El actual escenario de globalización e interdependencia invita a reflexionar si podría seguirse hablando de política exterior, sin embargo, los conceptos de los que se nutre la misma siguen vigentes pues el Estado se sigue manteniendo como representante de una nación y el interlocutor principal en la relaciones que se dan en el medio internacional.<sup>287</sup>

A principios del siglo XX, existía el estereotipo de México como un país de cultura antigua, misteriosa e incomprensible, civilizado y cristianizado por los españoles, que posteriormente a su independencia cayó en un caos interno haciendo que se convirtiera en objeto de expansión de su vecino del norte y no lograra un lugar en la arena internacional.<sup>288</sup> Por otro lado, durante parte de la Revolución Mexicana, Polonia se encontraba inmiscuida en la Primera Guerra Mundial y posteriormente en su reconstrucción, así que no resulta extraño que sus relaciones no fueran tantas.

La recuperación de su independencia en 1918 permitió a Polonia la institucionalización de su política exterior, la cual nunca fue una política colonialista. México la reconoció oficialmente hasta el 1 de septiembre de 1921, pero sus relaciones bilaterales empezaron hasta después debido a limitaciones financieras de ambos países. De hecho, las autoridades polacas tenían sus reservas frente al carácter revolucionario de México, al que identificaban con caos político, la anarquía, con la expulsión del poder de las personas ricas y cultas, así como el anticlericalismo y la xenofobia.<sup>289</sup>

---

<sup>286</sup> *Ibid.*, p. 15.

<sup>287</sup> *Ibid.*, pp. 13-14.

<sup>288</sup> Łapaj-Kucharska, *op. cit.*, p. 64.

<sup>289</sup> *Ibid.*, p. 61.

Es hasta la formación de los Consulados Generales de Polonia en México (1928) y de México en Varsovia (1929) que los países formalizan sus relaciones.

El intercambio comercial era bastante bueno tomando en cuenta que de México se exportaban materias primas vegetales, naranjas y minerales metálicos, mientras que Polonia exportaba telas de seda, papel, madera contrachapada y fiambres. En 1937 se alcanzó el nivel más alto de intercambio comercial entre estos países, con textiles, alcohol, chapa de zinc, madera contrachapada y papel para cigarrillos de Polonia, mientras que México abasteció al mercado polaco de fibras vegetales, zinc, cobre, algodón y café. Con esto, los judíos de ascendencia polaca establecieron en 1935 la Compañía Mercantil Transmarítima y lograron importar nuevos productos de Polonia, como la malta, tejidos de lana, cuero y tubos de hierro.<sup>290</sup>

A pesar de esta buena relación comercial, vale la pena considerar que antes de la II GM éstas enfrentaron algunas situaciones controversiales que afectaron la perspectiva mutua. México criticó la Constitución de 1935 de la República de Polonia y la política de acercamiento de ésta con los países autoritarios y fascistas, así como con las grandes tendencias expansionistas y coloniales en su política. Por esta razón, poco antes del estallido de la guerra, los puestos diplomáticos mexicanos en Varsovia comenzaron a ser cerrados.<sup>291</sup>

Durante el periodo seguido a las guerras (1945-1989), las relaciones políticas de Polonia con el mundo fueron determinadas por su dependencia y la influencia de la URSS, que le marcaba un camino de desarrollo socialista. Esto implicó una soberanía limitada y un sistema antidemocrático, que hacía imposible decidir de forma independiente sobre los asuntos internos como sobre su política exterior. Toda decisión político-ideológica respondía a los intereses del gobierno soviético. Tomando en cuenta que México formaba parte del bloque contrario, resulta lógico que los contactos se disminuyeran drásticamente.

Además, para Polonia “América Latina era una región exótica, remota y, sobre todo, del Tercer Mundo que requería asistencia, de la que poco podía obtenerse aparte de cultura y materias primas”<sup>292</sup>, visión que empezó a cambiar hasta 1959 con el triunfo de la Revolución Cubana. Es así como durante las décadas de los años 60 y 70 destacaron constantes reuniones políticas,

---

<sup>290</sup> *Ibid.*, p. 63.

<sup>291</sup> *Ibid.*, p. 62.

<sup>292</sup> Traducción propia de *Ibid.*, p. 13.

especialmente entre el gobierno de la República Popular de Polonia con México y Cuba. Resulta interesante mencionar también que en el marco de lo que implicaba el conflicto ideológico que fue la Guerra Fría, México dentro de la política exterior de Polonia destacaba por la búsqueda de la intensificación de los contactos en el campo de la cultura y la educación.

Inclusive “[e]l teatro polaco fue de particular interés para los círculos académicos de México. En 1968, el Teatro Laboratorio [de Jerzy Grotowski] se presentó en el programa cultural de los XIX Juegos Olímpicos.”<sup>293</sup> Este último resulta de gran interés puesto que representó uno de los ejemplos en los que el arte lograba sobreponerse a las limitaciones de la diplomacia cultural y a la censura política de los discursos en ese tiempo gracias a su uso de la metadiplomacia artística y de las redes.

Durante los años 70, mejoró notablemente el intercambio y cooperación comercial y económica a pesar de la política de sustitución de importaciones que mantenía México desde 1934. Sin embargo, esto se vio afectado a principios de los años 80, tanto por la crisis de la deuda externa de los países latinoamericanos, como de la situación en Polonia debido a la imposición de la ley marcial en diciembre de 1981.

Es hasta después de la caída del muro de Berlín, símbolo del fin de la Guerra Fría y del desplome de la Unión Soviética en 1990, que Polonia se enfocó en re-estructurarse internamente para poder establecerse como país soberano y autónomo. Siendo el primer Estado satélite que rompió su relación con la Unión Soviética, volvió a convertirse en un Estado de economía de mercado y comenzó a construir un sistema democrático de tipo occidental, mientras revelaba y realizaba sus aspiraciones de unirse a la OTAN y a la Unión Europea. Después de todo, en términos de sus relaciones en el medio internacional, la prioridad se encontraba en su vínculo con los países de Europa y con Estados Unidos (por cuestiones de seguridad), aunque otra de las directrices de su política exterior era la de respetar los derechos humanos y las libertades democráticas y civiles.

El propio debilitamiento de la posición de Estados Unidos en la arena mundial en las primeras décadas del siglo XXI influyó en el cambio de la política exterior de Polonia con respecto a los países latinoamericanos específicamente debido a las nuevas posibilidades de relación que representaba. Específicamente con respecto a México, la política exterior de Polonia buscaba la

---

<sup>293</sup> *Ibid.*, p. 91.

introducción de regulaciones en el campo del derecho legal y de tratados (incluyendo aquellas relacionadas con la protección de inversiones, evitar la doble tributación, cooperación cultural), la abolición de requisitos de visado de forma recíproca, así como la creación de una red de oficinas diplomáticas y consulares polacas.<sup>294</sup>

El logro de su acceso a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) en 1999 y a la Unión Europea (UE) en 2004 significó su reintegración con Europa después de su proceso de transición a la democracia que inició en el umbral de la década de los 80 y 90. Evidentemente esto supuso la modificación de muchos de sus acuerdos hechos en materia de comercio pues tuvo que adaptar sus políticas al marco jurídico que tenía la Unión. A pesar de ello, su ingreso implicó nuevas oportunidades que se tradujeron a nivel diplomático en objetivos a corto, mediano y largo plazo.

Entre los primeros se encontraba la intención de movilizar las instituciones estatales para intensificar su política exterior más allá de Europa, la creación de mecanismos para activar y coordinar acciones y mejorar sus relaciones de cooperación internacional. En cuanto a los de mediano plazo, se buscaba principalmente mejorar la cooperación económica con países no europeos y reducir el déficit comercial con algunos otros. Por último, a largo plazo el gobierno se propuso garantizar las mejores condiciones externas para el desarrollo económico y de seguridad, además de fortalecer sus relaciones con sus socios más importantes y asegurar cierto prestigio en la arena internacional.

Es así que México se vuelve un socio latinoamericano clave para Polonia desde 2004 por ser un mercado prometedor, aunque menos explorado y una economía no tan grande, lo cual se impulsa debido a la crisis financiera global de 2008. Además, la mejora de la posición del país europeo dentro de la UE dependía de su capacidad para expandir relaciones con los socios importantes para ésta, por lo que le interesaba mejorar su relación con México.<sup>295</sup> Este último fue definido entonces, junto a Argentina, Brasil y Chile, como socio prioritario para Polonia en vísperas de su adhesión a la UE.

Según la *Estrategia de la República de Polonia hacia los países en desarrollo no europeos*, que publicó el Ministerio de este país en noviembre de 2004, la selección de estos países se debía

---

<sup>294</sup> *Ibid.*, p. 14.

<sup>295</sup> México firmó en 1997 un acuerdo comercial con la Unión Europea.

a su creciente presencia en los mecanismos multilaterales de cooperación, relacionada a su gran oferta de materias primas y desarrollo industrial. Específicamente México destacaba por su pertenencia a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, al Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico y al Tratado de Libre Comercio de América del Norte<sup>296</sup>. Además, su economía relativamente estable y con buenos pronósticos, sus recursos (petróleo y gas) y su cercanía a Estados Unidos de América, resultaron factores favorables para el desarrollo y fomento de la relación. Polonia importaba muchos teléfonos, maquinillas de afeitar, componentes electrónicos y dispositivos informáticos de México, mientras que la mayoría de las exportaciones a este país eran piezas de automóviles, leche en polvo, productos de papelería y vehículos.

Si bien el fomento de las inversiones polaco-mexicanas se favorecieron con el acuerdo bilateral sobre la evasión de la doble imposición y la prevención de la evasión fiscal que entró en vigor en 2003, también existían algunos inconvenientes o riesgos como el incremento de la inseguridad o la elevada deuda que tenía el país. Este interés en México como socio clave de Polonia en América Latina se mencionaba reiteradamente en algunos documentos posteriores. Pero también en contrasentido, se reconocía que “(...) Polonia es el único país de Europa del Este con un mercado nacional lo suficientemente grande como para generar crecimiento económico, con independencia de los problemas que tenga el resto del mundo.”<sup>297</sup> Es entendible entonces que empresas multinacionales mexicanas como Cemex, Grupo Industrial Saltillo, Katcon, Mexichem y Nematik operen en Polonia, así como el que se puedan encontrar fácilmente tequilas y cervezas de México.

A principios de la segunda década del siglo XXI, a Polonia le interesaba en primer lugar mantener una buena relación con sus vecinos, desde Lituania, Letonia, Estonia, República Checa, Eslovaquia, Hungría o Ucrania (estratégico) y en general con Rusia, hasta con los países nórdicos. Su política exterior estaba enfocada en la cooperación para el desarrollo y en la promoción de valores como la democracia y los derechos humanos. En cuanto al objetivo principal de la política

---

<sup>296</sup> Actualmente complementado, más no completamente sustituido pues sigue vigente, por el Tratado entre México, Estados Unidos y Canadá (T-MEC o TLCAN 2.0) firmado en 2018, entrando en vigor en 2020.

<sup>297</sup> Ruchir Sharma, “VII. El nicho de mercado europeo.”, en *Países emergentes: En busca del milagro económico*, Penguin Random House Grupo Editorial, España, 2013, p. 134.

exterior de Polonia en América Latina, la implementación de proyectos en el campo de la política climática y energética se volvió fundamental, teniendo como socios principales a Brasil, Argentina, México, Chile y Perú.<sup>298</sup>

Para la segunda mitad de esa misma década, Polonia se enfrentó a los retos que implicaron las crisis que aquejaban Europa: la de seguridad, la de vecindad y la del propio proyecto europeo.<sup>299</sup> A pesar de todo, Polonia se caracterizó por un periodo de desarrollo socio-comercial en el que sus indicadores macroeconómicos básicos mostraron un aumento del Producto Interno Bruto (PIB) *per cápita* llegando a ocupar el séptimo lugar en términos de economía entre los países de la Unión Europea en 2015.<sup>300</sup> Así, no solo se volvió el país de la Unión de más rápido crecimiento, sino que además fue el único de entre los países de la UE que evitó la recesión que se dio a causa de la crisis financiera mundial de 2008.

En 2015 el poder en Polonia se convierte en un gobierno conservador al quedar en manos del partido Ley y Justicia (*PiS* por sus siglas en polaco), lo que trajo planes de fortalecimiento de cooperación económica con los socios de la región latinoamericana. Especialmente, la interlocución con México se volvió de particular interés para conseguir apoyo a su candidatura para volverse miembro no-permanente del Consejo de Seguridad de la ONU en 2017. En respuesta a este interés y a los encuentros de los cancilleres de México y Polonia en 2015 para buscar impulsar las relaciones bilaterales en beneficio de ambos países, se publica en 2016 el documento *Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia*.<sup>301</sup>

En este escrito se mapearon los intereses y retos comunes entre los países, el panorama y marco jurídico de las relaciones y, finalmente, se brindaban recomendaciones generales y específicas para el fortalecimiento de la relación tomando en cuenta las perspectivas y aportaciones de representantes de los sectores público, privado y académico. Entre los intereses y retos comunes se identificó a ambos países como economías dinámicas con gran potencial,<sup>302</sup> con una similitud

---

<sup>298</sup> Łapaj-Kucharska, *op. cit.*, pp. 109-110.

<sup>299</sup> Recordemos lo que implicó la crisis de la deuda de Grecia o el Brexit para este

<sup>300</sup> Łapaj-Kucharska, *op. cit.*, p. 115.

<sup>301</sup> *Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia/Zalecenia dotyczace wzmacnienia relacji między Polska a Meksykiem*, Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polski, Secretaría de Relaciones Exteriores México, Instituto Matías Romero, Varsovia, 2016.

<sup>302</sup> Para 2016, Polonia era la séptima economía más fuerte de la UE, la más grande de Europa central y la 23 a nivel mundial; además del país de más rápido crecimiento económico en la UE y el único que evadió la recesión por la

muy grande en la composición de sus productos internos brutos,<sup>303</sup> con el fortalecimiento del sistema educativo como prioridad y siendo países destacados en materia política y económica de sus respectivas regiones.<sup>304</sup>

En cuanto al panorama de las relaciones diplomáticas, se reconoce que aunque el diálogo político carecía de regularidad desde el establecimiento formal de las mismas en 1928, “(...) es evidente el interés de ambos [países] en estrechar relaciones en numerosos ámbitos (...) [además de que] Polonia es un país de especial importancia en el contexto de las relaciones exteriores de México.”<sup>305</sup> De hecho, uno de los aspectos que contribuyó a fortalecer las relaciones entre ambos países a nivel político fue la convergencia de posiciones sobre cuestiones sustanciales de la agenda internacional (como los derechos humanos, la democracia o el desarme) que han mostrado en foros multilaterales como la Unión Europea, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) o la Alianza del Pacífico. Los presidentes de ambos países se encontraron un par de veces en algunas cumbres de la UE-CELAC pero esto se daba sin mucha regularidad ni efecto.

Un punto clave para la intensificación de las relaciones se dio con la anteriormente mencionada visita del presidente Andrzej Duda a México en abril de 2017 en la que se encontró con el presidente Enrique Peña Nieto, pues se suscribió una declaración conjunta en donde se manifestaba el interés de construir una relación estratégica entre ambas naciones. Aunque se expresó la voluntad de cooperación en los ámbitos de la investigación, la innovación y el turismo, este interés era mayoritariamente económico,<sup>306</sup> a través de la diversificación geográfica del comercio polaco aprovechando la reducción de obstáculos que representaban los acuerdos negociados por la UE.

---

crisis financiera de 2008. Por su lado, México era la segunda economía más grande de América Latina y la 15 a nivel mundial.

<sup>303</sup> México con 3.5% sector agrícola, 31.8% sector industrial y 61.7% sector servicios. Polonia con 3.2% del agrícola, 32.9% el industrial y 63.9% servicios.

<sup>304</sup> México en Centroamérica y entre los Países Miembros de la Alianza del Pacífico, y Polonia en Europa Central, en el Grupo Visegrado y el Triángulo de Weimar.

<sup>305</sup> *Recomendaciones para, op. cit.*, p. 13.

<sup>306</sup> De hecho, se firmaron acuerdos de cooperación entre varias instituciones de ambos países como: el Ministerio de Fomento de Polonia y la Secretaría de Economía de México, la Agencia Polaca de Inversión y Comercio (PAIH) y ProMéxico, Banco Nacional de Desarrollo polaco (BGK) y Bancomext, entre otros.

Al ser una democracia parlamentaria, el máximo representante del país es el presidente y el primer ministro, el jefe del gobierno. Por lo tanto, la dimensión parlamentaria de estos diálogos políticos también resulta de suma importancia al fomentar el interés en los contactos y visitas mutuas. Es importante también el saber que “el principal mecanismo de diálogo bilateral regular con los países de América Latina son las consultas entre las cancillerías [ministerios] a nivel de viceministros o directores departamentales (...) para supervisar y determinar los rumbos de cooperación”<sup>307</sup>, aunque en México este mecanismo se formalizó hasta 1998 y no ha sido utilizado con regularidad.

Como tal entonces, el marco jurídico en el que se desenvuelven las relaciones entre Polonia y México responde al Acuerdo Global entre la UE y México, pero también por los siete acuerdos bilaterales que se han suscrito entre estos dos países. Estos acuerdos son la Convención Consular entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular de Polonia (1985), el Convenio sobre Transporte Aéreo (1990), el Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura (1997), el Convenio sobre Cooperación Científica y Tecnológica (1998), el Convenio para Evitar la Doble Imposición e Impedir la Evasión Fiscal en Materia de Impuestos sobre la Renta (1998), el Acuerdo sobre Cooperación para Combatir la Delincuencia Organizada y Otros Tipos de Delitos (2002), el Convenio de Cooperación en Materia de Turismo (2004) y el Convenio sobre Cooperación en Materia de Deporte (2017).

Adicionalmente, en 2017, en el encuentro de los presidentes Peña Nieto y Duda se firmaron una Declaración de Cooperación Mutua entre la Secretaría de Economía de los Estados Unidos Mexicanos y el Ministro de Desarrollo Económico y Finanzas de la República de Polonia, una Carta de Intención sobre Cooperación en Materia de Formación Policial, un Memorándum de Entendimiento sobre Cooperación Técnica y Científica en la Exploración y Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, un Memorándum de entendimiento sobre Cooperación en Créditos a la Exportación, un Memorándum de entendimiento entre ProMéxico y la Agencia Polaca de Comercio e Inversión, un Acuerdo de Asociación entre el Consejo de Promoción Turística de México, S.A. de C.V. (CPTM), y PTAK WARSAW EXPO, un Convenio de Cooperación e Intercambio de Servicios entre la Agencia de Noticias del Estado Mexicano

---

<sup>307</sup> Bartłomiej Znojek, “México en la política exterior de Polonia desde el 2004.”, en *Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 8, no. 15, Nuevo León, 2022, p. 76.

(NOTIMEX) y la Agencia de Prensa Polaca (PAP) y un Acuerdo de Colaboración entre el Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología (COMCE) y la Cámara de Comercio de Polonia (KIG).

Por lo tanto, si bien es cierto que Polonia tiene prioridad en las relaciones con la Unión Europea y con Estados Unidos por razones de su posicionamiento, gradualmente se ha fortalecido su cooperación y relación con socios grandes de otras regiones como lo es México en Latinoamérica. Aunque aún resulta un desafío el implementar los compromisos y declaraciones mutuas para construir la relación estratégica que se han propuesto, tiene un rumbo prometedor. Sin embargo, a pesar de que en su mayoría la política exterior de Polonia respecto a México se ha estructurado prioritariamente en torno al fortalecimiento de los lazos económicos, no es posible (y resulta ineludible especialmente para efectos de este trabajo) ignorar las relaciones y la postura de la política exterior de Polonia ante México específicamente en el ámbito de la cultura y la educación.

### **Diplomacia cultural de Polonia**

La diplomacia cultural de Polonia durante el periodo de la Segunda República (1918-1939) se enfocó principalmente en la recuperación de los bienes culturales especialmente importantes para la cultura polaca saqueados durante las Particiones y la Primera Guerra Mundial, y en la participación de académicos y representantes del mundo de la cultura polacos en organizaciones internacionales de intelectuales. Más adelante, en el marco de la Segunda Guerra Mundial el enfoque se concentró en los campos de la educación y la cultura, pero entre 1944 y 1948, el país pasó a un periodo de reconstrucción después de los destrozos por la guerra, sanando las pérdidas en la cultura material y espiritual y, sobre todo, buscando consolidar el poder de las fuerzas de la izquierda comunista. Por ello, en este periodo la diplomacia cultural no tenía un rol mayor.

El periodo entre 1949 y 1955 estuvo marcado por la imitación del modelo soviético a través de la censura, el fomento de la política cultural de clase, la uniformización de los medios de expresión artística y la desvinculación del intercambio y cooperación con los países capitalistas. El contacto entre los países del bloque comunista aumentó, pero con el resto del mundo se limitó. El arte que se difundía era aquel que después de una cuidadosa selección, respondía a las necesidades ideológicas del régimen. Este uso de la cultura paralizó su desarrollo, además de que

la limitación del contacto con los países fuera de la cortina de hierro implicaba el desconocimiento de nuevas corrientes y concepciones del mundo.

A lo largo de la existencia de la Polonia Popular (1952-1989), se destacó la supremacía del sistema político en relación con la cultura intentando destacar su papel en la conformación de la sociedad socialista y, al mismo tiempo, promover las obras más destacadas de la cultura nativa en las relaciones internacionales y el intercambio cultural. Hasta el Octubre Polaco de 1956,<sup>308</sup> las antiguas élites intelectuales eran criticadas mientras que la clase obrera se volvió la heredera de la cultura europea y el motor más importante del progreso histórico. A pesar de los factores políticos, la Cultura de la Polonia Popular logró hacerse de un lugar a nivel mundial gracias, entre otros, a la promoción que le dieron sus premios Nobel en literatura,<sup>309</sup> el éxito de su teatro y escuelas cinematográficas o la música del conocido compositor Krzysztof Penderecki.

Si bien en 1956 el panorama para la cultura cambió en cierta medida, es hasta después de la Guerra Fría que el cambio radical en la situación internacional derivó en la necesidad de llevar a cabo actividades diplomáticas destinadas a aumentar el papel de Polonia en la arena mundial. De hecho, en los años 90 del siglo XX una de las prioridades de la política exterior de Polonia para con México fue el completar la base de tratados para el funcionamiento de sus relaciones, además de la creación de diversos tipos de instituciones que pudieran apoyar el desarrollo de estas. En el ámbito cultural, la base legal se establece con la firma del Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre los gobiernos de Polonia y el de los Estados Unidos Mexicanos en 1997.<sup>310</sup>

---

<sup>308</sup> El Octubre Polaco, Deshielo polaco, o Deshielo de Gomułka, se refiere al cambio en la escena política interna polaca que se dio en la segunda mitad de 1956. Las muertes Stalin en 1953 y de Bierut en 1956, debilitaron significativamente a la facción estalinista de línea dura en Polonia. Tras algunas protestas en junio de 1956 que pusieron de relieve la insatisfacción popular con respecto a la situación en curso, la facción reformista tomó el poder liderada por Władysław Gomułka. A través de negociaciones con la Unión Soviética, se obtuvo permiso para que Gomułka permaneciera en el poder, pero lo más importante es que se hicieron otras concesiones que permitían una autonomía más amplia al gobierno polaco. Y aunque la era Estalinista en Polonia terminó, con el tiempo las esperanzas de una liberalización total resultaron falsas ante el régimen aún más conservador de Gomułka. (*Polski październik 1956, czyli odwilż gomułkowska oraz jej przyczyny i skutki* [Octubre polaco de 1956, o el deshielo de Gomułka y sus causas y efectos], disponible en <https://historia.org.pl/2020/07/06/polski-pazdziernik-1956-czyli-odwilz-gomulkowska-oraz-jej-przyczyny-i-skutki/>, fecha de consulta: 20 de mayo de 2023.)

<sup>309</sup> Isaac Bashevis Singer (estadounidense pero nacido en Polonia) en 1978 y Czesław Miłosz en 1980. Ya después del periodo de la Polonia Popular, están Wisława Szymborska en 1996 y a Olga Tokarczuk en 2018.

<sup>310</sup> La autora Justyna Łapaj-Kucharska menciona como otro fundamento legal de la relación la firma del Acuerdo Intergubernamental de Cooperación Cultural y Científica entre el Ministerio de Cultura y Arte de la República de

Un año importante fue 2000, ya que la estrategia de la promoción de Polonia dio un giro y se aumentó la cantidad de presentaciones culturales en el extranjero. Lanzado en ese año, el programa Cultura 2000 funcionó hasta 2006, con un presupuesto de 236,4 millones de euros dedicados a promover un espacio cultural común, caracterizado por su diversidad y patrimonio culturales compartido. Los fondos del programa se utilizaron para otorgar subvenciones a proyectos de cooperación cultural en los campos artístico y cultural, que incluyeron artes escénicas, artes plásticas/visuales, literatura, patrimonio e historia cultural. Un panel de expertos independientes brindaba apoyo a la dirección del programa para la selección de proyectos, lo cuales podían caer en una de tres categorías principales: actividades anuales específicas, actividades plurianuales o eventos culturales especiales.<sup>311</sup> Particularmente en el caso polaco destacan ese año la creación del Instituto Adam Mickiewicz y el nombramiento de Cracovia como Capital Europea de la Cultura.<sup>312</sup>

De 2000 a 2004 Polonia se enfocó en una promoción intensiva del propio carácter europeo con el fin de romper los estereotipos sobre el país y los polacos, buscando su adhesión a la Unión Europea, lo que se logró en 2004. Con el ingreso a esta comunidad política, se abrieron nuevas posibilidades relacionadas con los fondos para la promoción de la cultura que tenía la Unión. Polonia lideraba el programa “Buena vecindad” en el que estaban Bielorrusia y Ucrania y además se volvió embajadora de la UE en el Este. Aunado a ello, se seguía construyendo una imagen positiva de y se realizó el programa Fryderyk Chopin para desarrollar el turismo cultural.

Además, resulta importante mencionar que Bartłomiej Znojek destaca dentro de las relaciones socioculturales y de la promoción de Polonia en México, la importancia de la diáspora polaca (que no es muy grande), el turismo y los numerosos acuerdos que han permitido la cooperación binacional dentro del campo académico.<sup>313</sup> En este último ámbito, México era el único socio latinoamericano de Polonia dentro de la oferta oficial de becas antes de 2004, con siete

---

Polonia y el Consejo Nacional de Cultura y Arte de México en 1998, sin embargo, no se encontró dicho documento. Esta afirmación se rescata en Łapaj-Kucharska, *Op.cit.*, p. 337.

<sup>311</sup> *Culture 2000 programme*, disponible en <https://culture.ec.europa.eu/resources/creative-europe-previous-programmes/culture-2000-programme>, fecha de consulta: 24 de enero de 2022.

<sup>312</sup> Título conferido por el Consejo y Parlamento Europeo a una o dos ciudades anualmente, que durante ese periodo aprovechan para mostrar su desarrollo y vida culturales. El año 2000 fue la excepción pues se eligieron nueve ciudades para celebrar el año del milenio y enfatizar la contribución de las ciudades europeas a la cultura mundial.

<sup>313</sup> Znojek, *op. cit.*, pp. 82-83.

apoyos al año. Actualmente ya no es el único, pero han seguido surgiendo numerosos acuerdos universitarios como respuesta al creciente interés por esta cooperación.

Entre estos destaca la firma de un memorando de cooperación entre la Conferencia de Rectores de Universidades Polacas (KRASP) y la Asociación Nacional Mexicana de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES), para incrementar el intercambio de experiencias y participación en iniciativas mutuas.<sup>314</sup> La Agencia Nacional de Intercambio Académico (NAWA) es la institución polaca que se encarga de gestionar los programas de becas e intercambios, que incluyen desde programas a estudiantes de países en desarrollo hasta programas para la diáspora polaca en el exterior. Actualmente:

México ofrece siete becas anuales a estudiantes polacos para realizar estudios en los niveles de especialidad, maestría, doctorado e investigaciones de posgrado, así como programas de movilidad estudiantil de licenciatura y posgrado. Adicionalmente, ofrece becas en el marco de Programas Especiales, para dictar cursos y conferencias, así como realizar estancias artísticas y de investigación, destinadas a profesores, colaboradores de medios informativos y mexicanistas. / Por su parte, Polonia ofrece otras siete becas a estudiantes mexicanos para realizar estancias de investigación en las escuelas superiores públicas, supervisadas por el Ministro de Educación de Polonia. Dentro de este número de becas es posible también realizar estudios de maestría en el idioma polaco o estudios de doctorado. en la mayoría de los casos los estudios se realizan en polaco, lo cual puede constituir un obstáculo para los estudiantes mexicanos.<sup>315</sup>

A pesar de la integración que se empezó a buscar a través de la Unión Europea y la unificación que se empezó a gestar en el ámbito económico y hasta cierto punto político, en ningún momento se pensó en buscar uniformidad cultural, pues esto llevaría más a su empobrecimiento que a su fortalecimiento. Se trata de conformar la idea de Europa como un espacio cultural común pero diverso. Es difícil lograr esto tratando de evitar el conflicto provocado por el chovinismo y nacionalismo internos que llevan a discusiones como las que se han dado sobre Chopin como parte

---

<sup>314</sup> Lo cual fue sugerido en el documento *Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia/Zalecenia dotyczące wzmacnienia relacji między Polską a Meksykiem.*

<sup>315</sup> *Recomendaciones para...*, op. cit., pp. 19-20.

de la cultura polaca o francesa, o Copérnico como parte de la cultura polaca o alemana, o Mickiewicz y Moniuszko como parte de la cultura polaca, lituana o bielorrusa, etc.

De ahí que entre 2017 y 2021, la política exterior de Polonia en el ámbito cultural puso especial atención en cuidar la “identidad” nacional polaca, constituida por su cultura y su historia. Se buscaba cultivar lo polaco en todas sus dimensiones – social, cultural y material. Por ello, entre sus objetivos más importantes está el apoyar a sus nacionales fuera de Polonia, además de la preservación del patrimonio cultural de los espacios de memoria.

Con la visita de Andrzej Duda en 2017 no solo se intensificaron los contactos políticos, sino que también se abrieron las puertas al interés cultural mutuo. De hecho, en la 12ª edición de las consultas entre ministerios, realizada en 2019, se tocó de forma importante el tema del fortalecimiento no sólo del diálogo político y la cooperación económica en el contexto de las relaciones de México con la UE, sino que además se enfatizó el interés por fortalecer la relación en los ámbitos de educación, cultura y ciencia.<sup>316</sup>

### 3.3 Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de Polonia (1997)

Respecto a la cooperación en el ámbito de la cultura y la educación entre ambos países, en 1970 se estableció el Convenio de Intercambio Cultural, Científico y Técnico entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular de Polonia. Es importante considerar la situación de la Guerra Fría que se vivía en esos años y que pudo ser el factor que favoreció el establecimiento del convenio, ya que el miedo a la guerra nuclear llevó el conflicto a otros frentes donde “la cultura y el arte fueron el terreno fértil para la contienda bipolar.”<sup>317</sup>

Tomando en cuenta que la República Popular de Polonia era un Estado satélite del gobierno soviético, es posible suponer entonces que dicho convenio tenía cierto matiz de intereses políticos y que, por lo tanto, la producción artística y su flujo se veían limitados por el marco ideológico bajo el que se desarrollaba. Después de todo, las temáticas del arte y la cultura “(...) en general

---

<sup>316</sup> “México y Polonia estrechan asociación estratégica tras 91 años de relación”, en *El Economista*, 2019, disponible en <https://www.economista.com.mx/internacionales/Mexico-y-Polonia-estrechan-asociacion-estrategica-tras-91-anos-de-relacion-20191211-0060.html>, fecha de consulta: 03 de marzo de 2023.

<sup>317</sup> Carlos Argüelles Arredondo Gabriel, “La Guerra Fría en el arte y la cultura.”, en Dámaso Morales Ramírez, *et al.*, *op. cit.*, p. 145.

son instrumentos de cambio social y sirven para impulsar una ideología, un sistema político y/o económico, pues llegan a la población a través de diferentes medios de comunicación.”<sup>318</sup>

En este convenio se expresaba el deseo de estrechar los vínculos amistosos e incrementar relaciones en los campos de la cultura, las artes, la educación, la ciencia y la técnica en beneficio de ambos países. Específicamente respecto al área de las artes, se mencionaba el favorecimiento del intercambio de: a) artistas y conjuntos artísticos, b) materiales audiovisuales de carácter no comercial, c) publicaciones e información cultural, d) materiales y publicaciones entre las bibliotecas y museos, y e) exposiciones de arte. Además, se convenía el establecimiento de una Comisión Cultural Mixta compuesta por representantes de ambos países para reunirse cada dos años y elaborar programas bienales de intercambio, aunque no fue posible localizar pruebas de que éstos se hayan realizado.

Para 1997, dicho convenio es reemplazado por el Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de Polonia y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos. Como vemos, incluso desde el nombre del Convenio, ya se hablaba de una cooperación, no solo de un intercambio, además de que se separa el ámbito de educación y cultura del científico y técnico.<sup>319</sup> En este nuevo convenio, se expresó el deseo de consolidar las relaciones de amistad existentes bajo la convicción de que “(...) la cooperación cultural y los extensos contactos humanos contribuyen a enriquecer las culturas nacionales de los dos países.”<sup>320</sup>

La vigencia del Convenio de 1997 quedó acordada en diez años, a diferencia del de 1970 que tenía una vigencia de cinco años, ambos con prórroga automática hasta que alguna de las partes informara de su intención de terminarlo.<sup>321</sup> Esto puede resultar del cambio en la situación política de ambos países y en un mayor interés por mantener y cosechar las relaciones. Incluso resulta interesante el hecho de que, en el caso del Convenio de 1970, los plenipotenciarios que

---

<sup>318</sup> *Ibid.*, p. 146.

<sup>319</sup> A partir de esta separación, la cooperación en estos dos últimos ámbitos queda regulada por el Convenio de Cooperación Científica y Tecnológica, firmado en 1998. Sin embargo, a diferencia del Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura, su implementación se lleva a cabo por iniciativas individuales de los países pues no se ha establecido un órgano que defina los programas ejecutivos.

<sup>320</sup> *Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de Polonia*. Gobierno de México, Secretaría de Relaciones Exteriores, Varsovia, 1997, p. 1.

<sup>321</sup> Lo cual además necesitaba suceder con un mínimo de un año antes en el caso del de 1970 y seis meses en el caso del de 1997.

firmaron el Convenio fueron el Secretario de Educación Pública de México y el Ministro de la Cultura y las Artes de Polonia; mientras que en el de 1997, fueron el Subsecretario de Cooperación Internacional de Relaciones Exteriores de México y el Subsecretario de Estado en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia.<sup>322</sup>

Desde los primeros artículos del Convenio, se establecía que las partes debían promover la cooperación entre las instituciones relacionadas con el campo de la educación, el arte, la cultura, la juventud, la recreación, la educación física y el deporte. Específicamente en cuanto al campo de las artes, a lo largo de los artículos VIII-XII quedó estipulado que las partes favorecerían la divulgación de la actividad artística del país contrario, haciendo referencia principalmente a las artes plásticas, escénicas, la música y la literatura.

En función de cumplir con esta tarea, el convenio comprometía a las partes a facilitar la participación de diversas instituciones y organizaciones sociales, incluyendo el apoyo al “(...) establecimiento de contactos directos entre sus archivos, bibliotecas, museos y otras organizaciones e instituciones culturales”<sup>323</sup>. Además, en el artículo XIX se destaca que si se decidiera terminar el Convenio, dicha resolución no debería influir en la conclusión de los programas y proyectos iniciados durante su vigencia a menos que se decida lo contrario. Esto demuestra la importancia de las praxis de metadiplomacia artística, las cuales no están sujetas a la conclusión de convenios o acuerdos diplomáticos.

Con el objetivo de llevar a buen término lo asentado en el Convenio, se estableció la conformación de una Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural, integrada por representantes de ambos países y coordinada por la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) y el *Ministerstwo Spraw Zagranicznych*<sup>324</sup> (MSZ). Según el artículo XV, esta comisión debería reunirse por lo menos cada cuatro años con los objetivos de: a) evaluar y delimitar áreas prioritarias en que se podrán realizar proyectos de colaboración en los campos de la educación, la cultura, la juventud y el deporte; b) preparar, aprobar y evaluar los Programas Ejecutivos, acordes con el

---

<sup>322</sup> Respectivamente Agustín Yáñez y Lucjan Motika en 1970 y Javier Treviño Cantú y Robert Mroziwicz en 1997.

<sup>323</sup> “Convenio de Cooperación..., *op. cit.*, p. 2.

<sup>324</sup> Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia.

Convenio, incluyendo su financiamiento; c) supervisar el buen funcionamiento del Convenio y d) formular a las Partes las recomendaciones que considere pertinentes.<sup>325</sup>

Sin embargo, el propósito de reunirse cada cuatro años no fue posible debido a diferentes circunstancias que rodearon a los países relacionados con el cambio de siglo, sus cambios de gobiernos, los cambios en la arena mundial y, por ende, de sus prioridades y políticas exteriores. Si se hubieran logrado estas reuniones para darle constancia a la dimensión cultural de la relación, habrían tenido lugar idealmente en los años 2001, 2005, 2009, 2013 y 2017, como mínimo.

Aunque el Convenio fue firmado en 1997, la comunicación para realizar la primera reunión de la Comisión Mixta empezó hasta 2001 y se llevó a cabo hasta los días 13 y 14 de noviembre de 2001 en México.<sup>326</sup> De esta forma, el *I Programa Ejecutivo* del Convenio fue para el periodo de 2001 a 2004. Después, la comunicación para empezar a trabajar sobre el proyecto del *II Programa Ejecutivo* del Convenio que abarcaría el periodo de 2005 a 2009 empezó en enero de 2005, concluyendo en su firma durante la segunda reunión de la Comisión Mixta el 13 y 14 de abril de 2005 en Varsovia.<sup>327</sup> En el primer semestre de 2009 se empezaron a trabajar las modificaciones y ajustes para el *III Programa Ejecutivo* del Convenio que enmarcaría el periodo de 2010 a 2014 y que finalmente fue aprobado en la reunión de la Comisión que se llevó a cabo los días 26 y 27 de abril de 2010 en la Ciudad de México.<sup>328</sup>

Cabe destacar que en todos los programas una cláusula al final de los mismos especificaba que su entrada en vigor sería a partir del momento de su firma, y su vigencia hasta el 31 de diciembre de los años de término correspondientes (2004, 2009 y 2014). Sin embargo, su validez podría extenderse hasta la fecha de la firma del siguiente programa, mientras esto no rebasara el 31 de diciembre del siguiente año (2005, 2010 y 2015).

---

<sup>325</sup> “Convenio de Cooperación..., *op. cit.*, pp. 3-4.

<sup>326</sup> Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *Program Współpracy w dziedzinie Nauki i Kultury między Meksykiem a Polską na lata 2001-2004*. [Meksyk-525-bn-2002] No.02074, DP-30-1-04, carpeta 79/2002. (Polonia: Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, 2002).

<sup>327</sup> Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *Drugi Program Wykonawczy do Umowy o współpracy na lata 2005-2009 między Polską a Meksykiem*. [Meksyk-525-bn-2005] carpeta 88/2006. (Polonia: Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, 2005).

<sup>328</sup> Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *Program Współpracy w dziedzinie Nauki i Kultury między Meksykiem a Polską na lata 2010-2014*. [Meksyk-525-bn-2009] Grupo 125/13, carpeta 15. (Polonia: Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, 2009).

En cuanto a la siguiente reunión de la Comisión, al final del *III Programa Ejecutivo* se mencionaba que esta tendría lugar en Varsovia y que la fecha sería acordada por la vía diplomática. A pesar de que el término de dicho programa era en 2014, con límite a renovación en 2015, en el documento *Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia*, se menciona que “la Cuarta reunión deberá llevarse a cabo en 2016 en Varsovia, una vez finalizada la negociación del Programa Ejecutivo para el siguiente periodo.”<sup>329</sup>

#### **IV Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural (2017-2021)**

De acuerdo con el reporte anual de las actividades en el campo de la diplomacia pública y cultural del año 2016,<sup>330</sup> el *IV Programa Ejecutivo* no se pudo firmar en esos años debido a retrasos del lado de las instituciones gubernamentales mexicanas. No fue sino hasta el 10 de abril de 2017 que se llevó a cabo la reunión de la Comisión Mixta donde se aprobó el documento y se firmó el 24 del mismo mes en la Ciudad de México.<sup>331</sup> Por esa razón el marco temporal que abarca el programa va de 2017 hasta 2021.

En este programa, al igual que en los anteriores y tal como su nombre lo dice, se estipularon los detalles de la cooperación que se sostendrá entre Polonia y México en los rubros de la educación y la cultura. Dentro de este último es donde podemos encontrar las especificaciones respecto a la cooperación en materia artística que se propusieron hacer ambos países. Si bien, el acuerdo es bilateral e implica a ambos países, me gustaría destacar los compromisos que afectan a la labor de la difusión del arte de Polonia en México en aras del objeto de estudio de esta investigación.

En cuanto a la cooperación en el campo de las artes visuales y los museos, se hizo el compromiso de alentar la colaboración entre instituciones de los dos países para favorecer la presentación de exposiciones de uno en el otro. En el caso específico de Polonia, se manifestó que

---

<sup>329</sup> *Recomendaciones para...*, *op. cit.*, p. 15.

<sup>330</sup> Todos los datos que se mencionarán en este apartado fueron tomados y analizados a partir de los reportes anuales de las actividades del puesto en el campo de la diplomacia pública y cultural que se hacen al Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia, los cuales no son de acceso público. Estos reportes fueron obtenidos a través de un permiso especial y con la ayuda de la I secretaria de Asuntos Culturales y Científicos de la Embajada de Polonia en México, Zofia Ziółkowska.

<sup>331</sup> Según lo dispuesto en el Convenio, correspondía a Varsovia ser la sede para la reunión de la Comisión Mixta y la firma del *IV Programa*, sin embargo, el documento fue aprobado por videoconferencia para aprovechar su firma en el marco de la visita del presidente Andrzej Duda a los Estados Unidos Mexicanos en 2017.

las Escuelas de Artesanías y de Diseño del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) estaban interesadas en recibir la exhibición de carteles polacos en sus galerías. De igual forma, el Museo Nacional de Arte (MUNAL) propuso un intercambio de obras en comodato temporal (6 meses-1 año) con el Museo Nacional de Varsovia con el objetivo de integrar obras del acervo de este museo a su recorrido permanente. Asimismo, el Museo Nacional de Culturas Populares en conjunto con el Museo Etnográfico Estatal de Varsovia se propusieron emprender acciones para intercambiar exposiciones de trajes populares. De la misma forma, el Museo de Arte Moderno de México y la Galería Nacional de Arte “Zachęta” en Varsovia deseaban realizar intercambio de exposiciones.

Por otro lado, respecto al ámbito de la música y las artes escénicas se reconoce que “Polonia es un país con una gran tradición musical”<sup>332</sup> por lo que se favorecería el intercambio de directores de orquesta, solistas y grupos musicales de ambos países. Específicamente para la difusión del arte polaco en México, destacan algunos puntos como el de buscar la posibilidad de presentar en México una ópera polaca durante el periodo del Programa con ayuda de la colaboración entre el Gran Teatro-Ópera Nacional de Varsovia y la Ópera de Bellas Artes, o el de invitar a México a los ganadores del concurso *Stanisław Moniuszko Vocal Competition* a presentarse en el Palacio de Bellas Artes. De igual manera, las Partes se comprometen a explorar la posibilidad de establecer en México el “Concurso Internacional de Piano Federico Chopin” y el Centro Nacional de las Artes (CENART) ofreció la posibilidad para que uno de los finalistas del concurso brinde un concierto en el marco del Festival Internacional de Piano “En Blanco y Negro”.

Con respecto a la danza y el teatro, se conviene el favorecimiento del intercambio y cooperación de los artistas y creadores, así como la difusión de obras de la otra parte, dejando las condiciones organizativas y financieras a las instituciones interesadas. En este rubro el INBA, por conducto de la Coordinación Nacional de Danza y de la Compañía Nacional de Ópera respectivamente, expresó su disposición a recibir y facilitar la presentación de compañías polacas de danza y teatro.

Con relación a la difusión de la literatura, se manifestó el interés en la continuación de encuentros literarios y en la promoción de casas editoriales de ambos países en las ferias

---

<sup>332</sup> *Acta Final de la IV Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural entre los Estados Unidos Mexicanos y la República de Polonia*. Gobierno de México, Secretaría de Relaciones Exteriores, Ciudad de México, 2017, p. 10.

internacionales del libro que se lleven a cabo. Además, se acordó el promover la traducción y publicación de trabajos literarios de ambos países. Concretamente en el caso de la literatura polaca, se invitó a editoriales mexicanas a contactarse con el Instituto del Libro para participar en el Programa de Traducción “©Poland” que tiene por objetivo financiar las traducciones de obras de autores polacos al español.

Por último, otra de las áreas que se atiende es el de la cooperación de radio y televisión, estipulando que se favorecerá el establecimiento de relaciones bilaterales directas entre las transmisoras de estos medios de ambos países. Del mismo modo, se establece el compromiso a promover las muestras de cine dedicadas al otro país, junto con la cooperación entre sus diversas instituciones, organizaciones y entidades relacionadas al campo de la cinematografía.

#### **a) Difusión del arte en el marco de la diplomacia cultural**

Como ha quedado claro a lo largo del presente trabajo de investigación, la difusión del arte como parte de la diplomacia cultural se limita a lo gestionado por los agentes gubernamentales que son el agregado cultural de una representación diplomática, los institutos culturales, las embajadas y los ministerios de cultura. Evidentemente, su labor está hecha en conjunto con agentes y medios del país en el que buscan realizar la difusión. Conviene exponer en este punto las principales instancias que intervienen en la promoción de Polonia a través de la cultura.

El Departamento de Diplomacia Pública y Cultural (DDPiK) es la unidad principal de la Secretaría de Relaciones Exteriores de Polonia responsable de su promoción en el extranjero. Su rango de actividad va desde la estrategia, programación y coordinación de la promoción de Polonia. Los encargados de llevar a cabo estas tareas políticas en el área de la cultura son los Institutos Polacos, los agregados culturales y otras instituciones.

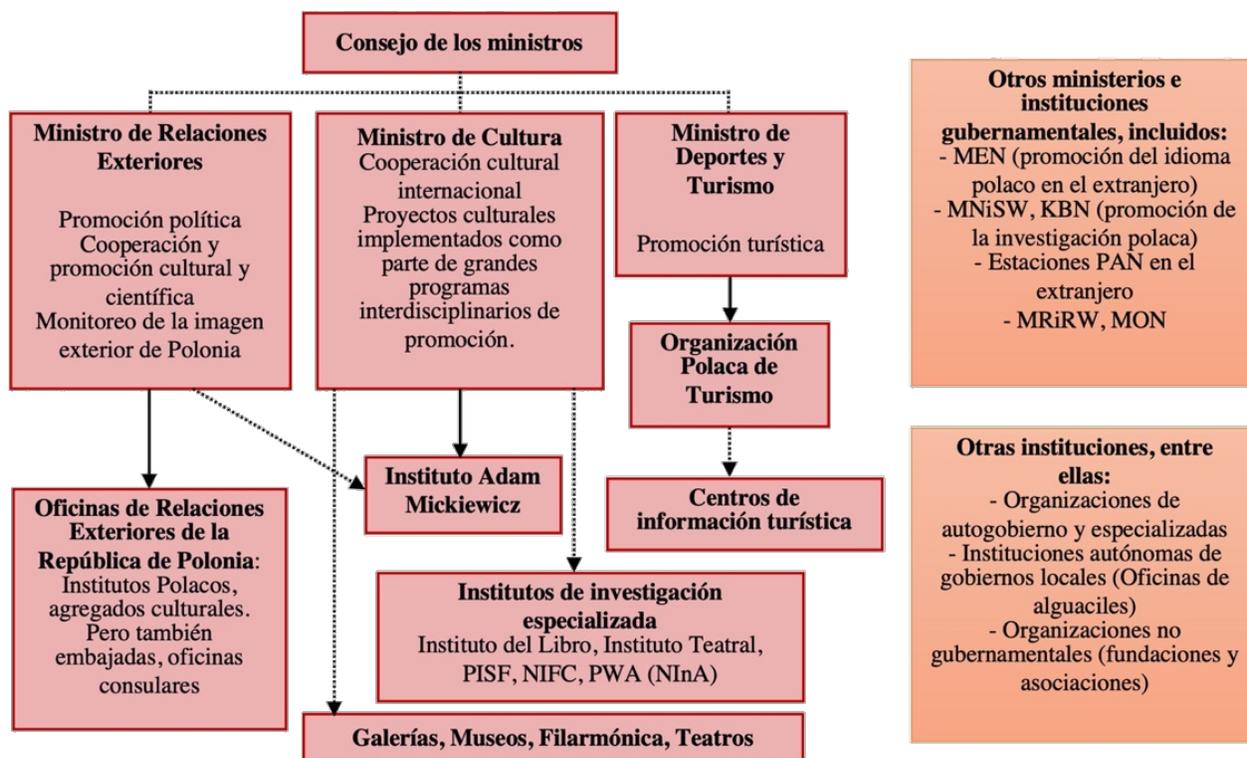
La Secretaría de Cultura y Patrimonio Nacional (MKiDN) es la oficina de la administración gubernamental en Polonia que se encuentra al servicio del Ministro de Cultura y Patrimonio Nacional. Desde 1949, la sede de la Secretaría ha sido el Palacio Potocki aunque cuenta con varias otras instalaciones donde desarrolla sus actividades. Entre las principales funciones de la Secretaría se encuentran: a) la elaboración del proyecto del presupuesto del Estado que le corresponde a ésta; b) la supervisión de teatro, música, ballet, ópera, artes escénicas, artes visuales, literatura, museología, cultura popular, educación cultural, movimiento artístico e intercambio cultural con

países extranjeros; c) la realización y coordinación de tareas derivadas de la política gubernamental en materia de protección de monumentos; d) la gestión de actividades para mantener y difundir las tradiciones nacionales y estatales; e) el cuidado y supervisión de la educación artística; entre otras.

Siendo parte de la Secretaría de Cultura y Patrimonio Nacional (MKiDN), el Departamento de Cooperación con el extranjero es el principal responsable de la promoción de la cultura polaca en el exterior. Dentro de este último además destacan el Departamento de Cooperación con la Unión Europea y el Departamento de Cooperación Bilateral. Sujeta al Ministro de la MKiDN está el Centro Internacional de Cultura, institución pública de cultura que es un centro de investigaciones y lugar de reunión y reflexión acerca del patrimonio, con una biblioteca y un centro de información respecto al tema.

Adicionalmente y patrocinado por el Ministerio de Cultura, tenemos el Instituto “Adam Mickiewicz” que realiza distintas actividades para promover la cultura polaca en el extranjero, desde la organización de visitas académicas para invitados extranjeros, la creación de un sistema de información sobre la cultura polaca, la creación y recopilación de material informativo y de promoción, la implementación del programa “*Bliżej Polska*” (“Más cerca Polonia”), el apoyo a creadores polacos y proyectos internacionales, etc. Además, patrocinados por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia, existen los 25 Institutos Culturales Polacos que están distribuidos en 23 países, los cuales son Gran Bretaña, Francia, Bélgica, Italia, Alemania, Suecia, Eslovaquia, Lituania, Bielorrusia, Ucrania, Rusia, Japón, Estados Unidos, España, Austria, República Checa, Hungría, Rumanía, Bulgaria, Israel, Georgia, India y China.

Resulta importante también destacar la existencia del Instituto del Libro, el Instituto de Teatro “Zbigniew Raszewski”, el Instituto Polaco de Arte Cinematográfico y el Instituto Nacional Audiovisual. Su significancia radica en que estos institutos tienen la tarea de promover respectivamente la literatura, el teatro y el cine de Polonia en el extranjero, apoyando con el financiamiento de la distribución y difusión de estas artes en festivales, talleres, presentaciones, etc. Sin embargo, cabe destacar que su colaboración e interlocución para la organización suele darse con los Institutos Polacos en el exterior, por lo que normalmente sus apoyos se enfocan a las actividades que se realizan en los 23 países donde están estos Institutos Polacos.



Esquema 2. Estructura de la promoción de Polonia a través de la cultura<sup>333</sup>

En el caso específico del tema de esta investigación, resulta importante enunciar que “(...) no existe una institución oficial dedicada a la promoción cultural polaca en América Latina, [por lo que] la embajada de Polonia en México tiene papel destacado en este campo [...a través de] exposiciones, conciertos de música clásica y retrospectivas del cine polaco.”<sup>334</sup> Es así que la labor de la figura encargada de esta área dentro de la misión diplomática se vuelve de suma importancia. La representante de la agregaduría cultural en la embajada de Polonia en México entre los años 2017 a 2021 corresponde a la figura de la I secretaria de asuntos culturales y científicos, Zofia Ziółkowska. Resulta interesante el hecho de que ella ha estado en el puesto desde 2016 y lo ha

<sup>333</sup> Traducción propia de esquema recuperado de Paweł Potoroczyn, Olga Wysocka, *et al.*, *Raport “Od wymiany kulturalnej do nowej inteligentnej siły: Promocja Polski przez kulturę”*, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Warszawa, 2019, p. 19.

PISF = Instituto del Cine Polaco, NIFC = Instituto Nacional Fryderyk Chopin, PWA = Editorial Audiovisual Polaca, MEN = Secretaría de Educación, MNiSW = Secretaría de Ciencia y Educación Superior, KBN = Comité de investigación científica, PAN = Academia Polaca de Ciencias, MRiRW = Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural, MON = Secretaría de Defensa.

<sup>334</sup> “*Polska inauguruje Festiwal Cervantino*” (“Polonia inaugura el Festival Cervantino”), no disponible más en la página del ministerio de Asuntos Exteriores de Polonia pero citado por Znojek, *Op.cit.*, p. 81.

seguido ocupando a pesar del cambio de los embajadores,<sup>335</sup> lo cual ayuda a que las actividades de diplomacia cultural tengan una cierta continuidad lógica.

Dentro de las actividades que la Embajada de Polonia realizó en materia de diplomacia cultural durante el periodo que atañe a este trabajo, vamos a encontrar que no todas están relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte. Según el análisis realizado, por un lado tendremos aquellas que no implican expresiones artísticas en absoluto y que por lo tanto no son de interés para efectos de esta investigación.<sup>336</sup> Por el otro, están las que se valen de las expresiones artísticas (con mayor o menor protagonismo) y entre las que se identificaron cuatro categorías.

Primero, aquellas actividades en las que las expresiones u obras de arte tienen un papel completamente protagónico y central en cuanto a la difusión de la cultura, por ejemplo: las exposiciones y exhibiciones visuales e interactivas de artistas polacos, los ciclos o muestras de cine polaco, los conciertos de músicos polacos, etc.

En segunda instancia, identificamos las actividades en las que el arte se utiliza como un elemento extra para “adornar” y atraer la atención en otro tipo de eventos de promoción cultural. Por ejemplo: un concierto de música polaca como parte del Festival de las Culturas Amigas en el que el objetivo principal es el promover el turismo, o cuando la Embajada patrocina un evento de ajedrez y aprovecha el espacio del evento y la gente que irá a él para mostrar una pequeña exposición de arte polaco.

En tercer lugar, se reconocieron algunas actividades que están relacionadas indirectamente con el uso del arte como difusión de la cultura, pues permiten al espectador tener un acercamiento a los objetos del arte más no a estos en sí mismos. Un ejemplo es una presentación de libro donde la gente puede acercarse a la literatura polaca e incluso a los autores, pero su contacto con la agencia de difusión de la cultura que implican los libros no es directo hasta que lo compre y lo lea.

Finalmente, tenemos las actividades que sirven para difundir la cultura a través del arte pero en las que existe una intervención al producto por parte de los receptores. Esto resulta en la apertura de otra agencia que supera la dimensión comunicativa para dar paso a la creativa y que

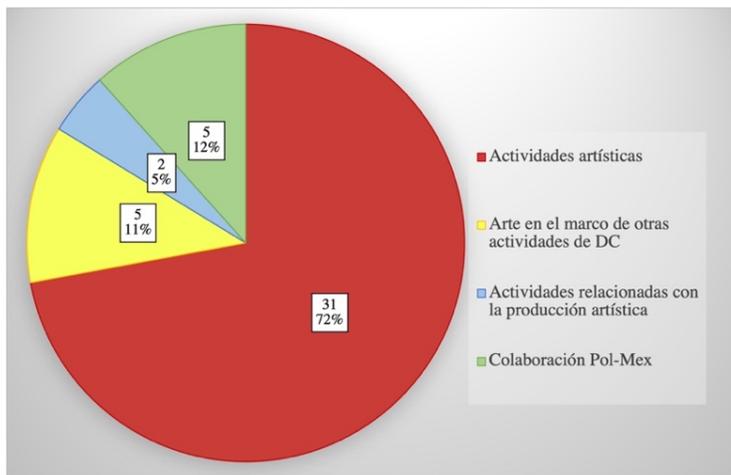
---

<sup>335</sup> De 2014 a 2018 la embajadora fue la Sra. Beata Wojna, mientras que el cargo para el periodo de 2018 a 2023 lo ocupa el Sr. Maciej Tadeusz Ziętara.

<sup>336</sup> Como *stands* en exposiciones de turismo, conferencias sobre Polonia en escuelas, exposiciones sobre intercambios académicos, etc.

no se limita a difundir una cultura, sino a hacerla interactuar con otra(s). Este es el caso de actividades como en las que un artista polaco es invitado a México a impartir *masterclasses*, talleres o eventos en los que el objetivo no se reduce a mostrar el arte de Polonia, sino a compartirlo poniéndolo en interlocución con otras culturas, dando como resultado nuevas propuestas artísticas desde perspectivas interculturales. También se consideraron aquí la muestra de obras de arte ya hechas pero que son de una colaboración entre Polonia y México.

En 2017, la embajada realizó 59 proyectos en México<sup>337</sup> de los cuales 43 fueron usando el arte como agente para la difusión de la cultura. De estos, 31 fueron con el arte como centro, 5 usando el arte en el marco de otras actividades, 2 de relación indirecta y 5 proyectos de colaboración Polonia-México.



Gráfica 1. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte en 2017. (Elaboración propia)

Respecto a las actividades en las que la difusión de la cultura a través del arte era el objetivo principal del proyecto, lo primero que hizo la Embajada en el año fue organizar la proyección de una película de Ela Chrzanowska sobre Ryszard Kapuściński. Se dieron 3 funciones documentales en el Centro Cultural San Pablo en Oaxaca (13 de enero), en la Facultad de Comunicación de la Universidad Autónoma de Nuevo León en Monterrey (23 de enero) y en la Cineteca Nacional en la CDMX (26 de enero).

En el mes de febrero se apoyó a la Compañía Orquesta Ensamble Teatral para llevar a cabo una temporada de la obra teatral “El loco y la monja” basada en el texto de Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy), realizada en el Teatro La Capilla. Así mismo, la Embajada patrocinó la temporada del monólogo de Claudia Lobo “El Radio de Marie Curie”, sobre la vida de la polaca ganadora del Nobel Maria Skłodowska-Curie, que tuvo 12 presentaciones en el teatro del Museo Universum del 19 de febrero al 12 de junio.

<sup>337</sup> Vale la pena recordar que la Embajada de Polonia en México también es la representación del país europeo en la República de Costa Rica y por tanto también realiza actividades en este país.

En marzo se organizó la exposición “Arriesgando la vida. Polacos salvan judíos durante el Holocausto” que estuvo en la Casa de Europa en San Miguel de Allende del 2 al 31 de ese mes. Otra de las actividades que es muy significativa para la Embajada de Polonia en México es el Festival EuroJazz, el cual en 2017 tuvo su 20ª edición y contó el día 11 de marzo con un concierto del grupo polaco de jazz *Stryjo Trio* en su sede en el CENART.

En abril no encontramos actividades en este rubro, pero en mayo se retoma con la proyección de la película “*W imię ich matek. historia Ireny Sendler*” (“En nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler”) en el prestigioso Museo Memoria y Tolerancia el 11 de mayo. Antes de la proyección hablaron la Embajadora Beata Wojna, Piotr Piwowarczyk (coproductor de la película), Diana Bañuelos (directora de relaciones internacionales del Museo Memoria Tolerancia) y Salih Hardaga (Hijo de ‘Justos entre las Naciones’). El 20 de mayo hubo un concierto del DJ polaco *Sound Traveller* en el marco del Festival Alfonsino en Monterrey y el 29 de ese mismo mes se inauguró la exposición “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO”<sup>338</sup> en el Palacio Municipal de Morelia, la cual estuvo disponible hasta el 09 de junio.

Justo ese mismo día se presentó un espectáculo basado en el texto “La hija del cazador”, de Monika Powalisz, por parte de los estudiantes del Colegio de Literatura Dramática y Teatro de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM que ganaron el Premio Lech Hellwig-Górzyński (auspiciado, entre otros, por la Embajada de Polonia en México) en 2016. Este tuvo una sola función y fue en una de las salas de teatro de la Universidad Nacional Autónoma de México.

En cuanto a las actividades de junio y julio se inició con la exposición fotográfica “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO” ahora en la antigua estación de trenes de Querétaro que estuvo disponible del 22 de junio al 09 de julio. Más adelante, el 14 de julio en el club de jazz *Parker & Lenox* de la Ciudad de México, se llevó a cabo un concierto del dueto conformado por el checo Paweł Planka (batería) y el polaco Robert Kuśmierski (acordeón), quienes con su estilo jazz-folk tocaron canciones polacas y checas, cantando en ambos idiomas. Otro concierto, esta vez de música clásica polaca, se realizó el 23 de julio en el auditorio del Museo de El Carmen (Ciudad de México) a cargo del estudiante de la Universidad de Música Fryderyk Chopin de Varsovia, Santiago Rodríguez Pérez (violín) junto con Edith García Lascurain (piano). El concierto estuvo

---

<sup>338</sup> Donde se mostraban 14 propiedades polacas inscritas en la lista de patrimonio mundial de la UNESCO.

titulado “De Polonia para el mundo” e incluía obras de los compositores Karol Szymanowski y Henryk Wieniawski.

En agosto se logró exponer nuevamente la exhibición “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO” pero ahora en la Casa del Torno (Puebla) del 14 de agosto al 10 de noviembre. Complementando las actividades de ese mes se proyectó la película “Dybuk”<sup>339</sup> como parte del Festival de cine de terror Macabro, en el cinematógrafo El Chopo (Ciudad de México) el 17 de agosto.

La proyección de la película “Karski y los Señores de la Humanidad” en el Museo Memoria y Tolerancia, junto con un encuentro con su director Sławomir Grünberg, fue la primera actividad de septiembre, pues se realizó el 01 del mes. Esta misma actividad se realizó el día siguiente, pero en el Centro Cultural San Pablo en Oaxaca. A partir del 03 de septiembre y hasta el 26 de noviembre tuvo lugar la segunda temporada de la representación teatral “El loco y la monja” en el Foro “A Poco No”, aunque algunas funciones no pudieron llevarse a cabo debido al temblor que aquejó a la Ciudad de México el 19 de septiembre. El 14 de septiembre se proyectó la película “En nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler” en la Universidad UVM Campus Puebla, por iniciativa de la instalación/exposición “Túnel de la Tolerancia” organizada por el Museo Memoria y Tolerancia. Asimismo, la película “*Rzeki. Podróż z maestro Kapuścińskim*” (“Ríos. Viaje a México con el maestro Kapuściński”) se proyectó en el Cine Tonalá (Ciudad de México) el 30 de septiembre e incluyó una entrevista con Enrique Mendoza y Ela Chrzanowska, directora de la película.

El 08 de octubre empezó la temporada de otoño del espectáculo "El Radio de Marie Curie" sobre la vida de Maria Skłodowska-Curie en un monólogo de Claudia Lobo, la cual duró hasta el 26 de noviembre y tuvo 14 funciones<sup>340</sup>. Por otro lado, se facilitaron obras de los artistas Kasia Gumpert y Jan Cieślíkiewicz para la exposición "Notas al Futuro" que reunió a 28 artistas de diversos países y se realizó en la Galería Breve (Ciudad de México) del 14 de octubre al 18 de noviembre. Gracias a su presentación, ambos artistas recibieron propuestas para realizar

---

<sup>339</sup> De 1937, fue la primera producción polaca en yiddish. Dirigida por Michał Waszyński, basada en el drama de Szymon An-ski, en referencia al misticismo y rituales judíos.

<sup>340</sup> Ocho en el Museo Universum y las demás en el Foro Sor Juana, en el Centro Académico Cultural de Juriquilla, en La Paz y en Villahermosa.

residencias y contactaron con nuevos galeristas. Además, se realizaron 2 exposiciones más que fueron la de “Polonia. Arquitectura”, en la Casa de Europa en San Miguel de Allende (26 de octubre al 15 de noviembre) y una en el Museo de Arte Carrillo Gil con arte de Paweł Anaszkiewicz<sup>341</sup> (27 de octubre al 14 de enero de 2018).

Noviembre comenzó con la proyección de las películas “*Odysea w rytmie mariachi. Historia Santa Rosa*” (“Santa Rosa. Odisea al ritmo del mariachi”) y “En el nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler” en algunas universidades mexicanas, entre el 03 y 10 del mes, como parte del proyecto “Túnel”. Posteriormente se tuvieron dos funciones de un concierto de canciones románticas polacas por el cantante Rafał Żurkowski y el pianista Józef Olechowski, con motivo del Día de la Independencia; la primera el 04 de noviembre en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes y la segunda al día siguiente en la sala Carlos Chávez, de la UNAM. El 11 y 12 del mes destacó la presencia de libros polacos en la Feria del libro de arte *PaperWorks* en el museo Tamayo (Ciudad de México). En cuanto al área escénica, el marco de la segunda temporada de la representación teatral “El loco y la monja”, el 19 de noviembre se dio una función especial con una introducción a la figura del autor.

Finalmente, el 07 de diciembre se inauguró la exposición “Historia de la materia” que presentó las obras de la artista polaca Magdalena Firląg realizadas durante su residencia de la artista en la galería Luis Adelantado y que estuvo disponible hasta el 31 de enero de 2018. Además, el 15 de diciembre se realizó en la catedral de La Paz un concierto navideño bajo la dirección artística de Józef Olechowski y con la participación de los violinistas polacos Paweł Śliwiński y Sebastian Kwapisz. Por último, se formó parte de un desfile con trajes típicos de 14 países (incluido Polonia) que se realizó en Puebla con motivo del Día del Inmigrante (18 de diciembre).

En cuanto a las actividades en las que las expresiones artísticas se incluyeron de manera complementaria a un evento de otra naturaleza para aprovechar la presencia de los asistentes, se aprovechó la visita a México del presidente de la República de Polonia Andrzej Duda para presentar nuevamente la exposición “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO”, pero esta vez en el Senado de los Estados Unidos Mexicanos donde se exhibió del 25 al 28 de abril. Por otro lado, se participó con un *stand* en la Feria Internacional de las Culturas Amigas que se llevó a cabo

---

<sup>341</sup> Artista polaco que vive y trabaja en México y en cuyas obras se pueden ver referencias al campo polaco.

del 20 de mayo al 04 de junio en el Zócalo de la Ciudad de México, donde se mostraron fotos de paisajes polacos y artesanías típicas. Además, en el marco de las celebraciones del Día de Europa dentro de la Feria, se realizó un concierto del DJ polaco *Sound Traveler* el día 21.

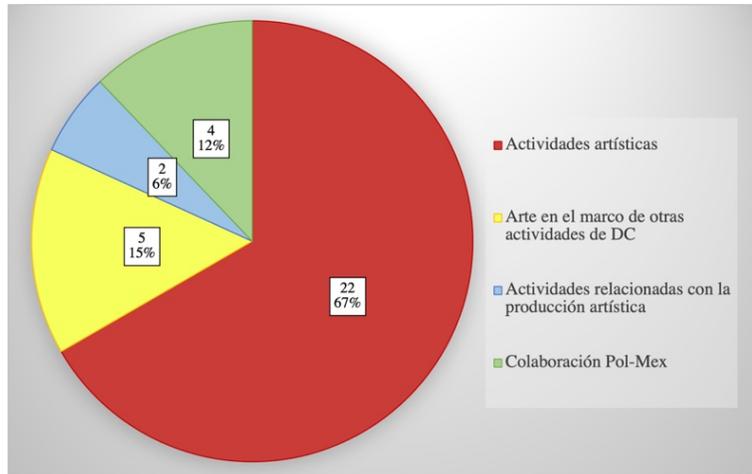
Otra de estas actividades fue la lectura de la obra “*Wesele*” (*La Boda*) de Stanisław Wyspiański como parte del comienzo del ciclo escolar en la Escuela Polaca en la Embajada de Polonia. Asimismo, entre el 07 y el 12 de noviembre en el Museo Universum (Ciudad de México), se proyectó la película “*Maria Skłodowska-Curie*” (2016) y se presentó el monólogo “El radio de Marie Curie” en el marco de la celebración del 150 aniversario del nacimiento de la ganadora del premio Nobel polaca.

Respecto a las actividades que acercan al espectador a los objetos de arte, pero sin ser la expresión artística en sí misma, es posible mencionar la promoción del *crowdfunding* para el libro “*Santa Rosa*” de Joanna Matias que patrocinó la Embajada de Polonia en México. De igual forma podemos considerar la elaboración del mapa de lugares polacos en la Ciudad de México que fue publicado en el sitio web y en las redes sociales e impreso en un tiraje de 1.600 piezas, con necesidad de reimpresión.

Por último, entre las actividades artísticas que no solo difunden la cultura polaca sino que la hacen interactuar con la cultura mexicana (en este caso), encontramos la realización de talleres de música dirigidos por el grupo de jazz *Stryjo Trio* en el CENART el 13 de marzo, aprovechando su visita para el Festival EuroJazz. De igual forma se puede mencionar el proyecto de teatro polaco-mexicano “lengua más allá de la palabra” para el que el creador teatral polaco Daniel Arbaczewski fue invitado a participar del 26 de junio al 14 de julio en la primera etapa de un proyecto de dos años del Teatro Interflamenco financiado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA) dentro del programa “México en escena”, como parte de la construcción de una red de cooperación entre artistas polacos y mexicanos.

Por otro lado, tenemos la proyección en cines mexicanos de dos coproducciones polaco-mexicanas. Una fue “*Maquinaria Panamericana*”, dirigida por Joaquín del Paso (egresado de la Escuela Polaca de Cine de Łódź) y exhibida del 09 al 19 de junio. La otra fue “*La Habitación*”, cuya música fue compuesta por el polaco J.A.P. Kaczmarek y estuvo en cartelera del 17 de octubre al 31 de diciembre. Adicionalmente, antes de su ingreso a los cines, “*La Habitación*” se proyectó en la inauguración del festival *Shorts México*, en Reforma 222, el 06 de septiembre.

En 2018, de las 50 actividades realizadas por parte del departamento de diplomacia cultural de la Embajada de Polonia en México, 33 entran dentro del rubro del uso del arte como agente para la difusión cultural. De estas 22 fueron con el arte como centro, 5 usando el arte en el marco de otras actividades, 2 de relación indirecta y 4 proyectos de colaboración Polonia-México.



Gráfica 2. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte en 2018 (Elaboración propia)

De aquellas actividades en las que la difusión de la cultura a través del arte era el objetivo principal del proyecto, lo primero que organizó la Embajada en el año fue una exposición de cartel polaco titulada "Represión y Libertad" en la Casa de Europa, San Miguel de Allende del 19 al 31 de enero. Ese mismo 31 inició otra temporada de la exposición titulada "Polonia. Arquitectura" en la Facultad de Arquitectura de la UNAM, que duró hasta el 03 de marzo en exhibición. Como parte de las jornadas de la cultura polaca del 18 al 25 de febrero, se realizó un concierto del Cuarteto de Cuerdas Polaco y las exposiciones "Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO" y "Sobre Polonia" en la antigua sede de la Orden en Cuautitlán Izcalli. Posteriormente, del 06 al 22 de marzo en la Cineteca Nacional (Ciudad de México) estuvo disponible la retrospectiva de Andrzej Wajda, en la que se presentó por primera vez la película más reciente del artista hasta ese momento, *Powidoki* (2016), así como 18 películas más, incluidos 3 documentales. Aunado a ello, se abrieron las exposiciones "Los carteles de Andrzej Wajda" y "Andrzej Wajda (1926-2016)", esta última quedando disponible hasta el 6 de junio. En ese periodo también se llevó a cabo el 10 de marzo un concierto de jazzista polaca Karolina Beimcik con el proyecto ZORYA, junto al guitarrista polaco Rafał Sarnecki, en el marco de la 21ª edición del festival EuroJazz.

En abril se incluyeron obras de Magdalena Firląg en la exposición colectiva "La importancia de Crecer", realizada del 14 de abril al 12 de mayo en la Galería Aramauca en San Cristóbal de las Casas, Chiapas. Simultáneamente, del 17 de abril al 02 de mayo en la Facultad de Arquitectura de la Universidad Autónoma de Nuevo León, en Monterrey, se realizó la exposición

“*That’s us Polonia II*” con los trabajos de estudiantes del Departamento de Artes Gráficas de la Universidad de Silesia en Katowice, Facultad de Artes en Cieszyn. Para cerrar las actividades de abril se organizó un concierto de la Filarmónica de Boca del Río con el pianista polaco Józef Olechowski, radicado en México, como solista invitado. Este concierto se llevó a cabo el 20 de abril en el Foro Boca del Río (Veracruz) como parte de las actividades en celebración del 90 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Polonia y México, por lo que Olechowski interpretó composiciones de Ryszard Siwy y Fryderyk Chopin.

La primera de las actividades organizadas en mayo fue la exposición fotográfica de la Unión Europea “Donde el pasado se encuentra con el futuro” en el cerco del Bosque de Chapultepec, sobre Paseo de la Reforma (Ciudad de México). Esta se exhibió del 09 de mayo hasta el 03 de junio y del patrimonio cultural de Polonia, se mostró una escena del concurso de *szopki* o belenes de Cracovia y una casa de campo tradicional de Zalipie. Por otra parte, se realizaron dos conciertos de la Orquesta de cámara de la Radio Polaca AMADEUS, siendo el primero en el Palacio de Bellas Artes, en el marco de las celebraciones del 90 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Polonia y México. Este primer concierto se realizó el 19 de mayo y muchas personas lo vieron en pantallas que se instalaron en el centro de la ciudad para transmitir en vivo el acontecimiento. El segundo se llevó a cabo el 22 de mayo en el marco del Festival Cultural de Mayo, en el Teatro Degollado en Guadalajara. Como última actividad del mes de mayo, resultó significativo que la agregada cultural de la Embajada de Polonia en México fuera invitada el 30 de mayo a la proyección de la película “Asilo”, organizada por B'nai B'rith México para la comunidad judía, en la Escuela Israelita Yavne (Ciudad de México).

Del 05 de junio al 02 de julio, se volvió a presentar la exposición “Arriesgando la vida. Polacos salvando judíos durante el Holocausto” y la proyección de la película “En nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler”. Esto en el marco de la celebración del mes de la tolerancia en la universidad UNITEC campus Atizapán. El 23 de agosto el pianista Józef Olechowski volvió a hacerse presente en un concierto acompañado de la soprano mexicana Lourdes Ambriz en el Museo Iconográfico del Quijote (Guanajuato), donde interpretaron principalmente canciones de Fryderyk Chopin.

En septiembre se llevaron a cabo 11 conciertos a cargo del Grupo de Danza Folklórica “*Promyki*” (“Destellos”) de Wieliszew, en 9 ciudades del estado de Hidalgo como parte del

Festival Internacional de Folklore que se realizó del 07 al 16 de ese mes. Además, entre el 27 y el 29 se presentó en el escenario principal del Palacio de Bellas Artes la obra de teatro “*Koniec*” (“Fin”) por el Nowy Teatr de Warlikowski, invitados por el INBA. También se realizó una exposición sobre arquitectura polaca en el Museo de las Artes (MUSA) de la Universidad de Guadalajara que se inauguró del 26 de septiembre y estuvo hasta el 21 de octubre.

El siguiente mes destacó la inclusión de la película “*Dwie korony*” (“Dos Coronas”), sobre la vida de Maximiliano María Kolbe, en la cartelera de cines mexicanos del 08 de octubre al 09 de noviembre. Asimismo, se organizó la exposición “Polonia en México”<sup>342</sup> en el Museo regional de Cholula (Puebla) del 17 de octubre al 15 de diciembre, y otra más con obras de Magdalena Firląg nuevamente en la Galería Aramauca, en San Cristóbal de las Casas (Chiapas) que duró del 27 de octubre al 05 de enero de 2019.

Por último, entre el 05 y el 07 de noviembre se proyectaron las películas “Odisea al ritmo de mariachi. La historia de Santa Rosa” y “En nombre de sus madres. la historia de Irena Sendler”, producidas por Piotr Piwowarczyk, en la Universidad de Tuxtla y en el El Paliacate Espacio Cultural, en San Cristóbal de las Casas.

En cuanto a las actividades en las que las expresiones artísticas se incluyeron de manera complementaria a eventos de otra naturaleza para aprovechar la presencia de los asistentes, los primeros fueron la exposición “Arriesgando la vida. Polacos salvando judíos durante el Holocausto” y la proyección de la película “En nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler”, en el marco de las celebraciones del Día Internacional en memoria de las víctimas del Holocausto que se llevaron a cabo en el Senado de los Estados Unidos Mexicanos del 25 de enero al 19 de febrero.

Por otro lado, se participó nuevamente del 14 al 29 de abril en la Feria Internacional de las Culturas Amigas, en el Centro Histórico de la Ciudad de México, con un *stand* de Polonia que incluyó diferentes elementos para mostrar la cultura. De igual forma, se hizo una representación teatral de las leyendas polacas “El dragón de Wawel” y “Czech, Lech y Ruś” como parte de las celebraciones del día del niño en México que fue organizado junto con la escuela polaca en el Centro Cultural del México Contemporáneo el 29 de abril.

---

<sup>342</sup> Que juntó las exposiciones “Sobre Polonia” y “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO”.

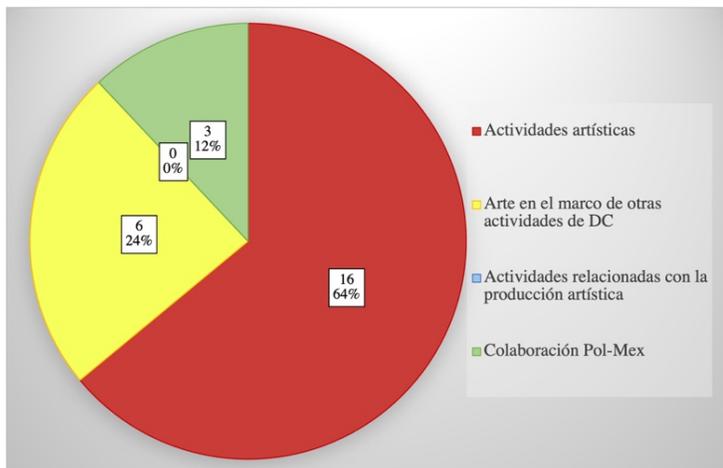
Además, del 01 al 03 de junio se presentó el ballet “Romeo y Julieta” de Prokofiev, con coreografía del artista polaco Dariusz Blajer, y bajo la dirección de la Orquesta Jalisco por Agnieszka Duczmal en el Teatro Degollado (Guadalajara). Finalmente, del 07 al 12 de noviembre se organizaron un par de actividades como parte de la celebración del centenario de la recuperación de la independencia de Polonia. Entre ellas se proyectó la película “*Z dala od orkiestry*” (“Lejos de la orquesta”), se dio un breve concierto del Cuarteto de Cuerdas Polaco y se exhibió la exposición “Mujeres de la Independencia”.

Respecto a las actividades que acercan al espectador a los objetos de arte pero sin ser la expresión artística en sí misma, el 04 de julio se realizó la conferencia “Historia de la música polaca” a cargo del organista Ryszard Rodys, en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. Esta conferencia se volvió a realizar el 29 de agosto debido a su exitosa recepción. Destacó también la participación del poeta Eugeniusz Tkaczyszyn-Dycki en la Feria del Libro de Guadalajara, quien entre el 26 y el 28 de noviembre presentó el lanzamiento en México de la primera antología en español de su poesía y leyó algunos de sus poemas.

Por último, entre las actividades artísticas que además de difundir la cultura polaca la hacen interactuar con la cultura mexicana, tenemos los talleres de música impartidos para estudiantes de la Escuela Superior de Música en el CENART por los jazzistas polacos Karolina Beimcik y Rafał Sarnecki, aprovechando su visita para el Festival EuroJazz. Resalta también la colaboración de estos dos músicos con la cantante mexicana Jatziri Gallegos en la realización del proyecto de música polaco-mexicana “Postales” entre el 06 y 26 de marzo. Este fue una serie de talleres y conciertos en 6 ciudades mexicanas (Xalapa, Ciudad de México, Oaxaca, Cuernavaca, Zacatecas y Querétaro) en los que la música era una combinación de elementos polacos y mexicano, además de que se distribuyeron postales diseñadas en Polonia que hacían referencia estética a motivos de ambas culturas.

También cabe mencionar los encuentros y talleres a cargo de Stasys Eidrigevicius, uno de los mayores creadores contemporáneos del cartel polaco, realizados en las ciudades de México, San Luis Potosí y Xalapa en el marco del Congreso Internacional de Diseño. De la misma manera, el joven director polaco Jan Witalis Borowiec impartió un par de talleres y clases magistrales como parte de la 5ta edición del festival Kino México, realizados entre el 29 de octubre y el 09 de noviembre.

En cuanto al año 2019, de las 50 actividades realizadas por parte del departamento de diplomacia cultural de la Embajada de Polonia en México, 25 entran dentro del rubro del uso del arte como agente para la difusión cultural. De estas 16 fueron con el arte como centro, 6 usando el arte en el marco de otras actividades, ninguna de relación indirecta y 3 proyectos de colaboración Polonia-México.



Gráfica 3. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte en 2019 (Elaboración propia)

Entre las actividades en las que el arte tuvo un papel protagónico en la difusión de la cultura, lo primero que hizo la Embajada en el año fue volver a presentar las exposiciones “Acerca de Polonia” y “Polonia. Arquitectura” en la Universidad de Celaya (Guanajuato) del 11 al 15 de marzo. Después se llevaron a cabo dos presentaciones del concierto “*Jazz meet Classic*” del pianista Leszek Możdżer, la primera el 29 de marzo en la Sala Simón Bolívar como parte del Festival del Centro Histórico y la segunda el 31 del mismo mes en el marco del Festival EuroJazz en el CENART.

Por otro lado, concretó la exposición de carteles polacos “*P.S. Poster Studio Quartet*” en las salas de la Facultad de Arte y Diseño de la UNAM campus Xochimilco, que estuvo del 27 de abril al 24 de mayo y en la que se exhibieron 54 obras de Piotr Kunc, Ewa Wein, Maleina Bienias y Katarzyna Zapart. Asimismo, del 28 de mayo al 17 de septiembre se presentó nuevamente la exposición “Polonia. Arquitectura” en el Museo Regional de Cholula (Puebla).

Otra de las actividades bastante significativas fue el ciclo de cine “Camino hacia la libertad” en el Cine Tonalá (Ciudad de México) que se desarrolló del 04 al 09 de junio y en el que se proyectaron las películas polacas “*Zimna Wojna*” (“Guerra Fría), “*Zew wolności*” (“Llamada de Libertad”), “*Jack Strong*”, “*Wszystko, co kocham*” (“Todo, lo que amo”) “*Przypadek*” (“El Azar”) y “*Królik bo berliński*” (“Conejo a la Berlín”). También se proyectó la película “*Katyń*” (“Katyn”) en el Museo Memoria y Tolerancia el 11 de julio.

El 14 de julio se estrenó el espectáculo “Los Emigrantes”, basado en el drama de Sławomir Mrożek, interpretado por el grupo de teatro venezolano Emergente y cuya temporada en el Teatro La Capilla (Ciudad de México) duró hasta el 01 de septiembre. Más adelante, del 18 al 24 de septiembre se volvió a hacer el ciclo de cine “Caminos hacia la libertad” pero ahora en la Cineteca del Festival Internacional Cervantino de Guadalajara, donde además se presentó junto con la exposición “Lucha y sufrimiento”. En este mismo mes, el día 21 se pudo presenciar el performance “*Red skin-blue blood*” de la artista polaca Magdalena Firląg en el Museo Numismático Nacional y del 22 de septiembre al 24 de noviembre, otra temporada de nueve funciones del monólogo “El Radio de Marie Curie” en el Teatro Universum.

Durante el mes de octubre solo se concretó para el día 17 la proyección de la película “*Paszporty Paragwaju*” (“Pasaportes de Paraguay”) para la comunidad judía, la comunidad polaca local, el cuerpo diplomático y académicos en la Embajada de Polonia en México. Posteriormente, el 05 diciembre se organiza un concierto en la sala de cámara Foro Boca, en Boca del Río (Veracruz) con motivo del 200 aniversario del natalicio del compositor polaco Stanisław Moniuszko. Mientras tanto, del otro lado del país, el 07 de diciembre se llevaron a cabo unos talleres de tradiciones navideñas polacas en el Museo Infantil de Oaxaca. Estos incluyeron la elaboración de adornos navideños tradicionales que incluían algunos hechos con papel (especie de origami), cáscaras de huevo, cáscaras de nuez, etc., y la ambientación con villancicos polacos.

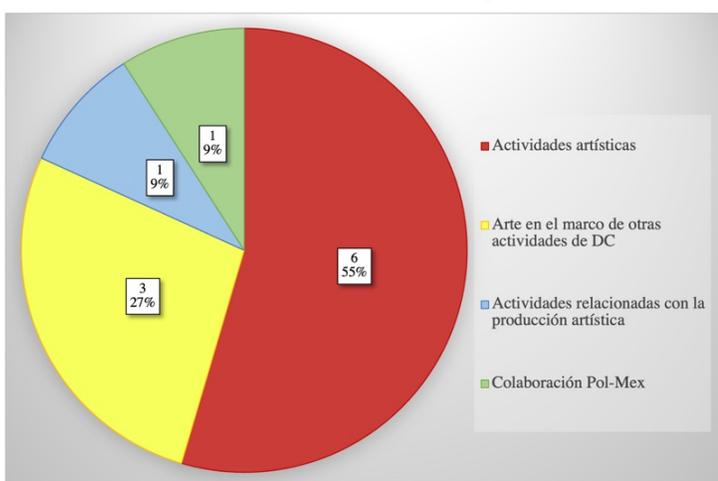
Finalmente, en diciembre se proyectó la película “*Twarz*” (“Rostro”), dirigida por Małgorzata Szumowska, en el marco del Festival de cine europeo en la Cineteca Nacional que se festejó del 11 de diciembre al 05 de enero de 2020. La última de estas actividades que organizó la Embajada de Polonia en México en 2019 fue una función especial del espectáculo “Emigrantes” el 15 de diciembre en el Teatro Ernesto Gómez Cruz, en el marco de las Jornadas de la Cultura en Tlatelolco.

En cuanto a las actividades que incluyen las expresiones artísticas de manera complementaria a eventos de otra naturaleza para aprovechar la presencia de los asistentes, están nuevamente la exposición “Mujeres de la Independencia” exhibida el 19 de marzo en el Museo Memoria y Tolerancia, en el marco de la celebración del día internacional de la mujer. También el 02 de mayo se realizó un concierto de Józef Olechowski en la residencia del embajador con motivo del 3 de mayo y el 15 aniversario de la adhesión de Polonia a la Unión Europea.

Por otro lado, el 25 de mayo la Embajada de Polonia fue parte de la Feria de las Naciones con un *stand* en el Club Naval Norte (Ciudad de México) y del 31 de mayo al 16 de junio volvió a participar como todos los años en la Feria Internacional de las Culturas Amigas. De forma similar a años anteriores, se organizó en conjunto con la escuela polaca la lectura de dos leyendas como parte de las celebraciones del día del niño en Polonia, que tuvieron lugar el 01 de junio en el Bosque de Chapultepec. Otra de las actividades fue la exposición “Lucha y Sufrimiento”, junto con la exhibición de libros dedicados a la historia de Polonia del acervo de la biblioteca de la ENAH, realizadas en la misma institución del 25 de septiembre al 10 de octubre, en el marco del 80 aniversario del estallido de la Segunda Guerra Mundial.

Por último, entre las actividades artísticas que sobrepasan el límite de solo difundir la cultura polaca y la hicieron interactuar con la mexicana podemos considerar el taller que dio Leszek Mozdzer el 01 de abril durante su estancia para los conciertos que dio en dos festivales. Asimismo, la galardonada escenógrafa polaca Agata Skwarczyńska dio un par de talleres y una conferencia sobre el arte de la escenografía de Opole en el Centro de Diseño y Televisión (Ciudad de México) entre el 13 y el 17 de mayo. Finalmente destacan dos actividades relacionadas con Gerardo Vaca, artista mexicano egresado de la Universidad de Bellas Artes de Poznań que considera su formación en Polonia y la propia cultura polaca como parte esencial de su ser artista y su obra. De hecho, eso inspira la primera de las actividades que fue su exposición “Renacer”, que se exhibió en la Galería Veracruzana (Ciudad de México) del 19 de octubre al 07 de noviembre; mientras que la segunda fue la realización del mural “Polonia para la Ciudad de México”.

Respecto al año 2020, de las 28 actividades que logró realizar el departamento de diplomacia cultural de la Embajada de Polonia en México, 11 entran dentro del rubro del uso del arte como agente para la difusión cultural. De estas 6 fueron con el arte como centro, 3 usando el arte en el marco de



Gráfica 4. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte en 2020 (Elaboración propia)

otras actividades, 1 de relación indirecta y 1 proyecto de colaboración Polonia-México.

De las actividades en las que la difusión de la cultura a través del arte era el objetivo principal del proyecto, lo primero que se realizó en el año fue un concierto del dúo *ClassicPair* organizado por el Centro Cultural Polaco “*Klub Polski*” en el patio del Museo José Luis Cuevas (Ciudad de México) el 02 de febrero. Posteriormente, el 21 de febrero se presentaron dos funciones de la obra “Los Emigrantes” en Tapachula (Chiapas).

A partir de marzo existe una pausa en las actividades artísticas debido a que tradicionalmente necesitan de la presencialidad para difundirse y debido a la pandemia de COVID-19 que aquejó al planeta, desde el 13 de marzo de 2020 la gente de México tuvo que aislarse en sus domicilios. Sin embargo, el periodo de aislamiento se tuvo que extender más de lo pensado en un principio y se empezaron a buscar alternativas para seguir produciendo y difundiendo el arte.

De esta manera, del 10 al 19 de noviembre se logra tener un ciclo virtual de cine polaco como parte de las celebraciones del Día de la Independencia, el cual incluyó las películas “*Legiony*”, “*Kurier*”, “*Pan Tadeusz*” y “*Fuga*”. Los subtítulos y los *trailers* en español fueron realizados en conjunto con la Embajada de la República de Polonia en Buenos Aires y las películas estuvieron disponibles en la página [www.cinepolaco.pl](http://www.cinepolaco.pl) durante 24 horas cada una.

También se consiguen organizar tres funciones del espectáculo “Los Emigrantes” entre el 04 y 06 de diciembre para la Muestra estatal de Teatro Chiapas 2020 del Consejo Estatal para las Culturas y las Artes de Chiapas. Dos se realizaron en el Teatro “Daniel Zebadua” en San Cristóbal de las Casas y una en el Teatro “Emilio Rabasa” en Tuxtla Gutiérrez. Evidentemente asistió poca gente debido al acceso restringido por cuestiones de sanidad.

Finalmente, se ofreció un concierto virtual de la *Mała Orkiestra Dancingowa* (Pequeña Orquesta de la Danza) que fue transmitido a través del *Facebook Live* de SPATIF y estuvo disponible hasta el 31 de diciembre. El grupo tiene un repertorio compuesto por piezas de danza polaca de Polonia de la década de 1930.

En cuanto a las actividades en las que las expresiones artísticas se incluyeron de manera complementaria a un evento de otra naturaleza para aprovechar la presencia de los asistentes, podemos contar la función de que se dio el 27 de enero de la obra de teatro “El Ángel de Varsovia” en el Museo Memoria y Tolerancia. Esta obra sobre Irena Sendler se presentó con el fin de mostrar

Polonia bajo una luz positiva al final de las celebraciones del Día Internacional en memoria de las víctimas del Holocausto.

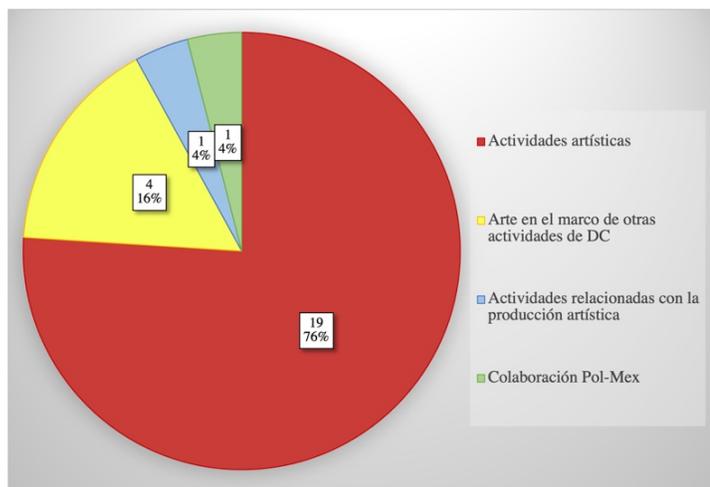
Los primeros días de septiembre, en el marco del 40 aniversario del movimiento Solidaridad, se tradujo y se publicó una animación sobre “S” en el canal de *YouTube* de la Embajada. Por otro lado, en el marco de la exposición del V4 “El valor y el precio de la libertad” en el Centro Cultural de las Artes Escénicas “Ernesto Gómez Cruz”, se presentaron del 04 al 27 de noviembre el spot “1989. *Wyścig o niepodległość*” (“1989. Carrera por la independencia”) y los carteles “*W samo południe*” (“En la tarde”) y “Caminos hacia la libertad. 30 años de la transformación democrática de Polonia”.

Respecto a las actividades que buscan acercar al espectador a los objetos de arte pero sin ser la expresión artística *per se*, destaca la participación de Polonia en el 1er Foro de Industrias Creativas UE-México que se realizó del 17 de septiembre al 08 de octubre y estuvo dedicado a transmedia y videojuegos. Rafał Kłoczko, un representante de la compañía *CD Projekt*, anunció el último juego del estudio: *Cyberpunk 2077*.

Por último, dentro de las actividades artísticas que conjuntaron la cultura polaca con la cultura mexicana, está el concurso de video que se hizo con motivo del 30 aniversario del Grupo Visegrado, el cual se dio entre los meses de septiembre y diciembre.

Resulta oportuno mencionar que debido a la pandemia por COVID-19, no se pudo concretar la exhibición que se tenía lista sobre Juan Pablo II.

Finalmente, en 2021, de las 45 actividades realizadas por parte del departamento de diplomacia cultural de la Embajada de Polonia en México, 25 entran dentro del rubro del uso del arte como agente para la difusión cultural. De estas 19 fueron con el arte como centro, 4 usando el arte en el marco de otras actividades, 1 de relación indirecta y 1 proyecto de colaboración Polonia-México.



Gráfica 5. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte en 2021 (Elaboración propia)

Comenzando por las actividades donde el arte fungió un papel protagónico en la difusión de la cultura, lo primero que hizo la Embajada fue la proyección de las películas polacas “Santa Rosa. Odisea al ritmo del mariachi” y “Ríos. Viaje a México con el maestro Kapuściński”. Cada una de ellas se transmitió 6 veces en varios canales de televisión entre el 05 y el 13 de febrero, además de estar disponibles también en Internet.

Entre el 16 de abril y el 30 de junio estuvo disponible en *YouTube* y *Facebook* el concierto virtual de la violonchelista polaca Barbara Piotrowska con el pianista mexicano Alejandro Cámara que se realizó en el marco del 30 aniversario del grupo Visegrado. Asimismo, del 07 al 28 de mayo se realizó el ciclo “*Polska SESSION*”, una serie de cuatro transmisiones por Internet<sup>343</sup> creada por DJ Mike Polarny, dedicadas a la música contemporánea polaca (jazz, folk, música electrónica, pop y otros) y que mezcla varias pistas de música polaca entrelazadas con historias en español.

Por otro lado, se logró volver a hacer una exposición con obras de Magdalena Firląg, titulada “Piedra, papel y reflejo” en el Centro Cultural Clavijero (Morelia), que duró del 12 de mayo al 25 de julio. Además, Justyna Banaszczyk, alias FOQL, representó a Polonia en el proyecto FemLab, el cual consistió en un concierto virtual de música electrónica europea creada por mujeres y se realizó del 17 al 22 de mayo, siendo transmitido por internet.

Posteriormente, en el marco del Festival de Cine Europeo que se llevó a cabo del 21 de mayo al 22 de junio, se mostró la coproducción polaco-letona “*Jakub, Mimmi i gadające psy*” (“Jacobo, Mimi y los perros parlantes”), dirigida por Edmunds Jasons y proyectada 32 veces en la plataforma del festival. Posteriormente, el 09 de junio se estrenó el Foro Fryderyk Chopin en la Casa de la Cultura de Santa María la Rivera (Ciudad de México) con un concierto del pianista Józef Olechowski, quien interpretó obras de Chopin, Paderewski y composiciones propias. Ese mismo día se inauguró el mural que Magdalena Firląg creó para el Foro.

Más adelante se exhibió la exposición “Maestros del Cartel Polaco” con obras de artistas polacos de los últimos 80 años, desde 1949, incluidos Wiktoria Górka, Barbara Paciorek y Lech Majewski. Esta exposición estuvo primero del 30 de junio al 25 de julio en el Museo San Pedro, en Puebla, y del 06 de agosto al 05 de septiembre en el Centro Cultural Clavijero, en Morelia.

---

<sup>343</sup> Utilizando el servicio mixcloud.com y compartiendo en las redes sociales.

Entre el 06 y el 13 de septiembre se tradujo al español la exposición "El Bestiario de Lem según Mróz" y se difundieron artículos sobre este artista.

En septiembre se les dio continuidad a algunos proyectos volviéndolos a presentar. Por ejemplo, el ciclo "*Polska SESSION*" que se volvió a emitir, pero esta vez del 18 de septiembre al 09 de octubre en la Radio BUAP (Puebla) y del 22 de septiembre al 13 de octubre por Radio Nuevo León, en el marco del Festival Internacional Santa Lucía. El 26 de septiembre se realizó un concierto de los virtuosos violinistas polaco-mexicanos: Erik Dobosiewicz y Paweł Śliwiński en el Foro Boca, como parte de la celebración del 200 aniversario de la independencia de México en Boca del Río (Veracruz). En este mismo lugar se mostró la exposición "Maestros del cartel polaco" del 27 de septiembre al 01 de octubre. En seguida, esta exposición fue relocalizada al Museo San Pedro Garza García (Nuevo León) para su exhibición del 23 de octubre al 22 de noviembre en el marco del Festival de Santa Lucía.

Mientras tanto, en el Foro Shakespeare en Ciudad de México se llevaba a cabo una temporada de la obra de teatro "El Ángel de Varsovia", la cual duró del 28 de octubre al 09 de diciembre. De esta temporada, se ofrecieron un par de funciones en el Teatro Dramático MX (Monterrey) del 19 al 21 de noviembre. En esas mismas fechas se transmitió el Festival EuroJazz, a través de las plataformas de *YouTube*, *Twitter* y *Facebook* del CENART, en el que el 13 de noviembre el *Wojtek Mazolewski Quintet* dio un concierto virtual.

Finalmente, se destinó un fin de semana en la Sala Virtual de Cineteca Nacional de México para el proyecto "Cine Polaco Virtual". Esto fue del 10 al 12 de diciembre y se proyectaron las películas "*Wieś pływających krów*" ("El pueblo de las vacas flotantes") y "*Wieża. Jasny Dzień*" ("Torre. En pleno día"). Asimismo, el 21 de diciembre se proyectó la película "*Martwa natura w Łodzi*" ("Naturaleza muerta en Łódź"), dirigida por Sławomir Grünberg, en el Museo Educativo Multisensorial.

En cuanto a las actividades donde las expresiones artísticas se incluyeron de forma complementaria a algún evento de otra naturaleza con el fin de aprovechar la presencia de los asistentes, es posible mencionar la proyección de la película "Santa Rosa. Odisea al ritmo del mariachi" entre el 24 y el 29 de enero como parte de la celebración virtual del Día Internacional en memoria de las víctimas del Holocausto en el Senado de los Estados Unidos Mexicanos.

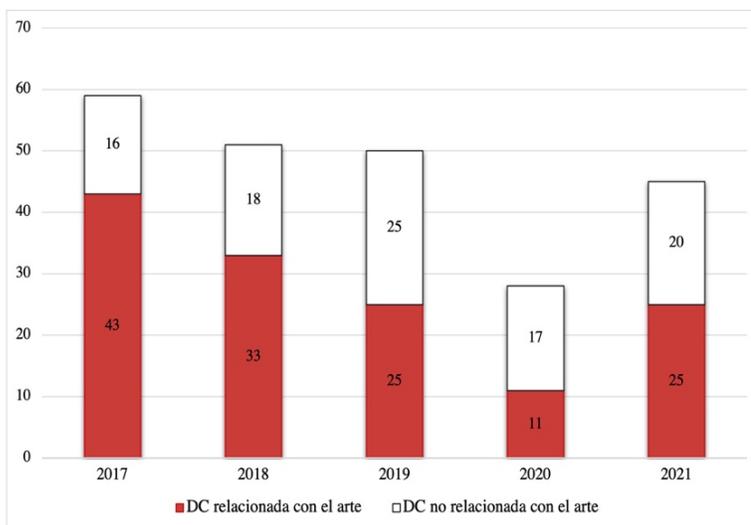
De la misma manera, del 13 al 19 de febrero se volvió a publicar el vídeo que en 2020 ganó el concurso con motivo del 30 aniversario del Grupo Visegrado. Para festejar el Día del Niño en Polonia, se volvió a organizar un evento de lectura de leyendas polacas el 01 de junio, sin embargo, esta vez fue específicamente para la Escuela Primaria Tlapetlahuaya (Puebla).

Respecto a aquellas actividades que buscan brindarle un acercamiento al espectador a los objetos de arte sin ser la expresión artística en como tal, tenemos la entrega el 15 de diciembre de un conjunto de libros de literatura polaca (Lem, Kapuściński, Tokarczuk), juegos de *CD Projekt* y materiales promocionales (un mapa de lugares polacos en la Ciudad de México y el libro “Sobre Polonia”) al ganador del concurso de cuentos originales inspirados en las obras de Lem.

Por último, respecto a las actividades artísticas que no solo difunden la cultura polaca, sino que la hacen interactuar con la mexicana, fue posible identificar la proyección de películas, espectáculos de teatro y danza, conciertos de música, recitales de poesía, exposiciones de obras gráficas y pictóricas, así como fotográficas, como parte del Festival de Arte México-Polonia “Asia Kowalczywska” en la Escuela de Muralismo de Oaxaca en el periodo del 25 de septiembre al 02 de octubre.

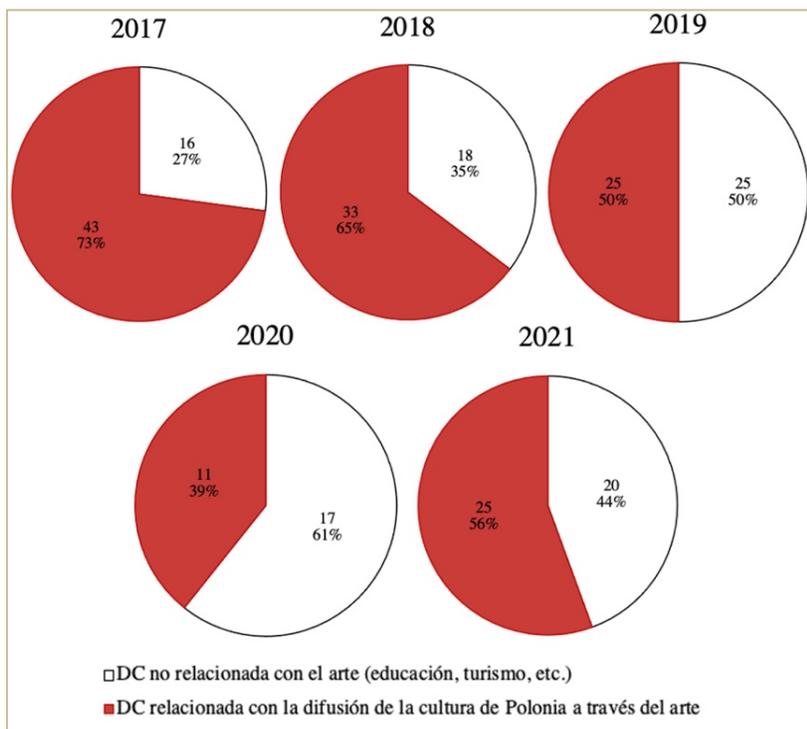
Después de haber hecho el recorrido por las actividades relacionadas con la difusión a través del arte que realizó la Embajada de Polonia en México en su labor de diplomacia cultural, es posible hacer algunas anotaciones.

En primera instancia, como es posible percibir en la gráfica 6, de las actividades realizadas por los agentes de la diplomacia cultural de Polonia a través de su embajada en México entre los años 2017-2021, hubo una fuerte reducción en el año de 2020, lo cual se debió al cese de actividades de todo tipo a causa de la pandemia de COVID-19 que en México “comenzó” el 13 de marzo de ese año.



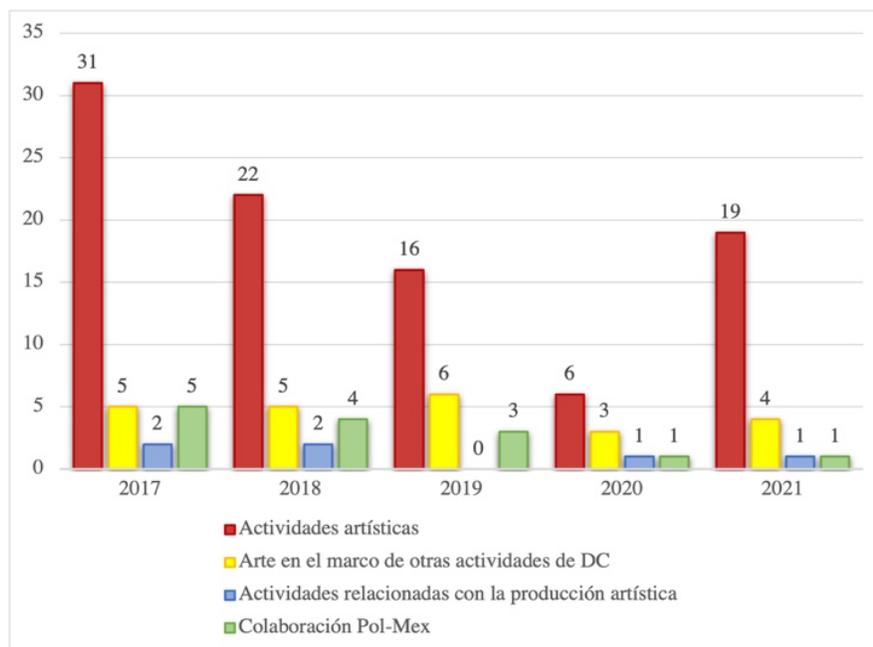
Gráfica 6. Actividades de diplomacia cultural relacionadas y no relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte entre 2017 y 2021 (Elaboración propia)

Además, como es posible visualizar en las gráficas 7-11 de la siguiente página, en general más de 50% de estas actividades de diplomacia cultural tuvieron que ver con el uso del arte para su labor. Nuevamente, el año 2020 vemos una disminución particularmente abrupta de la cantidad de estos eventos. Esto responde a la situación de aislamiento provocado por la mencionada pandemia por COVID-19, ya que la mayor parte de las actividades artísticas están ligadas a la presencia física de los espectadores en un determinado espacio para ver el objeto o la experiencia artística, situación que fue imposible durante los primeros meses de la emergencia sanitaria.



Gráficas 7-11. Porcentaje de actividades de diplomacia cultural relacionadas y no relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte entre 2017 y 2021 (Elaboración propia)

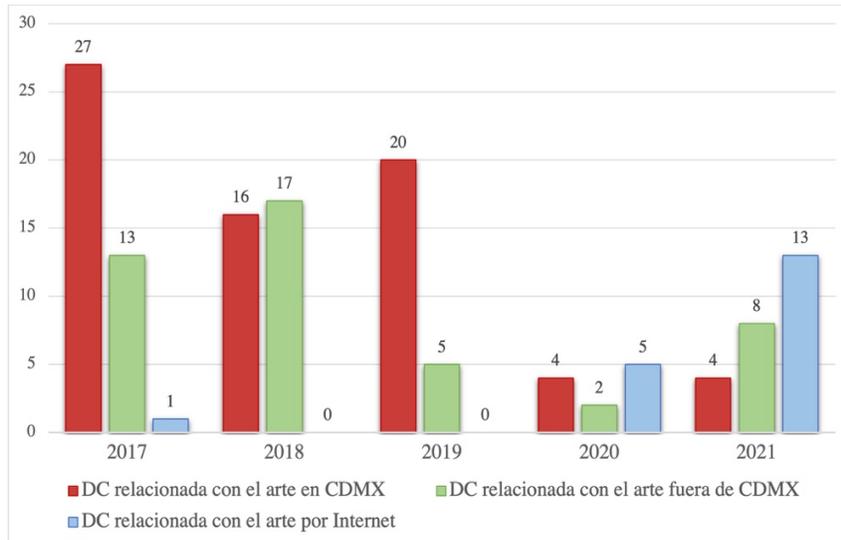
Por otro lado, dentro de este porcentaje de actividades relacionadas con el arte, las actividades en las que la obra o actividad artística es el centro del proyecto también son la gran mayoría, como se puede ver en la gráfica 12 de la siguiente página. Es posible identificar que las actividades que utilizaban el arte como elemento central en cuanto a la difusión de la cultura se fueron reduciendo desde 2017 a 2020. Pero en 2021, después de encontrar nuevas alternativas para la difusión de las diferentes artes a través una variedad más amplia de canales, especialmente del internet, volvieron a aumentar.



Gráfica 12. Actividades de diplomacia cultural relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte (Elaboración propia)

Resulta interesante también mencionar que varios de los productos artísticos y artistas se presentaron de forma repetida. Por ejemplo, las obras “El loco y la monja” y “El radio de Marie Curie” tuvieron tres temporadas cada una a lo largo de este periodo. Las exposiciones “Arriesgando la vida. Polacos salvando judíos durante el Holocausto”, “Maestros del Cartel Polaco”, “Polonia, un país de patrimonio mundial UNESCO” y “Polonia. Arquitectura” y fueron exhibidas en tres, cuatro, seis y cuatro veces respectivamente. Por su parte, las películas “En nombre de sus madres. La historia de Irena Sendler”, “Karski y los Señores de la Humanidad”, “Santa Rosa. Odisea al ritmo del mariachi” y “Ríos. Viaje a México con el maestro Kapuściński” fueron proyectadas cinco, dos, tres y dos veces respectivamente. También destaca la participación del pianista Józef Olechowski en siete de los eventos realizados y la de Magdalena Firlag en otros seis, haciéndolos artistas destacados en su colaboración con las actividades realizadas en el marco de la diplomacia cultural de Polonia en México entre 2017 y 2021.

Otro de los datos interesantes que se pudo sondear fue la cantidad de estas actividades que se llevaron a cabo en la Ciudad de México, las que se realizaron fuera de la capital y las que se difundieron a través de la Web. Como es posible apreciar en la gráfica 13, entre 2017 y 2019, la mayor parte de las actividades se realizaron en la Ciudad de México, lo cual puede tener relación



Gráfica 13. Espacios donde se llevaron a cabo las actividades de DC relacionadas con la difusión de la cultura a través del arte (Elaboración propia)

con que la Embajada está localizada justamente en la capital. También es notorio que las actividades realizadas en otros Estados del país eran más frecuentes antes del 2019, incluso siendo más que las presentadas en la capital en 2018 por ejemplo.

Entre los espacios con los que más se colaboró y se utilizaron para la realización

de los diversos eventos en la capital destaca el Museo Memoria y Tolerancia con seis eventos; el CENART y la Cineteca Nacional con cinco eventos en cada uno; el Teatro Universum de la UNAM con cuatro; el Foro Boca del Río, el Palacio de Bellas Artes y el Senado de los Estados Unidos Mexicanos con tres; y el Cine Tonalá y la Galería Aramauca con dos.

Pero lo que resulta más llamativo es el aumento de actividades que se difundieron por medio del uso de Internet, ya sea a través de transmisiones en vivo, páginas web o redes sociales. Como podemos ver, especialmente en 2020 y 2021 se da esta tendencia, lo cual se explica con la pandemia de COVID-19 que llevó a buscar alternativas para seguir en contacto con la sociedad sin la necesidad de la presencia física. Lo interesante de este dato es que las actividades que se difundieron a través del Internet no están ligadas a un espacio geográfico, por lo que pueden ser apreciadas por gente fuera de la capital e incluso de otros países. Por ende, esto devela la posibilidad de expansión de los alcances de la difusión de la cultura a través del arte que el uso de los medios modernos permite.

## **b) Difusión del arte en el marco de la metadiplomacia artística**

Es importante mencionar que la gran mayoría de las actividades enlistadas por la Embajada de Polonia en México como parte de su quehacer de diplomacia cultural, y que fueron enunciadas en el apartado anterior, no fueron organizadas completamente por este agente gubernamental. En realidad, muchas fueron organizadas por otras instituciones y la embajada se unía como patrocinador pues, en realidad, la embajada no cuenta con los espacios preparados para poder abarcar los eventos de difusión del arte, así que buscan vínculos, apoyos y cooperación con agentes y medios del país en el que se encuentran. Ante esta situación es que se vuelve evidente la gran significancia de las prácticas de metadiplomacia artística.

Al ser praxis llevadas a cabo por agentes y medios independientes a aquellos de la diplomacia cultural, resulta natural que su sondeo no se logre hacer a través de una sola instancia, sino que abarca todo lo realizado en esa compleja y extensa red. Además, la mayoría de las actividades consideradas parte de la metadiplomacia artística, hacen uso de las tecnologías digitales para expandir sus alcances comunicativos, haciendo que su rastreo total se vuelva aún más inasible. Por lo tanto, lo que se hará en este breve apartado es brindar una especie de complemento respecto a algunas actividades de difusión artística de Polonia que se lograron hacer fuera del marco de la diplomacia cultural en el periodo de 2017 a 2021; pero también de aquellas que, aunque no fueron hechas en esos años específicos, están disponibles para su consulta libre y forman parte de este acceso a parte de la cultura polaca que complementa nuestra visión sobre ella.

El 15 de enero de 2017 termina la 14ª Bienal Internacional del Cartel en México, que había iniciado el 07 de octubre de 2016, llevada a cabo en el Museo Franz Mayer y en la cual Polonia fue país invitado. Al mismo tiempo, destaca la integración de la pieza *popMGOrn* del polaco Wojciech Osuchowki a la exposición de la 2ª Bienal Internacional del Cartel Oaxaca *Soberanía alimentaria. ¡No a los transgénicos!*, llevada a cabo en el Instituto de Artes Gráficas de Oaxaca. En 2018 se presentó, del 20 de abril al 20 de mayo, la temporada de “Instrucciones para ir al cielo” por la Compañía Nacional de Teatro basada en relatos del *Dekalog* de Krzysztof Kieślowski y Krzysztof Piesiewicz, bajo la dirección de Benjamín Cann.

Por otro lado, del 16 de marzo al 30 de junio de 2019, se exhibió la exposición “Construir un negocio que nunca verá su fin” de la artista polaco-alemana Maria Loboda en el Museo Tamayo. Asimismo, del 30 de noviembre de ese año al 17 de mayo de 2020 se presentó en el MUAC la

exposición “Marcos Kurtycz: Contra el estado de guerra, un arte de acción total” con obras de este artista polaco. En 2019 destaca también el estreno de la serie de Netflix *The Witcher* (2019-actualidad) pues, a pesar de que es la versión de su producción que no es polaca, está basada en la serie de libros de Andrzej Sapkowski y el videojuego del mismo nombre. Esto fue un factor importante para el posicionamiento de Polonia en la atención de la industria del entretenimiento.

En 2020 es posible mencionar el estreno de un álbum musical en Yiddish titulado “*Di Arumike Velt*” (El mundo que nos rodea) de Maria Ka, el cual se puede escuchar en su canal de YouTube.<sup>344</sup> El 13 y 14 de noviembre de 2021 se llevaron a cabo dos conciertos de música de cámara con los artistas polacos Erika Dobosiewicz (violín), Paweł Sliwiński (violín), Beata Kukawska (violín), Elżbieta Krengiel (violonchelo) y el mexicano Alejandro Márquez (viola) en la Sala Silvestre Revueltas del Centro Cultural Ollin Yoliztli (CCOY).

Lo que resulta un gran potencial para nutrir la labor de la diplomacia cultural, específicamente de Polonia en México, es la inmensa cantidad de posibilidades que representan las redes de metadiplomacia artística en la Web. Por un lado, está la ventaja que representa el simple hecho de que uno puede acceder a todo ese archivo artístico sin importar la latitud dónde se encuentre. Con esto, la difusión del arte de Polonia en México, ya no se limita al arte que pueda ser trasladado a este país, sino que abre la posibilidad a la apreciación a la distancia de obras que están en Polonia. Ejemplo claro de esto es la exposición que se llevó a cabo en agosto de 2021 en el museo público de Polonia titulada *Political Art*.<sup>345</sup> Por el otro, está la oportunidad que implica el hecho de que se puedan consultar y repetir ciertos eventos de forma anacrónica, es decir, obtienen una permanencia relativa<sup>346</sup> para ser consultadas en cualquier momento.

En el campo de la literatura, resulta interesante el hecho de que no hay tantos libros de autores polacos en formato físico que estén traducidos al español, sino que la mayoría se traducen al inglés. Pero a pesar de este factor que hasta cierto punto sí es un limitante para la difusión de

---

<sup>344</sup> Disponible en <https://www.youtube.com/@MariaKaOfficial/videos> , fecha de consulta: 25 de marzo de 2023.

<sup>345</sup> La cual resulta especialmente interesante por ser un material controversial y, por lo tanto, parte de la realidad de Polonia que probablemente la diplomacia cultural no elegiría por el simple hecho de tratar de mantener una buena imagen de Polonia. Su acceso a través de la red demuestra justamente la importancia de las praxis de metadiplomacia artística en la construcción más íntegra de la imagen sobre la otredad. Se puede consultar la nota de la exposición en el enlace <https://latinus.us/2021/08/27/exposicion-arte-polaca-correccion-politica-cultura-cancelacion/> , fecha de consulta: 26 de abril de 2023.

<sup>346</sup> Relativa pues a veces algunos enlaces son borrados de la red y ya no se puede acceder a ellos.

este arte en México, pues implica una exclusión de quien no domine el idioma anglosajón, destaca la gran cantidad de libros que existen en formato digital para poder ser consultados. Esto responde evidentemente al menor costo de su producción.

Por ejemplo, en la famosa librería Gandhi hay un gran catálogo de libros electrónicos (*e-books*) para el dispositivo Kobo que se pueden adquirir. Destacan: *Hollywood's War with Poland, 1939-1945* (M.B.B. Biskupski, 2010), *Poland Adieu* (Bogdan Broniewski, 2010), *Jazz in Poland* (Igor Pietraszewski, 2014), *Audiovisual Translation* (Olga Labendowicz, 2019), *Writers, Literature and Censorship in Poland* (Kamila Budrowska, 2019), *Communist Poland* (Justyna Włodarczyk, 2022), *Shroomers Mushroom Guide Poland* (Michał Motyka, 2022), *Censorship of Literature in Post-War Poland* (Anna Wiśniewska-Grabarczyk, 2023), *Poland - Culture Smart!* (Magdalena Lipska, 2023), *Whirlpools: A Novel of Modern Poland* (Henry Sienkiewicz, 2023) y *Without Dogma: A Novel of Modern Poland* (Henryk Sienkiewicz, 2023).

En cuanto a la plataforma de Amazon, encontramos que existen por ejemplo libros como *Poesía Polaca del Romanticismo* (Fryderyk Chopin, Adam Mickiewicz, Zygmunt Krasinski, Cyprian Kamil Norwid, Juliusz Słowacki, 2014). Pero al igual que con Gandhi, el catálogo es mucho mayor en cuanto a los libros electrónicos. Por ejemplo, del autor Bruno Schulz se pueden adquirir los libros *The Fictions of Bruno Schulz: The Street of Crocodiles & Sanatorium Under the Sign of the Hourglass* (2011) o *The Republic of Dreams* (2016). Del reconocido escritor de ficción Stanisław Lem están disponibles, entre otros, *El hospital de la transfiguración* (ed. Czas nieutracony, trad. Joanna Bardzinska, 2008), *Vacío perfecto* (trad. Jadwiga Maurizio, 2008), *Golem XIV* (trad. Joanna Orzechowska, 2012), *Máscara* (trad. Joanna Orzechowska, 2013), *Solaris* (2014), *Astronautas* (trad. Abel Murcia Soriano, Katarzyna Moloniewicz, 2016) y *Fábulas de robots* (trad. Jadwiga Maurizio, 2022).

De Witold Gombrowicz encontramos *Cosmos: A Novel* (2011) y *Fredydurke* (2022), y de la aclamada poeta y escritora Wisława Szymborska podemos hallar libros como *Poesía no completa* (trad. Abel A. Murcia, Gerardo Beltrán, 2008), *Prosas reunidas* (2017) y *Paisaje con grano de arena* (trad. Ana Maria Moix & Jerzy Sławomirsky, 2019). También están en existencia obras de Adam Mickiewicz como *Treasury of Love Poems by Adam Mickiewicz: In Polish and English* (1998), *Pan Tadeusz: The Last Foray in Lithuania* (trad. Bill Johnston, 2018), *Libros de la nación polaca y del peregrinaje polaco* (2018) y *The Death of a Colonel* (2023). Finalmente, conviene

destacar a la ganadora del premio nobel de literatura en 2018, Olga Tokarczuk, de quien están disponibles *Sobre los huesos de los Muertos* (trad. Abel Murcia, 2015), *Flights* (trad. Jennifer Croft, 2018), *Los errantes* (trad. Agata Orzeszek Sujak, 2019), *Un lugar llamado Antaño* (trad. Ester Rabasco Macías & Bogumiła Wyrzykowska, 2020), *Los libros de Jacob* (trad. Agata Orzeszek Sujak & Ernesto Rudio, 2023), entre otros.

También hay algunos libros electrónicos que desarrollan sus historias sobre o en Polonia, pero escritos por personas que no son polacas, por lo que para este trabajo no serán consideradas. Aunque prácticamente todos los libros disponibles son en formato electrónico, no quisiera dejar de mencionar la labor tan importante que en su momento hicieron Jan Zych y Sergio Pitol<sup>347</sup> en la traducción de obras de la literatura polaca al español, pues un buen trabajo de esta índole implica también todo un proceso de aprendizaje. De hecho, Pitol mencionaba que:

Ese intercambio le brindó la oportunidad de entender que la cultura tiene su propio ritmo y sus propias formas de circulación, muchas veces subterráneas y disidentes, y que, poco a poco, las expresiones marginales pueden volverse dominantes. La cultura propone transformaciones que todavía no están a la vista de todos, pero en las buhardillas, en los sótanos, en los lugares donde se presenta el teatro experimental o se celebran recitales de poesía, ahí es donde se plantea la verdadera renovación.<sup>348</sup>

Respecto al campo de las artes visuales (pintura, escultura y fotografía), podemos mencionar las páginas web del Museo Nacional en Varsovia, que también destaca por su canal de YouTube.<sup>349</sup> En este último algunos videos presentan el obstáculo del idioma, sin embargo, esto no descarta la apreciación visual que se puede obtener de la obra. Además, hay varios videos en los que se explican las obras en lenguaje de señas, lo cual me parece una iniciativa interesante de inclusión ya no solo espacio temporal por las tecnologías digitales sino también en cuestión de minorías sociales.

También está la página del Museo Histórico en Sanok donde se puede ver la obra y arte de artistas de esta región como Barbara Bandurka, Andrzej Strzelecki, Józef Penar, Władysław

---

<sup>347</sup> Sergio Pitol fue el primer agregado cultural en Polonia (1972-1975).

<sup>348</sup> Juan Villoro Ruíz, "Sergio Pitol y Polonia: la magia de la traducción.", en *Revista Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 8, no. 15, Nuevo León, 2022, p. 2. Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/6558/655868667004/html/> . fecha de consulta: 18 de enero de 2023.

<sup>349</sup> Disponible en <https://www.youtube.com/@MuzeumNarodowewWarszawie1862/videos>

Kwaśnicki, Artur Olechniewicz, Jerzy Wójtowicz, o Zdzisław Beksiński, uno de los más reconocidos a nivel mundial. Además, el museo brinda la posibilidad de tomar un Tour Virtual. Asimismo, destacan algunas páginas de la red social *Facebook* que constantemente hacen publicaciones de arte polaco como lo son *Descubriendo Polonia*,<sup>350</sup> *Polish Art*,<sup>351</sup> *Art in Poland*,<sup>352</sup> *Poland Art & Architecture*<sup>353</sup> y *Love Poland*.<sup>354</sup> En *facebook* también algunos museos y galerías tienen sus páginas para facilitar la difusión del arte, como por ejemplo la Galería “Zdzisław Beksiński”,<sup>355</sup> Galería “Polish Art&Design”,<sup>356</sup> Galería “WOWxWOW”<sup>357</sup> y la Casa de subastas DESA Unicum.<sup>358</sup>

Otros, como la Galería “Pace” tienen sus propias páginas web donde se puede ver el arte de artistas como Paulina Olowska.<sup>359</sup> Tomando en cuenta la presencia en redes sociales, también podemos rescatar por ejemplo los perfiles de *instagram* que comparten fotografías y videos de obras de artistas polacos, como por ejemplo, *Polish Masters of Art*,<sup>360</sup> *Poland*,<sup>361</sup> *Polska Travel*<sup>362</sup> o el *Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art*.<sup>363</sup>

En cuanto a la música polaca, no solamente la clásica sino también la folclórica y otros géneros como el nativo Disco Polo,<sup>364</sup> la plataforma de *streaming* musical *Spotify* representa un gran medio para su difusión, pues tenemos acceso a música de Polonia. Además, es un gran ejemplo de metadiplomacia artística pues tenemos listas de reproducción creadas por usuarios polacos a las que uno puede acceder, como lo son *Best Polish Songs*,<sup>365</sup> *Polskie lata 70*,<sup>366</sup> *Polskie*

---

<sup>350</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/DescubriendoPolonia/>

<sup>351</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/profile.php?id=100091750145279>

<sup>352</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/artinpoland.eu>

<sup>353</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/Poland.Art.Architecture>

<sup>354</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/lovepoland.org>

<sup>355</sup> Disponible en [https://www.facebook.com/GaleriaZdzislawaBeksinskiego/?locale=pl\\_PL](https://www.facebook.com/GaleriaZdzislawaBeksinskiego/?locale=pl_PL)

<sup>356</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/groups/376094759211786/user/100063749085863/>

<sup>357</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/wowxwow.art>

<sup>358</sup> Disponible en <https://www.facebook.com/DESAUnicumWarszawa>

<sup>359</sup> Disponible en <https://www.pacegallery.com/artists/paulina-olowska/>

<sup>360</sup> Disponible en <https://www.instagram.com/polishmastersofart/?igshid=MzRIODBiNWFIZA%3D%3D>

<sup>361</sup> Disponible en <https://www.instagram.com/poland.pl/?igshid=MzRIODBiNWFIZA%3D%3D>

<sup>362</sup> Disponible en <https://www.instagram.com/poland.explore/?igshid=MzRIODBiNWFIZA%3D%3D>

<sup>363</sup> Disponible en [https://www.instagram.com/u\\_jazdowski/?utm\\_source=ig\\_embed&ig\\_rid=39edb3f1-4097-4abd-ad4a-a868796d4be8](https://www.instagram.com/u_jazdowski/?utm_source=ig_embed&ig_rid=39edb3f1-4097-4abd-ad4a-a868796d4be8)

<sup>364</sup> Se puede escuchar un poco de este género en la playlist de YouTube disponible en [https://www.youtube.com/watch?v=jIHkc6ICOcc&list=RDQMXh-MWBAXELk&start\\_radio=1](https://www.youtube.com/watch?v=jIHkc6ICOcc&list=RDQMXh-MWBAXELk&start_radio=1)

<sup>365</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/3yIF5qSzfNW7HHC1u0Sx6r?si=a80a9258427a4f81>

<sup>366</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/37i9dQZF1DX5vi6QexgFgr?si=981ced237dde4de0>

*lata 90*,<sup>367</sup> *Polska Muzyka*,<sup>368</sup> *Polskie przeboje wszech czasów*,<sup>369</sup> *Polish Folk Mix*,<sup>370</sup> *Polish folk*,<sup>371</sup> *The Sound of Polish Classical Piano*<sup>372</sup> o *Polish Classical Piano Mix*.<sup>373</sup> También está disponible el podcast en inglés *Stories from the eastern west*<sup>374</sup> y evidentemente sobra decir la potencial herramienta que supone *YouTube* para buscar más música o videos de arte de Polonia en general.

Finalmente, el cine es una de las artes de Polonia a la que hay un acceso más directo y sencillo desde México, además de la gran cantidad de obras disponibles, especialmente en las plataformas de *streaming* como Netflix, Prime Video de Amazon y Mubi. Actualmente en el catálogo de Netflix se encuentran 28 películas, 13 series y 1 documental polaco. En cuanto a Prime Video, ofrece 6 películas, 1 serie, la grabación de 5 participaciones de artistas polacos en conciertos y finalmente, 6 películas más que tocan la temática o se ubican en Polonia, sin embargo, no son producciones polacas. Por último, la plataforma Mubi cuenta con más de 50 películas y 20 cortometrajes. Hay que tener presente que estos catálogos tienen cierta vigencia, por lo que irá variando el contenido, pero algo que llama la atención es que la producción de materiales audiovisuales aumentó después del año 2020. Esto probablemente responda al aumento del uso de estas plataformas durante la pandemia por COVID-19, lo que hizo que la industria buscara aprovechar esta situación a través de la producción de más contenido para las mismas.

Las películas polacas con las que cuenta Netflix son *Cómo me hice gánster* (2020), *Hater* (2020), *Las plagas de Breslavia* (2018), la saga *365 días*, *365 días aquel día* y *365 días más* (2020-2022), *Nadie duerme en el bosque esta noche* (2020), *Ostra* (2020), *Todos mis amigos están muertos* (2020), *Amor al cuadrado* (2021), *Bartkowiak* (2021), *El maestro de las fugas* (2021), *Operación Jacinto* (2021), *Quién mató a W* (2021), *Al viento* (2022), *Broad Peak* (2022), *Cómo me enamoré de un gánster* (2022), *Demasiado GRANDE para cuentos de hadas* (2022), *Desfile de corazones* (2022), *El abismo del infierno* (2022), *Entregas navideñas* (2022), *Furioza* (2022), *La fierecilla indomable* (2022), *Mi maravillosa vida* (2022), *Plan de estudios* (2022), *Amor al*

---

<sup>367</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/37i9dQZF1DX1leCUq7he50?si=2ac04da21a7e4542>

<sup>368</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/00iJsYrOQPO9Ax747U6sYU?si=b369c7504e09410b>

<sup>369</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/37i9dQZF1DX8J2I55TrZk6?si=e601e6590d5d4df2>

<sup>370</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/37i9dQZF1EIhy117jDRG2N?si=f7daf31d6927496d>

<sup>371</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/4vsvLVZP4RluDNK2cR4AOR?si=637fd7daf91b4e8e>

<sup>372</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/2YxhESpDtgBdXr2AkOouv?si=456873f9695b4b39>

<sup>373</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/playlist/37i9dQZF1EIe0vk7g86dF5?si=db31f3719d274a93>

<sup>374</sup> Disponible en <https://open.spotify.com/show/09JsYwD7m6fRY96pQqCwII?si=9fee12080d8c4cfa>

*cuadrado otra vez* (2023), *Esta noche duermes conmigo* (2023), *Fanfic* (2023), *Hombre en clave Polonia* (2023), *Johnny* (2023) y *¡Que se besen!* (2023). En cuanto a series, en su catálogo están *1983* (2018), *Bosque adentro* (2020), *Símbolos* (2020), *Despiértate* (2021), *Carretera sin salida* (2022), *Glitter* (2022), *La gran inundación* (2022), *Monstruos de Cracovia* (2022), *Ni una palabra* (2022), *Reina* (2022), *Secretos de familia* (2022), *Sex!fy* (2023) y *Amor con-fianza Polonia* (2023).

Por otro lado, en Prime Video se encuentran las películas *The Immigrant* (2013), *Hombre propone*, *Dios dispone* (2017), *Guerra Fría* (2018), *Escuadrón 303* (2019), *Nunca volverá a nevar* (2021) y *Pitbull: Fuerza Bruta* (2021). En cuanto a series, solo tiene la de *Kto się śmieje ostatni* (El que se ríe al último, 2023), y como algo adicional, tiene las grabaciones de la transmisión del festival *Jazz Festival Warsaw*(1991) y del *Jazzahead!*(2018). Del el primero tiene la participación de Stéphane Grapelli y del segundo, las de Marcin Wasileski, Kuba Wiecek Trio, Max Andrzejewski's Hutte y Monika Borzym.

La plataforma de Mubi ofrece una posibilidad interesante en cuanto al consumo del contenido, ya que no sólo se puede acceder al material cinematográfico, sino que además, los usuarios pueden catalogar las películas en ciertas listas a las que otras personas pueden recurrir. En el caso específico de Polonia destacan, por ejemplo, las listas “Poland”<sup>375</sup> y “The best of Poland”<sup>376</sup>.

Entre estas es posible ver las películas *Kopalnia* (La Mina, 1947), *Ashes and Diamonds* (Tierra de cenizas y diamantes, 1958), *Wesele* (La Boda, 1973), *Sanatorium pod Klepsydrą* (El Sanatorio de la clepsidra, 1973), *Królestwo Zielonej Polany: Powrót* (El reino del claro verde: el regreso, 1998), *Made in Poland* (2010) o *Nawiedzona Polska* (Polonia embrujada, 2011). Asimismo, cuenta con algunos documentales como *Wybór Polski* (La elección de Polonia, 1991), *Jeden dzień w PRL* (Un día en la República Popular de Polonia, 2005), *Ida* (2013), *Jak buh hledal Karla* (Érase una vez en Polonia, 2020) o *Polański, Horowitz. Hometown* (2021).

Es llamativa también la cantidad de cortometrajes disponibles en esta plataforma, entre los que podemos mencionar *Letters from Poland* (Carta desde Polonia, 1979), *Mózg* (Cerebro, 1983), *Deszcz* (Lluvia, 1997), *Katedra* (La Catedral, 2002), *Polanów* (2002), *The Kinematograph* (El Cinematógrafo, 2009), *Animowana Historia Polski* (Historia animada de Polonia, 2010), *List do*

---

<sup>375</sup> Con 334 producciones, disponible en <https://mubi.com/es/lists/poland-b61f3ad1-9c0d-4631-9270-fad57f8e4b22>

<sup>376</sup> Con 84 películas agregadas, disponible en <https://mubi.com/lists/the-best-of-poland>

*Polski* (Carta a Polonia, 2015), *Polonez* (Polonesa, 2016), *Jan Matejko: Rejtan – Upadek Polski* (Jan Matejko: Rejtan – La caída de Polonia, 2017), *Opera o Polsce* (Ópera sobre Polonia, 2017), *Wielki mur polski* (El gran muro polaco, 2021) y la serie *Legendy Polskie* (Leyendas Polacas), que incluye *Smok* (El Dragón, 2015), *Twardowsky* (2015), *Twardowsky 2.0* (2016), *Jaga* (2016) y *Operacja Bazyliiszek* (Operación Basilisco, 2016).

Como es posible notar, evidentemente este pequeño acercamiento no conforma ni siquiera una tercera parte de lo que se podría encontrar en las redes, pues es un mundo enorme de información que excede los límites, el espacio y el tiempo que se tiene para esta investigación. Sin embargo, la idea era mostrar un poco la cantidad de contenido que no está supeditado a la política exterior de Polonia y que en su flujo “libre” por la red, gracias a que a veces son más vistos como productos de industrias culturales, difunden los diferentes matices de la cultura polaca.

3.4 Retos, dificultades y posibilidades para la difusión artística de Polonia en México  
Después del recorrido por las actividades de difusión de la cultura a través del arte que se han realizado en el marco de la diplomacia cultural y de la metadiplomacia artística, es posible identificar algunos de los retos que esta difusión implica. Adam Koseski menciona:

Los logros de los artistas polacos, especialmente en literatura, teatro y cine, apenas llegan al público europeo y no europeo, principalmente debido a la barrera del idioma, los limitados medios de promoción, la baja actividad de los factores designados y responsables de la misma.<sup>377</sup>

De esta manera podemos afirmar que uno de los primeros problemas en general para la difusión de la cultura polaca en el mundo es la lengua. Aunque se considera que la enseñanza del idioma y de la cultura polaca pueden ser uno de los instrumentos más importantes para la construcción de su imagen positiva, resulta importante destacar la complejidad de esta lengua eslava, además del reducido número de personas con la capacidad y disposición a enseñarla fuera de Polonia.<sup>378</sup> Łapaj-

---

<sup>377</sup> “Osiągnięcia polskich twórców zwłaszcza w literaturze, teatrze, filmie z trudem docierają do odbiorców europejskich i pozaeuropejskich przede wszystkim z uwagi na barierę językową, ograniczone środki promocji, małą aktywność czynników do niej powołanych i za nią odpowiedzialnych.” Traducción propia de Koseski, *Op.cit.*, p. 123.

<sup>378</sup> Por ejemplo, en el caso de México, durante varios años se ha intentado iniciar un curso de idioma polaco en la UNAM. Sin embargo, de acuerdo con los reportes anuales de las actividades de diplomacia pública y cultural, no se ha logrado concretar dicho curso por cambios en la dirección del centro, pero principalmente por la falta de profesores dispuestos a enseñar el idioma.

Kucharska identifica que a esta situación se suma el hecho de que las nuevas generaciones de descendientes polacos en América Latina están perdiendo el conocimiento del idioma.<sup>379</sup> Ante esta dificultad es que el arte y su agencia comunicativa se posiciona de forma sustancial como lenguaje para transmitir la cultura de una forma más accesible.

Aún con esto, otro de los factores a los que se enfrentan los agentes que trabajan por difundir la cultura polaca a través del arte en el marco de la diplomacia cultural o de la metadiplomacia artística, específicamente en México, es el escaso conocimiento y conciencia que hay de la existencia de Polonia.<sup>380</sup> Es posible asociar este desconocimiento a “(...) la exclusión del patrimonio de Europa del Este de la memoria europea principal antes de 1989”,<sup>381</sup> por lo que la imagen de Polonia se ha ido reconstruyendo y dibujado lentamente a partir de su “renacimiento” en la última década del siglo XX. La diplomacia cultural de Polonia en México busca entonces “(...) compartir la historia de un país en el que ciudades y pueblos creativos recuperaron con éxito zonas postindustriales degradadas, demostrando cómo la cultura y el patrimonio cultural pueden ejercer una función económica revitalizadora.”<sup>382</sup>

El presupuesto económico es el siguiente factor que complejiza el trabajo de difusión del arte para los agentes de la diplomacia cultural de Polonia en México y que incita a buscar alternativas. Si bien la diplomacia cultural busca el entendimiento a partir de la cultura y no tiene como objetivo directo la materialización de negociaciones económicas o políticas, es innegable que la cooperación en el ámbito cultural es básico para el desarrollo de las relaciones en estos ámbitos, especialmente en el comercial. Desgraciadamente, a pesar de esta fuerte relación que existe entre cultura y comercio, “[e]n la comprensión de algunos políticos polacos, la cultura es un sector supuestamente no productivo de la economía, un sector que requiere subsidios constantes.”<sup>383</sup> Debido a esto, Polonia es el país que menos dinero invierte en la financiación para la participación de sus nacionales en la cultura.<sup>384</sup>

---

<sup>379</sup> Łapaj-Kucharska, *op. cit.*, p. 509.

<sup>380</sup> Entrevista personal con la Sra. Zofia Ziółkowska.

<sup>381</sup> “(...) *exclusion of Eastern European heritage from the mainstream European memory before 1989.*” Traducción propia de Beata Ociepka, “Polish Public Diplomacy.”, en *E-International Relations*, London, 2012, p. 2. Disponible en <https://www.e-ir.info/2012/10/08/polish-public-diplomacy/>

<sup>382</sup> Rzegocki, *op. cit.*, p. 146.

<sup>383</sup> Koseski, *op. cit.*, p.121.

<sup>384</sup> *Idem.*

En una entrevista, la agregada cultural de la Embajada de Polonia en México, Zofia Ziółkowska, comentó que aunado a la dificultad que implica el contar con límites de presupuesto, no hay muchas empresas polacas en México que estén dispuestas a unirse al patrocinio de las actividades artístico-culturales y a fin de cuentas, la promoción de la cultura no es barata.<sup>385</sup> Así mismo, señaló que la distancia de Polonia a México ciertamente no ayuda cuando se trata de traer artistas, obras de arte, cosas, etc. Dichas circunstancias brindan una posible explicación a la repetición de varias de las actividades que se expusieron anteriormente.<sup>386</sup>

Esto nos lleva nuevamente a la reflexión de que la diplomacia cultural, como parte de los mecanismos de comunicación de la política exterior de un país, está sujeta a “(...) los adecuados amarres institucionales, el quehacer político y, principalmente, los recursos económicos suficientes para darle sustancia a [...su] empeño.”<sup>387</sup> Es en esta dependencia donde radica la importancia de considerar que la difusión de la cultura, especialmente a través del arte, no puede residir solamente en manos de los agentes ligados a la diplomacia cultural.

Incluso según los resultados de la auditoría de sobre la promoción de la cultura polaca en el extranjero, entre los años 2013 y 2018, las actividades de las autoridades estatales para promover la cultura polaca en el extranjero se caracterizaron por la carencia de planificación, coordinación, control y monitoreo adecuados.<sup>388</sup> Además, se destacaba la falta de algún “(...) documento de carácter estratégico que defina los objetivos, las direcciones de acción, las herramientas y los indicadores de medición de la eficacia y la eficiencia de las acciones realizadas para promover la cultura polaca en el extranjero.”<sup>389</sup>

Específicamente en cuanto a la difusión del arte, el propio análisis FODA realizado para el reporte sobre la promoción de Polonia a través de la cultura de la Secretaría de Cultura y Patrimonio Nacional evidencia que entre algunas de las debilidades más fuertes se encuentran:<sup>390</sup>

---

<sup>385</sup> Entrevista personal con la Sra. Zofia Ziółkowska.

<sup>386</sup> *Vid. Supra*, apartado 3.3.1 inciso a) Difusión artística en el marco de la diplomacia cultural.

<sup>387</sup> Mendoza Sánchez, *Op.cit.*, p. 217.

<sup>388</sup> *Promocja Kultury Polskiej za Granicą: Informacja o wynikach kontroli.*, Najwyższa Izba Kontroli, 2018, p. 7, disponible en <https://www.nik.gov.pl/plik/id,21207,vp,23839.pdf>

<sup>389</sup> “(...) dokumentu o charakterze strategicznym, który określałby cele, kierunki działania, narzędzia i mierniki pomiaru skuteczności i efektywności podejmowanych działań na rzecz promocji kultury polskiej za granicą.” Traducción propia de *Idem*.

<sup>390</sup> Potoroczyn, *et.al, op. cit.*, p. 64.

- La falta de instrumentos jurídicos, organizativos y financieros adecuados en el campo de la promoción de la cultura.
- La *Ad-hoc-cracia* - falta de posibilidades legales para la planificación más allá de la frontera del año fiscal, manteniendo efectivamente a las instituciones polacas en la periferia de la circulación internacional y reduciendo la presencia polaca a acciones esporádicas, en gran medida improvisadas.
- La ausencia de una ley que regule las actividades del Instituto Adam Mickiewicz como coordinador directo de la promoción en el extranjero y como institución que realiza tareas comunes a los ministerios de cultura y el ministerio de relaciones exteriores y coopera con los principales institutos de la industria.
- Un presupuesto para la promoción cultural que condena a Polonia a la presencia en la periferia y no en los nichos de circulación principal de la cultura.
- Poco uso de formas modernas de comunicación.

Con todo lo anterior, la estrategia de política exterior establecida por el Ministerio de Asuntos Exteriores para 2017-2021 contemplaba que uno de los retos de la diplomacia pública y cultural de Polonia tiene que ver con “(...) traducir el contenido más importante sobre la historia y la cultura de Polonia al idioma de los tiempos modernos ampliamente entendido entre los destinatarios de diversos círculos de civilización.”<sup>391</sup> Se reconoció pues la importancia de crear una red de Institutos Polacos que combinaran el conocimiento de la cultura con la capacidad de moverse en el espacio comunicativo del siglo XXI.

La necesidad de crear estos institutos, especialmente en América Latina, para difundir la cultura polaca, el conocimiento sobre su historia y patrimonio nacional, así como la promoción en los campos de la cultura, la educación, la enseñanza y la vida cotidiana,<sup>392</sup> son también un elemento sustancial que destacan Łapaj-Kucharska y la agregada cultural Zofia Ziółkowska. Sin embargo, esto no se refiere exclusivamente al hecho de crear institutos polacos en más países para tener un espacio propio especialmente diseñado para abarcar las actividades correspondientes, sino también

---

<sup>391</sup> “(...) *przełożenie najważniejszych treści dotyczących historii i kultury Polski na język współczesności powszechnie zrozumiały wśród odbiorców z różnych kręgów cywilizacyjnych.*” Traducción propia *Strategia Polskiej Polityki Zagranicznej 2017-2021*, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, p. 25. Disponible en <https://www.gov.pl/web/dyplomacja/strategia>, fecha de consulta: 17 de enero de 2022.

<sup>392</sup> Łapaj-Kucharska, *op. cit.*, p. 508.

a que esta red de instituciones debe empezar a “(...) gestionar las relaciones con todos los medios (tanto tradicionales como nuevos) [ya que esto] sigue siendo un componente esencial de la creación e implementación de la política exterior.”<sup>393</sup>

Es justamente en este campo de oportunidad donde se inserta la potencia que implica la red de praxis, medios y agentes que hemos nombrado metadiplomacia artística, ya que esta, gracias a su accionar independiente al marco de la política exterior que responde a intereses nacionales, abre la posibilidad de contrarrestar las limitaciones que a las que se enfrenta la diplomacia cultural. De esta manera se logra expandir la difusión del rico patrimonio cultural, material e inmaterial, que conforma el imaginario de lo que es Polonia.

Sin saberlo, la agregada cultural Zofia Ziółkowska respaldó la importancia de estas prácticas al mencionar que “una actividad importante es que las personas establezcan contactos entre sí y que esta cultura funcione fuera de la embajada en algún momento, para que no sea solo la embajada la que inicie la promoción de la cultura polaca, sino que las personas se conozcan entre sí.”<sup>394</sup> La metadiplomacia artística se vuelve evidente entonces cuando “a veces algo grande está pasando y la embajada no se entera, como si esta cultura viviera sola, como si se desarrollara sola.”<sup>395</sup> De esta manera, la diplomacia cultural y la metadiplomacia artística no son mutuamente excluyentes, sino que a fin de cuentas, funcionan como complemento para aumentar la variedad de recursos, medios y agentes con los cuales se pueda lograr una transmisión más integral de la esencia y las identidades que conforman el imaginario de una cultura.

Como se ha repetido a lo largo de todo el trabajo, esta capacidad de expansión de alcances que demuestra la metadiplomacia artística es sustancial por la oportunidad que presenta para la recuperación de los discursos subalternos y de una variedad de miradas que amplían el panorama que se observa de una sola complejidad. Estas praxis superan, por ejemplo, los filtros a los que la agregada cultural debe supeditar la elección de la producción artística a mostrar.<sup>396</sup>

---

<sup>393</sup> “(...) *managing relations with all the media (both traditional as well as new media) remains an essential component of creating and implementing foreign policy.*” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 4..., *op. cit.*, p. 20.

<sup>394</sup> Entrevista personal con la Sra. Zofia Ziółkowska, I secretaria para asuntos culturales y científicos de la Embajada de Polonia en México, el 30 de enero de 2023.

<sup>395</sup> *Idem.*

<sup>396</sup> Si el material está subtítuloado o traducido, cómo hacer rendir mejor el presupuesto o qué producciones encontrarán mayor aceptación y se venderán en México. También es importante considerar el hecho de que a veces influye lo que digan los colaboradores de los espacios donde se presentarán las obras, o los organizadores de los eventos en los que se está insertando la producción artística.

Incluso con todas las dificultades y márgenes de mejora anteriores, vale la pena destacar que en el ranking *The Soft Power 30*,<sup>397</sup> el cual presenta a los países con el poder suave más grande del mundo, es posible ver que específicamente en el área de la cultura Polonia clasificó en el 20º lugar en 2017, en el 22º en 2018 y en el 21º en 2019. Es en esta misma página donde se afirma que la inversión en lo digital es lo que le puede traer más beneficio y éxito al poder suave de Polonia. Bien se ha dicho que “[l]o que fue el desarrollo de los medios de transporte para el desarrollo del turismo, así el desarrollo de los medios y la comunicación electrónica, Internet y la comunicación móvil lo es para la era de la cultura.”<sup>398</sup>

A pesar de esta posibilidad y utilidad que representan las herramientas digitales para la difusión de los países independientemente de la magnitud de sus recursos diplomáticos, no se debe descuidar la problemática de la desinformación que puede surgir a través de ellas gracias a su inmediatez y flujo “libre” de información. Esto debido a que “[e]l ecosistema mediático es un ecosistema de representaciones simbólicas operantes y definitorias fuertemente vinculadas con la reproducción de imágenes, signos, códigos y sonidos que se diluyen, desdibujan y desvanecen.”<sup>399</sup>

Por ello es por lo que, aunque rebasa los límites de este trabajo, no sobra subrayar la importancia de seguir estudiando e investigando para “(...) entender los nuevos escenarios dominantes en las culturas de las redes sociales que están mutando no solo las prácticas culturales con las imágenes, sino también las funciones y valores que han tenido en su devenir histórico y que es necesario seguir explicando.”<sup>400</sup>

---

<sup>397</sup> *The Soft Power 30*, Portland, disponible en <https://softpower30.com/>, fecha de consulta: 30 de abril de 2023.

<sup>398</sup> “*Czym dla rozwoju turystyki był rozwój środków transportu, tym dla wieku kultury jest rozwój mediów i komunikacji elektronicznej, internetu i komunikacji mobilnej.*” Traducción propia de Potoroczyn, *Op.cit.*, p. 4.

<sup>399</sup> Jorge Alberto Hidalgo Toledo, “Ocio y entretenimiento: la familia digital ante el fin de los tiempos muertos.” en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021, p. 89.

<sup>400</sup> Amézaga, *op. cit.*, p. 26.

## Consideraciones Finales

A manera de cierre de este trabajo, me gustaría compartir algunas reflexiones finales a las que llegué a lo largo de la presente investigación. Nombrarlas conclusiones me parece aventurado pues no creo que los hallazgos de este escrito puedan considerarse definitivos ni la “verdad absoluta” en cuanto al estudio de la diplomacia cultural de Polonia en México y menos aún en cuestión de metadiplomacia artística.

En primera instancia, me parece sustancial recuperar que uno de los factores a los que quise ponerle mucho énfasis en este trabajo fue al hecho de que para que exista un entendimiento entre culturas debe haber una comunicación desde lo más “real” de cada parte involucrada. Esto evidentemente implica también un cierto grado de vulnerabilidad, razón por la cual puede no ir de la mano de las actividades diplomáticas de un Estado, las cuales suelen buscar negociaciones que parten de un juego de poder e intereses.

Desde el primer capítulo quedó claro que una de las máximas consignas de las diplomacias pública y cultural (porque los Estados siempre las unen en un solo departamento) es que “(...) los países son juzgados por lo que hacen, no por lo que dicen.”<sup>401</sup> Partiendo de esta afirmación encontramos que existe un pequeño conflicto que puede dificultar el objetivo de crear un espacio para la comunicación y el entendimiento, pues para que este se dé, es necesario eliminar justamente el factor del juicio. Con esto no me refiero a que se deba acoger y aceptar ciegamente todo lo que la otredad ofrece, sino más bien, a que específicamente en el ámbito de interlocución cultural, la obtención de un juicio y valoración de la contraparte no debería ser la motivación de su relación y búsqueda de comunicación.

Uno de los elementos de la cultura que conforma y al mismo tiempo puede transmitir la esencia de la misma para construir un espacio de identificación que permita la comunicación, son las expresiones artísticas. Sin embargo, como reflejo de la naturaleza humana y por tanto de la cultura, inevitablemente el arte es político aunque:

---

<sup>401</sup> “(...) *countries are judged by what they do, not by what they say.*” Traducción y subrayado propio de Simon Anholt, “Beyond the Nation Brand: The Role of Image and Identity in International Relations.”, en *Exchange: The Journal of Public Diplomacy*, vol. 2, no. 1, New York, 2013, p. 1.

[... no] exclusivamente por los mensajes y los sentimientos que transmite sobre el orden del mundo ni por la forma en que representa las estructuras o las identidades sociales, sino por la distancia que guarda respecto a estas funciones y el tipo de relaciones espaciales y temporales que establece consecuentemente (...) siempre avispidas en reconstruir el espacio-tiempo-mundo existente.<sup>402</sup>

Esta capacidad y cualidad produce un contrapeso ante los discursos y la imagen que la diplomacia cultural busca enfatizar y engrandecer como parte de su labor, la cual responde a la política exterior, al dar paso a discursos que pertenecen a la misma cultura pero se dejan fuera de la selección diplomática debido a diversas razones, entre las cuales pueden destacar las económicas y políticas.

Si bien es una falacia creer que podemos librarnos de los sesgos culturales y políticos, el saber identificarlos, cuestionarlos y re-posicionarnos abre la posibilidad de “(...) desarrollar un tipo de socialidad basada en aprender a mirar, escuchar y sentir a todos esos hombres y mujeres que forman parte de las alteridades de nuestro mundo.”<sup>403</sup> De esta forma, en lugar de cuidar y moldear la imagen que se muestra, al permitir que esta se vaya ensamblando orgánicamente sin tratar de controlarla se abre el espacio al diálogo que procura un entendimiento, la negociación de las diferencias en otros ámbitos y por ende, al posible establecimiento de un ambiente de cooperación y paz.

De ahí el interés por rescatar esas *praxis* y redes de agentes y medios que las ejercen, que no son parte de la diplomacia cultural y que, al momento de necesitar nombrarlas, hizo que se gestara la idea de una metadiplomacia artística. Rescatar estos discursos que, a diferencia de las actividades realizadas en el marco de la diplomacia cultural, no responden a una política exterior y a intereses específicos que normalmente tienen un fin económico o político, permite complementar la construcción de una visión más integral de Otro, con sus luces y sombras.

Como se pudo identificar a largo del segundo capítulo, los medios y agentes de la metadiplomacia artística no suponen en ningún momento una sustitución de las actividades de la diplomacia cultural, sino que son todas esas prácticas artísticas u objetos de arte que, a través de su propia ‘agencia’ fuera del marco diplomático, representan una potencia para la percepción

---

<sup>402</sup> Ortíz Leroux, *op. cit.*, p. 32.

<sup>403</sup> Carretero Rangel y León Vega, *op. cit.*, p. 156.

integral en la transmisión de la cultura de un país. Evidentemente eso conlleva una incidencia en la imagen constituida de una cultura, lo cual puede implicar un riesgo para aquellos Estados que utilizan sus diplomacias públicas y culturales como un mecanismo de manipulación de la propia imagen y realidad, más que para compartirse desde la veracidad y vulnerabilidad.

Al ser conscientes de la existencia e incidencia de estas prácticas, resulta importante que la diplomacia cultural evite entrar en conflicto con lo que la metadiplomacia artística presenta, ya que en esa contradicción podría gestarse un problema de congruencia. Alan Hunt y Elizabeth Colton afirman que la diplomacia cultural del siglo XXI se distingue por la nueva velocidad y la facilidad con la que se da la comunicación, ciega a fronteras nacionales. Ellos ven en esta característica una oportunidad para los diplomáticos culturales, pues “permite la difusión rápida y universal de su cultura, y la organización eficiente de sus proyectos.”<sup>404</sup> Sin embargo, también identifican una amenaza y es que “hay tanto material generado espontáneamente y transmitido por todos, que los practicantes de la diplomacia cultural luchan por hacer oír su voz entre la cacofonía.”<sup>405</sup>

Sin embargo, en lugar de “luchar” por hacerse oír, develando con ello el juego de poder en el que su intención es ser reconocidos como el “discurso oficial” y por tanto hegemónico, hay que apreciar lo que las praxis de metadiplomacia artística ofrecen. Al considerar la significancia de las prácticas de metadiplomacia artística, se logra romper con la visión limitante, occidental y elitista que jerarquiza la importancia de las culturas en el mundo en relación con su cantidad de producción artística y capacidad para exportarla, compartirla e imponerla. Esto se debe a que la práctica de la diplomacia cultural se ha asociado a la política exterior de los “poderosos”, pues “(...) requiere de recursos financieros, humanos y de una importante infraestructura.”<sup>406</sup> Al momento de voltear la mirada y atender también la metadiplomacia artística, se logra desarticular este pensamiento y revitalizar la cultura al desvincularla de la idea de poder y de su uso interesado. Es en ese punto cuando se permite el libre flujo de las ‘agencias’ que genera el propio arte y se gesta la comunicación que no tiene que ver con el tamaño o poder político o económico de un país.

---

<sup>404</sup> “(...) *it allows rapid and universal dissemination of their culture, and efficient organization of their projects.*” Traducción propia de Colton y Hunt, “Module 3..., *op. cit.*, p. 37.

<sup>405</sup> “(...) *there is so much material being spontaneously generated and transmitted by all and sundry that cultural diplomacy practitioners struggle to make their voice heard against the cacophony.*” Traducción propia de *Idem.*

<sup>406</sup> Mendoza Sánchez, *op. cit.*, p. 210.

Específicamente en el caso de la cultura polaca, como pudimos ver en el tercer y último capítulo, el considerar las *praxis* de metadiplomacia cultural ayuda a expandir la perspectiva de su complejidad. Por un lado, porque se pueden compensar algunas de las limitaciones que tienen los agentes de la diplomacia cultural en su labor de difundir el arte. Por ejemplo, debido a cuestiones de presupuesto era necesario repetir exposiciones o proyecciones por años enteros, lo que además de caer en la monotonía, podría interpretarse como un sesgo del “discurso oficial” que no reconoce la diversidad de su propia cultura. La metadiplomacia artística en ese momento aporta variedad y por ende más elementos para la conformación de la imagen que se tiene de Polonia, independientemente de si al gobierno de este país le parece políticamente correcto o incorrecto.

Por el otro lado, la metadiplomacia artística permite una continuidad y ejercicio de sus *praxis* al no estar supeditadas a cambios en el “poder” de la cultura a la que representan, por lo que pueden cubrir lagunas que obstaculizan el ejercicio de la diplomacia cultural. Me refiero, por ejemplo, a que, si en algún momento Polonia y México decidieran cortar sus relaciones y lazos diplomáticos, el acceso a la cultura de Polonia no sufriría un paro completo, pues la metadiplomacia artística podría seguir funcionando. También funciona de ejemplo el hecho de que la vigencia del IV Programa Ejecutivo del Convenio de Cooperación ya venció y aún no hay indicios de que cuándo se hará la siguiente reunión de la Comisión Mixta. En este intermedio, la diplomacia cultural puede seguir funcionando, pero sin bases legales y por ende, también sin fundamento y respaldo económico. Afortunadamente, las actividades de metadiplomacia artística compensan este “limbo”.

Así mismo, las *praxis* de metadiplomacia artística tienen la ventaja de que no dependen de un solo medio o agente, por lo que compensan hasta cierto punto la falta de un Instituto Polaco en México. La erección de esta institución, junto con un mayor presupuesto para la realización de las actividades de difusión del arte en el marco de la diplomacia cultural, son dos elementos que la agregada cultural Zofia Ziółkowska no dudó en mencionar inmediatamente ante la pregunta de qué pediría si le pudieran dar cualquier cosa para facilitar su trabajo de promoción de Polonia en México.

Retomando el interés principal de esta tesis, insisto en la importancia de considerar no solo las actividades realizadas en el marco de la diplomacia cultural, sino también las prácticas que se enmarcan en las redes de la metadiplomacia artística, para lograr un acercamiento y

reconocimiento más integral y honesto de la otredad y así permitir ese espacio de entendimiento y cooperación. A pesar de ello, resulta sustancial mencionar que esta investigación solo plantea una primera aproximación a la difusión de la cultura por medio del arte en el marco de las actividades de la diplomacia cultural y de la metadiplomacia artística. Con esto me refiero a que varios cuestionamientos más se abrieron durante su estructuración y quedan pendientes para futuros trabajos. Entre ellos se encuentra, por ejemplo, el lógicamente sucesivo interés por ahondar más en el contenido de las actividades de diplomacia cultural y metadiplomacia artística que se expusieron para identificar las divergencias y coincidencias entre los discursos que exponen. Asimismo, en el caso de la literatura o el cine, considero interesante el estudio de algunas traducciones de las producciones artísticas para develar si existe alguna modificación o adaptación por cuestiones de lenguajes que afecten al entendimiento o malinterpretación de los mensajes.

Este trabajo queda ahora como una base para los estudios sobre diplomacia cultural, sobre la política exterior de Polonia y sobre las relaciones entre Polonia y México. Pero principalmente, el presente escrito representa uno de los pocos estudios interdisciplinarios que sitúan el potencial de la agencia comunicativa del arte y su rol en la difusión de la cultura dentro de las relaciones internacionales. Tengo la esperanza de que esto despierte la curiosidad de otros colegas investigadores para seguir profundizando en las resonancias e incidencias del arte en el marco de las relaciones internacionales, pero también de forma más particular, en ampliar la visión de Polonia más allá de la imagen de ese “(...) país que para muchos es un símbolo del heroísmo y los sufrimientos ocasionados por la Segunda Guerra Mundial.”<sup>407</sup> Porque si bien, eso es parte del fundamento de su construcción como cultura, es la visión nacionalista que se quiso pintar del país aprovechando su pasado histórico.

Finalmente, quisiera terminar suscribiéndome a la certidumbre de aquellos investigadores que, después de todo, “(...) a pesar del descrédito “realista” sobre cualquier visión que permita imaginar un mundo mejor, estamos [están] convencidos de la necesidad de utopías que escapen del terror, la violencia, la rutina, la angustia y la esclerosis existencial”<sup>408</sup> y permitan mantener la esperanza en la humanidad de nuestro mundo.

---

<sup>407</sup> Smolana, *op. cit.*, p. 132.

<sup>408</sup> Carretero Rangel y León Vega, *op. cit.*, p. 154.



## Fuentes de Consulta

### Bibliografía

- A. Scolari, Carlos (ed.), *Ecología de los medios: Entornos, evoluciones e interpretaciones*, Gedisa, Barcelona, 2015.
- Aguado, Juan Miguel, Feijóo, Claudio y J. Martínez, Inmaculada, “De la cuarta pantalla al medio líquido” en Aguado Terrón, Juan Miguel, Feijóo, Claudio, J. Martínez, Inmaculada (coords.), *La comunicación móvil: Hacia un nuevo ecosistema digital*, Gedisa, Barcelona, 2013.
- Aguado Terrón, Juan Miguel, Feijóo, Claudio, J. Martínez, Inmaculada (coords.), *La comunicación móvil: Hacia un nuevo ecosistema digital*, Gedisa, Barcelona, 2013.
- Alba-Ulloa, Jessica de y Ruiz-Cabañas, Fernanda Alva, ““Diplomacia patrimonial”: El patrimonio cultural y artístico de la Secretaría de Relaciones Exteriores.” en Morales Ramírez, Dámaso, et al., *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021.
- Argüelles Arredondo, Carlos Gabriel, “La Guerra Fría en el arte y la cultura.” en Morales Ramírez, Dámaso, et al., *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021.
- B. Andrews, Lori. “Art as a Public Issue.”, en Kac, Eduardo (ed.), *Signs of Life: Bio Art and Beyond*, MIT Press, Cambridge, 2007.
- Benjamin, Walter, *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*, Editorial Itaca, D.F., México, 2003.
- Bennett, Oliver (ed.), *Cultural diplomacy and international cultural relations*, Routledge, New York, 2019.
- Berridge, G. R. y Lloyd, Lorna, *Dictionary of Diplomacy*, 3ª ed., Palgrave MacMillan, New York, 2012.
- Bravo Luis, Esaú Salvador, “Sobre el uso de interfaces digitales en espacios de ocio: negociaciones, tensiones y aprendizajes.” en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021.

- Bravo Vergara, José Jesús y Sigala Gómez, Miguel Ángel, “XXI: Constructivismo.” en Schiavon Uriegas, Jorge A. *et al.* (ed.), *Teorías de Relaciones Internacionales en el Siglo XXI: Interpretaciones críticas desde México y América Latina*. AMEI, CIDE, BUAP, Ciudad de México, 2021.
- Butler, Judith, *Lenguaje, poder e identidad*, Editorial Síntesis, Madrid, 1997.
- Butler, Judith, *Dar cuenta de sí mismo. Violencia ética y responsabilidad*, Amorrortu editores, Buenos Aires, 2009.
- Calduch Cervera, Rafael, “La política exterior de los Estados.” en *La política exterior de España*. 2da edición, Ariel, España.
- Carretero Rangel, Reyna y León Vega, Emma, *Indigencia trashumante: Despojo y búsqueda de sentido en un mundo sin lugar*, CRIM, UNAM, México, 2009.
- Cattafi, Carmelo, “El arte y la diplomacia en la enseñanza de las Relaciones Internacionales.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021.
- Chakraborty, Kishore (ed.), *Cultural Diplomacy Dictionary*, Academy for Cultural Diplomacy, Berlin, 2013.
- Chavarría Cruz, Amílcar, “¿Industria creativa en proceso de transmediación? simpsonificación del meme.” en Garfias Frías, José Ángel, Cuenca Orozco, David (coords.), *Industrias Creativas y procesos de transmediación: Streaming, Videojuegos y Cultura Visual*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2020.
- Cid Capetillo, Ileana (compiladora), *Lecturas básicas para Introducción al estudio de Relaciones Internacionales*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, México, 2001.
- Coombs, Philip Hall, *The Fourth Dimension of Foreign Policy: the educational and cultural affairs*, Council of Foreign Relations, Harper and Row, New York, Evaston, 1964.
- Cooper, Andrew F., Heine, Jorge y Thakur, Ramesh (eds.), *The Oxford Handbook of Modern Diplomacy*, Oxford University Press, Oxford, 2013.
- Colton, Elizabeth y Hunt, Alan, “Module 2: Introduction to Cultural Diplomacy in the 21st Century”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022.

- Colton, Elizabeth y Hunt, Alan, “Module 3: 21st Century Tools & Techniques - Public Diplomacy Toolbox & Cultural Diplomacy Practices”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022.
- Colton, Elizabeth y Hunt, Alan, “Module 4: Diplomacy & the Media in the 21st Century: Planning & Working with the Media”, en *Public and Cultural Diplomacy in a Multipolar World* (Material del curso), UNITAR, New York, 2022.
- Department of State Library (ed.), *Dictionary of International Relations Terms*, 3ª ed., University of Michigan, Michigan, 1987.
- Dinnie, Keith, *Nation Branding: Concepts, Issues, Practice*, Elsevier Ltd, Oxford, 2008.
- Dudek, Antoni, “Breve esquema de la historia política de Polonia (1989-2014)” en Antoszewski, Andrzej, Szlachta, Bogdan, et al., *Del autoritarismo a la democracia: la experiencia polaca*, Fundación Cadal/Lech Walesa Institute Foundation, Buenos Aires-Varsovia, 2014.
- Garfias Frías, José Ángel, Galicia Martínez, Emmanuel (coords.), *Industrias Creativas: Imaginarios, ideologías y valores en animación y videojuegos*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2022. (ISBN: 978-607-30-5667-0)
- González Olvera, Pedro y Dávila Pérez, Consuelo, “Diplomacia y literatura: El caso mexicano.” en Morales Ramírez, Dámaso, et al., *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Hidalgo Toledo, Jorge Alberto, “Ocio y entretenimiento: la familia digital ante el fin de los tiempos muertos.” en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021.
- Kamiński, Łukasz y Korcuć, Maciej, *Guía por la Historia de Polonia (966-2016)*, Instituto de Memoria Nacional, Comisión para el Enjuiciamiento de Crímenes contra la Nación Polaca, Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Polonia, Departamento de Diplomacia Pública y Cultural, Varsovia, 2016.
- Keohane, Robert y Nye, Joseph, *Power and Interdependence: World Politics in Transition*, Little, Brown, Boston, 1977.

- Koseski, Adam, “Polska dyplomacja kulturalna po II wojnie światowej” en Koseski, Adam y Stawarz, Andrzej, *Polska dyplomacja kulturalna por roku 1918*, Muzeum Niepodległości, Warszawa, 2006.
- López Novelo, Roberto Alejandro. “Internet y entretenimiento en el contexto digital.” en López Novelo, Roberto Alejandro, *Ocio y entretenimiento en el contexto digital: Aproximaciones desde la academia*, Universidad Anáhuac-Gedisa, Ciudad de México, 2021.
- Lozano Fuentes, José Manuel, *Historia del Arte I.*, Grupo Patria Cultural, D.F., México, 2014.
- Łapaj-Kucharska, Justyna, *Polityka zagraniczna Polski wobec Ameryki Łacińskiej w okresie pozimnowojennym: 1989-2017*, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice, 2020.
- Manovich, Lev. *El lenguaje de los nuevos medios de comunicación: La imagen en la era digital*, Paidós Ibérica, S.A, Barcelona, 2005.
- Marczuk, Karina Paulina, “Evolution of Poland’s Cultural Diplomacy: Case Study of Spain, 1977-2017.” en Mizerska-Wrotkowska, M. y Orella Martínez, J. L. (eds.), *Poland and Spain in Late Modern and Contemporary Civilization and Culture*, Schedas, Madrid, 2018.
- Mata-Sánchez, Gabriela, “El papel de la UNESCO en la promoción del arte y la cultura en las Relaciones Internacionales.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEN, Ciudad de México, 2021.
- Mattelart, Armand, *Historia de la sociedad de la información*, Paidós Ibérica, S.A., Barcelona, 2002.
- Mattelart, Armand, *La Invención de La Comunicación*, 2ª ed., Siglo XXI Editores, S.A. de C.V, México, 2007.
- Mattelart, Armand y Mattelart, Michèle, *Historia de las teorías de la comunicación*, Paidós Ibérica, S.A., Barcelona, 1997.
- Mazorra, Diego y Roncallo Dow, Sergio, “Ecología, arte y política: la estética como control (contra) ambiental.” en A. Scolari, Carlos (ed.), *Ecología de los medios: Entornos, evoluciones e interpretaciones*, Gedisa, Barcelona, 2015.
- McLuhan, Marshall, “The Emperor’s Old Clothes.” en Kepes, Gyorgy (ed.), *The Man-Made Object*, George Brazillier Inc., New York, 1966.

- Mendoza Sánchez, Juan Carlos, “La cultura como instrumento de política exterior de México.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Mitchell, J. M., *International Cultural Relations*, Allen and Unwin, London, 1986.
- Monjaraz Sandoval, Alejandro, “Diplomacia cultura, arte y bienes públicos globales.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Morales Ramírez, Dámaso, “El cómic y la política exterior estadounidense.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Nicolson, Harold, *La Diplomacia*, 3ª ed., Fondo de Cultura Económica, Ciudad de México, 1994.
- Nye Jr, Joseph S., *Soft Power: the means to success in world politics.*, PublicAffairs, Perseus Books Group, New York, 2004.
- Nye Jr, Joseph S., *El poder suave. La clave del éxito en la política internacional*, Reyes, Rossana (trad.), Villanueva Rivas, César (prólogo), Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, 2016.
- Ochoa Bilbao, Luis, “Música y Relaciones Internacionales: Identidad, ideología, poder blando y diplomacia para la paz.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Ortiz de Zárate, Almendra y Hernández Barba, Alicia Helena, “Cine y Relaciones Internacionales para la construcción de la paz.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Ortíz Leroux, Jorge, “Algunas pistas Ranciérianas para abordar los vínculos entre arte y política.” en Duarte Alva, Lluvia A. y Ortíz Leroux, Jorge (eds.), *Narración, Estética y Política: Aproximaciones y reflexiones del Coloquio interdepartamental sobre narración, estética y política*, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Ciudad de México, 2015.
- Pompa Dávalos, María Elena y Cabestany Ruíz, Gabriela, “El muralismo en el marco de la Revolución Mexicana.” En Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales:*

- Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Potoroczyn, Paweł, Wysocka, Olga, *et al.*, *Raport “Od wymiany kulturalnej do nowej inteligentnej siły: Promocja Polski przez kulturę”*, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Warszawa, 2019.
- Revista Mexicana de Política Exterior “México, cultura y MONDIACULT 2022”*, no. 123, Instituto Matías Romero, SRE, México, mayo-agosto de 2022.
- Revista Mexicana de Política Exterior “La diplomacia pública en la era digital”*, no. 113, Instituto Matías Romero, SRE, México, mayo-agosto de 2018.
- Revista Mexicana de Política Exterior “Un poder suave para México”*, no. 111, Instituto Matías Romero, SRE, México, septiembre-diciembre de 2017.
- Rodríguez Vázquez, Arturo Guillemaud, *Diccionario de Comunicación*, FCPyS, UNAM, Ciudad de México, 2015.
- Rojas Villagra, Susan, “El Factor Marca País en las Exportaciones Chilenas a China.” (Tesis de Maestría en Estrategia Internacional y Política Comercial), Universidad de Chile, Santiago de Chile, 2015. Disponible en <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/136731/El-factor-marca-pais-Rojas-Villagra.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Rosaldo, Renato, *Cultura y Verdad: La reconstrucción del análisis social*, Abya-Yala, Agenor Mar, Quito-Ecuador, 2000.
- Sánchez Jurek, Natalia, “México en Grotowski. Ritualidad y performance: un estudio de las resonancias de sus visitas a México.” (Tesis de Licenciatura en Literatura Dramática y Teatro), Facultad de Filosofía y Letra, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2020. Disponible en <http://132.248.9.195/ptd2020/noviembre/0805485/Index.html>
- Sharma, Ruchir, “VII. El nicho de mercado europeo.” en *Países emergentes: En busca del milagro económico*, Penguin Random House Grupo Editorial, España, 2013.
- Sheeran, Paul., *Cultural Politics in International Relations.*, Routledge, Taylor & Francis Group, New York, 2018.

- Smolana, Krzysztof, *Polonia y México a lo largo de la historia: Una perspectiva desde la misión diplomática polaca*, Kwiatkowska Faryś, Edyta (trad.), Secretaría de Relaciones Exteriores, Instituto Matías Romero, México, 2017.
- Szczerski, Krzysztof, “La política exterior polaca después de 1989 como respuesta a los cambios mundiales.” en Antoszewski, Andrzej, Szlachta, Bogdan, *et al.*, *Del autoritarismo a la democracia: la experiencia polaca*, Fundación Cadal/Lech Walesa Institute Foundation, Buenos Aires-Varsovia, 2014.
- T. Arndt, Richard., *The First Resort of Kings: American Cultural Diplomacy in the Twentieth Century*, Potomac Books, Washington, D.C., 2005.
- Torres Castillo, Francisco Guadalupe, “El poder blando como herramienta generadora de influencia en un mundo globalizado.” (Tesis de Licenciatura en Relaciones Internacionales), El Colegio de San Luis, A.C., San Luis Potosí, 2018. Disponible en [https://biblio.colsan.edu.mx/tesis/LRI\\_TorresCastilloFranciscoGuadalupe.pdf](https://biblio.colsan.edu.mx/tesis/LRI_TorresCastilloFranciscoGuadalupe.pdf)
- Ujazdowski, Kazimierz Michał, “Política cultural de la Polonia independiente. Historia y Perspectivas.” en Antoszewski, Andrzej, Szlachta, Bogdan, *et al.*, *Del autoritarismo a la democracia: la experiencia polaca*, Fundación Cadal-Lech Walesa Institute Foundation, Buenos Aires-Varsovia, 2014.
- Umińska-Woroniecka, Anna, *Instytuty Polskie: Zmiany modelowe w funkcjonowaniu polskiej dyplomacji kulturalnej w latach 1998-2011*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław, 2013.
- Valtierra Zamudio, Jorge, “Diplomacia cultural y gobernanza: Hacia el reconocimiento de la diversidad cultural.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Velazco Arriaga, Emanuel Jetzai, “El videojuego como arte que despierta emociones. El caso de *The Last of Us*” en Garfias Frías, José Ángel, Cuenca Orozco, David (coords.), *Industrias Creativas y procesos de transmediación: Streaming, Videojuegos y Cultura Visual*, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2020.

- Velázquez Flores, Rafael, “El arte y las Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural y política exterior.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Villanueva Rivas, César (coord.), *Una nueva diplomacia cultural para México: teoría, praxis y techné*, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, 2015.
- W. Said, Edward, *Orientalismo*, De Bolsillo, Barcelona, 2008.
- Walker, Ernesto, “Artistas contemporáneos y Relaciones Internacionales: Las prácticas artísticas actuales en el estudio del contexto global.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.
- Zegbe, Alfonso, Mendoza Martínez, Angelina, Valdés Loza, Sara y de María y Campos, Rodolfo Pastor, “Diplomacia pública: Una estrategia para el posicionamiento de México.” en Morales Ramírez, Dámaso, *et al.*, *Relaciones Internacionales: Diplomacia cultural, arte y política exterior*, AMEI, FEYRI-UABC, UAMX, CESPEM, Ciudad de México, 2021.

## **Hemerografía**

- Alvira, Pablo, “El cine como fuente para la investigación histórica. Orígenes, actualidad y perspectivas” en *Páginas. Revista digital de la Escuela de Historia*, no. 4, Santa Fe-Argentina, 2011.
- Anholt, Simon, “Beyond the Nation Brand: The Role of Image and Identity in International Relations.” en *Exchange: The Journal of Public Diplomacy*, vol. 2, no. 1, New York, 2013.
- Anholt, Simon, “Definitions of place branding – Working towards a resolution” en *Place Branding and Public Diplomacy*, vol. 6, no. 1, London, 2010.
- Anholt, Simon, “Mito y realidad: la imagen internacional de México.” en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 96, Ciudad de México, 2012.
- Añorve, Daniel, “Más allá del poder suave, del poder duro y del poder inteligente: la resiliencia ecológica y humana como fundamentos del poder.” en *Revista de Relaciones Internacionales de la UNAM*, no. 125, Ciudad de México, 2016.

- Becerra, Martín y Waisbord, Silvio, “La necesidad de repensar la ortodoxia de la libertad de expresión en la comunicación digital.” en *Desarrollo Económico*, vol. 60, no. 232, Buenos Aires, 2021.
- Boisier, Sergio, “¿Si el desarrollo fuese una Emergencia Sistémica?” en *Ciudad Y Territorio Estudios Territoriales*, vol. 35, no. 138, España, 2003.
- Capasso, Verónica Cecilia, “Lo político en el arte. Un aporte desde la teoría de Jacques Rancière.” en *Estudios de Filosofía*, no. 58, Colombia, 2018.
- Caust, Jo, “Putting the arts back into arts policy making: How arts policy has been ‘captured’ by the economists and marketers.” en *International Journal of Cultural Policy*, no. 9, London, 2003.
- Cortés, Miguel Ángel, “La cultura como activo: Retos y oportunidades.” en *Política Exterior*, vol. 18, no. 100, España, 2004.
- Cull, Nicholas J, “Diplomacia pública: consideraciones teóricas.” en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 85, México, 2009.
- Dubatti, Jorge, “Convivio y tecnovivio: el teatro entre infancia y babelismo.” en *Revista Colombiana de las Artes*, vol. 9, Colombia, 2015.
- Fernández Castrillo, Carolina. “El cine en las vanguardias: esperanto visual de la Modernidad.” en *Área Abierta, Revistas Científicas Complutenses*, vol. 26, no. 3, España, 2010.
- García Sánchez, Ester, “El concepto de actor: Reflexiones y propuestas para la ciencia política.” en *Andamios*, vol. 3, no. 6, Ciudad de México, 2007.
- Gilboa, Eytan, “Diplomacy and Statecraft Diplomacy in the media age: Three models of Uses and Effects.” en *Diplomacy and Statecraft*, vol. 12, no. 2, London, 2001.
- González Carrillo, Adriana. “México y Polonia: Una relación de amistad y oportunidades, elementos relevantes a propósito de la visita del presidente Andrzej Duda al senado de la República.” (Nota Informativa) en *Centro de Estudios Internacionales Gilberto Bosques: Análisis e Investigación*, Ciudad de México, 24 de abril de 2017.
- González Fernández, Silvia María. “The role of the cultural and creative industries in cultural diplomacy and soft power between China and the European Union.” en *Janus.Net: e-journal of International Relations*, vol. 12, no. 1, Lisboa, 2021.

- Keohane, Robert O. y S. Nye, Joseph, "Power and Interdependence Revisited." en *International Organization*, vol. 41, no. 4, Cambridge, 1987.
- Kwiatkowska-Faryś, Edyta. "Distancias a vencer y mitos a romper: El establecimiento de las relaciones diplomáticas mexicano-polacas." en *Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 8, no. 15, Nuevo León, 2021.
- Landelius, Peter, "Poder suave y diplomacia pública en el contexto multilateral." en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 96, México, 2012.
- Lara Ortíz, Tania, "Diplomacia cultural: una herramienta para promover las industrias creativas de México." en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 117, México, 2019.
- Maack, Mary Niles, "Books and Libraries as Instruments of Cultural Diplomacy in Francophone Africa during the Cold War." en *Libraries & Culture*, vol. 36, no. 1, Texas, 2001.
- Manfredi, Juan Luis, "Hacia la nueva diplomacia en Red." en *Política Exterior*, vol. 28, no. 161, España, 2014.
- Mark, Simon, "A Greater Role for Cultural Diplomacy." en d'Hooghe, Ingrid y Huijgh, Ellen (eds.), *Discussion Papers in Diplomacy*, Netherlands Institute of International Relations 'Clingendael', Netherlands, 2008.
- Mernissi, Fatema, "El adab, o aliarse con el extranjero como estrategia para vencer en un planeta globalizado." en *Quaderns de la Mediterrània*, no. 10, España, 2008.
- Montoya Ruiz, Sandra, "La redefinición de la diplomacia cultural en el mundo contemporáneo (Redefinition of Cultural Diplomacy in the Contemporary World)." en *OASIS*, no. 17, Bogotá, 2014.
- Niño, Antonio, "Uso y abuso de las relaciones culturales en la política internacional." en *Ayer*, vol. 75, no. 3, Madrid, 2009.
- Nye Jr, Joseph S., "Soft Power." en *Foreign Policy*, no. 80, Washington, 1990.
- Ociepka, Beata, "Polish Public Diplomacy." en *E-International Relations*, London, 2012, disponible en <https://www.e-ir.info/2012/10/08/polish-public-diplomacy/>
- Olcay, Yasemin Serpil, Jain, Nitanth y El Khodr, Cherin, "La cinematografía: Un medio en los estudios internacionales - Cine, derecho internacional y diplomacia humanitaria." en *Ñawi: arte diseño comunicación*, vol. 6, no. 1, Ecuador, 2022, pp. 161–177.

- Quaggio, Giulia, “El poder suave de las artes: La bienal de Venecia y la diplomacia cultural entre Italia y España (1948-1958)” en *Historia del Presente*, no. 21, España, 2013.
- Ramel, Frédéric, “Teaching International Relations through Arts: Some Lessons Learned.” en *International Studies Perspectives*, vol. 19, no. 4, Oxford, 2018.
- Rodríguez Barba, Fabiola, “Diplomacia Cultural. Una nota exploratoria.” en *Chroniques des Amériques*, vol. 14, no. 3, Montreal, 2014.
- Rodríguez Barba, Fabiola, “Diplomacia cultural. ¿Qué es y qué no es?”, en *Espacios Públicos*, vol. 18, no. 43, México, 2015.
- Ryniejska-Kiełdanowicz, Marta, “Cultural Diplomacy as a Form of International Communication.”, University of Wrocław, Institute for International Studies, Wrocław, 2009.
- Rzegocki, Arkady, “El Servicio Exterior de Polonia se enfrenta a los retos del mundo moderno.” en *Revista Mexicana de Política Exterior*, no. 121, México, 2021.
- Saddiki, Said, “El papel de la Diplomacia Cultural en las Relaciones Internacionales.” en *CIDOB D’Afers Internacionals*, no. 88, Barcelona, 2009.
- Schneider, Cynthia P., “Cultural Diplomacy: Hard to Define, but You’d Know It If You Saw It.” en *The Brown Journal of World Affairs* 13, no. 1, Providence, 2006.
- Sevin, Efe y Ingenhoff, Diana, “Public Diplomacy on Social Media: Analyzing Networks and Content.” en *International Journal of Communication*, no. 12, Los Angeles, 2018.
- Stephenson, Max y Zanotti, Laura, “Exploring the Intersection of Theory and Practice of Arts for Peacebuilding.” en *Global Society*, vol. 31, no. 3, London, 2016.
- Szondi, Gyorgy, “Public Diplomacy and Nation Branding: Conceptual Similarities and Differences.” en *Discussion Papers in Diplomacy*, Netherlands Institute of International Relations ‘Clingendael’, Netherlands, 2008.
- Trenzado Romero, Manuel, “El cine desde la perspectiva de la Ciencia Política.” en *Revista Española de Investigaciones Sociológicas (REIS)*, no. 92, Granada, 2000.
- Villalba Hidalgo, César, “¿Qué es política exterior? (Reflexiones en torno al concepto).” en *Escenarios XXI*, no. 10, Instituto de Política Internacional, Ciudad de México, 2011.
- Villoro Ruíz, Juan, “Sergio Pitol y Polonia: la magia de la traducción.” en *Revista Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 8, no. 15, Nuevo León, 2022.

Wendt, Alexander, “La anarquía es lo que los estados hacen de ella. La construcción social de la política de poder.” en *Revista Académica de Relaciones Internacionales*, no. 1, Madrid, 2005.

Znojek, Bartłomiej, “México en la política exterior de Polonia desde el 2004.” en *Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 8, no. 15, Nuevo León, 2022.

### **Fuentes electrónicas**

*Academy for Cultural Diplomacy*, disponible en <https://www.culturaldiplomacy.org/academy/index.php?en> , fecha de consulta: 21 de enero de 2022

*Adam Mickiewicz Institute*, disponible en [https://iam.pl/en\\_](https://iam.pl/en_), fecha de consulta: 20 de marzo de 2023.

Ajzenman, Gustavo. “Cuando el videojuego es una expresión artística”, en *Página 12*, 2011, disponible en <https://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/17-20515-2011-01-18.html> , fecha de consulta: 02 de enero de 2023.

*ANIMA POLONIA en Guadalajara*, disponible en <https://www.gov.pl/web/mexico/anima-polonia-en-guadalajara> , fecha de consulta: 17 de agosto de 2022.

*Arte*, disponible en <https://dle.rae.es/arte> , fecha de consulta: 24 de abril de 2022.

*Bellas Artes*, disponible en <https://www.significados.com/bellas-artes/> , fecha de consulta: 3 de mayo de 2023.

*Construir un negocio que nunca verá su fin. Maria Loboda*, disponible en <http://old.museotamayo.org/exposicion/construir-un-negocio-que-nunca-vera-su-fin.-maria-loboda-1> , fecha de consulta: 26 de marzo de 2023.

*Cuáles son las redes sociales con más usuarios del mundo (2023)*, disponible <https://marketing4ecommerce.mx/cuales-redes-sociales-con-mas-usuarios-mundo-ranking/> , fecha de consulta: 20 de mayo de 2023.

*Culture 2000 programme*, disponible en <https://culture.ec.europa.eu/resources/creative-europe-previous-programmes/culture-2000-programme> , fecha de consulta: 24 de enero de 2022.

*Declaración Conjunta "Hacia una relación estratégica entre México y Polonia"*, Presidencia de la República, 2017. Disponible en <https://www.gob.mx/ejn/documentos/declaracion->

- conjunta-hacia-una-relacion-estrategica-entre-mexico-y-polonia , fecha de consulta: 07 de marzo de 2023.
- Definición / medio, media*, disponible en <https://dle.rae.es/medio> , fecha de consulta: 15 de abril de 2023.
- Disco Polo / Odiarlo o Amarlo / Música de Polonia*, disponible en <https://www.chido-fajny.com/2016/11/disco-polo-odiarlo-o-amarlo-musica-de-polonia.html> , fecha de consulta: 24 de agosto de 2022.
- Encuesta Nacional sobre Disponibilidad y Uso de Tecnologías de la Información en los Hogares (ENDUTIH) 2021*, INEGI, 2021, disponible en <https://www.inegi.org.mx/programas/dutih/2021/#Tabulados> , fecha de consulta: 12 de mayo de 2023.
- Funck-Brentano, Franz y Sorel, Albert, *Précis du droit des gens*, Plon, Paris, 1900, disponible en <http://agora.qc.ca/Dossiers/Diplomatie> , fecha de consulta: 10 de abril de 2022.
- García Martínez, Juan de Dios, “El sujeto y la agencia en la teoría política de Judith Butler” (Tesis doctoral), Universidad de Sevilla, España, 2014. Disponible en: <https://idus.us.es/handle/11441/65954>
- Historieta / Definition*, disponible en <https://dle.rae.es/historieta> , fecha de consulta: 25 de abril de 2023.
- Inauguran “Polska. Arquitectura” en el MUSA*, disponible en <https://www.udg.mx/es/noticia/inauguran-polska-arquitectura-musa> , fecha de consulta: 24 de octubre de 2022.
- Institute for Cultural Diplomacy*, disponible en [https://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en\\_cultural+diplomacy](https://www.culturaldiplomacy.org/index.php?en_cultural+diplomacy) , fecha de consulta: 21 de marzo de 2022.
- Internet User Statistics In 2023 — (Global Data & Demographics)*, disponible en <https://www.demandsage.com/internet-user-statistics/> , fecha de consulta: 12 de abril de 2023.
- La Compañía Nacional de Teatro estrena en el CENART Instrucciones para ir al cielo, dramaturgia y dirección de Benjamín Cann*, disponible en <https://www.cenart.gob.mx/2018/04/la-compania-nacional-de-teatro-estrena-en-el-cenart->

instrucciones-para-ir-al-cielo-dramaturgia-y-direccion-de-benjamin-cann/ , fecha de consulta: 24 de marzo de 2023.

*La Pequeña Orquesta de Música Bailable de Polonia ofreció un concierto en vivo para la comunidad del Tec de Monterrey. Esta colaboración nació a través de una iniciativa de campus Sonora Norte*, disponible en <https://conecta.tec.mx/es/noticias/sonora-norte/arte-y-cultura/polonia-y-mexico-colaboran-traves-de-la-musica-en-concierto> , fecha de consulta: 30 de abril de 2023.

*Los museos de Viena tuvieron que abrir OnlyFans para que no los censuraran (2021)*, disponible en <https://www.admagazine.com/cultura/los-museos-de-viena-tuvieron-que-abrir-onlyfans-para-que-no-los-censuraran-20211022-9178-articulos> , fecha de consulta: 22 de marzo de 2023.

*Maestros del cartel polaco: Metáfora y teratología*, disponible en <https://ccclavijero.mx/exposiciones/maestros-del-cartel-polaco/> , fecha de consulta: 19 de octubre de 2022.

*Marcos Kurtycz: Contra el estado de guerra, un arte de acción total*, disponible en <https://muac.unam.mx/exposicion/marcos-kurtycz> , fecha de consulta: 30 de octubre de 2022.

*México y Polonia celebran 95 años de relaciones diplomáticas y de amistad*, disponible en <https://embamex.sre.gob.mx/polonia/index.php/es/avisos-importantes/276-mexico-y-polonia-celebran-95-anos-de-relaciones-diplomaticas-y-de-amistad> , fecha de consulta: 30 de mayo de 2022.

“México y Polonia estrechan asociación estratégica tras 91 años de relación”, en *El Economista*, 2019, disponible en <https://www.economista.com.mx/internacionales/Mexico-y-Polonia-estrechan-asociacion-estrategica-tras-91-anos-de-relacion-20191211-0060.html> , fecha de consulta: 03 de marzo de 2023.

*MONDIACULT 2022: los Estados adoptan una Declaración histórica en favor de la cultura.*, 2022, disponible en <https://www.unesco.org/es/articulos/mondiacult-2022-los-estados-adoptan-una-declaracion-historica-en-favor-de-la-cultura?hub=701> , fecha de consulta: 13 de noviembre de 2022.

- Muestra de arte polaco desafía la ‘cultura de cancelación’; recibe críticas por racista*, disponible en <https://latinus.us/2021/08/27/exposicion-arte-polaca-correccion-politica-cultura-cancelacion/> , fecha de consulta: 10 de mayo de 2022.
- Museos de Viena lanzan una cuenta OnlyFans para mostrar obras de arte ‘explícitas’* (2021), disponible en <https://cnnespanol.cnn.com/2021/10/20/museos-viena-cuenta-onlyfans-arte-explicito-trax/> , fecha de consulta: 23 de marzo de 2023.
- Music | Definition*, disponible en <https://www.etymonline.com/word/music> , fecha de consulta: 21 de abril de 2023.
- Música Polish*, disponible en <https://www.last.fm/es/tag/polish/artists> , fecha de consulta: 20 de mayo de 2023.
- Nouvelle Critique II: Roland Barthes*, disponible en <https://peripoiotikes.wordpress.com/2010/04/25/17-nouvelle-critique-ii-roland-barthes/> , fecha de consulta: 26 de abril de 2023.
- Polonia, la inesperada potencia de los videojuegos*, disponible en <https://www.abc.es/tecnologia/videojuegos/20150124/abci-witcher-polonia-juegos-201501212059.html?ref=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F> , fecha de consulta: 18 de enero de 2023.
- Polski październik 1956, czyli odwilż gomułkowska oraz jej przyczyny i skutki* [Octubre polaco de 1956, o el deshielo de Gomułka y sus causas y efectos], disponible en <https://historia.org.pl/2020/07/06/polski-pazdziernik-1956-czyli-odwilz-gomulkowska-oraz-jej-przyczyny-i-skutki/> , fecha de consulta: 20 de mayo de 2023.
- Revista Mexicana de Política Exterior 66*, disponible en <https://revistadigital.sre.gob.mx/index.php/numeros-anteriores/134-rmpe-66> , fecha de consulta: 16 de enero de 2022.
- Riego Amézaga, Bernardo, “Las imágenes como fenómeno cultural: una necesaria mirada en etapas para abordar los retos actuales.”, en *Historia y Memoria de la Educación*, no. 10, 2019, pp. 17–49. Disponible en <https://doi.org/10.5944/hme.10.2019.22348> , fecha de consulta: 24 de marzo de 2023.

“Rinden tributo a Andrzej Wadja en la Cineteca”, en *La Jornada*, 2018, disponible en <https://www.jornada.com.mx/2018/03/05/espectaculos/a11n3esp?partner=rss> , fecha de consulta: 24 de febrero de 2023.

*Será inaugurada la exposición de la 2ª Bienal Internacional del Cartel Oaxaca*, disponible en <https://inba.gob.mx/prensa/4597/bol-36-ser-aacute-inaugurada-la-exposici-oacuten-de-la-2-ordf-bienal-internacional-del-cartel-oaxaca> , fecha de consulta: 29 de enero de 2023.

*SPARK with Nora Young*, CBC, 2014. Disponible en [https://web.archive.org/web/20141029074320/http://podcast.cbc.ca/spark/plus-spark\\_20101107\\_spark126c.mp3](https://web.archive.org/web/20141029074320/http://podcast.cbc.ca/spark/plus-spark_20101107_spark126c.mp3) , fecha de consulta: 26 de abril de 2023.

*The Soft Power 30*, Portland, disponible en <https://softpower30.com/> , fecha de consulta: 30 de abril de 2023.

Valdovinos Kaye, D. Bondy, “Adele has successfully asked Spotify to remove ‘shuffle’ from albums. Here’s why that’s important for musicians”, en *The Conversation*, 2021, disponible en <https://theconversation.com/adele-has-successfully-asked-spotify-to-remove-shuffle-from-albums-heres-why-thats-important-for-musicians-172301> , fecha de consulta: 22 de marzo de 2023.

*What Is Art?*, disponible en <https://theoria.art-zoo.com/what-is-art-benedetto-croce/> , fecha de consulta: 23 de abril de 2022.

*What is Public Diplomacy?*, disponible en <http://www.publicdiplomacy.org/1.htm> , fecha de consulta: 09 de marzo de 2022.

*Qué es la diplomacia cultural* (2021), disponible en <https://relacionateypunto.com/que-es-la-diplomacia-cultural/> , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

*¿Qué es marca país?*, disponible en <https://paismarca.com/que-es-marca-pais-2/> , fecha de consulta: 21 de marzo de 2022.

### **Documentos oficiales**

*Acta Final de la IV Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural entre los Estados Unidos Mexicanos y la República de Polonia*. Gobierno de México, Secretaría de Relaciones Exteriores, Ciudad de México, 2017.

*Constitución de la UNESCO (1945)*, disponible en [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=15244&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=15244&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html) , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

*Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial (UNESCO, 2003)*, disponible en <https://www.unesco.org/es/legal-affairs/convention-safeguarding-intangible-cultural-heritage> , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

*Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales (UNESCO, 2005)*, disponible en <https://www.unesco.org/es/legal-affairs/convention-protection-and-promotion-diversity-cultural-expressions> , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

*Convenio de Cooperación en el Campo de la Educación y la Cultura entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de Polonia*. Gobierno de México, Secretaría de Relaciones Exteriores, Varsovia, 1997.

“Declaración de México sobre la Políticas Culturales: Conferencia mundial sobre las políticas culturales.”, UNESCO, México, 1982. Disponible en [https://culturalrights.net/descargas/drets\\_culturals400.pdf](https://culturalrights.net/descargas/drets_culturals400.pdf)

*Declaración final de la Conferencia Mundial de la UNESCO sobre las Políticas Culturales y el Desarrollo Sostenible (MONDIACULT 2022)*, UNESCO, México, 2022, disponible en: [https://www.unesco.org/sites/default/files/medias/fichiers/2022/10/6.MONDIACULT\\_E\\_S\\_DRAFT\\_FINAL\\_DECLARATION.pdf](https://www.unesco.org/sites/default/files/medias/fichiers/2022/10/6.MONDIACULT_E_S_DRAFT_FINAL_DECLARATION.pdf) , fecha de consulta: 24 de agosto de 2022.

*Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*, UNESCO, 2001, disponible en [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=13179&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html) , fecha de consulta: 22 de abril de 2022.

*Decreto de Promulgación del Convenio de Intercambio Cultural, Científico y Técnico, entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Popular de Polonia (1970)*, disponible en [https://sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/cd8a1ec5-17f4-4370-b535-9d080d6fbfe1/decreto1972\\_1.pdf](https://sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/cd8a1ec5-17f4-4370-b535-9d080d6fbfe1/decreto1972_1.pdf) , fecha de consulta: 20 de octubre de 2021.

Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *Program Współpracy w dziedzinie Nauki i Kultury między Meksykiem a Polską na lata 2001-2004*.

[Meksyk-525-bn-2002] No.02074, DP-30-1-04, carpeta 79/2002. (Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, Polonia, 2002)

Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *Drugi Program Wykonawczy do Umowy o współpracy na lata 2005-2009 między Polską a Meksykiem*. [Meksyk-525-bn-2005] carpeta 88/2006. (Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, Polonia, 2005)

Ministerio de Asuntos Exteriores. Departamento de Diplomacia Pública y Cultural. *III Program Współpracy w dziedzinie Nauki i Kultury między Meksykiem a Polską na lata 2010-2014*. [Meksyk-525-bn-2009] carpeta 125/13, 15. (Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores, Polonia, 2009)

*Promocja Kultury Polskiej za Granicą: Informacja o wynikach kontroli.*, Najwyższa Izba Kontroli, 2018, disponible en <https://www.nik.gov.pl/plik/id,21207,vp,23839.pdf>

*Recomendaciones para el fortalecimiento de la relación entre México y Polonia/Zalecenia dotyczace wzmocnienia relacji miedzy Polska a Meksykiem*, Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polski, Secretaría de Relaciones Exteriores México, Instituto Matías Romero, Varsovia, 2016.

*Strategia Polskiej Polityki Zagranicznej 2017-2021*, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, disponible en <https://www.gov.pl/web/dyplomacja/strategia> , fecha de consulta: 17 de enero de 2022.

## **Entrevistas**

Entrevista personal al Dr. Krzysztof Smolana, del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos en la Facultad de Lenguas Modernas de la Universidad de Varsovia y autor del libro *Polonia y México a lo largo de la historia: una perspectiva desde la misión diplomática polaca*, el 7 de diciembre de 2022.

Entrevista al Excmo. Sr. Wojciech Tomaszewski, ex embajador de la República de Polonia en México de 2004 a 2007, el miércoles 23 de noviembre de 2022.

Entrevista a la Sr. Zofia Ziółkowska, I secretaria de Asuntos Culturales y Científicos de la Embajada de la República de Polonia en México, el lunes 30 de enero de 2023.

## **Bibliografía, hemerografía y fuentes electrónicas complementarias**

- Alarcón Flores, Yazmín Berenice, *La estrategia surcoreana hacia el smart power, por medio de su diplomacia cultural* (Tesis de Licenciatura en Relaciones Internacionales), Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, Ciudad de México, 2021. Disponible en <http://132.248.9.195/ptd2021/octubre/0818076/Index.html>
- Amescua Chávez, Cristina, Topete Lara, Hilario, Arizpe S., Lourdes, Gonçalves de Carvalho, Luciana, et al., *Experiencias de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial*, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, Universidad Nacional Autónoma de México, Cuernavaca, 2013.
- Antoszewski, Andrzej, Szlachta, Bogdan, et al., *Del autoritarismo a la democracia: la experiencia polaca*, Fundación Cadal/Lech Walesa Institute Foundation, Buenos Aires/Varsovia, 2014.
- Arizpe, Lourdes y Amescua, Cristina (eds.), *Anthropological Perspectives on Intangible Cultural Heritage*, Springer Science & Business Media, Cham–Heidelberg–New York–Dordrecht–London, 2013. (ISBN: 978-3-319-00854-7)
- Badillo, Ángel. “Las políticas públicas de acción cultural exterior de España.” en *Estrategia Exterior Española*, no. 19, Madrid, 2014, pp. 1–40. Disponible en: <https://www.realinstitutoelcano.org/wp-content/uploads/2021/11/eee19-badillo-politicas-publicas-accion-cultural-exterior-espana.pdf>
- Banerjee Ishita, Dube, Saurabh, *Otras modernidades: Historias, culturas, identidades*, El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, México, D.F., 2011.
- Bech, Julio Amador, *El significado de la obra de arte: Conceptos básicos para la interpretación de las artes visuales*, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2017.
- Booth, Ken, “International Relations: The Story So Far.” en *International Relations*, vol. 33, no. 2, California, 2019.
- Briones García, Natalia, “Alcances de la Diplomacia Cultural en Potencias Emergentes: el Festival Internacional Cervantino como un ejemplo de poder suave de México.” (Tesis de Licenciatura en Relaciones Internacionales), Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, Ciudad de México, 2021. Disponible en [https://web.siiia.unam.mx/siia-publico/v/include/modulo\\_productos/tesis.php?id=626884](https://web.siiia.unam.mx/siia-publico/v/include/modulo_productos/tesis.php?id=626884)

- Butterfield, Herbert y Wight, Martin (eds.), *Diplomatic Investigations: Essays in the Theory of Intenational Politics*, Oxford University Press, New York, 2019.
- Carvalho, Benjamin de, Leira, Halvard y M. Hobson, John, “The big bangs of IR: The myths that your teachers still tell you about 1648 and 1919.” en *Millennium: Journal of International Studies*, vol. 39, no. 3, California, 2011.
- Cho, Hyojung, “The Decentralization of American Art Diplomacy in the Early and Mid-20th Century.” en *The Journal of Arts Management, Law, and Society*, vol. 50, no. 6, London, 2020.
- Clarke, David y Duber, Paweł, “Polish Cultural Diplomacy and Historical Memory: the Case of the Museum of the Second World War in Gdańsk.” en *International Journal of Politics, Culture, and Society*, no. 33, Switzerland, 2020.
- Cohen, Matthew Isaac, “Three Eras of Indonesian Arts Diplomacy.” en *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde: Journal of the Humanities and Social Sciences of Southeast Asia*, vol. 175, no. 2-3, Leiden, Países Bajos, 2019.
- Cuenca Bello, Leonardo Alejandro, “La diplomacia cultural de México: La operacionalización del Instituto Cultural Mexicano de Nueva York durante la administración del expresidente Felipe Calderón.” (Tesis de Licenciatura en Relaciones Internacionales), Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, Ciudad de México, 2017. Disponible en [https://repositorio.unam.mx/contenidos/la-diplomacia-cultural-de-mexico-la-operacionalizacion-del-instituto-cultural-mexicano-de-nueva-york-durante-la-admi-346761?c=r62yKv&d=false&q=\\*&i=39&v=0&t=search\\_0&as=0](https://repositorio.unam.mx/contenidos/la-diplomacia-cultural-de-mexico-la-operacionalizacion-del-instituto-cultural-mexicano-de-nueva-york-durante-la-admi-346761?c=r62yKv&d=false&q=*&i=39&v=0&t=search_0&as=0)
- Curyło, Barbara, Kulska, Joanna y Trzcielińska-Polus, Aleksandra (eds.), *Open Europe: Cultural Dialogue across Borders. Volume 5: New Diplomacy in Open Europe*, Uniwersytet Opolski, Opole, 2014.
- Department of Public and Cultural Diplomacy (ed.), *Diplomacy 2012*. Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland, Warsaw, 2012. Disponible en [http://www.culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/public\\_diplomacy/Public\\_Diplomacy\\_-\\_Ministry\\_Of\\_Foreign\\_Affairs\\_Of\\_The\\_Republic\\_Of\\_Poland.pdf](http://www.culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/public_diplomacy/Public_Diplomacy_-_Ministry_Of_Foreign_Affairs_Of_The_Republic_Of_Poland.pdf)

- Dorantes y Aguilar, Gerardo L., *Comunicación política en redes sociales digitales. Teoría y práctica*, FCPyS, UNAM, Ediciones La Biblioteca, Ciudad de México, 2020. (ISBN: 978-607-8733-14-9)
- Dragičević Šešić, Milena, Rogač Mijatović, Ljiljana y Mihaljinac, Nina (eds.), *Cultural Diplomacy: Arts, Festivals and Geopolitics*, Creative Europe Desk Serbia, Ministry of Culture and Media of Republic of Serbia, Belgrade, 2017.
- Eagleton, Terry, *Culture*, Yale University Press, Connecticut, 2018.
- Eco, Umberto, *Obra Abierta*, Editorial Planeta-De Agostini, Barcelona, 1992.
- Entenza, Ana I. “Elementos básicos de las representaciones visuales funcionales: análisis crítico de las aportaciones realizadas desde diversas disciplinas.” (Tesis doctoral), Facultat de Ciències de la Comunicació, Universitat Autònoma de Barcelona, España, 2008. Disponible en <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/299367/aier1de1.pdf>
- Faizullaev, Alisher, “Diplomacy and Self” en *Diplomacy and Statecraft*, vol. 17, no. 3, London, 2006.
- Fitzpatrick, James, Rosenthal, Norman y Chapman, Jake, “Art censorship” en *RSA Journal*, vol. 149, no. 5502, London, 2002.
- Flamini, Roland, “The Art of Diplomacy: Exhibitions and National Promotion” en *World Affairs*, vol. 176, no. 5, California, 2014.
- Foucault, Michel, *Microfísica del poder*, Siglo Veintiuno Editores, Buenos Aires, 2019.
- Frederick, Howard H., *Global Communication and International Relations*, Wadsworth Pub Co., Belmont, California, 1992.
- Geertz, Clifford, *La interpretación de las culturas*, L. Bixio, Alberto (trad.), Gedisa, Barcelona, 1983.
- Giddens, Anthony, *Runaway World: How globalization is reshaping our lives*. Profile Books, London, 2002.
- Giménez, Gilberto, *La Cultura como Identidad y la Identidad como Cultura* (Conferencia), en III Encuentro Internacional de Promotores y Gestores Culturales, Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM, Guadalajara, Jalisco, 2005. Disponible en [https://sic.cultura.gob.mx/ficha.php?table=centrodoc&table\\_id=70](https://sic.cultura.gob.mx/ficha.php?table=centrodoc&table_id=70)

- Gómez Moreno, Pedro Pablo y Mignolo, Walter (eds.), *Estéticas y opción decolonial*, Universidad DITRITAL Francisco José de Caldas, Bogotá, 2012.
- Haigh, Anthony, *Cultural Diplomacy in Europe*, Manhattan Publishing Co., New York, New York, 1974.
- Hawley, William M., “Leibniz on Diplomacy and Discernible Art.” en *The European Legacy*, vol. 23, no. 5, London, 2018.
- Hernández César, Xavier Lohengrin. “La UNAM como actor en la diplomacia cultural de México. Una evaluación de posibilidades.” (Tesis de Maestría en Estudios en Relaciones Internacionales), Programa de Posgrado en Ciencias Políticas y Sociales, UNAM, Ciudad de México, 2018. Disponible en [https://tesiunam.dgb.unam.mx/F?func=direct&current\\_base=TESO1&doc\\_number=000769340](https://tesiunam.dgb.unam.mx/F?func=direct&current_base=TESO1&doc_number=000769340)
- Hölz, Karl, Pitol, Sergio, “Entrevista con Sergio Pitol” en *Iberoamericana (1977-2000)*, vol. 19, no. 1(57), Frankfurt, 1995.
- Íñiguez Hernández, Diego. “La acción cultural exterior y la eficacia del ‘poder blando’” en *Política Exterior*, vol. 20, no. 111, España, 2006.
- Jurkiewicz-Eckert, Dorota, “The Polska Brand as a Challenge for Polish Cultural Diplomacy. Old determinants, New Strategies.” en *Yearbook of Polish European Studies*, no. 17, Warsaw, 2014.
- Kozymka, Irena, *The Diplomacy of Culture: the role of UNESCO in sustaining cultural diversity*, Palgrave Macmillan, New York, 2014.
- Kubas-Paradowska, Mirosława, G. Nagy, Kinga Ágnes, et al., “Presentación de los Institutos de Cultura y agregados culturales de Polonia, Chequia, Hungría y Rumanía.” en *Revista de Estudios Europeos*, no. 76, Valladolid, 2020.
- Langowska, Justyna. “Dyplomacja kulturalna czy kulturowa – definiowanie kultury i jej roli na arenie międzynarodowej z perspektywy nauk humanistycznych.” en *Zeszyty Naukowe Towarzystwa Doktorantów UJ - Nauki Humanistyczne*, no. 21, Cracovia, 2018.
- Melissen, Jan, *Wielding Soft Power: The New Public Diplomacy.*, Netherlands Institute of International Relations Clingendael, Netherlands, 2005. Disponible en

- [http://culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/soft\\_power/Wielding\\_Soft\\_Power\\_-\\_The\\_New\\_Public\\_Diplomacy\\_-\\_Jan\\_Melissen.pdf](http://culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/soft_power/Wielding_Soft_Power_-_The_New_Public_Diplomacy_-_Jan_Melissen.pdf)
- Mernissi, Fatema, “El sueño Casablanca: Entretejiéndole paz a la globalización.” en *Andamios* 13, no. 30, 2016.
- Metz, Christian, *Lenguaje y cine*, Editorial Planeta, Barcelona, 1973.
- México y Polonia están en dos extremos de comportamientos humanos*, disponible en [https://mexico.as.com/mexico/2022/11/20/reportajes/1668901870\\_499235.html](https://mexico.as.com/mexico/2022/11/20/reportajes/1668901870_499235.html) , fecha de consulta: 10 de febrero de 2023.
- Molina y Vedia del Castillo, Silvia Inés, *Patrimonio Nacional, Cultura e Identidad: Aspectos poco tratados*, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 2022. Disponible en <http://ciid.politicas.unam.mx/www/libros/patrimoniocultural2022.pdf>
- O. Enaifoghe, Andrew y E. Makhutla, Nthabiseng, “Exploring Cultural Diplomacy as Soft Power through Cultural Communication Exports: A Model of Power for Promoting Peace and Security.” en *African Journal of Gender, Society and Development* 9, no. 3, 2020.
- O’Hear, Anthony, “Art and Censorship.” en *Philosophy* 66, no. 258, 1991.
- Ortega Centella, Visitación, “Del activismo como acción estratégica de nuevas narrativas artístico-políticas.” en *Revista Calle 14* 10, no. 15, 2015.
- Oscarson, Spencer James, “The Art of Diplomacy: The Use of Art in International Relations.” (Tesis de Maestría en Artes), Faculty of the Graduate School of Arts and Sciences, Georgetown University, Washington, 2009. Disponible en <https://repository.library.georgetown.edu/handle/10822/552936>
- Papacharissi, Zizi., *Affective Publics: Sentiment, Technology, and Politics.*, Oxford University Press, New York, 2015.
- Pereira Castañares, Juan Carlos, *La política exterior de España. “De 1800 hasta hoy”*, Ariel, Editorial S.A., España, 2017. (ISBN 978-84-344-3497-4)
- Serra, Richard, “Art and Censorship.” en *Critical Inquiry*, vol. 17, no. 3, Chicago, 1991, 574–581.
- Signitzer, Benno H. y Coombs, Timothy, “Public relations and public diplomacy: Conceptual covergences.”, en *Public Relations Review*, vol. 18, no. 2, 1992.
- Souriau, Étienne y Nelken, Margarita, *La correspondencia de las artes: elementos de estética comparada*, Fondo de Cultura Económica, México, 1965.

*The Polish Museum of Puerto Vallarta*, disponible en <https://www.tabletmag.com/sections/arts-letters/articles/the-polish-museum-of-puerto-vallarta> , fecha de consulta: 30 de octubre de 2022.

*Un álbum de electropop Yiddish de Polonia captura la era del coronavirus*, disponible en <https://diariojudio.com/opinion/un-album-de-electropop-yiddish-de-polonia-captura-la-era-del-coronavirus/360705/> , fecha de consulta: 20 de abril de 2022.

Viaña, Jorge; Tapia, Luis y Walsh, Catherine, *Construyendo Interculturalidad Crítica*, Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello, La Paz, Bolivia, 2010.

Zarzycka, Katarzyna y Kukołowicz, Tomasz (eds.), *Polish Culture Yearbook 2016*, National Centre for Culture, Warsaw, 2016.